# ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΑ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΜΑΙΟΣ 7, 1892 ΝΟΥΜ. 19


ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ


| | Σαχιφέ |
|---|---|
| Σεμανὴν σόλελερί | 145 |
| Ἰκὶ ἀτέμ | 145 |
| Χαβατίσι τινιγέ | 146 |
| Μόυσκιρὰτ ἰστιμαληντὰν σακηνμαγὰ ἀλτὴ σεπέπ | 147 |
| Τζιζμετζιλὶκ βὲ κουντουρατζηλήκ | 147 |
| Ἰνφλουέντζα Ἰγγιλτερραγιὰ Ρουσιατὰν κετιριλμίς τιρ | 147 |
| Ἀτζὶπ πὶρ νεπάτ | 148 |
| Μόυτενεββιγέ | 148 |
| Μουχαρρεράτ.— | |
| Κιλισελεριμιζτὲ ἔλγεβμ κέρεγι κιπὶ χὶσς ἐτίλμεγεν φαρζλαρτὰν πὶρ τικερὶ πού τηρ | 148 |
| Χακικατὴν παϊμὰλ ὀλμασηνὰ νὲ σεπέπιγὲτ βάρ; | 149 |
| Κατὶμ Χριστιανλαρὴν ὀρτακληγή | 150 |
| Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ | 151 |
| Σαρραφιγέ | 152 |



ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ, Χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνόυ νεὰρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζὸὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν 1¼. βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σὶμ Μεδζιδιγέ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ οὐτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ ταχριράτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβάττ ἰτζὸὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰστανπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.


## ΣΕΜΑΝΗΝ ΣΟΛΕΛΕΡΙ

Τινταρλὴκ βὲ Χριστιὰν γαϊρετὶ ἰλὲ γιασαμὴς ὀλὰν πὶρ κέντζ ὀλμὲκ οὐζρέ ἰτι. Μερκοὺμ χησὴμ βὲ τοσταρηντὰν ἀϊρηλμὰκ ἰστεμὲζ ἰτίισε τε, ὀλμεκτὲν τάχι κορκμάζ ἰτι. Ὀλόυμ τετρίτζεν φάκατ τζίττεν γιακλασμακτά ἰτι. Σεβκουλόυλερὶ γιαταγηνὴν γιανηντὰ ἀγλαμακταλὰρ ἰκὲν ἐλινὶ σαλλαγιαρὰκ «Σόυσουν, ἀγλάμαγιην, Ἰησοῦς κελτὶ βὲ πενὶ πεκλέγιορ» τετί. Ταχὰ σὸζ ἀγζηντὰ ἰκὲν λεχτζεσιντὲ νούρη σεμαβὶ παρλατὴ βὲ οὐγιουτού.

Πὶρ βαϊζὶν κέντζ ζεβτζεσὶ τάχι ὀλόυμ τερετζεσιντὲ χαστὰ ὀλαρὰκ, πὶρ κάτζ κόυν ἔββελ τζοτζουγὴ ὀλμοὺζ ἰτίισετε, τοσταρὴ κεντισινὲ τουγιούρμαμησλαρ ἰτι. Πὶρ ἀρὰ μερκουμενὶν οὐϊκουσὴ κότουρμοὺζ ὀλαρὰκ, οὐγιαντηγηντὰ νουρανὶ τζεχρὲ ἰλὲ γιανηνταχιλερὲ χιτάπεν «Νίτζουν τζοτζουγημὴν ὀλμοὺζ ἰτιγινὶ πανὰ τουγιούρματηνηζ; σίμτι ρουγιαμτὰ κόρτοὺμ βὲ ἄνκαριπ πὲν τζοτζουγημὴν γιανηνὰ κιτετζέγιμ» τεγὶπ, χακικὰτ πὶρ κάτζ σαὰτ σόνρα τετιγὶ βέτζχλε τεσλίμι ρούχ εϊλεμίζ τιρ.

Ποὺ κιπὶ βακηαλὰρ πιζὶμ ζὰνν ἐττιγιμιζτὲν ζιγιατὲ βουκοὺ πουλουρλάρ. Σεμὰ ζεμινὲ ὀλ κατὰρ γιακὴν τήρ κι, τζὸκ τεφὰ μόυμὶν πιρινὶ τὲρκ ἔτμεζτεν τικερινὶν νουρὴ τζεχρεσιντὲ σασααπὰζ ὀλμακτὰ κόρουλόυρ. «Χριστιὰν Γιολτζουληγὴ» νὰμ κιταπτὰ κόστεριλτιγὶ οὐζρέ, μόυμινλὲρ ἰτζὸὺν ὀλόυμ σεϊλὶ πὲκ σὴγ, φάκατ ἰμανσηζλὰρ ἰτζὸὺν πὲκ τερίν τιρ. Κέζα ἰμανημηζὰ κόρὲ ὀλόυμ σεϊλὶ τὰρ γιὰ κενὶζ ὀλὰ πιλίρ. Χακικὶ μόυμὶν ἰτζὸὺν ὀλόυμ πὶρ καρανλὴκ κιρταπὰ σητζραμὰκ τεγὶλ, ἰλλα τόυνγιανὴν τοζλοὺ σοκακλαρηντὰν σεμαβὶ ρεφικλερὶν χουζουρηνὴ κόνενετζεγὶ σαατετπάχς μεσκενλερὲ ἰντικὰλ ἔτμεγὲ πὶρ ταρὶκ τιρ. «Πετεριμὶν χανεσιντὲ τζὸκ μεσκενλὲρ βάρ τηρ, ὀλμασαΐτη, σιζὲ τὲρ ἰτίμ.»

## ΙΚΙ ΑΤΕΜ

Πουντὰν πὶρ κάτζ σενὲ ἔββελ Μόυττεχιτέ[i] Ἀμερικανὴν τζενοὺπ τζιχετιντὲ βακὴ πὶρ σεχρτὲ μουκὶμ πὶρ μεσχοὺρ σερμαγεταρὴν ὀλμεσίιλε πάζη χαϊρετενκὶζ ἐσρὰρ μεϊτανὰ τζηκμὴζ τηρ.

Μουτεβεφφὰϊ μουμαϊλέϊχ 30 σενὲ πὶρ πανκὰ τιρεκτωρληγηντὰ πουλουνμὴζ, ἔχλι ναμοὺς ὀλμασὴ χασεπίιλε ἀμμὲ ταραφηντὰν μαζχάρη χουρμὲτ ὀλμοὺζ, σέχρι μεζκουρτὲ μακσέτι χαϊρχαχανὲ ἰλὲ τεσεκκοὺλ ἐτὲν σιρκετλερὲ μουαβενὲτ ἔτμεκ τζιχετίιλε κέσπι ἰστιχὰρ εϊλεμὶζ, βὲ κιλισενὶν σεχαβέτλε παρὰ βερὲν πασλήτζα ἀζασηντὰν πιρὶ ταμηλμὴζ ἰτι. Μόυτεβεφφὰ πέϊν ἐλ ἔχαλὶ πὶρ μεβκιὶ μόυμτὰζ ἰχρὰζ ἐτμὶζ ὀλτηγηντὰν, ὁ ὀλματηκτζα ἀσηλζατεκιὰν τζεμιγετὶ κουσουρλὴ ἀϊτ ὀλουνούρ ἰτι. Χὶτζ πὶρ βακὴτ ποὺ ἀτεμὶν ἀχλακηνὰ καρσὴ πὶρ κόνὰ ἰττιχὰμ βουκοὺ πούλμαμηζ ἰτι. Ποὺ τζόυμλε ἰλὲ περαπέρ, πάζη ζεκιαβετλὶ ζεβὰτ ποὺ ἀτεμὶν ἀχλὰκ οὐ ναμουσηνὰ ναζάρη σόυπχὲ ἰλὲ πακαρλάρ ἰτι. Ἀνὴν τάβρ οὐ χαρεκετιντὲ ἰζαχὴ μόυσκὶλ βὲ λάκιν μουζίρρ ὀλὰν πὶρ τζιχὲτ βάρ ἰτι. Κόζλερὶ ἔχλι ναμοὺς πὶρ ἀτεμὶν κόζλερινὲ πενζέμεγιορ ἰτι. Βεφατὴ οὐζερινὲ ἀνὴν νιτζὲ σενελερτὲν περοὺ κεντὶ σερικλερινὶ χαφίγεν ἀλτατμακτὰ ἰτιγὶ βὲ σεχρὶν πὶρ πουτζαγηντὰ μόυνασεπέτι νὰ μεσρουετὲ πουλουνμὴζ ὀλτηγὴ τεπεϊγιόυν ἐτμίζ τιρ.

Ποὺ μόυνασεπέτλε ζικρὲ σαγιὰν πὶρ τικὲρ ἀτὲμ τάχι 18 γιασηντὰ ἰκὲν σιρκατ τὰν τολαγιὴ οὐζοὺν μόυττέτλε χαπσὰ χόυκμ ὀλουνμὴζ κιμσέ τιρ. Ἴπτιτατε μερκοὺμ πὲκ ζιγιατὲ μεγιοὺς ὀλτοὺ ἰσέ τε, πάτεχου πὶρ κόυν χαπσχανετὲν τζηκατζαγηνὰ, ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ ἀτὲμ κιπὶ χοὺρρ ὀλατζαγηνὰ, βὲ γενὶ ὀμρ ἰλὲ Ἀλλαχὰ κουλλὴκ ἐτετζεγινὲ ταϊρ ρουχηντὰ πὶρ οὐμὶτ σόλεσὶ παρλατή. Ποὺ χαπσχανετὲ μαχπουσίινὶ ἀϊρὴ ἀϊρὴ ὀταλαρὰ κορλάρ ἰτι. Τζουλχαλὴκ ὀϊρενμὶζ ὀλτηγηντὰν, χὲρ κόυν, ἀϊτὰν ἀγιά, σενετὲν σενεγὲ τεστκιαχηνὴν ὀνόυντὲ ἰσλεγερὲκ μαχπουσίινὶν κιϊτικλερὶ μαβὶ κουμασὴ τοκοὺρ βὲ μαχπεστὲν τζηκατζαγὴ γέβμι μεσουτὴ τὲρ χάτρ ἰλὲ μεσροὺρ ὀλοὺρ ἰτι. Ποὺ ἀτὲμ κεντὶ μουχαφηζηντὰν πασκὰ πὶρ κιμσεγὶ κόρμεζ ἰτι. Πὶρ κόυν ρεφικλερινὲ ἰπραζὰ οὐμὶτ ἔττιγὶ ἀσάρη ἰφφέτ, λεταφὲτ βὲ μουχαππετὴ σίμτιτεν ἰτζρὰ ἐτμεγὲ φουρσατὴ γιὸκ ἰτίισε τε, οὐμὶτ ἰλὲ τουὰ ἐτέρ ἰτι.

Μουττέτι μαχπουσιγετὶ χάϊλητζα οὐζοὺν ὀλτηγηντὰν, χαπσχανετὲν τζηκτηγὴ ζεμὰν πελὶ πουκόυλμοὺζ βὲ σατζὴ ἀγαρμὴζ πὶρ ἰχτιγιάρ ἰτι. Βὲ λάκιν γιαληνήζτζα κετζιρτιγὶ σενελὲρ ζαρφηντὰ Ἀλλαχηνὰ ταχὰ γιακὴν κιτμὶζ ὀλμάγλα χαπσχανετὲν σηφφέτι μερτανὲ, μόυλαχαζάτη ἀλιτζεναπανὲ βὲ μακσέτι χαϊρχαχανὲ ἰλὲ τζηκμὴζ ἰτι.

Τάϊμα χάλη φάκρ ἰλὲ γιασαμὴζ, βὲ τιντάρ ἰμ τεγιοὺ ἄσλα ὀγιόυνμοὺζ τεγὶλ ἰτίισε τε, τζίττεν ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ ὀλτηγηντὰν, κεντισίιλε ἀλακατὰ πουλουνανλαρὴν κιάφφεσι ἀντὲν σαφὶ τεσιρλὲρ καποὺλ ἐτμίζ τιρ. Ἴσποὺ ἰκὶ ἀτεμλερὶν ἔββελκισὶ πόυτόυν γαϊρετινὶ σουρέτι ζαχιρετὲ πὰκ βὲ ναμουσκιαρανὲ ὀμρ κετζιρμεγὲ πέζλ ἐττιγιντὲν, χάλη τερουνισινὶ οὐνουτμοὺζ ἰκὲν, τικερὶ σενελέρτζε χαπσχανετὲ καλμάγλα περαπὲρ ἄντζακ καλπ βὲ τζανηνὴν πακληγηνὰ σάρφη ἐφκιὰρ εϊλεμίζ ἰτι.

Πόγιόυκ βαϊζ ὀλὰν Σολομὼν «Κεμάλη τικκάτλε καλπινὶ χὴφζ εϊλέ, ζίρα χαγιατὴν μενπαὴ ἀντὲν τιρ» τέγιορ. Τεμὲκ κι μόυχ-

τάτζη χήφζ όλὰν ἄσηλ σέϊ ἀχβάλ οὐ κεϊφιγιὰτ τεγίλ, ἄντζακ καλπιμίζ τιρ. Ἰνσὰν ἒν ζιγιατὲ κότού χαλλερτὲ πουλουνσὰ τάχι κεντὶ καλπινὶ πὰκ σακλαγιὰ πιλὶρ, φάκατ τικὲρ τζιχεττὲν χὲρ νὲβ ρουχανὶ ἰμτιγιαζατὴ κόνενμέκλε περαπὲρ τάχι μόυραὶ ὀλὰ πιλίρ.

## ΧΑΒΑΤΙΣΙ ΤΙΝΙΓΕ

Προτεστὰν Κιλισεσινὶν πὶρ χάϊλη σόυπελεριντὲ ἀχίρεν πὶρ σεμμασελὲρ σιλκὶ τεσκὶλ όλουνμής τηρ. Πού χατουνλὰρ ἴλα νιχαγὲ ἐβλένμεμεγε σὸζ βερμὶς ὄλματηκλαρη τζιχέτλε Καθολὶκ καλογραιαλαρηντὰν φαρκλὴ τηρλάρ. Ἄλες σεβιγὲ πὶρ κὰτζ σενὲ ἰφάϊ χητμετὲ σὸζ βεριρλέρ. Βὲ λάκιν μόυττέτι μουαϊγενενὶν χιταμηντὰ ἰστερλέρσε γίνε χητμέτι μεζκόυρεγὶ τὲρ όυχτὲ ἐτερλέρ. Ἀλμὰν Προτεστανλαρὴ πεϊνιντὲ τζοκτὰν περού σεμμασελὲρ μεβτζούτ όλούπ, χάττα ἀνλερτὲν πάζηλαρη Μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲ κηζλαρὰ μαχσοὺς ἀλὶ μεκτεπλὲρ κόυσὰτ ἐτμισλέρ τιρ. Ἀμερικατὰ Ἐπισκοπιανοὶ, Μεθοδὶστ, Πρεσβυτεριανοὶ βὲ σάϊρ κιλισελερτὲ σεμμασελὲρ βάρ τηρ. Ποστωντὰ Μεθοδιστλερὶν τὰρ οὺλ φόυνουνὴ ρεϊσὶ Δοκτὼρ Βόρην πού παπτὲ σόϊλὲ τεμίς τιρ· «Ἀμερικατὰ ἀχίρεν μεχαφίλι τινιγετὲ σεμμασελὲρ γετιστίρμὲκ ἰτζόὺν μεκτεπλὲρ ἀτζηλμασὴ κατὰρ τζαλίπι τικκὰτ πὶρ χαρεκὲτ βουκού πόυλμαμηζ τηρ. Μεθοδὶστ Κιλισεσινὶν σεμμασελὲρ ταγινινὲ καρὰρ βερμεσὶ οὺζεριντὲν ταχὰ 4 σενὲ πιλὲ κέτζμεμίζ ἰσέ τε, κόνακὸν πόγιούκ σεχρλερτὲ 23 κατὰρ μεκτὲπ ἀτζηλμής τηρ. Πού μακσέτλε Χινδιστανττὰ τάχι μεκτεπλὲρ ἀτζηλμής τηρ.» Μόυμαϊλεϊχὶν ἰφατεσίντζε, σεμμασελὲρ ἰσλερινττὲ γάγετλε μόυγεσσὲρ ὀλμουσλὰρ, βὲ σεχρλερτεκὶ ἐτνὰ σηνηφλαρὴν Χριστοσὰ κελμεσινὲ χάϊλητζα γιαρτὴμ ἐτμισλέρ τιρ.

Ρεσουλλερὶν ζεμανηντὰ μεβτζούτ ὀλὰν πὶρ σιλκὶν πού τεφὰ ἰχγιὰ ἐτίλμεσὶ κιλισὲ οὐμουρηντὰ μουχὶμμ πὶρ ἀτὴμ ἀλμὰκ τεμέκ τιρ. Καρηλαρτὰν πὶρ κήσμη κόυλλισὶ οὐμόυρη πεϊτιγελερινὶ χόυσνι ἰταρὲ ἰλὲ Ἀλλαχὰ χητμὲτ ἐτμεγὲ ταβὲτ ὀλουνμησλὰρ ἰσέ τε, πάζηλαρ μουττασὴφ πόυλουντηκλαρὴ ἰστιτατλὰρ ἰλὲ κεντὶ κὴζ καρντασλαρηνὴν σαατέτι χαλὶ ἰτζόὺν τζαλησμαγὰ τακτὶρ ὀλουνμὴζ κιπὶ κόρόυνόυγιορλαρ. Πού κιπιλὲρ κιλισὲ ταραφηντὰν ρέσμεν ρουχανὶ ἰσὲ ταβὲτ οὐ ταγὶν ὀλόυνουρλὰρ ἰσὲ, μόυφὶτ σουρεττὲ τζαλησὰ πιλιρλέρ.

— «Μισήνέρι Ρίβιου» τζεριτεσινὶν μουχπιρλεριντὲν πιρὶ Χινδιστανττὰ τεπσίρι πεσαρὲτ ἰσὶ χακκηντὰ πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰταρεϊ λισὰν ἐτίγιορ· «Χινδιστανττὰ τζαλησὴπ τα οὐτζ σιρκετλερὲ μενσούπ πουλουνὰν μισιονερλὲρ κετζὲν πὶρ σενὲ ζαρφηντὰ πινλέρτζε κιμσελὲρ βαπτὶς βὲ κιλισεγὲ ἀζὰ καπούλ ἐτμισλέρ τιρ. Μεζκόὺρ σιρκετλερτὲν Ἀμερικὰν Βαπτισταὶ σιρκετὶ μισιονερλερὶ Τελουγού ἐγιαλετιντὲ βὲ Τζενουπὶ Χινδιστανττὰ, Ἀμερικὰν Μόυττεχὶτ Πρεσβυτεριανοὶ βὲ Μεθοδὶστ σιρκετλερὶ μισιονερλερὶ Μερκεζὶ βὲ Σιμαλὶ Χινδιστὰν ἰλὲ Πουνδζὰπ ἐγιαλετιντὲ τζαλησμακτὰ τιρλάρ. Γιάληνηζ Μεθοδὶστ μισιονερλερὶν γετίϊλε 1890 σενεσιντὲ τακρίπεν 8,000 βὲ 1891 ταριχιντὲ τακρίπεν 18,000 κισὶ βαπτὶς ὀλουνμής τηρ. Πού κιπὶ τζελὶλ πὶρ μουβαφφακιγὲτ ἰτζόὺν κιαφφεϊ Χριστιανλὰρ Ἀλλαχὰ χὰμτ σουνούπ, τζεσαρετλενμελὶ τιρλέρ.» Ζὶκρ ὀλουνὰν Μεθοδὶστ σιρκετὶ πουντὰν 36 σενὲ ἐββὲλ Σιμαλὶ Χινδισταντὰ ἰσὲ πασλαμής τηρ. Σιρκέτι μεζκόυρενὶν μισιονερλερὶ 30 μιλλιὸν νουφοὺς σεκενεσὶ ὀλὰν σέμτι μεζκόυρτὲ τζαλησαρὰκ σενελέρτζε σάϊ οὐ γαϊρετλεριντὲν πὶρ κόνὰ σεμερὲ χουσουλὲ κέλμεμὶς ἰτι.

Ἐπίσκοπος Τχόπηρν κετζὲν ἰκὶ σενετὲ χουσουλὲ κελὲν μουβαφφακιγεττὲν πὰχς ἰλὲ πὲρ βέτζχι ζὶρ πεγιάνη μόυταλαὰτ ἐτίγιορ·

«Πουρατὰ ἄνκαριπ πὶρ πόγιόὺκ μουβαφφακηγετὲ ναϊλιγετιμὶζ μεμούλ τηρ. Ἰστζιλερὶν πὶρ κήσμη κόυλλισὶ γιαρὴ πουτζοὺκ ταλὶμ ὀλουνμὴς ἀτεμλὲρ ἰσελέρ τε, 25 σενὲ ἐββελκὶ ἀτεμλεριμίζλε μουκαγεσὲ ἐττίγιμτὲ, ἀνλερὶν χὲρ πιρισιντὲν τολαγιὴ Ἀλλαχὰ χὰμτ ἐτέριμ. Πού ἀτεμλὲρ ὀσανμὰκ γιὰ μεγιοὺς ὀλμὰκ πιλμεζλὲρ, πὶλ ἄκς τάϊμα μουβαφφακιγὲτ πουλατζακλαρηνὴ μεμούλ ἐτερλέρ. Πού τερετζὲ μουβαφφακιγὲτ ἐββελκιλερὶν φικριντὲν πιλὲ κετζμέζ ἰτι. Χὲρ τζιχεττὲ ἐκιλὲν τοχουμλαρὴν γετισμεκτὲ ἰτιγὶ ριβαγὲτ ὀλουνούγιορ. Ριπορτλαρὴν ὀκουντηγὴ σηρατὰ ὀκουγιανλαρὴν χὲρ πιρινὲ κεντὶ ταϊρεσιντὲ κὰτζ κισίνὶν Κιταπὴ τεφτὶζ ἐτμεκτὲ ὀλτηγηνὴ σορτηγημτὰ, ἒν ἀζὴ 200 νεφὲρ τεγιού τζεβὰπ βερίλιπ, χάττα πάζηλαρ κεντὶ σεμτλεριντὲ πὶρ ἰκὶ πὶν κισίνὶν κιταπλαρὴ τετεππόυ ἐτμεκτὲ ὀλτηκλαρηνὴ πεγιὰν ἐττιλέρ.

«Ἰστζιλεριμὶζ πάζη ταραφλαρτὰν κεμάλη μουχαππέτλε ταβὲτ ὀλουνούγιορλαρ. Πιρατερλεριμιζτὲν πιρινὲ πὶρ ἐχαλὶ ταραφηντὰν σού κιπὶ πὶρ ἀριζὲ κόντεριλμὶζ τιρ· 'Αϊλάρτζα ἐββὲλ πουτλαρημηζὴ τὲφ οὐ τὲρκ ἐτερὲκ πιζὶ Χριστιὰν ἐτμὲκ ἰτζόὺν σενὶ ταβὲτ εϊλετὶκ ἰσέ τε, σὲν κέλμετὶν. Σίμτι ἄρτηκ πουτουμηζ γιὸκ ἰσέ τε, χάλα Χριστιὰν ὀλάμαμακτα ἰζ. Πιζὶμ χαλιμὶζ νὲ ὀλατζάκ; Ρετζὰ ἐτέριζ κελὶπ πιζὶ Χριστιὰν εϊλέ.' Πέλκι πάζηλαρ ἀνλερὶν 'Πιζὶ Χριστιὰν εϊλέ,' τεγιού ὀλὰν ρετζαλαρηνὴ σαγιάνη ἰστιχζὰ ἀττ ἐτετζεκλέρ τιρ. Βὲ λάκιν πέντζε πού χικιαγὲ σαγιάνη ἰστιχζὰ τεγίλ, σαγιάνη ρικκάτ τηρ. Ζέβαλληλαρ χαλὶς ὀλούπ, τζεχαλετλερὶ σεπεπιντὲν ἀνλερὶν τενβιρινὲ τζαλησμαγὰ ταχὰ ζιγιατὲ πορτζλού ἰζ.»

Χινδιλερὶ πουτπερεστλικτὲν τεσβὶκ ἰτζόὺν ἀχίρεν «Ἰζίττεν οὐγιανὴκ μηγηζ;» ναμήλα πὶρ ρισαλὲ νέσρ ἐτίλμὶζ ὀλούπ, ἀντὲ πὲρ βέτζχι ζὶρ ἰταρεϊ λισὰν ὀλουνμὴζ τηρ· «Βατανημηζτὰ πὰ χουσοὺς Πένγαλ ἐγιαλετιντὲ τζαλησμακτὰ ὀλὰν πὶ γισὰπ Χριστιὰν μισιονερλὲρ κεντὶ τινλερινὶν μεζιγετινὲ πιζὲ ἰλζὰμ ἐτερὲκ τεγίλ, ἴλλα χαγιάτη μανεβιγὲ, μετενιγὲ βὲ πεϊτιγεμὶζ χακκηντακὶ ἐφκιαρημηζὴ τετρίτζεν τεπτὶλ ἐτερὲκ κεντὶ μακσετλερινὲ βασὴλ ὀλμὰκ οὐζρὲ τιρλέρ. Ἔγερ βακτήλα μουκαβεμὲτ ἐτμὲζ ἰσὲκ, κουββεϊ ἀζιμὲ βὲ γαϊρέτι μουνταζαμὲ ἰλὲ τζαλησὰν πού ἀτεμλερὶν ἐχαλιμιζὶν ἀχβαληνὴ κόυλλιγεν τεπτὶλ ἐτετζεκλερὶ πετιχὶ τιρ.»

— Φρανσατὰ 55,540 νεφὲρ Καθολὶκ ραχὶπ ὀλούπ, 18 νεφερὶ σὲρ ἐπίσκοπος, 69ὴ ἐπίσκοπος, βὲ μαπακισὶ παππᾶς τηρλάρ. Προτεστὰν βαϊζλὲρ 720 νεφὲρ τιρλέρ. Ρέσμεν τανηλμής ὀλὰν κιλισελερὲ σενέϊ χαζηρὲ ἰτζόὺν τζανίπι χόυκόυμεττὲν 45,057,157 φρὰνκ ταχσισὰτ ἰτὰ ὀλουνμής τηρ. Φρανσηντζατὰν μάτα σάϊρ πὶρ λισὰν ἰλὲ ρουχανὶ ἀγὶν ἰτζρὰ ἐτὲν ἐτζνεπὶ ραχιπλερὶ χαζινέϊ τεβλεττὲν πὶρ κόνὰ ταχσισὰτ ἰτὰ ὀλουνμάζ.

— Σίμτι Ρουσιατὰ σιττέτλε κογαλανμακτὰ ὀλὰν Στήνδιστ μεζχεπὶ χακκηντὰ «Μισηνέρι Χέραλδ» γαζετασὴ ἀτιτεκὶ μαλόυματὴ βερίγιορ· «Στήνδιστ μεζχεπὶ μενσουπιϊνὶ 100,000 τὲν 200,000 νουφοὺς κατὰρ ταχμὶν ὀλουνούγιορ. Στήνδιστ μεζχεπὶ 20 σενεγὶ μόυτετζαβὶζ πὶρ μόυττεττὲν περού μεβτζούτ ὀλούπ, Στήνδιστ πεσμιγὲ ὀλουνμασὴ τεβαπιϊνὶν πὶλ ἰττιφὰκ τουὰ βὲ Κιτάπη Μουκαττέσὶ τετεππόυ ἐτμὲκ ἰτζόὺν κετζιρτικλερὶ Στήνδ, γιάνι σαατταν μόυστάκκ τηρ. Στηνδιστλερὶν Ἀλμὰν Λουθηριανοιλερὶ βασητασήιλε τενβὶρ ὀλουντηκλαρὴ σόυπχετὲν μόυσταγνὶ τιρ. Ἀνλερὶν ἰλερὶ κελενλεριντὲν πιρὶ χουζόυρη μαχκεμεγὲ τζέλπ ὀλουντηκτὰ ἀϊρὴ πὶρ μεζχὲπ ἰτζὰτ ἐτμεγὲ νιγέτλερὶ ὀλματηγηνη, βὲ Κιτάπη Μουκαττεσὲ ἀϊτ ἐττικλερὶ πάζη σουαλλερὲ παππασλὰρ τζεβὰπ βερέμετικλεριντὲν κεντιλερὶν Κιταπὴ πιζζὰτ τετεππόυ ἐτμὲκ ἰστετικλερινὶ πεγιὰν ἐτμίζ τιρ. Στηνδιστλὲρ κεχανὲτ γιὰ πὶρ κόνὰ κιλισὲ ἐσραρὴ τανήμαγιηπ, σὴρφ πὶρ οὐχουββὲτ τεσκὶλ ἐτμὶζ ὀλαρὰκ Κιτάπη Μουκαττεσὲ ἰμὰν, βὲ ταλιματηνὴ ὀίρενμεγὲ τζέχτ ἐτερλέρ. Μαλόυματλαρὴ νακὶς ἰσέ τε, χὲρ κεσὶν ἰτιραφὴ βέτζχιλε, γαϊρετλὶ, ἰφφετλὶ, ἀγιὴκ βὲ χακικατπερβὲρ ὀλούπ, σιττετλὶ τεαττιλερὲ ράγμεν χάϊλητζα ἀρτμακτὰ τηρλάρ.»

— Χὲρ χάνκι πὶρ πουτπερέστ καβμὴν τερπιγὲ βὲ τενβὶρ ὀλουνάμαγιατζακ τερετζὲ φεσατὰ βαρμὴς ὀλτηγηνὴ τόυσόυνενλὲρ Κικερωνὴν χαττὲν ζιγιατὲ τενπὲλ βὲ ἀχμὰκ ὀλτηκλαρὴ ἰτζόὺν Πριτανία τζεζαϊρὶ σεκενεσιντὲν ἐσὶρ ἀλμαμακ πάπηντὰ πὶρ κομαντανὰ νασιχὰτ βερμεσιντὲν πὶρ χακικὰτ ὀίρενμελὶ τιρλὲρ, ζίρα τζεζαϊρι μεζκόυρενὶν σιμτικὶ σεκενεσὶ ἐββελκιλερτὲν νὲ κατὰρ φαρκλή τηρ!

— Ἀφρικατὰ Κόγγο νεχρὶ σεβαχιλιντὲ πὶρ μόυστακὶλ ταϊρεϊ τεπσιριγὲ τεσκιλὶ ἰτζόὺν Σέσην νὰμ πὶρ μετχουρ ἀϊλὲ Μάρτιος 3 ταριχίλε Νεὸ Γιορκτὰν γιολὰ τζηκμής τηρ. Ἀϊλέϊ μεζκόυρὲ 6 νεφερτὲν ἰπαρὲτ ὀλούπ, ἒβ βὲ κιαφφεϊ μόυλκλερινὶ σαταρὰκ ἐσμανηνὴ ταϊρεϊ μεζκόυρενὶν τεεσισὶ ἐμρινὲ βάκφ ἐτμισλέρ τιρ.

— Κόγγο ἐγιαλετιντὲ τζαλησὰν Βαπτισταὶ μισιονερλεριντὲν φαζιλετλού Δζώρδζ Γήνφελ Μερκεζὶ Ἀφρικατὰ χένουζ χὶτζ πὶρ μισιονὲρ πουλούνμαγιαν 4,000 μόυρεππὰ μὶλ ἀραζὶ ὀλτηγηνὴ, Μερκεζὶ Ἀφρικανὴν πεγιαζλὰρ βασητασήιλε ταϊμὶ σουρεττὲ τενβὶρ ὀλουνάμαζ ἰτιγινὶ, βὲ γερλιλερὶν πού ἰσὲ ἰστιτὰτ κόστερμεκτὲ ἰτικλερινὶ πεγιὰν εϊλεμίζ τιρ.

— Οὐφὰκ τεφὲκ σεϊλερτὲν νὲ κατὰρ σεμερὲ χουσουλὲ κελὲ πιλὶρ ἰτίγινὶ ἀνλαμὰκ ἰστὲρ μισινὶζ; Πάζελ μισιονὲρ σιρκετὶ Βαριτατη-

νὴν 4τὲ πὶρ κησμηνὴν χαφτατὰ ἄντζακ 10 παρὰ βερκὶ ἰτασηντὰν χουσουλὲ κελτιγινὲ, βὲ ποὺ σουρέτλε σενετὲ 1,440,000 γουροὺς τερακοὺμ ἐτμεκτὲ ἰτιγινὲ τικκὰτ εἰλέγιν. Ἔγερ κιαφφεϊ Χριστιανλὰρ ποὺ κατὰρ ὀλσοὺν βερσελὲρ, Ἰντζιλὶ κουρεϊ ἀρζὴν χὲρ κοσὲ πουτζαγηνὰ ἰρσαλτὰ μούσκιλὰτ τζεκίλμεγετζεκ τιρ.

### ΜΟΥΣΚΙΡΑΤ ΙΣΤΙΜΑΛΗΝΤΑΝ ΣΑΚΗΝΜΑΓΑ ΑΛΤΗ ΣΕΠΕΠ

(Φαζιλετλοὺ Δοκτὼρ Θεόδωρος Κάϊληρ)

(18 ιντζὶ νούσχετὲν μαπάτ)

4· Μούσκιρὰτ κουλλανὰν χὶτζ πὶρ κιμσὲ ἐμὶν ὀλάμαζ. Ἰτζκὶ τάϊμα ἀλτατηντζή τηρ, ζίρα πὶρ κατὲχ ἰτζιλτίκτε πὶρ ταχὰ ἰτζμεγὲ πὶρ χεβὲς κελίρ. Πὶρ ἐκμὲκ, πὶρ ταπὰκ ἔτ βὲ πὶρ κατὲχ σοὺτ ἰνσανὴ τογιουροὺρ, φάκατ ἰτζκὶ ποϊλὲ ὄλμαγιηπ, ἰτζτίκτζε ἰτζετζεγὶν κελίρ. Ποὺ ἐτζλτὲν χαττὴ τετζαβοὺζ ἔτμεκσιζιν σεράπ γιὰ ρακὴ κουλλανμὰκ κούτζ τιρ. Ἰνσὰν χαπέρὶ ὄλμαζτὰν πεκρὶ κεσιλίρ. Βακτήϊλα πὶρ μεσχοὺρ Πρεσβυτεριανοὶ βαΐζ μόυεσσὶρ σουρεττὲ βὰζ ἐτμὲκ μακσετίϊλε σεράπ κουλλαντηγηντὰν, πὶρ κοὺν ὄλ κατὰρ τζὸκ ἰτζμὶς κι σερχὸς ἰτιγιντὲν βὰζ ἐτέμεγιπ ρούσβάϊ ἀλὲμ ὀλαρὰκ ἐβινὲ κοτούρούλμούς τιρ. Ἔντζαμ μούσκιρατὴ κούλλιγεν τὲρκ ἐτμέκλε ἰσλάχη νὲφς εἰλεγὲ πιλμὶς τιρ. Τζὸκ τεφὰ «Ἀλλὰχ μούσκιρατὴ ἐγὶ μακσετὲ μεπνὶ γιαρατμὴς τηρ» τενιλίρ. Βὲ λάκιν τικκὰτ ὀλουνά κι, Ἀλλὰχ ἰσπιρτογιὴ ἰτζκὶ μακαμηντὰ κουλλανμὰκ ἰτζοὺν γιαρατμὴς τεγὶλ τιρ. Πὶλ ἄκς, ἰνσὰν ἀνὴ ἰτζτίκτζε ἰστιχασὴ ταχρὶκ ὀλουναρὰκ ταχὰ ζιγιατὲ ἰτζμὲκ ἰστέρ κι, ποὺ τζιχέτλε ἰσπιρτονὴν βούτζουτὲ νὲ κατὰρ ζιγιὰν ἰρὰς εἰλετιγὶ μούχτάτζη πεγιὰν τεγὶλ τιρ. Ἰσπίρτο ἰστιμαληντὰν χουσουλὲ κελὲν ἰλλετλερτὲν πιντὲ πὶρ κισὶ κουρτουλὰ πιλίρ. Χεκιμλὲρ τζὸκ τεφὰ ποὺ κιπίλὲρ ἰτζοὺν «πόπρὲκ γιὰ γιούρὲκ χασταληγηντὰν ὀλτοὺ» τερλέρ. Νιαγάρα σελλαλεσιντὲν ἀτηλήπ τα γιαρὴ γιολτὰν κερὶ τόνμὲκ ὀλάμαζ, κιρτάπη χελακὰ μούστεγρὰκ ὀλατζάκσην.

5· Μισὰλ βὲ ὀρνεγιμιζτὲν τολαγιὴ μεσοὺλ ὀλμαμὴζ τάχι μούσκιρὰτ ἰστιμαληντὰν σακηνμαμηζὰ πὶρ σεπὲπ τιρ. Πενὶμ γεμεκτὲ πὶρ κατὲχ σεράπ ἰτζμεμὶ κόρερὲκ πὶρ κέντζ ἰτζκιγὲ ἀλησὴρ βὲ ἔντζαμ πεκρὶ ὀλοὺρ ἰσὲ, ἀνὴν χαραπηντὰν τολαγιὴ πὲν μεσοὺλ ὀλούρουμ. Ἔγερ ὃ σούρτζὲρ ἰσὲ, σούρτζμεσινὲ πὲν σεπεπιγὲτ βερμὶς ὀλούρουμ. Πενὶμ ἰτζτιγιμὶ κόρούπ τε ἰτζκιγὲ πασλὰρ ἰσὲ, ἀνὴν χαραπηντὰ πενὶμ τάχι τζούνχὰμ ὀλμοὺς ὀλοὺρ. Πὲν σουτζσὴζ ὀλάμαμ. Πὶζ Χριστιανλὰρ ὀρνεγιμίζλε σαϊρλερὶ ἰτζκὶ ἰστιμαληνὰ τεσβὶκ ἐτὲρ ἰσὲκ, ἀνλερὲ καρσὴ σεμανὴν καπουλαρηνὴ καπαμὴς ὀλούρουζ. Τικὲρ ταραφτὰν, πιζὶμ ἰτζκιτὲν κούλλιγεν σακηνμαμηζὴ κόρερὲκ ἰτζκιγὶ τὲρκ ἐτμὲκ παπηντὰ ζαϊφλὲρ κουββέτ, βὲ τζεσαρετσιζλὲρ τζεσαρὲτ ἀληρλάρ. Βακτήϊλα μούσαφιρπερβὲρ βὲ σὲν ταπιατλὴ πὶρ ἐπίσκοπος κεντισίϊλε περαπὲρ σοφρατὰ ὀτουρὰν κονσουσηνὰ «Χὶτζ σεράπ ἰτζμὲζμισινὶζ; σεραπτὰν κορκάρμησηνὴζ» τεντίκτε, κονσουσὴ «Πὲν σεραπτὰν τεγὶλ, ὀρνεγιμτὲν κορκάρημ» τεγιοὺ τζεβάπ βερμὶς τιρ. Ἰνσὰν μούσκιρὰτ ἰστιμαλήϊλα μούσκιρὰτ ἄχζ οὐ ἰτασηνὴ τεσβὶκ ἐτμὶς ὀλοὺρ. Ἀτὲμ τζὸκ τεφὰ τουσούνμεγερεκ σαϊρλερὶ σούρτζτούρούρ.

6· Κελὰμ Οὐλλὰχ ἰσπίρτο ἰλὲ γιαπηλὰν ἰτζκὶ ἰστιμαληνὰ ἐσάσεν μουχαλίφ τιρ. Μούσκιρὰτ ἰστιμαληντὰν σακηνμὰκ παπηντὰ βεριλὲν χὶτζ πὶρ βὰζ Κιταπὴν «Σεραπὴν κηρμηζὴ ὀλμασηνὰ, κατεχτὲ ρενκινὶ κόστερμεσινὲ βὲ κούζὲλ ἀκτηγηνὰ πάκμα· νιχαγετιντὲ γιηλὰν κιπὶ σοκὰρ, βὲ ἐνκερὲκ κιπὶ ἠσηρὴρ» σόζοὺ κατὰρ τεσιρλὶ ὀλάμαζ. Ἴσπου μὲν κανουνὴ χὶτζ πὶρ ζεμὰν λάγβ ὀλούνμαμὴς τηρ. Κιτάπη Μουκαττὲς σάχσεν πιζὶ βὲ ρεφικλεριμιζὶ τουτζάρη μουχαταρὰ εἰλεγὲν χὲρ σεϊτὲν τζεκινμεμιζὶ βὲ τζεσετλεριμιζὶ Ρούχ οὺλ Κουτσὴν χεϊκελὶ χαλιντὲ πὰκ σακλαμαμηζὴ ἔμρ ἐτέρ. Χὲρ βαΐζ Κιτάπη Μουκαττεσὶν μούσκιρὰτ ἰστιμαληνὴ χαρὰμ ἐττιγινὶ βὰζ ἐτὲρ, χὲρ Χριστιὰν κεντὶ «καρντασηνὴν μουχαφηζὴ» ὀλτηγηνὴ χὶς ἐτὲρ, χὲρ μεκτεπτὲ ἰτζκιτὲν σακηνμὰκ λαζὴμ κελτιγὶ ταλὶμ ὀλουνοὺρ, βὲ βαλιτεϊν ζεχρὶ κεντὶ ἐβλεριντὲν τὲφ ἐτερλὲρ ἰσὲ, τζεμιγέτι πεσεριγὲ ἰσλὰχ ὀλουναρὰκ πινλέρτζε βὲ μιλλιονλάρτζα τζανλὰρ χελακτὰν χελὰς πουλατζακλάρ τηρ.

Μούσκιρὰτ ἰστιμαληντὰν σακηνμὰκ παπηντὰ τὲρ μιγιὰν ὀλουνὰν ἴσπου ἀλτὴ σεπὲπ ἄκλη σελὶμ βὲ βαζιφεϊ Χριστιανιγὲ οὐζερινὲ μούεσσὲς ὀλοὺπ, ἐσπάπη μεζκούρεγὶ κεμάλη τεεμμοὺλ ἰλὲ ναζάρη τικκατὰ ἀλμαγὴ καριλεριμὲ ταβσιγὲ ἐτέριμ.

### ΤΖΙΖΜΕΤΖΙΛΙΚ ΒΕ ΚΟΥΝΤΟΥΡΑΤΖΗΛΗΚ

Μακιναλαρὴν ἐμὲκ τεσαρρουφηνὰ μετὰρ ὀλμαλαρὴ σάϊρ χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ κουντουραλὰρ ἰμαληντὰ κόρούλμεκτέ τιρ. Κόσελὲ βὲ μεσινὶ μακίνα ἰτζινὲ πὶρ οὐτζηντὰν κογιούπ τα ὅ πὶρ οὐτζουντὰν χὲρ τζιχέτλε μούκεμμὲλ βὲ κιγιλμεγὲ χαζὴρ κουντουραλὰρ τζηκμασηνὴ σάϊρ ἐτμὲκ ἀτζαΐπ πὶρ σεϊ τιρ. Φιλαδέλφεια σεχρὶϊ οὐμουμισιντὲ μεβκὶϊ τεμασαγιὰ μούτζιτὶ ταραφηντὰν «τεμὶρ κουντουρατζὴ» ναμὴ βεριλὲν πὶρ μακίνα βὰζ ὀλουνμὴς τηρ. Ἴσπου μακίνα κουντουρὰ ἰμὰλ ἰλὲ ἀνλερὶ χὲρ τζιχέτλε μούκεμμὲλ ὀλαρὰκ τησάρὴ τζηκαρὴρ ἰτίϊσε τε, γιαπηλήπ τζηκαρηλὰν κουντουραλὰρ πὲκ καπὰ ὀλοὺπ, γάγετ ἀγὴρ ἀγὴρ γιαπηλήγιορλαρ ἰτι. Ἄκηπετ κουντουραλαρὴν μουχτελὶφ κησμλαρηνὴν ἀϊρὴ ἀϊρὴ μακιναλὰρ ἰλὲ γιαπηλμασηνὰ καρὰρ βεριλτί. Πὶρ ἀτὲμ μακίνα κουλλαναρὰκ κοὺντὲ 400 τζὶφτ κουντουρανὴν ταπανὴ ἰλὲ γιούζλερινὶ πιρὶ πιρινὲ τικὲ πιλίρ. Τικὲρ πὶρ μακίνα ἰλὲ τὲκ πὶρ ἰστζὶ κοὺντὲ 300 τζὶφτ κουντουρὰ μηχλαγιὰ πιλίρ. Ἴσπου μακίνα μηχλαρὴ τὲλ βασητασήϊλε κόνὶν καληνλτηγηνὰ οὐϊτουρμὰκ οὐζρὲ οὐζοὺν γιάχοτ κησὰ γιαπάρ, σιβριλτὶρ βὲ γερλερινὲ τζακάρ. Ἀτὶ μὴχ γιάχοτ τζιβιλὲρ ἰλὲ πὶρ ἰστζὶ κοὺντὲ 600 τζὶφτ κουντουρὰ μηχλαγιὰ πιλίρ, σοὺ κατὰρ βὰρ κι κουντουρανὴν ὀκτζελερὶ ἰλὲ πουρουνλαρὴ σόνρα ἀϊρήτζα μηχλανίρ. Τζιβὶ τζακμαγὰ μαχσοὺς πὶρ μακίνα χὲρ τακικὰ ἰκὶ τζὶφτ ζεννὲ (καρὴ) κουντουρασὴ τζιβιλεγὲ πιλίρ βὲ ἄϊνι βακητὰ τζακτηγὴ τζιβιλερὶ πεγιὰζ καγιὴν ἀγατζὴ παρτζαλαρηντὰν κεσὶπ γιαπάρ. Χὲρ σενὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ τζιβὶ γιαπμὰκ ἰτζοὺν 3 ἀρσὴν οὐζουνληγηντὰ βὲ πὶρ πουτζοὺκ ἀρσὴν ἒν βὲ γιούκσεκλιγιντὲ ὀλὰν 1,000 ἀτὲτ ὀτοὺν παρτζαλαρὴ κουλλανηλήρ. Ἀγὰτζ τζιβιλὲρ 1818τὲ Μασατζούσετζ σεκενεσιντὲν Ἰωσὴφ Οὔομπηρ νὰμ ζὰτ ταραφηντὰν ἰτζὰτ ὀλουνμὴς τηρ.

Ἀμερικαληλὰρ κουντουρατζηλητὰ Εὐρωπαληλαρτὰν χάϊλητζα ἰλεριτὲ πουλουνμησλὰρ ἰσέ τε, Φρανσηζλὰρ ποὺ κοὺνκὶ κουνὲ κατὰρ ἓν ἀλὰ ζεννὲ ἀγιὰκ καπλαρὴ γιαπαρλάρ. Κουντουρὰ τικμεγὲ μαχσοὺς ὀλὰν χὲπ μακιναλὰρ Ἀμερικατὰ ἰτζὰτ ὀλουνμησλάρ τηρ. Σὸν τεφὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ταχρίρι νουφουστὰν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Ἀμερικατὰ ἓν τζεσὶμ φαπρικαλὰρ τζιζμὲ βὲ κουντουραλὰρ ἰμαληνὰ μαχσοὺς ὀλοὺπ, ἓν τζὸκ σερμαγεγὲ μαλὶκ τιρλὲρ βὲ ἀνλερτὲ γάγετ τζὸκ ἰστζιλὲρ κουλλανηλήρ. Κουντουρατζὴ ἰστζιλερὶ γιαρὴ γιαρηγιὰ καρὴ βὲ ἐρκεκλερτὲν μούρεκκέπ τιρ. Ἐρκεκλὲρ ἀγὴρ ἰσλερὶ κόρούρλὲρ, καρηλὰρ ἰσὲ κουντουρὰ γιούζλερινὶ βὲ τουϊμελερινὶ τικερλέρ. Ἔκσερισι Πόστων ἐχαλισιντὲν πουλουνὰν τατζιρλερὶν τάχτη τεσαρρουφηντὰ πουλουνὰν φαπρικαλαρὴν πιρὲρ χουσουσιγετλερὶ βάρ τηρ. Πὶρ φαπρικατὰ γιάληνηζ ζεννὲ κουντουραλαρὴ γιαπηλήρ, πὶρ τικεριντὲ ἐρκὲκ κουντουραλαρὴ, πὶρ πασκασηντὰ τζοτζουκλαρὰ μαχσοὺς ἀγιὰκ καπλαρὴ βὲ σαϊρὲ γιαπηλήρ.

Κουντουρανὴν ἒν κατὶμ σεκλὶ σάτετζε πὶρ τζαρηκτὰν ἰπαρὲτ ἰτί κι, πὶρ κουντουρὰ ταπανηντὰν πασκὰ πὶρ σεϊ τεγὶλ ἰτι. Μησὴρ κιαχινλερὶ χουρμὰ γιαπρακλαρηντὰν βὲ παπυροστὰν γιαπηλμὴς ἀγιὰκ καπλαρὴ, ἀχάτη νὰς ἰσὲ τεριτὲν γιαπηλμὴς γεμενιλὲρ κιγερλέρ ἰτι. Ρώμα ἀσκερλερινὶν ἀγιὰκ καπλαρὴ μηχλὰρ ἰλὲ μούζεϊγέν ἰτι. Ἰμπερατὼρ Ἡλιογάβαλος ἀγιὰκ καπησηνὴν γιούζούνού κετὲν ἰλὲ καπλαττηγὴ κιπὶ, Ἰμπερατὼρ Καλιγόλας τάχι κεντισινινκινὶ νεφὶς τασλὰρ ἰλὲ τεζγὶν ἐττιρμὶς τιρ. Χανὲ ἰτζιντὲ πὶζ παπουὺς κιγιντιγιμὶζ κιπὶ, Ρωμαληλὰρ τάχι κερὲκ ἐρκὲκ κερὲκ καρὴ ὀλσοὺν, τζαρὴκ κιγερλέρ ἰτι. Πὶρ σηρατὰ Ἰγγιλτέρρα Παρλαμεντοσὴ γιάληνηζ χὲρ πὶρ κουντουρὰ ἰμαληντὰ κουλλανηλὰν μεσινὶν τζινσινὶ τεγὶλ, βουρουλατζὰκ τικισλερὶν ἀτετινὶ τάχι ταγὶν εἰλεμὶς τιρ. Τζιζμελὲρ 16ντζὴ ἀσρτὰ κουλλανηλμαγὰ πασλαμὴς τηρ. Τζινματζιντὲ ἐσκιτζιλὲρ ἐβτὲν ἐβὲ τολασὴπ, κελτικλερινὶ πὶρ τζηνγιρὰκ ἰλὲ χαπὲρ βερὶρλὲρ. Τζεμὶϊ ζεμὰν οὐ μεκιαντὰ ρεσμλερτὲ βὲ κακμαλαρτὰ τάχι κόστεριλτιγὶ οὐζρὲ, κουντουρατζὴ κεντὶ ἰσινὶ, ταμμ σιμτικὶ κουντουρατζηλαρὴν κόρτούγιοὺ κιπὶ κόρμοὺς τιρ. Κουντουρατζηλὴκ σηχχετὲ γάγετ μουζὶρρ πὶρ σενὰτ ὀλοὺπ, ὄλ ἐσναφὰ μαχσοὺς ὀλὰν κιμσελερτὲν ἀζλαρὴ ἰχτιγιαρλὴκ τζαγηνὰ ἐρισίρλέρ. Ταϊμὶ ταζγὶκ σεπεπὶ ἰλὲ κουντουρατζηλαρὴν κὸκς κεμιγινὶν καϊτεσιντὲ πὶρ τζουκοὺρ χασὴλ ὀλμακτὰ τηρ.

### ΙΝΦΛΟΥΕΝΤΖΑ ΙΓΓΙΛΤΕΡΡΑΓΙΑ ΡΟΥΣΙΑΤΑΝ ΚΕΤΙΡΙΛΜΙΣ ΤΙΡ

Προφεσὸρ Μέϊκλε Δζωνὴν ἐφκιαρήντζα, ἰν-

φλουέντζα Ρουσία κιλισελεριντὲν ζουχοὺρ ἐτέρ. Μόυμαϊλέϊχ τέγιορ κι, «Πὲν Ρουσιατὰν ταχὰ γιακηνλαρτὰ ἀβτὲτ εἴλεμιζ ὀλτηγημτὰν, ζαννήμτζα σου κετζὲν ἰκὶ σενὲ ζαρφηντὰ πιζὶ ζιγιαρὲτ ἐτὶπ Ἀβὰμ καμαρασὴ ἀζασηντὰν πούντζα κιμσελερὶν βεφατηνὴ μουτζὶπ ὀλὰν μόυσιπετὶν ἀσληνὰ ταΐρ πάζη τερετζὲ ἰζαχαττὰ πουλουνὰ πιλίριμ. Κέζαλικ ἰτικατήμτζα ἀντὲν ἰλερὶ κελὲν μαζαρρατλαρὴν ὀνουνοὺ ἀλμὰκ οὐζρὲ πάζη ἰχτάρ οὐ νασιχατλαρτὰ τάχι πουλουνὰ πιλίριμ. Ρουσιατὰ ἒν ζιγιατὲ μετζμαῒ νὰς ὀλὰν ἐπνιγὲ ἀτὶ βὲ οὐλοὺ κιλισελέρ τιρ. Ἒν φακὶρ βὲ σεφὶλ κιμσελὲρ κιλισελερὲ τοπλανηρλάρ. Κιλισελὲρ σαπαχτὰν ἀκσαμὰ κατὰρ ἀτζὴκ ἰσέ τε, «ἀτζὴκ» σοζὸυντὲν ἄντζακ εἰβανὴ κιλισενὶν ἄσηλ πινασηντὰν ἀγιηρὰν καπουλαρὴν ἀτζηκληγὴ ἀνλασηλήρ. Κιλισενὶν σαΐρ καπουλαρὴ καπαλὴ ὀλτηγὴ κιπὶ κιαφφεῒ πεντζερελερὶ τάχι καπανὴκ ὀλοὺπ ἀτζηλμαζλὰρ, βὲ κὸυνόυν 24 σαατὴ ζαρφηντὰ ἀνλερὶν ἰτζινὲ πέλκι πὶρ μόυκεὰπ ἀγιὰκ ταζὲ χαβὰ πιλὲ κιρμέζ. Καπουλαρὴν χέμαν ἰτζερισιντὲ κιλισενὶν τόσεμεσὶ οὐζεριντὲ πὶρ τακὴμ μεκροὺχ ἰλλετλερὲ μόυπτελὰ τιλεντζιλὲρ ὀτουρουρλάρ. Ἴσπου οὐλοὺ κιλισελερὶν ἄλελ χουσοὺς κόσὲ πουτζακλαρὴ ἰλὲ γιὰν ὀταλαρηνὴν χαβασὴ ποζοὺκ, χαρεκετσὶζ βὲ νεμνάκ τηρ. Ἰστὲ Εὐρωπατὰ ἒν μουρτὰρ βὲ ἒν φακὶρ κιμσελὲρ ταραφηντὰν πινλέρτζε τεφὰ τενεφφοὺς ὀλουνμὴζ ὀλὰν ποὺ χαβὰ γησὰϊ μουχατὶ (σόυμοὺκ ζαρὶ) ἰλὲ τενεφφοὺς ἀζασηνὰ χὸυτζουμ ἐτὲν. ἰλλὲτ τοχουμλαρηνὴν νέσβ οὐ νεμασηνὰ μόυνασὶπ γιουβαγιὴ τεσκὶλ ἐτέρ. Μεζκοὺρ σεφὶλ κιμσελερὶν κιλισενὶν χαβασηνὴ ἰτζεριγὲ ἀλὴπ τησαρὴ βερμελερίιλε γάγετ μόυεσσὶρ ὀλὰν πὶρ νὲβ ζέχρ χασὴλ ὀλούρ. Ἰστὲ μεζκοὺρ κιλισελερτὲ χασὴλ ὀλὰν ἰνφλουέντζα μικροπλαρὴ Παλτὶκ σεβαχιλινὲ ἐσγιὰ κὸτόυρόυπ κετιρὲν βαπορλὰρ βασητασήιλε Ἰγγιλτερραγιὰ ἰτχὰλ ὀλουνμὴζ τηρ. Ἰνφλουέντζα ἴπτιτὰ Χὴλ σεχριντὲ χόυκμ σόυρτόυγιοὺ βὲ ὀρανὴν Παρλαμέντο ἀζασὴ ἰλλέτι μεζκόυρεγὶ Ἀβὰμ καμαρασηνὰ κετιρτικλερὶ χατρλαρτὰ ὀλμαλή τηρ. Μεζκοὺρ ἰλλετὶν τοχουμλαρὴ Ρουσιατὰ χαζηρλανμὴζ, Παλτὶκ σεβαχιλινὲ ἰσλεγὲν βαπορλὰρ βασητασήιλε Χὴλ σεχρινὲ νὰκλ ὀλουνμὴζ βὲ ὀρατὰν τα Ἀβὰμ καμαρασηνὰ σιραγὲτ ἐτμὶζ τιρ. Ἰστὲ Ρουσία ἰνφλουεντζασηνὴν κησσάτζα ταριχὶ πουντὰν ἰπαρὲτ τιρ.

«Παρλαμέντο καμαραλαρὴ πὶρ πινὰ μακαμηντὰ ναζάρη τετκικτὲν κετζιριλσὲ, χαβασὴ Ρουσία οὐλοὺ κιλισελερινὶν χαβασηντὰν ταχὰ ἐγὶ τετζτὶτ ὀλούνμαμακτα ὀλτηγὴ κὸρόυλόυρ. Παρλαμέντο πινασηνὴν μόυτεαττὶτ ὀταλαρηνὴν κόσὲ πουτζακλαρηντακὶ μικροπλὴ χαβαγιὴ τεγιστίρμεκ ἰτζόυν σιμτικὶ χαλτὲ χὶτζ πὶρ βασητὰ γιόκ τηρ. Ἔγερ χὲρ σαπὰχ χὲρ πὶρ ὀτανὴν ἰτζινὲ ταζὲ χαβὰ κιρτιρμεγὲ πὶρ τζαρὲ πουλουνσὰ, ἰλλὲτ τοχουμλαρηνὴν τόυρεμελερινὲ βασητὰ ὀλὰν τουργοὺν βὲ ποζοὺκ χαβὰ τὲφ ὀλουνούρ, βὲ ὀταλὰρ κὸυνόυν μά πακὶ κησμηντὰ κιαφὶ τερετζετὲ σηχχετὲ ναφὶ ὀλουρλάρ. Πὲν χάττα Μεπουσὰν καμαρασηνὴν τεχλιζιντὲ πιλὲ τουργοὺν χαβανὴν μεβτζουτιγετινὶ κὸρμόυσόυμ. Ποζοὺκ χαβανὴν τεφινὲ πὶρ τζαρὲ πουλουνήντζαγια κατὰρ ἰνφλουέντζα βὲ σαΐρ παῒσι σηκλὲτ ἰλλετλερὶν ζουχουρηνὰ ταΐμα τεχλικὲ μεβτζοὺτ ὀλατζάκ τηρ.»

## ΑΤΖΙΠ ΠΙΡ ΝΕΠΑΤ

Σαγιάνη τεατζτζόυπ χασσιγετλερὶ χαῒζ ὀλὰν νεπατὰτ ἰτζιντὲ οὐμουμεν Ἱεριχὼ κὸυλοὺ τενιλὶπ τε χασσιγετλερινὶν κέσφ ὀλουντηγὴ ζεμαντὰν περοὺ γιαλαντζὴ χεκιμλὲρ ἰλὲ σαρλατανλαρὴν χάϊλητζα ἰστιφατελερινὶ μουτζὶπ ὀλὰν «ἀναστατίκα», γιάχοτ κηγιαμὲτ φιτανὴ κατὰρ ἀτζὶπ πὶρ τζιτζὲκ γιόκ τηρ. Ἴσπου φιτανὴν ζαχιρτὲ σολμοὺζ βὲ κουρουμὴζ κιπὶ κὸρόυντόυγιοὺ χαλτὲ, κὸκοὺ σουγιὰ πατηρηλὴρ πατηρηλμὰζ κέσπι χαγιὰτ ἐτὶπ ρὲνκ ἀλμασηνὴ σέϊρ ἐτμὲκ ἀτζὶπ πὶρ μενζαρέ τιρ.

Ἀνὴν γοντζελερὶ ταζὲ χαγιὰτ κέσπ ἐτὶπ σισὲρ, κιασηνὴν, γιάνι ζαρφηνὴν γιαπρακλαρὴ ἰλὲ κιασεσινὶν γιαπρακλαρὴ, γιάνι τουβιτζλερὶ (petal) ἀτζηλὴπ κὸυγια σὶχρ ἰλὲ κιπὶ κιάμιλεν ἀτζηλμὴζ τζιτζεκλὲρ ζαχὶρ ὀλούρ. Ἄσηλ τογρουσηνὴ τεγερὲκ ποὺ φιτὰν κοὺλ τεγὶλ τιρ. Ἀνὴν σαπὴ τὰ κὸκόυντὲν ἰκιγὲ πὸλόυνερὲκ πεγιὰζ τζιτζεκλὶ λεφαφεῒ σόυνπόυλλελὲρ μεϊτανὰ κετιρίρ κι πουνλὰρ γιουβαρλὰκ γεμισλερὲ τεχαββοὺλ ἐτερλέρ. Ἴσπου γεμισλὲρ γετκὶν χαλὲ κελίντζε γιαπρακλαρὴ τὸκόυλούρ, βὲ ταλλαρὴ σερτλεσὶπ κουρουρλὰρ βὲ ἰτζεριγὲ πὸυκόυλόυπ γιουμροὺ πὶρ σεκλὲ κιρερλέρ.

Κόυζόυν ἴσπου φιτανλὰρ σετὶτ ρουζκιὰρ σεπεπίιλε κὸκλεριντὲν κοποὺπ τενὶζ σαχιλινὲ σέβκ ὀλουνουρλὰρ, βὲ ὀρατὰ τοπλανὴπ ρουτουπετὶ τζεκιτζὶ χασσιγετλεριντὲν τολαγιὴ γάγετ μόυτεπὲρ τουτουλτηκλαρὴ Εὐρωπαγιὰ κὸντεριλιρλέρ. Χὲπ λαζὴμ ὀλὰν σεῒ φιτανὴν κὸκόυνόυν οὐτζουνὴ σουγιὰ κομὰκ τηρ, ζίρα ποὺ χαλτὲ τὲρ χὰλ ταζὲ χαγιὰτ κέσπ ἐτὲρ βὲ τὰλ πουτὰκ σαλμαγὰ πασλαγιὴπ γενὶ κὸυλλὲρ ἀτζάρ. Ἀνὴν κὸκοὺ σουτὰν τζηκαρηλήντζα σολοὺπ σαραρμαγὰ πασλὰρ, κηρμηζὴ τόυβιτζλερὶ καπανὴρ, βὲ γιαπρακλαρὴ πεζμουρτὲ βὲ περισὰν ὀλαρὰκ κουρουρλὰρ. Ποὺ φιτὰν Μησὴρ, Συρία βὲ Ἀραπιστανὴν κουμσὰλ σαχραλαρηντὰ πόγιοὺρ, βὲ χαλκὴν πατὴλ ἰτικατηντὰν νάσὶ ἐσκὶ ζεμανλαρτὰν περοὺ Ἄρζη Μουκαττέσὲ βὲ Ἰησουσὴν ὀμρόυνὲ ἀλακατὰρ ἀττ ἐτιλμὶζ τιρ. Πάζη μεμλεκετλερτὲ χάλα τζαρὶ ὀλὰν πὶρ ἰτικατὰ ναζάρεν, ἴσπου ἀτζὶπ κοὺλ Χελασκιαρημηζὴν τογτηγὴ κὸυν βὲ σααττὰ ἀτζηλὴρ, βὲ τιντὰρ ζιγιαρεττζιλὲρ Μαρία βὲ Ἰωσηφὶν Μησρὰ φιραρλαρὴ ἐσνασηντὰ ἐνὶπ ἰστιραχὰτ ἐττικλερὶ χὲρ πὶρ κονακτὰ ἀνὴ πουλτηκλαρηνὴ χαπὲρ βεριρλέρ.

Μέξικο ἐχαλισὶ ὀρατὰ πιτὲν, κέζαλικ Καλιφορνιατὰ τενὶζ σαχιλιντὲ τάχι πουλουνὰν κηγιαμὲτ φιτανηνὴν ἄϊνι ἀτζαῒπ χασσιγετλερὶ χαῒζ ὀλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐτερλέρ. Κηγιαμὲτ τζιτζεγινὶν ἴσπου νεβὶ σαΐρ χὲπ νεβλεριντὲν ζιγιατὲ σηχχὲτ οὐ ἀφιγετὶ ἰατὲ ἐτμὲκ χασσιγετινὲ μαλὶκ ὀλοὺπ, ἀϊλάρτζα ὀτεγὲ περιγὲ σόυρόυκλενερὲκ πόυσπόυτόυν σολοὺπ κουρουτηκτὰν σόνρα πὶρ κάτζ τακικὰ πὶρ κιασὲ σουγιὴν ἰτζινὲ κονουλήντζα γίνε ἀσλὶ σέκλ οὐ ρενκινὲ κιρέρ.

## ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Παριστὲ ὀγλανλαρὰ μαχσοὺς 190 βὲ κηζλαρὰ μαχσοὺς 174 πὰπ μεκτὲπ βάρ τηρ.

— Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ βακὴ Δίτροϊτ νὰμ τηπὶγὲ μεκτεπινὶν ἰκιντζὶ σηνὴφ σακιρτανηντὰν πιρὶ 65 γιασηντὰ τηρ.

— Ἰσβιτζερανὴν Γενεύη, Νόυσάτελ, Λασὼ δὲ Φὼν, Λόκλη, Πιὲν, Σαὶν Ἴμιερ βὲ Πορέντρουτζ νὰμ σεχρλεριντὲ σααττζηληγὴν ταλιμινὲ μαχσοὺς μεκτεπλὲρ βάρ τηρ. Σοὺ κετζὲν ἀλτὴ σενὲ ζαρφηντὰ Ἰσβετζερατὰν σαΐρ μεμλεκετλερὲ κὸντεριλὲν σαατλαρὴν σαγιησὴ 1885τὲ 2,734,234 ἰκὲν, κετζὲν σενὲ 4,431,301ὲ παλὶγ ὀλμοὺζ τηρ.

— Ζεμανεμιζτὲ χὲρ χάνκι πὶρ χεκιμὲ βεριλὲν ἒν πόγιοὺκ μεπλὰγ Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ μόυτεβεφφὰ ἰκιντζὶ Φρεδερικοσὰ πακὰν μόυτεβεφφὰ Σὴρ Μόρελ Μακενζιγὲ βεριλὲν 250,000 μάρκ γιάχοτ 12,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ ἰτὶ. Φάκατ Μ. Δζὼρτζ Λεβισὶν, κεντισινὶν κόυτζόυκ τιλινὶ τζηκαρτηγὴ ἰτζόυν πουντὰν πὶρ κάτζ ἄϊ ἔββὲλ μόυτεβεφφὰ δοκτωρὰ βερτίγὶ 100 λιραλὴκ πὶρ οὐτζρὲτ τάχι, ποῒλὲ σατὲ φάκατ ναζίκ πὶρ ἀμελιγιατὴν ἰσγὰλ ἐττίγὶ βακητὰ βὲ μουτζὶπ ὀλτηγὴ ζαχμετὲ πακαρὰκ τόγρουση φενὰ πὶρ οὐτζρὲτ τεγὶλ ἰτὶ.

— Πακά οὐλ ἐνσὲπ καϊτεσινὲ τεβφίκεν χαρεκὲτ ἐτμέκλε νελὲρ γιαπηλὰ πιλτίγινὶν νόυμουνελερὶ μακαμηντὰ Φρανσὴζ Γινεσινὶν γάρπ ταραφηντὰ σακὶν Χὶνὸ καπιλελερὶ ταβοὺκ βὲ χοροσλαρηνὴν πόυσπόυτόυν πεγιὰζ ὀλτηγὴ ζίκρ ἐτιλὲ πιλίρ. Ἴσπου καπιλελὲρ ἀρασηντὰ σαΐρ ρενκτὲν χὶτζ πὶρ ταβοὺκ γιὰ χορὸς κὸρόυλμὲζ. Ἀνλερὶν κεντὶ ἀπὰ οὐ ἐτζτατλαρηνὴν σαΐρ ρενκτὲν ταβουκλαρὰ μαλὶκ ὀλτηκλαρηνὰ ταΐρ πὶρ ριβαγετλερὶ τάχι γιὸκ τηρ. Φάκατ ἀνλερὶν ἀρασηντὰ γιάληνηζ πεγιὰζ ταβοὺκ πουλουνμασὴ ἰχτιμὰλ κι, πεγιὰζ τόυϊλερὶν ἀνλερὶν ναζαρηντὰ ἒν κηϊμεττὰρ τεζγινὰτ ὀλοὺπ, σαΐρ ρενκτὲν τόυϊ τακήμαμαλαρηνταν νεσὲτ ἐτμὶζ τιρ. Φὶλ χακικὰ ἀνλὲρ ἐτλερινὶ πισιρὶπ γεμεκτὲν ζιγιατὲ τόυϊλερὶ χατρὴ ἰτζόυν χορὸζ βὲ ταβοὺκ πεσλερλέρ. Πάζηλαρην ζαννήντζα, πουντὰν τζὸκ βακὴτ ἔββελλερὶ ἀνλερὶν ἐτζτατλαρὴ κεντιλερὶν ναζαρηντὰ ἒν μόυτεπὲρ ρὲνκ μακαμηντὰ πεγιαζὴ ἰντιχὰπ ἐττικλερὶ τζιχέτλε πεγιὰζ ταβουκλαρὴ μόυρετζτζὰχ σαγιαρλὰρ, βὲ σαΐρ ρενκλὶ ταβουκλαρὴ πισιρὶπ γερλὲρ ἰτὶ. Ἀλεττεβὰμ πεγιὰζ ταβοὺκ τόυρετμεγὲ ἀληστηκλαρὴ τζιχέτλε σιμτικὶ ταβουκλὰρ μεϊτανὲ κελμὶζ τιρ.

## ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

### ΚΙΛΙΣΕΛΕΡΙΜΙΖΤΕ ΕΛΓΕΒΜ ΚΕΡΕΓΙ ΚΙΠΙ ΧΙΣΣ ΕΤΙΛΜΕΓΕΝ ΦΑΡΖΛΑΡΤΑΝ ΠΙΡ ΤΙΚΕΡΙ ΠΟΥ ΤΗΡ

[illegible]

(18ιντζὶ νόυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Ποὺ πέντιμὶζ Ἰντζὶλ χητμετὶ ἰτζόυν ἐβλὰτ

τεχιγὲ ἐϊλεμὲκ π̇απ̇ηντ̇ὰ τζόκτ̇ζα κιλισὲ ἀζασὴ π̇ουλουνὰν βαλιτ̇εϊνὲ χιτάπ̇εν ὀλατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Τ̇ογρουσηνὴ τ̇εμὲκ λαζὴμ κ̇ελὶρ ἰσέ, ἀϊλεγὲ ἀϊτ̇ ἄσηλ μενφαατημηζτ̇ὰν π̇ιχαπ̇έρ ἰζ· ὀτ̇ζαγημηζὴν μόυστακπ̇ελινὶ τεεμὶν ἐτμὲκ ἰτζόὺν ὀλὰν χισαπ̇λαρημηζτ̇ὰ τζὸκ τ̇εφὰ γιανηλήρηζ. Τζόυνκι ἀϊλενὶν μόυστακπ̇ελινὶ τεεμὶν ἐτμὲκ ἀρζουσὴ ἰλὲ τζοτ̇ζουκλαρημηζὴν χέπισινι τ̇ε τ̇όυνγιαγιὰ βερμὲκ κιαρλὴ ἰτ̇ιγινὲ χὶτζ κιμσὲ κεφὶλ ὀλάμαζ. Π̇ὰ τετ̇ζριπ̇ὲ ἀνλασ̇ηλμὴξ τ̇ὴρ κι, π̇ὶρ ἀϊλετ̇ὲν τζηκὰν τζοτ̇ζουκλαρὴν χέπισι π̇ὶρ καπ̇ιλιγεττ̇ὲ ὀλάμαγιορ. Π̇ὶζ χὲρ νὲ κατ̇ὰρ ἀνλερὶν ἰσ̇λεριντ̇ὲ μόυγεσσέρ, βὲ μόυτεπ̇ὲρ, ζενκ̇ὶν κιμσελὲρ ὀλμαλαρηνὴ ἀρζουλὰρ ἰσὲκ τ̇ε, «κ̇ὲβτ̇εκὶ παζὰρ τζαρσ̇ηγιὰ ὀυϊμὰζ» φεχβασ̇ήντ̇ζα, ἀνλερτ̇ὲν τζογοὺ τζὸκ τ̇εφὰ τ̇όυνγιανὴν κουτ̇ζαγηντ̇ὰ ἰσ̇ὲ γιαραμὰζ κιμσελὲρ ὀλούγιορλαρ. Π̇έλκι π̇όϊλὲ ὀλμασηνὴν π̇ὶρ σεπ̇επ̇ὶ βαλιτ̇εϊνὶν τζοτ̇ζουγὴν νὲ ἰτζόὺν γιαρατ̇ηλμὴξ βὲ τ̇όυνγιατ̇ὰ νὲ ἶς κ̇όρὲ π̇ιλὶρ ἰτ̇ιγινὶ φὰρκ ἐτ̇έμεμεσι τ̇ιρ. Π̇έλκι χανὲ χαλκηντ̇ὰ π̇ουλουνὰν τζοτ̇ζουκλαρὴν ἓν ζεκιαβετλισὶ βὲ ἓν ὀυμιτ̇λισὶ ὀυμούρη ἀτ̇ιγὲ ἰτζόὺν χάλκ ὀλούνμαμηξ τ̇ηρ. Ἀλλὰχ κεντ̇ὶ ἰσ̇ὶ ἰτζόὺν ἀτ̇ὲμ γιαρατμασηνὴ π̇ιλὶρ, ἄμμα π̇οὺ χουσουσὴ χὲρ κεσὲ ἀνλατμὰκ κ̇όυτ̇ζ τ̇ιρ. Τζὸκ τ̇εφὰ Ἀλλαχὴν κεντ̇ὶ ἰσ̇ὶ ἰτζόὺν χάλκ ἐτμιξ ὀλτ̇ηγὴ γάγετ μόυσταϊτ̇ τζοτ̇ζουκλὰρ τ̇όυνγιαγιὰ τεσλὶμ ὀλουνουρλάρ. Χὰλ π̇ού κι μεμουλὶν γάϊρι ὀλαρὰκ ὀϊλὲ ὀυμιτ̇λὶ τζοτ̇ζουκλαρὴν τ̇α χὶτζ π̇ὶρ τ̇όυνγεβὶ ἰσ̇τ̇ὲ μουβαφφακιγὲτ π̇όυλματ̇ηγη τ̇άχι τζὸκ κ̇ορόυλμούξ τ̇ιρ.

Χὲρ νὲ χὰλ ἰσέ, π̇ὶρ ἀϊλετ̇ὲ τ̇ουρεγὲν τζοτ̇ζουκλαρὴν χέπισι τ̇ε ἀρζοὺ ὀλουντ̇ηγὴ βέτ̇ζχλε ζενκ̇ὶν βὲ μόυγεσσὲρ ὀλσαλὰρ π̇ιλέ, ἔγερ ἀϊλενὶν κιαφφεΐ ἐφρατ̇ὴ ἰλερουτ̇ὲ π̇ὶρ ρουχανὶ τεεσὶρ ταχτηντ̇ὰ π̇ουλούνμαγιατ̇ζακ ἰσέ, γίνε π̇όγιοὺκ ζαρὰρ τζεκμελερὶ μόυχτεμὶλ τ̇ιρ. Χριστιὰν ὀλὰν πετ̇ὲρ οὐ ματ̇ὲρ τ̇όυνγιατ̇ὰν κ̇ότ̇ζτ̇όυκτ̇ὲν σόνρα π̇ρακηπ̇ κ̇ιτ̇ετ̇ζὲκ ὀλτ̇ηκλαρὴ ἀϊλενὶν ἀχβάλη ρουχανιγεσὶ νὲ ὀλατ̇ζὰκ τ̇ηρ; τ̇εγιοὺ τ̇όυσ̇όυνμὲκ κ̇ερὲκ τ̇ιρ. Τ̇όυνγιαγιὰ τεσλὶμ ἐτμιξ ἰτ̇ιγιμὶζ ἐβλατ̇ημηζὴ τ̇ιγιανὲτ τεεσιρὶ ταχτηντ̇ὰ π̇ουλουντ̇ουρὰν κ̇ὶμ ὀλατ̇ζάκ; τ̇εγιοὺ βακὴτ π̇ὲ βακὴτ χισάπ̇ ἐτμελὶ τ̇ιρλέρ. Π̇οὺ ἐτ̇ζλτ̇έν, π̇ὶρ ἐβτ̇ὲ γάγετ μόυτ̇τακὶ π̇ὶρ ζὰτ γετισ̇τ̇ιριλμεσινὲ π̇ιγάγετ σάϊ ἐτ̇ιλμελὶ τ̇ιρ. Π̇έλι, π̇ὶρ ἐβτ̇ὲ κεντ̇ὶ φαζιλετὶ βὲ σιϊρέτι μεμτ̇ουχεσὶ ἰλὲ τεεσὶρ ἐτμεκτ̇ὲ ὀλὰν τ̇ιντ̇ὰρ π̇ὶρ ζατ̇ὴν π̇όυτ̇όυν χανὲ χαλκὴ ἰτζόὺν τζὸκ τ̇εγερὶ βὰρ τ̇ηρ. Νιτζὲ ἀϊλελερτ̇ὲ π̇όγιόυγὲν τζοτ̇ζουκλαρὴν ἀρασηντ̇ὰν π̇ὶρ μόυσταϊτ̇ὶ βαΐζ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ Ἀλλαχὰ βακ̇φ ὀλουνμὴξ ὀλσ̇ὰ ἰτ̇ι, ἓβ χαλκηνὴν σαατ̇έτι χαλὴ τεμὶν ἐτ̇ιλμιξ ὀλατ̇ζὰκ ἰτ̇ι. Τζόυνκι ὀϊλὲ π̇ὶρ ζατ̇ὴν ἀλὲμ μόυβατ̇ζεχεσιντ̇ὲ τουτμοὺξ ὀλτ̇ηγὴ μεβκὶ, βὲ π̇έϊν ἓν νὰς μαζχὰρ ὀλτ̇ηγὴ χόυσνι τεβετ̇ζτ̇ζόὺχ τ̇ικ̇ὲρ π̇ιρατ̇ερλερινὲ τζὸκ τεεσὶρ ἐτ̇έρ. Π̇ὶρ ἐβτ̇ὲ χάττα π̇ὶρ κιλισετ̇ὲ ὀϊλὲ π̇ὶρ ζάτη φαζιλὲτ σιμὰτ π̇ουλουνμασὴ π̇όγιοὺκ φαϊτ̇εγὶ μουτ̇ζὶπ̇ ὀλούρ. Ὀϊλεσὶ ἀτ̇εμλερὶν χουζουρὴ, νασιχὰτ βὲ τετ̇π̇ιρλερὶ ἀϊλεσὶ χαλκηντ̇ὰ ὀλσουν, κιλισετ̇ὲ ὀλσοὺν π̇ασ̇τ̇ὰν τζηκμακτ̇ὰ ὀλὰν κ̇εντ̇ζλερὶ ζάπ̇τ ἐτμεκλιγὲ μετ̇ὰρ ὀλούρ.

Π̇ὶρ μισιονὲρ κατ̇ὴν π̇ιλὶριμ κι, ζενκ̇ὶν ἄμμα Χριστιὰν ὀλμαγιαν καρντ̇ασ̇ὴ ἰτζόὺν τζὸκ τ̇όυσ̇όυνόυγιορ ἰτ̇ι. Καρντ̇ασ̇ηνὴν βὲ π̇όυτ̇όυν χανεσινὶν Χριστιὰν ὀλμασηνὴ χασρέτλε ἀρζοὺ ἐτ̇ερὲκ τ̇ουὰ ἐτ̇ίγιορ ἰτ̇ι, χάττα βακὴτ βακὴτ τ̇ουὰ ἐϊλεμεκλιγιμιζὶ π̇ιζὲ τ̇άχι τεκλὶφ ἐϊλεμιξ ἰτ̇ι. Σ̇ίμτ̇ι ὀ̇λ χατουνὴν κεντ̇ὶ καρντ̇ασ̇ὴ χανεσινὲ μουτ̇ζίπ̇ι π̇ερεκὲτ ὀλατ̇ζαγηνὰ π̇ενὶμ ἄσλα σ̇όυπ̇χὲμ γιόκ τ̇ηρ. Ἀνλατμὰκ ἰστετ̇ιγιμὶζ χουσοὺς σ̇οὺ τ̇ὴρ κι, ἐβλατ̇ημηζὴν π̇ιρινὶ μεμουριγέτι ρουχανιγεγὲ ταχσὶς ἐτ̇ὲρ ἰσέκ, κ̇εριτ̇ὲ π̇ρακτ̇ηγημὴζ χανὲ χαλκηνὴν κατ̇ερινὶ π̇ὶρ τ̇ερετ̇ζὲ τεμὶν ἐτμιξ ὀλούρουζ. Ἀλλὰχ ὀϊλὲ π̇ὶρ χανεγὶ π̇ὶτ ταπ̇ὶ π̇ερεκετλεγετ̇ζὲκ τ̇ιρ, βὲ ἀϊλετ̇ὲ π̇ιτμὶξ π̇όγιόυμοὺξ ὀλὰν π̇ὶρ Ἀλλὰχ ἀτ̇εμὶ κεντ̇ὶ ὀτ̇ζαγηντ̇ὰ π̇ὶρ κουτ̇σιγὲτ μαγιασὴ ὀλατ̇ζὰκ τ̇ηρ.

Σ̇ίμτ̇ι κιλισελεριμιζὶν ἐβλατ̇ηντ̇ὰν π̇ὶρ ἰκισὶ μισιονερλὶκ μεϊτ̇ανηνὰ ἀτηλμὴξ ὀλαράκ, κ̇ιτμὶξ ὀλτ̇ηκλαρὴ ἰρὰκ τ̇ιγιαρλαρτ̇ὰ μουβαφφὰκ ὀλοὺπ̇ γιοὺζ ἀγαρτσαλὰρ ἰτ̇ι, βὲ τεπ̇σ̇ίρι π̇εσ̇αρὲτ ἐμριντ̇ὲ ἀζὶμ χητ̇μετλὲρ ἐτ̇ερὲκ φετ̇ακιαρλ ηκλαρηνὰ, ἰμὰν βὲ φαζιλετλερινὲ ἀλεμὶ μόυτεχαϊγὶρ ἐτσελὲρ ἰτ̇ι, νὲ τ̇έρσινιζ; σ̇όϊλὲ π̇ὶρ βακηὰ π̇όυτ̇όυν Τόυρκία κιλισελερινὲ μουτ̇ζίπ̇ι π̇ερεκὲτ ὀλμαγιατ̇ζακ μη ἰτ̇ι;

Ἔι ἀναλὰρ! π̇όϊλὲ ὀλτ̇ηγὴ τακτ̇ιρτ̇ὲ μασουμλαρὰ ἐμζιρτ̇ιγινὶζ σ̇όυτ̇όυνόυζὲ καλπ̇ινιζτ̇ὲν καϊναγιὰν μεζκόὺρ μουκαττ̇ὲς τ̇ουϊγουλαρηνηζὴ μέζτ̇ζ ἐτμεκτ̇ὲ ὀλουνουζ. Ἔγεφ σιζτ̇ὲ Χριστὸς γιασ̇αγιαρὰκ Ἀνὴν μουχαπ̇π̇ετὶ καλπ̇ινιζτ̇ὲ π̇ὲρ τ̇εβὰμ σουζὰν ὀλμακτ̇ὰ ἰσέ, μασουμλαρηνηζὴν ρουχλαρηνὰ σιζὶν π̇οὺ χισσιγιατηνὴζ χὲρ χαλτ̇ὲ γερλεσ̇ετ̇ζὲκ τ̇ιρ. Ἔι π̇απ̇αλὰρ! τ̇όυσ̇κ̇όυν ἰνσὰν τζινσὶ ὀυγουρηνὰ μισιονερλὶκ, βαΐζλὶκ βὲ γιάχοτ̇ χὲρ κάνγη π̇ὶρ χαϊρχὰχ ἰσ̇τ̇ὲ ἰστιχτ̇ὰμ ὀλουνμὰκ ἰτζόὺν ἐβλατ̇ηνηζτ̇ὰν π̇άζηλαρηνη βὲ ἓν μόυσταϊτ̇λερινὶ Χριστοσὰ τακτ̇ὶμ ἐτμὲκ ἰστεμέζ μισινιζ; Κ̇όρκμαγιηπ̇ χαζρέτι Ἀβραὰμ κ̇ιπ̇ὶ ἐβλατ̇ηνηζὴ σιζ τ̇ε Ἀνὰ ἆρζ ἐϊλέγινιζ, Ἀλλὰχ σιζὶν τ̇άχι ἐντ̇ζαμηνηζὴ βὲ ὀτ̇ζαγηνηζὴν μόυστακπ̇ελινὶ ἀνηκὶ κ̇ιπ̇ὶ ἐτ̇ετ̇ζὲκ τ̇ιρ.

Σ̇ίμτ̇ι Τόυρκία κιλισελερὶ π̇όϊλὲ μουχὶμμ π̇ὶρ βαζιφεγὶ τανημαζλάρσα, βὲ ρουχανὶ χητ̇μετλὲρ ἰτζόὺν κεντ̇ὶ τ̇αβετλερινὶ Ἀλλαχτ̇ὰν ἀλμὴξ ὀλὰν ἐβλὰτ̇ μεϊτ̇ανὰ κ̇ετιρμεγὲ σάϊ οὐ γαϊρὲτ ἐτμεζλέρσε, ἀλὶ μεκτεπ̇λὲρ ἀτ̇ζμακτ̇ὰν ὀ̇λ κατ̇ὰρ χάϊρ κ̇όρέμεγετ̇ζεκλερ. Π̇έλι, κιλισελεριμὶζ ἐβλατ̇ηντ̇ὰν νιτζελερινὲ Ἰντ̇ζὶλ χητ̇μετὶ ἰτζόὺν φετ̇άϊ τ̇ζὰν ἐτμεκλιγὶ τανητμὰκ π̇απ̇ηντ̇ὰ κεντ̇ινὶ π̇ὶρ π̇όρτ̇ζ ἀλτηντ̇ὰ σαϊμάζσα, ὀὺλούμ οὐ φόυνουντ̇ὰ κέσπ̇ι τεραккὶ ἐτσὲκ π̇ιλέ, σάλτ π̇ουνὴν ἰλὲ Χριστιὰν ἀλεμιντ̇ὲ π̇ὶρ μεβκὶϊ μόυμτὰζ τουτ̇αμαγιατ̇ζαγηζ. Σάλτ νέφς ἰτζόὺν τ̇όυσ̇όυνμέκ, βὲ σάλτ μενφαάτη σ̇αχσιγεγὶ τεμὶν ἐτμὲκ ἀρζουσὴ Χριστοσὴν ρουχὴ τ̇εγὶλ τ̇ιρ. Χριστοσὴν ὀλμαγιαν μεζκόὺρ ροὺχ χόὺκμ σ̇όυρτ̇όυκτ̇ζε κιλισελεριμὶζ λούτφη Ἰλαχιτ̇ὲ χὶτζ π̇ὶρ βακὴτ νέσ̇β οὐ νεμὰ π̇ουλμάζ, τ̇ζεμαατημὴζ τ̇άχι ὀ̇λ π̇εσ̇ινὲ τ̇όυσ̇μοὺξ ὀλτ̇ηγὴ σερβετ̇ὲ βασὴλ ὀλάμαζ.

Π̇ὶζ τ̇ζεμαὰτ χαλιντ̇ὲ τεραккὶ ἐτμελὶ ἰσέκ, ἀραμηζτ̇ὰν φάκρη χαλὴν καλκμασηνὴ ἰστὲρ ἰσέκ, π̇ὶτ ταπ̇ὶ ἰστικαμὲτ ὀὺζρὲ γιασ̇αγιὰν π̇ὶρ τ̇ζεμαὰτ ὀλμαλήγινηζ. Π̇οὺ ἰσ̇ὲ κεντ̇ιλιγιντ̇ὲν ὀλὰν π̇ὶρ σ̇έϊ τ̇εγὶλ τ̇ιρ. Ἔγερ κιλισελεριμὶζ λούτφη Ἰλαχιτ̇ὲ τεραккὶ ἐτμέζσε, μεζκόὺρ νιμετλερτ̇ὲν χὶτζ π̇ιρὶ τ̇ε τ̇ζεμαατημηζτ̇ὰ βακὶ ὀλμαγιατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Κιλισεΐ Μεσιχὶ σάλτ γιασὰκ ὀλὰν κ̇όυναχλαρὴ ἔτμεμεκ ἰλὲ λούτφη Ἰλαχιγὲ ναΐλ ὀλάμαζ. Π̇ουνὴ ἐτμέκλε π̇εραπ̇ὲρ π̇ένι π̇εσ̇ερὲ ἀζὶμ χητ̇μετλὲρ τ̇άχι ἰπ̇ρὰζ ἐτμελὶ τ̇ιρ. Ἰνσανπερβερλικτ̇ὲ βὲ χαϊρχαχλητ̇ὰ τ̇άχι κέσπ̇ι τεραккὶ ἐτμελὶ τ̇ιρ. Ἰσ̇τ̇ὲ φερτ̇λερὶ βὲ τ̇ζεμαατλαρὴ λούτφη Ἰλαχιγὲ ναΐλ ἐτ̇ὲν χουσοὺς τ̇ζέμι βακηττ̇ὰ χαϊρχαχληκτ̇ὰ π̇ουλουνμὰκ ἀρζουσὴ ὀλμούξ τ̇ηρ. Π̇ινάεν ἀλέϊχ, κιλισελεριμιζὶ ἐνβάϊ χαϊρχαχληγὰ βὲ ἰνσανπερβερλιγὲ τεσ̇βὶκ ἐϊλεμὲκ ἰτζόὺν σ̇ίμτ̇ι ἓν ἐγὶ τζαρὲ ἀνλερὶ τεπ̇σ̇ίρι π̇εσ̇αρὲτ ἰσ̇ινὲ σεβκ ἐτμέκ τ̇ιρ. Ζίρα μεζκόὺρ βαζιφεγὶ τανηγιὴπ̇ ἰτ̇ζρασηνὰ π̇ασ̇λαμαζλάρσα, χαϊρχαχλὴκ τ̇ουϊγουλαρηντ̇ὰ βὲ ἰνσανπερβερλὶκ κ̇ιπ̇ὶ φεζαΐλι μεμτ̇ουχετ̇ὲ κέσπ̇ι κουββὲτ ἐτ̇έμεγετ̇ζεκλερ τ̇ιρ. Ὀϊλὲ ὀλτ̇ηκτ̇ὰν σόνρα π̇οὺ κ̇όὺν κιλισελεριμιζὶν ἰρὰκ τ̇ιγιαρλὰρ ἰτζόὺν ἀζὶμ π̇ὶρ μεπ̇λὰγ βερμεγὲ κουτ̇ρετλερὶ γιὸκ ἰσέ, ὀγουλλαρηνὴ βὲ κηζλαρηνὴ βερετ̇ζὲκ κατ̇ὰρ ἀρζουλαρὴ ὀλμαλή τ̇ηρ.

Ἀϊνταπ̇ Κ̇. Α. Δ. Κ̇.

## ΧΑΚΙΚΑΤΗΝ ΠΑΪΜΑΛ ΟΛΜΑΣΗΝΑ ΝΕ ΣΕΠ̇ΕΠ̇ΛΕΡ ΒΑΡ;

Τζὸκ κερρὲ χακικατὴν παϊμὰλ ὀλτ̇ηγηνὴ κ̇όρερὲκ ἐσὲφ ἐτ̇έριζ. Λάκιν π̇ουνήνλα π̇εραπ̇ὲρ π̇ὶζ τ̇άχι π̇άζεν π̇οὺ ἐσεφενκ̇ὶζ ἀμελτ̇ὲ π̇ουλουνούρουζ. Κ̇ερὲκ σ̇ιρκετλέρ, κ̇ερὲκ κιλισελὲρ βὲ κ̇ερὲκ ἐφρὰτ̇ μιγιανηντ̇ὰ π̇οὺ χὰλ μόυσ̇αχετ̇ὲ ὀλουνούγιορ.

Σ̇οὺ μαλόὺμ π̇ὶρ χακικὰτ τ̇ὴρ κι, χὲρ ἀτ̇ὲμ χακκὴ βὲ χακικατὴ σεβέρ, βὲ σουὰλ ὀλουντ̇ήκτα τ̇ογρουτ̇άν, «Χακικατὴ σεβμέμ, βὲ χακικατὴν παϊμὰλ ὀλμασηντ̇ὰν χοσ̇λανήρημ» τ̇εγὲν π̇έλκι χὶτζ π̇ὶρ φερτ̇ π̇ουλουνμάζ. Χὲρ ἀτ̇ὲμ ἀρζοὺ ἐτ̇έρ κι τ̇όυνγιατ̇ὰ ἀτ̇αλὲτ βὲ χακικὰτ κέσπ̇ι κουββὲτ ἐϊλεσὶν, χὲρ π̇ὶρ φερτ̇ χακικὰτ ταλιπ̇ὶ ὀλσούν. Λάκιν ἄτ̇ζεπ̇α π̇άζη σηραλαρτ̇ὰ νίτζουν χακικὰτ παϊμὰλ ὀλούγιορ; νὲ σεπ̇επ̇τ̇ὲν τζὸκ τ̇εφὰ ἀτ̇εμλὲρ βιτ̇ζτ̇ανλερινὶν βὲ χακικατὴν σεσινὶ μὲν ἐτμὲκ ἰστεγερέκ, κεντ̇ὶ κεϊφλερίντ̇ζε ἀμὲλ ἐτ̇ίγιορλαρ. Π̇ουνὰ πὲκ τζὸκ σεπ̇επ̇λὲρ κ̇όστεριλὲ π̇ιλὶρ ἰσέ τ̇ε, π̇ασ̇λήτ̇ζα σεπ̇επ̇λερτ̇ὲν π̇ὶρ κατζηνὴ μουχτασάρεν ζὶκρ ἐτ̇ελίμ.

Π̇άζεν τ̇ζεχαλεττ̇ὲν νάσ̇ι χακικὰτ παϊμὰλ ὀλούγιορ. Π̇ὶρ χάϊλη ἀτ̇εμλὲρ χαπ̇ερλερὶ ὀλμαγιαρακ χακικατὴ ρέτ̇τ̇ βὲ παϊμὰλ ἐτ̇ερλέρ. Π̇ιλσελέρτ̇ι πὲκ ἰχτιμάλ κι π̇όϊλὲ ἔτμεγετ̇ζεκλερ ἰτ̇ι, ζίρα ζάτεν χακικατὴν νὲ γιὰ χάνκι τ̇ζιχεττ̇ὲ ὀλτ̇ηγηνὴ τάμμ π̇ὶλμεγερέκ, χακικὰτ ὀλμαγιανη χακικὰτ τ̇ηρ ζαννὴ ἰλὲ τεσαχόὺπ̇, βὲ μουτ̇ζεπ̇ίντ̇ζε ἀμὲλ ἐτ̇ερλέρ. Π̇οὺ τ̇ζὶνς ἀτ̇εμλερὶν π̇οὺ χαλτ̇ὲν ταχλίσι κ̇ιριπ̇ὰν ἐτμελερινὶν τζαρεσὶ ταλὶμ οὐ τερπ̇ιγὲ βὲ χακικατὴ ὀϊρενμὲκ τ̇ιρ. Π̇οὺ κ̇όὺν τ̇όυνγιανὴν κήσμη ἀζεμινὶ τεσ̇κ̇ὶλ ἐϊλεγὲν π̇ουτπερεστλὲρ π̇οὺ γιολτ̇ὰ χακικατὴ ρέτ̇τ̇ βὲ παϊμὰλ ἐτ̇ὶπ̇, χακικατὴν γαϊρὶ ὀλὰν μεσλεκτ̇ὲ σ̇όυλοὺκ ἐτ̇ίγιορλαρ. Χακικατὴν τ̇όυνγιατ̇ὰ ταμιμὶ ἰτζόὺν ἀρζοὺ ἐϊλεγίπ̇, π̇οὺ χουσουστ̇ὰ ἐλιντ̇ὲν π̇ὶρ σ̇έϊ κ̇ελὲ π̇ιλὲν χὲρ φερτ̇ χακικατὴν τ̇όυσ̇μενὶ ὀλὰν ἰσ̇π̇ου τ̇ζεχαλετὶν τ̇εφινὲ καρσ̇ὴ σάϊ ἐϊλεσέ, ἓν π̇όγιοὺκ π̇ὶρ βαζιφεγὶ ἰτ̇ζρὰ ἐτμὶξ ὀλούρ. Τ̇ζεχαλὲτ σεπ̇επ̇ιντ̇ὲν π̇οὺ κ̇όὺν μιλλιονλάρτ̇ζα ἐχαλὶ ἐσὶρ ὀλμοὺξ τ̇ηρλάρ. Χάνκι χακικὰτ ταλιπ̇ὶ π̇οὺ μόυχλὶκ τ̇όυσ̇μενὶν, γιάνι τ̇ζεχαλετὶν φετχὶ ἰτζόὺν ἐλιντ̇ὲν κ̇ελενὶ ἐτμὲκ ἰστεμέζ; Τ̇ζεχαλεττ̇ὲν νάσ̇ι χακικατὴ παϊμὰλ ἐτ̇ενλερὶν χαλλερὶ χὲρ νὲ κατ̇ὰρ ἐσεφὲ σ̇αγιὰν ἰσέ τ̇ε, ζιρτ̇ὲ ζὶκρ ὀλουνατ̇ζὰκ σεπ̇επ̇λερὲ π̇ινάεν χακικατὴ παϊμὰλ ἐτ̇ενλερινκὶ κατ̇ὰρ ἐσεφενκ̇ὶζ τ̇εγὶλ τ̇ιρ.

Π̇ὶρ ταкὴμ ἀτ̇εμλὲρ τ̇ε τεασσόυπ̇τ̇ὲν νάσ̇ι χακικατὴ παϊμὰλ ἐτ̇ερλέρ. Π̇ουνλὰρ χακικατὴ

πιλιρλὲρ, βὲ ἀνὰ κὸρὲ ἀμὲλ ἐτμὲκ ἰστερλέρ. Βὲ λάκιν φιλὰν χακικατὴ ματάμ κι ἴλκ τεφὰ κεντιλερὶν σέβμετιγι φιλὰν ἀτὲμ γιὰ ἀτεμλὲρ τεσαχὀὺπ βὲ τακτὶμ ἐττιλὲρ, ὅλ σεπεπτὲν καπούλ ἐτμὲκ ἰστεμεζλέρ. Ποὺ τζὶνς ἀτεμλὲρ οὔμουμεν χοτπὶν ὀλοὺπ, ἰστερλέρ κι σατὲ κεντιλερινὶν γιὰ ταραφταρλαρηνὴν ἐφκιὰρ γιὰ ἀμαλὴ ἰλερὶ κιτσὶν, βὲ σάγετ ποὺ γιολτὰ χακικὰτ παϊμὰλ ὀλούρσα, βαρσὴν ὀλσούν. Χαϊφά κι ἄλ οὐλ ἀλὰ χακικατλαρὴ πὶρ κὰτζ ἀτεμλερὶν χατρὴ ἰτζοὺν κουρπὰν ἐτερλέρ! Τεασσοὺπ! ἄχ, νὲ μούχλὶκ πὶρ τουσμὲν! νιτζὲ μιλλὲτ βὲ τζεμαατλαρὴν χελακηνὴ μουτζὶπ ὀλμούς τηρ. Τεασσοὺπ ἀζὶμ πὶρ φελακὲτ ὀλοὺπ, ἀνὴ κεντινὲ μεσλὲκ ἰττιχὰζ ἐτὲν χὲρ πὶρ φὲρτ χακικατὴν ὅλ βασὶ ταϊρεσινὶ κὸρέμεγιπ, τὰρ πὶρ ταϊρετὲ μαχσοὺρ βὲ μαχποὺς καλήρ. Πουνὴν σεβὲκ ἐϊλετιγὶ ταρικὲ ἰκτιφὰ ὀλοὺρ μουτζίπι χέβφ οὐ τεχσὲτ τάϊμα. Χακικὰτ νέρετε ὀλούρσα ὀλσοὺν, ἓν μετενὶ Εὐρωπαλητὰ, βὲ γιάχοτ ἓν πετεβὶ Χοτεντοτλουτὰ πουλουνσοὺν, γίνε χακικάτ τηρ. Χακικὰτ πουρατὰ, σουρατὰ βὲ χὲρ γερτὲ ἄϊνι τιρ. Πέλι, χακικὰτ γιανηλμὰζ, σασμὰζ, τεγαϊγιοὺρ ἐτμέζ. Τοὺν, ποὺ κοὺν βὲ ἐπέτεν πὶρ τιρ. Βάκαα μόυτεασσηπ ἀτεμλὲρ ἀνὴ τεπτὶλ ἐτμὲκ, βὲ ἄσηλ χακικατὴ παϊμὰλ ἐτὶπ χακικατὴν γαϊρινὶ ἀνὴν γερινὲ κετζιρμὲκ ἰστερλὲρ, λάκιν χακικὰτ χακικὰτ τηρ, βὲ πακὶ τιρ. Ποὺ κοὺν πὶρ τζεσὶτ, γιάρην πὶρ τικὲρ τζεσὶτ, ποὺ κοὺν φιλὰν ἀτεμὶν κεϊφίντζε, βὲ γιάρην τικερινὶν ἰστετιγὶ κιπὶ ὀλάμαζ, ποὺ μόυμκινσὶζ πὶρ σέϊ τιρ.

Ἔϊ μόυτεασηπλὰρ! χὲρ κὶμ ἰσενὶζ σιζὶν βὲ ταραφταρανηζὴν ἐφκιαρηνὴ τερβὶτζ ἰλὲ χακικατὴ παϊμὰλ ἐτὶπ, πὶρ κιὰρ γιὰ μενφαὰτ τζηκαρήγιορσηνηζ τεγιοὺ τουσοὺνοὺρσοὺνοὺζ. Λάκιν γιανηλήγιορσουνουζ, βάκαα σιζὲ ὀλὰν ἀλακασήντζα χακικατὴ ρεττ βὲ παϊμὰλ ἐτμὲκ ἰστέγιορσουνουζ, λάκιν χακικὰτ γίνε κηγιὰμ εϊλεγὶπ σιζτὲν πὲκ γιόυκσὲκ τουρατζὰκ, βὲ σὶζ ἐνκιντὲ καλαρὰκ ἀλτζακληγηνηζὴ χὶσς ἐτετζέκσινιζ. Ἀλτὰνμαγιηνηζ, κιαρλὴ τεγὶλ σινὶζ, ἴλλα πὲκ ἐσεφενκὶζ πὶρ χαλινὶζ βάρ τηρ, ζίρα χακικατὴ παϊμὰλ ἐτμὲκ, ἀνὴ ἐζμὲκ ἰστετίκτζε, σὶζ ἐζιλετζέκσινιζ. Χὲμ ποὺ χὰλ σιζὶν τεκαττόυμινιζὲ μανὶ ὀλοὺπ, γέβμεν φὶ γέβμεν τετεννιτὲ καρὰρ κηλατζάκσηνηζ. Πόϊλὲ πὶρ ναχὸς χαλὶ κὶμ ἀρζοὺ ἐτέρ;

Ἀχὲρ πὶρ τακὴμ ἀτεμλέρ τε μεναφὶϊ σαχσιγελερὶ ἰτζοὺν χακικατὴ παϊμὰλ ἐτμὲκ ἰστερλὲρ. Φιλὰν χακικατὴ ἐγὶ πιλιρλὲρ, λάκιν ἀνὴν μουτζεπίντζε ἀμὲλ ἐτμὲκ κεντιλερὶν μενφαατηνὰ τοκουνατζάκ. Πόϊλὲ ἐτνὰ πὶρ μεράμλαζὶ κηϊμὲτ χακικατλαρὴ κὲτμ βὲ κουρπὰν ἐτμὲκ νὲ κατὰρ χαμακάτ, νὲ κατὰρ τεναγέτ τιρ! Νιτζὲ τεφὰ πὶρ σαχσὴν τζόυζι μενφαατὴ ἰτζοὺν οὐμουμὴν μενφαατηνὰ χητμὲτ ἐτὲν πὶρ χακικὰτ παϊμὰλ ὀλουνούρ. Πὰκ σοὺ ἀτεμὲ· χακικὰτ κεντινὲ γιόυκσὲκ πὶρ σετὰ ἰλὲ νιτὰ ἐτὶπ τέγιορ· «Φιλὰν χακικατὴ σόϊλεμελίσιν, γιάχοτ σοὺ ἀμελὶ ἰτζρὰ ἐτμελίσιν.» Λάκιν μεναφὶϊ σαχσιγὲ ὅλ πὶρ ταραφτὰν τέγιορ· «Χάϊρ, ποὺ σ ε ν ὶ ν μ ε ν φ α α τ η ν ὰ τοκουνούρ·» πόϊλετζε ποὺ ἰκὶ γιόυκσὲκ βὲ ἐνκὶν τουϊγουλὰρ μιγιανεσιντὲ πὶρ μουχαρεπὲ βὰρ ἰκὲν, χαϊφά κι ποὺ ἀτὲμ χακικατὴ ρεττ ἐτὶπ, μενφαάτη σαχσιγεγὲ ταπὶ ὀλοὺρ! Ἄχ ποὺ κιπὶ ἀτεμλερὶν χαλὶ νὲ ἐσεφενκὶζ πὶρ χὰλ τηρ! Ποὺ τουϊγουγιὰ ταπὶ ὀλτηκτὰν σόνρα ἀνὰ ἐσὶρ ὀλουρλὰρ, βὲ ἀντὲν χελὰς ὀλμὰκ ἄρτηκ μουχὰλ καπιλιντὲν ὀλούρ.

Ἴμτι, ἔϊ χακικὰτ ταλιπὶ ὀλὰν τοστεὺμ! χακικατὴν παϊμὰλ ὀλμασηνὰ βεσιλὲ ὀλὰν ποὺ ἐτνὰ χαλλαρὴν κόυλλιγεν μὰχβ ὀλμασηνὰ ἔζ τζάν οὐ τὶλ σάϊ οὐ γαϊρὲτ ἐτμὲκ χὲρ πιριμιζὶν πιριντζὶ βαζιφελεριντὲν σαγιηλσὰ σεζά τηρ. Δ. Χ. Ρ.

Χαλὲπ, Ἀπρίλιος 20, 1892

## ΚΑΤΙΜ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡΗΝ ΟΡΤΑΚΛΗΓΗ

Βὲ ἐμλὰκ ἰλὲ ἐμβαλλαρηνὴ σατὴπ, τζόυμλεσινε χὲρ πιρινὶν ἰχτιγιατζηνὰ κὸρὲ ταγητηρλάρ ἰτι (Πράξ. β'. 45). Ρεσουλλὲρ Ρούχ οὐλ Κουτσὴ ἀλτηκλαρηντὰ περεκετλεντιλέρ. Ραπὴν τεεσὶς ἐττιγὶ κιλισὲ κενισλεντὶ. Χριστοσὴν ἀζαλαρὴ Ρούχ οὐλ Κουτσὴν τεεσιρὶ ἰλὲ πὶρ ἀραγιὰ κελτιλὲρ, βὲ ἀνλερὶν τζισμανὶ ἰχτιγιατζλαρὴ πὶρ ἐλτὲν βεριλίρ ἰτι· σόϊλέ κι πὶρ χανὲ χαλκὴ κιπὶ ἰταρὲ ὀλουνουρλάρ ἰτι. Ἴσποu ἰταρὲ ἰσὲ μουβακκὰτ πὶρ ἰταρέ ἰτι, ζίρα μόυμινλερὶν τζεμιγετὶ Ἱερουσαλημτὲ τούρμαγιηπ ἐτραφὰ ταγηλατζακλάρ ἰτι· σάνιγεν, Ἱερουσαλὴμ μιλλετλὲρ ταραφηντὰν ταχρὶπ ἐτιλετζὲκ ὀλτηγηντὰν ὀρατὰ ἐμλὰκ σακλαμὰκ τζαϊζ τεγὶλ ἰτι· σάλισεν, μόυμινλὲρ, γιάνι Χριστιανλὰρ Ρούχ οὐλ Κουτσὴν κουββετινὲ ὅλ κατὰρ μαλὶκ ἰτιλέρ κι, Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτενλερὶν τζόυμλεσινιν πὶρ βουτζοὺτ ὀλτηγηνὴ ἰμὰν κὸζοὺ ἰλὲ ἐγίτζε κὸρμούσλέρ ἰτι. Ὅλ κατὰρ ἰκνὰ βὲ ἰσκιὰτ ὀλμησλὰρ ἰτὶ κι ἀραλαρηντὰ ἀϊρὴ βὲ γαϊρὴ γιὸκ ἰτι, ἀνλερὶν τζέμι ἐσγιασὴ ἀραλαρηντὰ μόυστερὲκ ἰτι. Ρούχ οὐλ Κοὺτς ἀνλερὶ πόϊλὲ κηλαγουζλαμὴς βὲ πόϊλὲ ἰτζρὰ ἐττιρμὶς ἰτι.

Σίμτι τάχι Ρούχ οὐλ Κοὺτς πόϊλὲ ἐτίγιορ μη;

Ἔββετ, Ρούχ οὐλ Κοὺτς τάϊμα πόϊλὲ ἐτέρ, ὅλ βακὴτ νάσηλ ἐττὶ ἰσὲ σίμτι τάχι όϊλὲ ἐτέρ. Ἄντζακ ἔκσερι ἀτεμλὲρ Ρούχ οὐλ Κοὺτς κεντιλερὶ τιριλτμὲκ ἰστετιγιντὲ ἀνλὲρ Ρούχ οὐλ Κουτσὴ ρεττ ἐτερλὲρ, σόϊλέ κι Ρούχ οὐλ Κοὺτς ἀνλερὶν τζὰν κόζλερινὶ ἀτζμὰκ ἰστετιγιντὲ ταχὰ ζιγιατὲ καπαρλὰρ, κέζαλικ κουλακλαρηνὴ βὲ καλπλερινὶ ἀτζμὰκ ἰστετιγιντὲ τάχι καπατηρλὰρ, τζόυνκι κὸρμεμεκ βὲ ἰσίτμεμεκ βὲ ἀνλάμαμακ ἰτζοὺν καρανληγὴν ἀμελλερὶ, γιάνι κόυνὰχ ἀνλερὶν κὸζλερινὶ κὸρ ἐτμὶς τιρ. Βὲ καρανληγὴν ρεϊσὶ ὀλὰν Σεϊτὰν ἀνλερὶ ἐσὶρ ἐτμὶς ὀλτηγηντὰν Ρούχ οὐλ Κουτσὴν τεεσιρινὶ καπούλ ἐτμεγὲ ἀνλερὶ πηρακμὰζ, βὲ Κελάμ Οὐλλαχὴ ἰσίτσελὲρ πιλὲ ἀνλάματηκλαρη ἰτζοὺν χὴφζ ἐτέμεζλερ, ζίρα Σεϊτὰν ἀνλερὶν καλπινὲ ἐκιλμὶς ὀλὰν Κελάμ Οὐλλαχὴ καλτηρὴρ (Μαρκ. δ'. 15). Βὲ ποὺ μακουλὲ κιμσελὲρ ἰνατλαρηντὰ τεβὰμ ἐττικλερὶ χαλτὲ γενιλενμελερὶ βὲ Ρούχ οὐλ Κουτσὴν καπὴ ὀλμαλαρὴ μόυμκινσὶζ ὀλούρ.

Λάκιν ἀτεμλερτὲν πάζηλαρη Ρούχ οὐλ Κοὺτς κεντιλερινὶν τζὰν κόζλερινὶ βὲ τζὰν κουλακλαρηνὴ βὲ καλπλερινὶ ἀτζμὰκ, βὲ ἀνλερὲ Κελάμ Οὐλλαχὴ καπούλ ἐττιριπ, ἀνλερὶ γενιτὲν τεβλὶτ ἐτμὲκ, γιάνι ἰχγιὰ ἐτμὲκ (τιριλτμὲκ) βὲ κόυναχτὰν ἀζὰτ, βὲ τεσελλὶ ἐτμὲκ ἰστεγιντὲ ραζὶ ὀλουρλάρ. Ποὺ μακουλὲ κιμσελὲρ χὲρ νὲ κατὰρ κόυναχκιὰρ βὲ νὲ κατὰρ μόυτζριμ, βὲ Ἀλλαχὰ ἀσὴ κιμσελὲρ ὀλσαλὰρ τάχι Ρούχ οὐλ Κοὺτς ἀνλερὶ τζόυμλε κόυναχλαρηντὰν χελὰς ἐτέρ. Ἔββελα ἀνλερὲ κόυναχκιὰρ βὲ Ἀλλαχὴν γαζαπηνὰ μόυσταχὰκκ ὀλτηκλαρηνὴ κὸστερίρ· σάνιγεν, ἀνλερὶ Ἰησοῦς Χριστοσὴν κανηνὰ τεβεκκοὺλ ἐτμεγὲ, βὲ Ἀνὴν κεντιλερὶν γερινὲ τζεζὰ τζεκμὶς ὀλτηγηνὰ ἰκνὰ βὲ ἰλζὰμ ἐτέρ· σάλισεν, ἀνλερὶν κόυνὰχ σεβταλαρηνὴ βὲ μεϊλλερινὶ τεφ ἐτὲρ βὲ ταττχὶρ ἐτερὲκ γενὶ βὲ μουκαττὲς πὶρ χαλὲ κετιρίρ. Ἴμτι Ρούχ οὐλ Κοὺτς ἀνλερτὲ σακὶν ὀλμαγὰ ραζὶ ὀλούρ. Πόϊλὲ πὶρ ἀτεμὶν ἴσπου τεπτιλαττὰν σόνρα νὲ χὰλ κὲσπ ἐτετζεγινὲ κελελίμ.

Ἄρτηκ ὅλ ἀτὲμ κεντὶ κεντινὶ κουμαντὰ ἐτμὲζ, ἄντζακ Ρούχ οὐλ Κοὺτς ἀνὴ κουμαντὰ ἐτέρ. «Ρεσουλλερὶν ἀμελλερὶ» νὰμ κιταπτὰ Παῦλος ρεσουλοὺν ὀμροὺ νακὶς ὀλουνμὴς τηρ. Ὅλ ἀτὲμ τεαττὶ ἐτιτζὶ ἰκὲν Σὰμ γιολουντὰ Ρούχ οὐλ Κουτσὴν τεεσιρινὲ, βὲ Ἰησοῦς Χριστοσὴν σετασηνὰ ραζὶ ὀλοὺπ, «Γιὰ Ραππ, νὲ ἰστέρσιν κι πὲν γιαπαγιὴμ» τετὶ· βὲ Ραππ τάχι «Κάλκ σεχρὲ κὶρ, βὲ νὲ γιαπμακληγὴν κερὲκ ἰτιγὶ σανὰ σόϊλενιλετζὲκ τιρ», (Πράξ. θ'. 6, 7) τετί. Ἄρτηκ ἀντὲν σόνρα Παῦλος ρεσοὺλ Ρούχ οὐλ Κουτσὴν τελαλετὶ ἰλὲ γιόυρόυμεγὲ κεντινὶ τεσλὶμ ἐττὶ, ζίρα κεντὶ κεντιντὲ τεγὶλ, ἄντζακ Χριστὸς κεντιντὲ γιασάγιορ ὀλτηγηνὴ σόϊλὲρ ἰτι, τεμὲκ τίρ κι κεντὶ κεντινὶ κουμαντὰ ἐτμὲζ, ἄντζακ Ρούχ οὐλ Κοὺτς ἀνὴ κουμαντὰ ἐτέρ ἰτι. Παῦλος μεμλεκετινὶ, χανεσινὶ, ἐμλὰκ οὐ ἐσγιασηνὴ, ἀκραπὰ βὲ τεαλλόυκατηνὴ Χριστοστὰν κηϊμετλὶ τούτματη, Χριστὸς ἰτζοὺν χὲρ σεγὶ, τζεσετινὶ τάχι κουρπὰν σουνμαγὰ ραζὶ ὀλτοὺ, πασηνὴ ταγιαγιατζὰκ γερὶ γιὸκ κιπὶ κόϊτὲν κὸγὲ βὲ σεχρτὲν σεχρὲ τολασὴρ, βὲ ἀτεμλερὲ Χριστοσὴ βὰζ ἐτὲρ ἰτι, βὲ ἐλλερινὶν ἐμεκλερὶ ἰλὲ γιανηντὰ πουλουνὰν Χριστιανλαρὴ τα πεσλὲρ, βὲ ἀνλερὶ κεντινὲ σερὶκ σαγιὰρ ἰτι.

Ρούχ οὐλ Κοὺτς τάϊμα πόϊλὲ ἐτέρ. Ἀτὲμ Χριστοσὰ ἰμὰν ἐττί μι; ἔγερ ἀνὴν ἰμανὴ ἰμάνη χακικὶ ἰσὲ Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτενλερὶ μούτλακα σεβετζὲκ τιρ. Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτὲν πὶρ ἀτὲμ, Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτὲν τικὲρ ἀτεμλερὶ χακικὶ πὶρ ἰχτιγιατζτὰ κὸρτόυγιόυντὲ, ἀνλερὲ γιαρτὴμ ἐτμεμεκ ἐλιντὲν κελμὲζ, λάκιν χουσούση μεζκοὺρ ἐγὶ ἀνλασηλμασὴ ἰτζοὺν πὶρ ἀζ ταφσιλὰτ λαζὴμ τηρ· μέσελα, πὶρ Χριστιὰν πασκὰ πὶρ Χριστιανὴ μόυχτατζιγεττὲ κὸρτόυγιόυντὲ, ἔγερ ἴσπου μόυχτατζιγὲτ χακικὶ μόυχτατζιγὲτ ὀλμαγιηπ τα γιανλὴς πὶρ φικρτὲν βὲ τετπιρσιζλικτὲν νεσὲτ ἐτὲν πὶρ νατζαρληκτὰ πουληντηγηνὴ, βὲ ἴσπου χαλὴν τεβαμηντὰ μόυχτατζληκτὰν κουρτουλμὰκ μόυμκινσὶζ ὀλτηγηνὴ ἀνλὰρ ἰσὲ, ἀνὴν μόυχτατζιγετινὲ γιαρτὴμ ἐτμὲζ, ἄντζακ ὅλ ἀτεμὶν ζαρουρὲτ τζεκμεσινὲ σεπὲπ ὀλὰν γιανλησληγὴ τογρουλτμαγὰ γιαρτὴμ ἐτέρ. Ταπανὴ, τελὶκ πὶρ κόυποὺ σοὺ ἰλὲ τολτουραγιὴμ τεγιοὺ ὀγρασὰν ἀτὲμ τιβανὲ σαγιηλτηγὴ κιπὶ, γιανλησληκτὰ τεβὰμ ἐτὲν Χριστιανὴν γιανλησληγηνὴ τογροὺλτμαγιηπ τα ἀνὴν μόυχτατζιγετινὶ ἰκμὰλ ἐτέγὶμ τεγιοὺ ὀγρασὰν Χριστιὰν τάχι τιβανὲ τιρ. Ταπανὴ τελινμὶς ὀλὰν κόυποὺν ταπανὴ καπατηλμαλὴ τὴρ κι οὐζεριντὲν κονουλὰν σοὺ κόυποὺν ἰτζερισιντὲ τουρὰ πιλσίν· πὶρ Χριστιανὴν γιανλησληγὴ τάχι τογρουτουλμαλὴ τὴρ κι ἀνὰ ἐτιλὲν γιαρτὴμ φαϊτελὶ ὀλσούν. Γιανλησληκλὰρ ἰλὲ τολοὺ ὀλὰν Χριστιανλὰρ σάϊρ Χριστιανλαρτὰν γιαρτὴμ κὸζετιρλὲρ, «Χριστιανλὰρ ὀρτὰκ τηρλὰρ, πιζὲ ἰζ βέρινιζ, σερμαγὲ βέρινιζ, βὲ κετζινμεμιζὲ κολαϊλὴκ κὸστερινιζ» τερλὲρ, χὰλ ποὺ κι γιανλησληκλαρηνὴ τογρουλτμαγὰ ἄσλα ραζὶ ὀλμαζλὰρ, τεμὲκ ἰστερλὲρ κι «πὶζ ἰστετιγιμὶζ ἐφκιαρὰ χηζμὲτ ἐτελὶμ, βὲ πιλτιγιμὶζ ταβουλὴ τζαλαλὴμ τα γίνε σὶζ πιζὲ γιαρτὴμ ἐτινιζ».

(Μαπατὴ βάρ)

Ν. ΚΟΥΖΟΥΔΑΖΑΚ ΟΓΛΟΥ

Ἰστανπὸλ, Ἀπρίλιος 10, 1892

## ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ 'Απρίλιος 26, βὲ 'Αλαφρ. Μάϊος 7, 1892

## ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Δανιμάρκα Κρὰλ βὲ Κραλιτζασὴ χαζαρατηνὴν 50ιντζὶ σενὲϊ ἰζτιβατζὴ μουνασεπετίῒλε ἰτζρασὴ μουσαμμὲμ ὀλὰν σενλικλερὲ Μάϊος 24δυντζοὺ κουνοὺ ἰπτιτὰρ ὀλουνουπ, φερτασὴ κουνοὺ σουφεράϊ ἐτζνεπιγὲ ταραφηντὰν μουσαριλεϊχουμὰ χαζαρατηνὰ ρασιμέϊ τεπρικιὰτ ἰφὰ κηληνατζὰκ τηρ. Κρὰλ βὲ Κραλίτζα χαζαρατηνὴν ἰζτιβατζὴ 1842 ταριχὶ Μάϊος 26ντζὴ κουνοὺ βουκοὺ πουλμοὺξ ἰτιγιντὲν, γέδμι μεζκουρτὲ μουσαριλεϊχουμὰ μουσαφιρίῒνι χασσλαρὴ ρεφακατλαρηντὰ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ Χριστιανβὸργ κιλισεσιντὲ πού μουνασεπέτλε ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ ἀγίνι ρουχανιτὲ χαζὴρ πουλουνατζακλὰρ, βὲ ὂλ κετζὲ κραλὶ θεατροτὰ μουκεμμὲλ πὶρ ὀγιοὺν ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ τηρ. Βὲ λάκιν Σαὶν Πετερβουργτὰν τζεκιλὲν πὶρ κητὰ τηλεγραφναμετὲ ἰκιντζὶ μαχτουμὴ Γρὰν Δοὺκ Γεωργιοσὴν ἀχβάλη σηχχιγεσινὶν βεχαμετινὲ πινάεν, Ρουσία 'Ιμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν πού μουνασεπέτλε Κοπενχαγὰ κιτετζεγὶ μεσκοὺκ κοστεριλμὶξ τιρ. Γρὰν Δουκὶν χασταληγὴ ἐσνασηντὰ γιανηντὰ πουλουνμὰκ οὐζρὲ βαλιτεσὶ Κραλίτζα χαζρετλερίῒλε χεμσιρεσὶ Γρὰνδ Δουσὲς Ξενία βὲ χανετάνη χουκμταρινὶν τικὲρ ἀζασὴ Καφκασιαγιὰ ἀζιμὲτ ἐτμισλὲρ τιρ. Ἔν σὸν ἀληνὰν χαπερλερὲ ναζάρεν, Γρὰν Δουκὶν ἀχβάλη βουτζουτιγεσιντὲ πάζη τερετζὲ ἐγιλὶκ κορουλμοὺξ τιρ.

— 'Αχίρεν Παριστὲ ζαπιτάτζα τερτὲστ ὀλουνὰν τζανίῒ μεσχοὺρ Ραβασὸλ μουεππετὲν κουρὲκ τζεζασηνὰ χουκμ ὀλουνμὴξ τηρ. Πάζηλαρην ζαννήντζα, πού κιπὶ πὶρ χαπὶς ἰτὰμ τζεζασηνὰ μουσταχάκκ ἰτι. Βὲ λάκιν τζανίῒ μερκοὺμ πὶρ παππᾶς τάχι κατλ ἐτμὶξ ὀλαρὰκ γίνε τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνατζαγηντὰν, πέλκι πού τεφὰ ἰταμὰ χουκμ ὀλουνατζὰκ τηρ.

«Φιγάρο» γαζετασηνὴν ἰφατέσινὲ κόρὲ, πὰξ βεκὶλ Μ. Λουπὲ πὶρ ζὰτ ἰλὲ μουκιαλεμεσὶ ἐσνασηντὰ Ραβασὸλ βὲ ἀνὴν κιπὶ ἐσχάση χαπασὲτ ἰχτισὰς γετίῒλε βουκοὺ πουλὰν τζιναγετλερτὲν πάχς ἰλὲ πὲρ βετζχὶ ἀτὶ ἰταρέϊ λισὰν ἐϊλεμὶξ τιρ· «Πὶρ χάϊλη σενετὲν περοὺ τζεβὰζ κοστεριλμὶξ ὀλὰν σερπεστίῒ λισὰν βὲ ταχριρὶν μαζαρρατηνὴ σίμτι κορούγιορουζ. Ποὺ σουϊ ἰστιμαλατὴ μὲν ἐτμὲκ οὐζρὲ μουαμελάτη λαζημὲ ἰτζρασηντὰν κερὶ τουρμαγιατζαγημ. Σοὺ χάλη ἐσὲφ ἰστιμαλὰ νιχαγὲτ βερμὲκ ἰτζοὺν πουντὰν πασκὰ τζαρὲ γιὸκ τηρ.

— Εὐρωπανὴν χὲπ πασλήτζα σεχρλεριντὲ Μάϊος πιριντζὶ κουνοὺ ἀμελὲ κουρουχὴ ταραφηντὰν σενλικλὲρ ἰτζρὰ ὀλουνμὴξ, βὲ χὶτζ πὶρ γερτὲ ἀσαγισὶν ἰχλαληνὴ μουτζὶπ πὶρ κονὰ βακηὰ βουκοὺ πουλμαμὴξ τηρ. Λονδρανὴν Χάϊδ Πὰρκ νὰμ μιλλὲτ παγτζεσιντὲ 300,000 ἀμελετὲν μουρεκκὲπ πὶρ ἰτζτιμὰ βουκοὺ πουλαρὰκ, κουντὲ ἄντζακ σεκὶζ σαὰτ τζαλησμὰκ λαζὴμ κελτιγινὲ ταὶρ νουτκλὰρ ἰρὰτ ὀλουνμὴξ τηρ. Παρὶς ἀμελὲ ἰτζτιμαηντὰ Ραβασὸλ ἰλὲ ρεφικλερινὶν ἀμάλη κεριχελερὶ σετίτεν χουκμ οὐ τακπὶχ ὀλουνμὴξ τηρ.

— Ρουσία 'Ιμπερατωρὴ χαζρετλερὶ πὶρ κάτζ κοὺν ἐββὲλ Γατζινατὰν Σαὶν Πετερσβουργὴ πὶτ τεσρὶφ Κὴξ σεραγιηντὰ ἰκαμὲτ ἐτμὶξ τιρ. Μουσαριλέϊχ χαζρετλερὶ ταχτὰ τζουλουσηντὰν περοὺ ἶλκ τεφὰ ὀλαρὰκ σεράϊ μεζκουρτὲ ἰχτιγιάρη ἰκαμὲτ ἐϊλεμὶξ ὀλουπ, πάτεμα κὴξ σεραγιηντὰ ἰκαμὲτ, βὲ 'Αννιτζῶφ σεραγιηνὴ βελίῒ ἄχτ χαζρετλερινὲ ἰχσὰν ἐτετζεγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμὶξ τιρ.

Ρουσία 'Ιμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν ἄν καρὶπ 'Αλμανία 'Ιμπερατωρὴ χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἐτετζεγινὲ ταὶρ Περλιντὲ πὲ τέκραρ σαϊγιὰτ σουγιοὺ πουλμακτὰ ἰσέ τε, μουσαριλεϊχὶν ἰσπου ζιγιαρετὶ τάχι μαχτουμηνὴν ἀχβάλη βουτζουτιγεσινὲ βαπεστὲ ὀλατζαγὴ τερκιὰρ τηρ. Ρουσιατὰν γιουλὰφ ἰχρατζὴ μεμνουΐγετινὶν ἂζ βακηττὰν ρὲφ ὀλουνατζαγὴ ριβαγὲτ ἐτιλμεκτὲ πουλουνμὴξ τηρ. Μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Βισνεγραζκιγὶν Σαὶν Πετερσβουργὰ ἀβτετὶ ἀκιπιντὲ 'Αλμανία ἰλὲ Ρουσία πεϊνιντὲ ἄκτ ὀλουνατζὰκ τιτζαρὲτ ἀχτναμεσὶ μουχαπερατηνὰ πασλανηλατζαγὴ ριβαγὲτ ἐτιλμεκτὲ ἰσέ τε, Μ. Βισνεγραζκινὶν ἰφάϊ βαζιφεγὲ μουκτετὶρ ὀλατζαγὴ μουχτεμὶλ ὀλμαμασηνα μεπνὶ, ἰσὶν πού σουρέτλε γάϊρι μουαϊγὲν πὶρ βακὴτ ἰτζοὺν τεεχὶρ ἐτιλμὲκ ἰστενιλτιγὶ μελχοὺζ τηρ.

— 'Απριλιοσὴν 24δυνὲ μουσατὴφ Πάζὰρ κουνοὺ ἰκὶ χεϊκελὶν (μουτζεσσὲμ τασβίρ) ρέσμι κουσατὴ ἰτζρὰ ἐτιλμὶξ ὀλουπ, μεζκοὺρ χεϊκελλερτὲν πιρὶ Φελδ Μαρεσὰλ Ραδετζκινὶν ναμηνὰ τιζκιάρεν Βιένα Χαρπιγὲ ναζαρετὶ ταϊρεσὶ πισκιαχηντὰ ρὲκζ ὀλουνμὴξ, βὲ ρέσμι κουσατὴ χανετάνη χουκμταρὶ ἀζασὴ, ριτζάλη μιλκιγὲ βὲ ἀσκεριγετὲν πάζη ζεβὰτ χαζὴρ πουλουντηκλαρὴ χαλτὲ 'Ιμπερατωρ Φραντζίσκο 'Ιωσὴφ χαζρετλερὶ τζανιπιντὲν ἰτζρὰ ὀλουνμὴξ τηρ. 'Ιμπερατωρη μουσαριλέϊχ χαζρετλερὶ πού μουνασεπέτλε ἰρὰτ ἐϊλετιγὶ νουτκηντὰ μουτεβεφφὰ Μαρεσαλὴν Αὐστρία βὲ πὶλ χασσὰ Χάβσπουργ χανετάνη χουκμταρισὶ χακκηντὰ σεπκὰτ ἐτὲν χουσνι χητεματηνὴ λισάνη σιταγὶξ ἰλὲ γιὰτ οὐ τιζκιὰρ ἐϊλεμὶξ τιρ. Χεϊκελὶν κουσατὴ ἀκιπιντὲ πὶρ ἀγίνι ρουχανὶ ἰτζρὰ ὀλουνουπ, ἀσακὶρ ταραφηντὰν πὶρ κάτζ γιαΐλημ τουφὲνκ ποσατηλμὴξ τηρ. Μαρεσὰλ Ραδέτζκι πιριντζὶ Ναπολεωντὰν οὔτζ γιὰξ πογιοὺκ ὀλουπ, ἀνὰ καρσὴ ἰλὰν ἐτιλὲν χαρπλαρὰ ἰστιρὰκ ἐϊλεμὶξ ἰτι. Βὲ λάκιν μουτεβεφφάϊ μουσαριλεϊχὶν μεχαφίλι ἀσκερεγετὲ κέσπι ἰστιχὰρ ἐτμεσὶ 1848 ταριχιντὲν πασλάρ. Ταρίχι μεζκουρτὲ Ραδέτζκι 82 σιννιντὲ ἰτι. Σιμαλὶ 'Ιταλία ἰλὲ βουκοὺ πουλὰν μουχαρεπετὲ 'Ιταλία ἀσακιρὶ ταραφηντὰν Μιλὰν σεχρινὶ ταχλιγεγὲ μετζποὺρ κηληναρὰκ, ὀρτουσηνὴ Βερόνα μουσταχκὲμ σεχρινὲ τοπλαγιὴπ ἰμτὰτ πεκλεμὶξ τιρ. Κρὰλ Χουμπερτονὴν τετεσὶ Κάρολος Ἄλπερτ Μιντζίο βὲ Πεστζιερατὰ Αὐστριαληλαρὴ μαγλουπ κηλμὴξ ἰτίῒσε τε, Ραδέτζκι Κουστοζατὰ 'Ιταλιανλαρὰ σιττέτλε γαλεπὲ τζαλμὴξ τηρ. Κάρολος Ἄλπερτ Μαδζαριστὰν καρησηκληγηντὰν πὶλ ἰστιφατὲ Αὐστριαγιὰ καρσὴ πὲ τέκραρ ἰλάνη χαρπ ἐϊλεμὶξ ἰσέ τε, οὔτζ χαφτὰ σόνρα Νεβαρατὰ κάτιγεν μαγλοὺπ ὀλαρὰκ, ἄκτη μουσελαχὰ ὀλουνμὴξ, βὲ 8 σενὲ Ραδέτζκι Σιμαλὶ 'Ιταλιαγιὴ ἰταρὲ ἐϊλεμὶξ τιρ.

«Μαρσηϊλλαὶζ» μαρσηνὴν μουελλιφὶ Ρούζε δὴ Λ' 'Ιλινὶν ναμηνὴ τιζκιάρεν Φρανσανὴν Σουαζὶλὴ-Ρούα σεχριντὲ ρὲκζ ὀλουνὰν χεϊκὲλ τάχι Ρεΐσι τζουμχοὺρ Μ. Καρνὼ χαζρετλερὶ τζανιπιντὲν κουσὰτ ὀλουνμὴξ τηρ. Γόπλε πού μουνασεπέτλε ἰρὰτ ἐττιγὶ νουτκηντὰ τὰμμ 100 σενὲ ἐββὲλ ἰνσὰτ οὐ τερτὶπ ἐτιλμὶξ ὀλὰν ἴσπου μεσχοὺρ ναγμενὶν χικιαγεσινὶ νὰκλ ἐϊλεμὶξ τιρ.

Φερτασὴ κουνοὺ ἀλέτι κὰτλ ὀλὰν Κιϊγιοτινὶν 100δυντζοὺ σενέϊ τεβριγέϊ ἰχτιραὴ ἰτζρὰ ἐτιλμὶξ τιρ. 'Αλέτι μεζκουρενὶν μουτζιτὶ Δοκτὼρ Κιϊγιοτινὶν ἶλκ τεφὰ πού ἀλέτλε κὰτλ ὀλουνανλαρτὰν πιρισὶ ἰτιγινὲ ταὶρ ὀλὰν χικιαγὲ τζὸκ τεφὰ νὰκλ ἐτυλμὶξ βὲ ἄλελ οὐμουμ ἰτιματὰ σαγιὰν ἄττ ὀλουνμὴξ ἰσέ τε, ἀσηλσὴζ τηρ. Μουμαϊλέϊχ Δοκτὼρ Κιϊγιοτὶν κεντὶ ἐτζελίῒλε 76 γιασηντὰ ὀλμοὺξ τιρ.

— 'Ιταλία Κρὰλ βὲ Κραλιτζασὴ χαζαρατὴ 'Ιουνιοσὴν 5ιντζὶ κουνοὺ 'Αλμανία 'Ιμπερατωρὴ χαζρετλερινὶ ζιγιαρέτλε πὶρ χαφτὰ Περλιντὲ ἰκαμὲτ ἐτετζεκλὲρ τιρ. Κράλη μουσαριλέϊχ χαζρετλερινὲ πὰξ βεκὶλ Μαρκὶ δὶ Ρουδινηνὶν ρεφακὰτ ἐτμεσίῒλε περαπὲρ, Περλιντὲ ἰκαμετλερὶ μουττέτ τζε πὶρ κονὰ μουπαχεσέϊ σιγιασιγὲ τζερεγιὰν ἔτμεγετζεγι ριβαγὲτ ὀλουνμακτὰ ἰσέ τε, πάζηλαρην ζαννήντζα, πού μουνασεπέτλε 'Ιττιφάκη Μουσελλὲς ἀχτναμεσὶ ἀχκιαμηντὰν πὶρ κατζὴ τατὶλ ὀλουνατζὰκ τηρ.

— Ἔν ζενκὶν 'Αμερικαληλαρτὰν πιρὶ ὀλὰν Μ. Βίλχελμ Ἔστηρ κετζὲν χαφτὰ Παριστὲ βεφὰτ ἐϊλεμὶξ τιρ. Μουτεβεφφάϊ μουμαϊλέϊχ τερπιγελὶ βὲ ζεραφετλὶ πὶρ ζὰτ ἰτι. Ζεβτζεσίῒλε 3 νεφὲρ κεριμελερινὶν τεαϊγιοὺξ βὲ μουστακπελινὶ τεμὶν ἐττικτὲν σόνρα, 60 μιλλιὸν δολαρτὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν σερβετινὶ μαχτουμὴ Δζῶν Δζέικηπ 'Εστηρὰ τὲρκ ἐϊλεμὶξ τιρ.

— Χινδισταντὰ βακὴ Πενάρες σεχριντὲν τζεκιλὲν πὶρ κητὰ τηλεγραφναμὲ μεαλινὲ ναζάρεν, σέχρι μεζκουρτὲ κολέρα κεμάλη σιττέτλε χουκμ σουρμεκτὲ τιρ. Ποὺ ἀνὲ τεγὶν ἰλλέτι μεζκουρεγὲ 180 κισὶ τουτουλμὴξ ὀλουπ, ἀκαλλὶ 130 νεφερὶ βεφὰτ ἐτμισλὲρ τιρ.

— 'Απριλιοσὴν 27ντζὶ κουνοὺ κετζεσὶ Φιλαδέλφεια σεχρινὶν θεατρολαρηντὰν πιριντὲ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτμέκλε σεϊρτζιλέρλε ὀγιουντζουλὰρ πογιοὺκ πὶρ τελασὰ τουτζὰρ ὀλμουσλὰρ τηρ. 'Ογιουντζηλαρτὰν 6 κισὶ τελὲφ ὀλτηγὴ κιπὶ 70 κισὶ τάχι μετζρούχ ὀλμοὺξ τηρ. Χεριφὶν πιρισὶ τάχι τζαννηνὴ κουρταρμὰκ τελασίῒλα πητζαγηνὴ τζεκερὲκ ὀνόυνὲ κελενὶ βουρουπ γιὸλ ἄτζμαγὰ τζαπαλαμὴξ τηρ.

— Μουττεχιτέϊ 'Αμερίκα ἐσπὰκ Ρεΐσι τζουμχουρὴ Τζενερὰλ Γραντὴν ναμηνὰ τιζκιάρεν Νοὺ Γιορκτὰ ρὲκζ ὀλουνὰν χεϊκελὶν τεμὲλ τασὴ 'Απριλιοσὴν 27ντζὶ κουνοὺ, γιάνι μουτεβεφφάϊ μουσαριλεϊχὶν 70ιντζὶ ρέσι σενέϊ βελατέτινὲ μουσατὴφ κουντὲ Ρεΐσι λαχὴκ Τζενερὰλ Χαρισηνὴν γετίῒλε βὰζ ὀλουνμὴξ τηρ. Μουσαριλέϊχ Τζενερὰλ Χάρισην πού μουνασεπέτλε χάσσετεν γιαπηλμὴξ πὶρ ἀλτοὺν μαλὰ ἰλὲ τασὴν οὐζερινὲ χάρτζ κομοὺξ τηρ.

— Ἀχίρεν Αὐστραλιανὴν Πατοῦρστ σεχρίντὲ βουκοῦ πουλὰν πὶρ τεμὶρ γιολοῦ καζασηντὰ 9 κισὶ τελὲφ βὲ 12 κισὶ τάχι τζεριχετὰρ ὀλμούς τηρ.

— Καρηλαρὴν ἰντιχαπὰτ ἐσνασηντὰ κουρὰ βερμελερὶ ἰτζοὺν Ἰγγιλτέρρα Ἀβὰμ καμαρασηνὰ τακτὶμ ὀλουνὰν λαῒχὰ 23 ρεΐ ἐκσεριγέτλε ρεττ ὀλουνμής τηρ.

— Ρουσία τεβλετινὶν γενιτὲν ἄκτ ἐτετζεγὶ ἰστικρὰζ Παρὶς σερμαγεταρανὴ ἰντὶντὲ μαζχάρη χούσνι καποὺλ ὄλματηγηνταν, Ροὺς γαζεταλαρηντὰν πάζηλαρη μεμλεκετεϊνὶν μούνασεπατηντὰν σουρέτι σερπεστανετὲ πάχς ἐτίγιορλαρ. Ποὺ μούνασεπέτλε «Γραδζδάνιν» νὰμ Ροὺς γαζετασὴ σόϊλὲ τέγιορ· «Φρανσαγιὰ ὀλὰν τεβετζτζόυχιμὶζ σόζτὲν ὀτεγὲ κέτζμεμελι, βὲ σόζλεριμὶζ τάχι Ροὺς καβμὴ ναμήϊλα ἰρὰτ ὀλούνμαμαλη τηρ. Μιλλετιμιζὶν ἀζαμέτ οὐ χασμετινὲ ἐσὰς ὀλὰν μεπτελερὶ τέρκ οὐ νὰκζ ἔτμεκσιζιν χὲμ Φρανσαγιὴ χὲμ βατανημηζὴ σεβέμεγιζ. Φράνσα πιζίμλε ἄκτη ἰττιφὰκ ἔτμεζτεν ἐββὲλ μεπτὲ βὲ ἐφκιαρλαρηνὴ τεπτὶλ ἐτμελί τιρ. Πιζίμλε τοστληγηνὴν σεπεπὶ Ἀλμανιαγιὰ καρσὴ πὶρ κουββετλὶ μούττεφικὲ μούχτατζ ὀλμασή τηρ. Καθολὶκ Φράνσα Ροὺς Ὀρθόδοξος Κιλισεσιντὲν ἄτλα χάζζ ἐτμέζ.»

— Βιενναηὴν ρεσμὶ γαζετασὴ Κὸντ Χαρτενάου νάμη μούστεαρηνὴ ἀλμὴς ὀλὰν σαπὴκ Βουλγαριστὰν Πεγὶ Πρὲνς Ἀλεξανδροσὴν τζεναραλληγὰ τερφίεν Γρὰτζ σεχριντὲ πουλουνὰν 11ιντζὶ ἀλαγιὰ κομαντὰν νάσπ οὐ ταγὶν ὀλουντηγηνὴ ἰλὰν ἐτίγιορ.

— «Στενδαρδ»ὴν Ὀδέσσα μουχπιρὶ Τζενουπὶ Ρουσιατὰ ἰνφλουεντζανὴν πετέκραρ σιττέτλε χούκμ σούρτούγιοὺ βὲ τζοκλαρὴν ὀλτούγιούνού ἰχπὰρ ἐτίγιορ.

— 1893 σενεσὶ Μάϊος 1ιντζὶ κόυνού ἀτζηλατζὰκ ὀλὰν Σικάγο σερκὶϊ ουμουμισινὲ ἰστιρὰκ ἐτμεσὶ παπηντὰ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκούμετὶ ταραφηντὰν Γιουνανιστὰν χούκούμετινὲ τάχι ταβετναμὲ κόντεριλμὶς ὀλμάγλα, σερκὶϊ μεζκούρὲ ἔββελα, μαχσουλάτη ἀρζιγὲ, σάνιγεν, μαμουλάτη σηναϊγὲ, βὲ σάλισεν, ἀσάρη ἀτικάϊ σηναϊγὲ κόντεριλερὲκ ἰστιρὰκ ἐτιλμεσινὲ ποὺ τεφὰ πὶρ ἐμρναμέϊ κραλὶ νέσρ ὀλουνμής τηρ. Μεβάττη μεζκούρενὶν ἰρσαλὴ παπηντὰ νὲ κιπὶ τεταπὶρ ἰττιχαζὴ λαζὴμ κελετζεγινὲ βὲ Γιουνανιστανὴν σερκὶϊ μεπχουστὲ νὲ κατὰρ χισσεσὶ ὀλατζαγηνὰ ταῒρ πὶρ τικὲρ ἐμρναμέϊ κραλὶ τάχι νέσρ ὀλουνατζὰκ τηρ.

Ἀθηναιλιλὲρ ἀλίμι μεσχοὺρ μούτεβεφφὰ Προφεσὸρ Ἀλέξανδρος Ραγκαβησὶν ναμηνὰ τιζκιάρεν μούτεβεφφανὴν χανεσινὶν ἀλνηνὰ ούζερὶ ἀλτοὺν γιαζηλάρλα «Ἀλέξανδρος Ραγκαβῆς πουρατὰ βεφὰτ ἐϊλετὶ» ἰπαρεσὶ χὲκκ ὀλουνμὴς πὶρ μερμὲρ λεβχὰ βὰζ ἐϊλεμισλὲρ τιρ.

Ἀθῆναι γαζεταλαρηντὰν πιρὶ ἀχίρεν πὶρ βασιγεταμὲ μεσελεσιντὲν τολαγὴ Γιουνανιστὰν βὲ Ρουμανία χούκούμετλερὶ πεϊνιντὲ μούτεχαττὶς ἰχτιλαφτὰν πὲρ βέτζχι ζὶρ πάχς ἐτίγιορ· «Μ. Ζαππασὴν βεφατὴ βὲ βασιγεταμεσινὶν νεσρὶ οὐζερινὲ Ρουμανία χούκούμετινὶν ἰττιχὰζ ἐϊλετιγὶ τεταπιρτὲν νάσι Γιουνανιστὰν χούκούμετὶ Ρουμανία χούκούμετίϊλε κάτη ἀλακὰ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλμούς τηρ. Γιουνὰν τεπαασηνὴν μούταφαασὴ ἰτζοὺν Ρουμανιανὴν Γαλὰς βὲ Σουλινὰ σεχρλερινὲ ἰκὶ ζηρχλὴ κόντεριλμεσὶ Γιουνανιστὰν χούκούμετιντζε τεσαββοὺρ ὀλουνούγιορ.»

## ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Μούσαφέρετεν σεχριμιζτὲ πουλουνὰν Πρενσὲν Σαρλὸτ Μαϊνίγγεν ἰλὲ ζέβτζι μούχτερεμλερὶ Πρὲνς Πέρναρ Μαϊνιγγενὲ ἰκράμεν κετζὲν Παζὰρ ἐρτεσὶ κετζεσὶ Γιηλτὴζ σεράγιη Μούλούκιανεσιντὲ πὶρ μούκεμμὲλ ζιγιαφέτι Σενιγὲ κεσιτὲ πουϊρουλμής τηρ. Μούσαριλεϊχούμὰ χαζαρατὴ ρεφακατλαρηντὰ Μαδὰμ δὴ Ράδοβιτζ βὲ σάϊρ ζεβάτη κιρὰμ πουλουντηκλαρὴ χαλτὲ σαλὶ σαπαχὴ κατάρη μαχσουσὰ ρακίπεν βὲ Ἰζμιδὲ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Πρενσὲς Σαρλὸτ χαζρετλερὶ Μαδὰμ δὴ Ράδοβιτζ ἰλὲ πιρλικτὲ Ἰζμιδτὲν Τέρι Σαατετὲ ἀβτὲτ ἐτμισλὲρ, Πρὲνς Πέρναρ χαζρετλερὶ ἰσὲ μαϊγετλερὶ ἐφρατήϊλε περαπὲρ Ἐσκὶ Σεχρὲ κατὰρ κιτμὶς ὀλουπ, ὀρατὰν Ἰζνικὶ (Νίκαια) τάχι ζιγιαρέτλε σεχριμιζὲ ἀβτὲτ ἐϊλεγετζὲκ τιρ.

— «Τζεριτέϊ Παχριγε»νὶν ἰφατεσινὲ κόρὲ, κετζὲν σενὲ Καλάϊ Σουλτανιγὲ πογαζηντὰν 2,426σὴ Ἰγγλὶζ παντέραλὴ ὀλμὰκ οὐζρὲ 3,322 τανὲ σεφαϊνὶ ἐτζνεπιγὲ, βὲ 823ού Γιουνὰν παντέραλὴ ὀλμὰκ οὐζρὲ 921 γελκὲν κεμισὶ κετζμὶς τιρ.

— Ἰζμὺρ Ἐρμενὶ τουτζτζαράνη μούτεπεραννηντὰν Σαρκὶς ἐφέντι Σιβριχισαργιὰν κετζὲν χαφτὰ τελέφι νέφς ἐϊλεμὶς τιρ. Μούτεβεφφάϊ μούμαϊλεϊχὶν ἰσὶ γιολουντὰ ὀλτηγηντὰν σεπέπι ἰντιχαρὴ ἀνλασηλάμαμης ἰσέ τε, φικρινὲ χαλὲλ ταρὶ ὀλμασηντὰν ποὺ κιπὶ πὶρ ἀμελὲ τζούρὰτ ἐττίγὶ ταχμὶν ἐτιλμεκτὲ πουλουνμής τηρ.

— Ἰσταμπὸλ τζιχετιντὲ βακὴ Οὐζοὺν τζαρσητὰ Κιλὶδ χανηντὰ πὶρ μαγαζαγιὰ κετζὲν τζουμὰ κετζεσὶ χηρσηζλὰρ κιρὶπ 600 λίρα μικτάρη πὶρ μεπλὰγ τζαλμησλὰρ τηρ. Πουνλὰρ τακρίπεν πὶρ πουτζοὺκ ἀϊ ἐββὲλ μαγαζανὴν οὐστούντεκὶ ὀταγιὰ μουττασὴλ ὀλὰν ὀταγιὴ πὶλ ἰστιτζὰρ μούττέτι μεζκούρὲ ζαρφηντὰ ὀτανὴν τιβαρηνὴ τελὶπ τικὲρ ὀταγιὰ κιρτικλερὶ κιπὶ, ἰσποὺ ἰκιντζὶ ὀτανὴν τα ζεμινινὶ τελὶπ ἀλτηντακὶ μαγαζαγιὰ ἐνερὲκ φίϊλι σιρκατὴ ἰτζρὰ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Χηρσηζλὰρ κιρὰ ἰλὲ τουτμοὺς ὀλτηκλαρὴ ὀταγιὰ ἀρατὰ σηρατὰ σαντηκλὰρ κετιρττιρερὲκ, κόγια πιρὰ βὲ κονγιὰκ σαντηκλαρὴ ὀλμὰκ οὐζρὲ πουνλαρὴ Γαλατατὰ πὶρ μεϊχανεγὲ κόντερμισλὲρ τὶρ κι, ποὺ τεφὰ ἰτζρὰ κηληνὰν τετκικὰτ νετιτζεσιντὲ μεζκοὺρ σαντηκλαρὴν κεντὶ σόκτουκλερὶ τιβαρλαρτὰν τζηκὰν μολοζλὰρ ἰλὲ τολοὺ ὀλτηγὴ ἀνλασηλμής τηρ.

— Οὐσκοὺπ Βουλγὰρ μητροπολιτὴ χούρμετλοὺ Μαξιμιανὸς ἐφεντινὶν μεμουριγετινὶ μούσαττὴκ περάτη Χούμαγιοὺν σατὶρ ὀλμοὺς ὀλουπ, μούμαϊλέϊχ ποὺ κερρὲ μαχάλη μεμουριγετινὲ μούτεβέτζτζιχεν Τέρι Σαατεττὲν χαρεκὲτ ἐϊλεμὶς τιρ.

— Τούρκ γαζεταλαρηνὴν μαλούματηνὰ ναζάρεν, Ραμαζανὴν 21ιντζὶ κούνού Καστεμονητὲ ἰφτὰρ ζεμανηνὴν κελτιγινὶ πὲρ μούτατ καλατὲν ἀτατζαγὴ τὸπ ἰλὲ ἰλὰν ἐτετζὲκ ὀλὰν Τιζτὰρ Μουσταφὰ ἀγανὴν πὶρ μανὶ ζουχουρηνὰ μεπνὶ, μαχτουμὴ Κιαμὶλ ὁ βαζιφεγὶ ἰφὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τοπὴ ἀτεσλετιγὶ ἐσνατὲ τὸπ παρτζαλαναρὰκ σὰγ καπὰ πουτὴ ἰλὲ σὰγ ἐλὶ ζιγιατέτζε γιαραλανμὴς, βὲ ὀγλουνὴν πόϊλὲ ἀνσηζὴν πὶρ καζαγιὰ ὀγρατηγηνὴ κόρὲν ζέβαλλη πετὲρ τεεσιρὰτη ἀζιμεσινὲ μουκαβεμὲτ ἐτέμεγερὲκ χέμαν ὁ κετζὲ βεφὰτ ἐϊλεμὶς τιρ. Κιαμιλὶν τεταβισινὲ ἰτινὰ ὀλουνμὴς ἰσέ τε, ἰκὶ κοὺν σόνρα ὁ τάχι ὀλμούς τιρ.

— Τζενουπὶ Χαπεσισταντὰ κολέρα ἰλλετινὶν γιοὺζ κόστερμεσινὲ μεπνὶ Ἀπριλιοσὴν 29ηντζὴ κόυνούντὲν ἰτιπάρεν Ζεϊλατὰν κελὲν σεφινελερὶν πὲς κοὺν καραντιναγιὰ ταπὶ πουλουνμασηνὰ Σηχχιγὲ μετζλισίντζε καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

— Ἔνκαρε βιλαγετὶ ρεσμὶ γαζετασηνὴν ἰφατεσινὲ κόρὲ, ποὺ σενὲ βιλαγέτι μεζκούρετὲ μαχσουλάτη ἀρζιγὲ κετζὲν σενελερινκινὲ νισπέτλε χάϊλητζα φεϊζλὶ ὀλατζὰκ τηρ.

— Ἄτ τεταρικὶ ζημνηντὰ χούκούμέτι Σενιγὲ ἰλὲ Σήβιμμερ νὰμ Μαδζὰρ σιρκετὶ πεϊνιντὲ πὶρ μουκαβελεναμὲ ἄκτ ἐτιλμὶς ὀλουπ, πὲρ μουτζίπι μουκαβελὲ Τέρι Σαατετὲ κετιριλετζὲκ ἀτλαρὴν μικτάρη 1,400ὲ παλὶγ ὀλατζὰκ τηρ.

— Βουλγαριστὰν ἐμαρετινὶν Τέρι Σαατὲτ πολιτικὰ μεμουρὴ μούτεβεφφὰ Δοκτὼρ Βουλκωβιτζὶ κατλ ἐτμὶς ὀλμάγλα μούττεχὶμ πουλουνὰν Μερδζὰν ἰλὲ Χρηστονὴν ἀλενὶ μουχακεμελερινὲ Τέρι Σαατὲτ τζιναγὲτ μαχκεμεσίντζε ἰπτιτὰρ ἐτιλμὶς ὀλουπ, τζερεγιάνη μουχακεμετὲ μαχκεμὲ σαλονὴ σαμιοὺν ἰλὲ χήντζαχηντζ τολοὺ πουλουνμής τιρ.

— Μ. Τρικούπη Ἠπειροστὰν Ἀθηναιγὲ κελὲν πὶρ χεϊγέτι μεπουσεγὶ καποὺλ ἐϊλετιγὶ σηρατὰ ἰντιχαπάτη ουμουμιγετὲ ἐκσεριγετὶν κεντὶ φηρκασὴ ταραφηντὰν ἰχρὰζ ἐτιλετζεγὶ οὐμιτιντὲ πουλουντηγηνὴ πεγιὰν, βὲ μεβκίϊ ἰκτιταρὰ κετζετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ ουμούρη μαλιγὲ βὲ ἰταρέτζε ἰσλαχὰτ βούτζουτὲ κετιρμεγὲ, βὲ ποὺ σουρέτλε ουμούρη χαρπιγὲ βὲ παχριγεγὶ τενσικὲ χάσρη γαϊρὲτ ἐτετζεγινὶ τερμιγιὰν ἐϊλεμὶς τιρ.

— Τερσανέϊ Ἀμιρὲ ἰμαλὰτ βὲ ἰνσάατὴ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν φηντὴκ ἀγατζὴ χαριτζτὲν σατοὺν ἀλήνμαγιουπ μιρὶ ὀρμανλαρηντὰν κατὶ βὲ νακλὶ μουτζίπι φεβαϊτ ὀλατζαγηνὰ βὲ πουνὴν ἰτζοὺν Καστάμονη βιλαγετὶ ταχιλιντεκὶ ὀρμανλαρὴν μούσαϊτ πουλουνμασηνὰ μεπνὶ, πάτεμα φηντὴκ ἀγατζηνὴν ἰσποὺ ὀρμανλαρτὰν κατὶ νεζαρέτι τζελιλέϊ παχριγέτζε τάχτη καραρὰ ἀλημμής τηρ.

— Γεδὶ Κουλὲ χαριτζιντὲ κιαϊν Ἐρμενὶ χασταχανεσὶ πάς ταπιπὶ Δοκτὼρ Γιακουπγιὰν ἐφέντι τζεμιγέτι τηππιγέϊ Σαχανεγὲ οὐτζ γιασηντὰ πὶρ τζοτζοὺκ ταχτὶμ ἐτερὲκ μερκουμὴν σὰγ κόζοὺ καπαγηνὴν ἰτζιντὲ πὶρ ἐλμὰ πόγιούκλούγιούντὲ χασὴλ ὀλὰν βὲ φέννι τζεραχιτὲ «κισὲ» ταπὶρ ὀλουνὰν οὐρὴν ἰχρὰτζ βὲ τεταβισὶ ἰτζοὺν Ἐρμενὶ χασταχανεσινὲ κόντεριλιπ, 15 κοὺν ζαρφηντὰ οὐρὴ ἰχρὰτζ βὲ κιάμιλεν τεταβὶ ἐϊλετιγινὶ πεγιὰν ἰλὲ μεζκοὺρ οὐρ χακκηντὰ ἰτάϊ μαλούμὰτ ἐτμὶς βὲ χαζιροὺν κεμάλη μεμνουνιγέτλε ἰστιμὰ ἐϊλεμὶς τιρ.

## ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἀπρίλιος 25/7, 1892

| | |
|---|---|
| Ἐσχάμη Οὐμκμί [κιαπονὴ κεσιλμέζ] | 22 10 |
| Ρούμελι Δεμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί | 80 25 |
| Τασφιγέϊ Δούγιουν καϊμεσί | 17 20 |
| Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ | 83 15 |
| Παρὶς οὐζερινὲ Κάμπιο | 22 82½ |
| Λόνδρα » » | 110 20 |

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΥΡΟΥΣΤΑΝ

| | | | |
|---|---|---|---|
| Μεδζιδιγέ | 108 12 | Πόλ | 89 30 |
| Μεταλίκ | 97 30 | Ναπολέων | 87 28 |
| Πεσλίκ | 102 20 | Κριμίτζα | 51 10 |
| Ἀλτηλήκ | 102 20 | Λίρα Ἰγγλίζ | 110 5 |

Μανὲτ Καϊμέ 8 57

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.

# ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

**ΔΖΙΛΔ ΚΑ'.** **ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΜΑΙΟΣ 14, 1892** **ΝΟΥΜ. 20**


## ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ


Σαχιφέ

'Αϊλέτζε τουά . . . . . . . . . . . 153
Μούνατζάτ . . . . . . . . . . . . 153
Μεβάττη τινιγὲ βὲ μανεβιγέ . . . . . . 153
Μεμουρίϊνι ρεχανιγενὶν ἱμτιγιαζὰτ βὲ βεζαΐφί 154
Γιαγμοὺρ ταμλασηνὴν κὸρτούγιού ἴζ. . . . 155
'Ασμὰ βὲ χογιοὺν σαατλαρηνὴν τερακκηγιατή 155
'Ιχτιρὰ βὲ ἰταρέϊ ζεμάν . . . . . . . 156
Τοντουρμά . . . . . . . . . . . . 156
'Ικὶ σαγιάνη τικκὰτ ἰΐνέ . . . . . . . 157
Γενκετζλὲρ χακκηντὰ πὶρ χικιαγέ . . . . . 157
'Ηλεκτρικανὴν γαρὶπ πὶρ ὀγιουνή . . . . 157
Μόυτενεββιγέ . . . . . . . . . . . 157
Μουχαρρεράτ.—
Κιτάπη Μουκαττεσὶ φαϊτελὶ σουρεττὲ μὲσχ ἐτμενὶν οὐσουλή . . . . . . . . 157
Κατὶμ Χριστιανλαρὴν ὀρτακληγή . . . . 158
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ. . . . . . . . . 159
Σαρραφιγέ . . . . . . . . . . . . 160



ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νὲσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν 1½. βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μεδζιδιγέ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ ὀύτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ούζρὲ ταχριράτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβὰττ ἰτζοὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ 'Ιστανπολτὰ 'Αμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

'Αμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.


## ΑΪΛΕΤΖΕ ΤΟΥΑ

Πὶρ χανὲ χαλκηνὴν 'Αλλαχὴ πιλὶπ σεβτιγινὲ πὶρ νισανὲ τάχι ἀϊλέτζε τουὰ τήρ κι, ζεμανεμιζτὲ ἀϊλελέρτζε ὀλ κατὰρ ἐχεμμιγὲτ βερίλμεμεκτε τιρ. 'Αϊλέτζε τουαγιὰ ἐχεμμιγὲτ βέριν. 'Ισπου ἀτετὶν σαφὶ τεσιρὶ ἄντζακ οὐζοὺν μόυττὲτ τετζριπεσίϊλε χὶσς ὀλουνὰ πιλίρ. 'Αϊλέτζε τουὰ ἄντζακ πὶρ ἰκὶ τακικατὰ ὀλοὺπ πιτὲν πὶρ χητμὲτ ἰσέ τε, σενενὶν νιχαγετινὲ τεγὶν ἐβ ἐχαλισινὲ ἀζὶμ φαϊτεγὶ μουτζὶπ ὀλούρ. 'Ακσὰμ σαπὰχ ἰχτιγιὰρ βὲ κεντζὶν, βαλιτέϊν βὲ ἐβλατὴν, ἐφέντι βὲ χητμετκιαρὴν μόυσαβὶ σουρεττὲ ἔπετὶ 'Αλλαχὴν χουζουρηνὰ τζηκὴπ, κεντιλερὶν χὶτζ μεσαπεσιντὲ ὀλτηκλαρηνή, φάκατ κιάφφεσινιν τάχι Χελασκιαρὴν ζὶ κηὶμὲτ χανὴ ἰλὲ χελὰς πουλμοὺς ἰτικλερινὶ χὶσς ἐτμελερὶ νὲ ἀζὶμ πὶρ ἰμτιγιάζ τηρ! Ποὺ κιπὶ πὶρ ἐβτὲν χὲρ νὲβ ναπὰκ βὲ φασὶτ μόυλαχαζὰ τὲφ ὀλαρὰκ, καλπλερτὲ χουζοὺρ Οὐλλαχὰ γὲρ χαζηρλανήρ. Πουρατὰ χανὲ χαλκημὴζ ἰλὲ πιρλεστιγιμὶζ κιπὶ, σεματὰ καβμλὰρ βὲ καπιλελὲρ βὲ λισανλὰρ βὲ μιλλετλὲρ ἰλὲ πιρλεσερὲκ τζόυμλενιν ἔπετὶ Πετερινὲ πὶλ ἰττιφὰκ χαμτλὰρ σουνατζάγηζ.

## ΜΟΥΝΑΤΖΑΤ

'Ιλαχὶ, πί ἀτὲτ τζόυρμ οὐ κόυναχήμ·
Σακὶ γὲμ, ἀσὴ γὲμ, ρούγιη σιγιαχήμ·
Τζεχαλὲτ ζουλμετὶ σιλτὶ, σόυπόυρτού,
Κότόυρτού κιαφφέϊ νούρη νικιαχήμ·
Κόυναχτὰν τακατήμ, ταπὴμ κεσιλτὶ,
Μετζαλὶμ κάλματη, χάλι τεπαχήμ·
Τζεναχὴν ζιρινὲ σακλὰ σεριρτὲν,
Καπουντὰ πὶρ κετάϊ ἰμτὰτ χαχήμ·
Χετζὶλ ἐμ σὴτκ ἰλὲ χὲρ πὶρ σουτζημτὰν,
Φιγάνη ναλέ τιρ, ἰστὲ κόυβάχ ἡμ·
Χελασὴμ ἀχερὲ καλσά, πί πουγτάϊ
Γιανάρημ νὰρ ἰλὲ μίσλι κιγιάχ ἡμ·
Τζεμίϊ τζόυρμόυμὶ λόυτφεν τεμιζλέ,
"Αφβ τεργιασηνὰ γάρκ ἐϊλέ, 'Ιλαχήμ·
Ταρίκι μόυστακὶμ ἰτζρὲ γιόυρουττόύρ,
Ρεφικὶμ, ρεχπερὶμ ὀλ, χὲμ πεναχήμ·
Οὐμιτὶμ κεσμὲμ ἄσλα ραχμετιντὲν,
Ρεοὺφ σην, λουτφηνὰ γιὸκ ἰστιπαχήμ.

Πέϊτ

Πενὶ ἐλτάφη ἀφβὴν παχρηνὰ γάρκ ἐϊλέ,
Σουλτανήμ·
Τικὲρ σουρέτλε κιτμὲζ ποὺ κόυναχήμ,
τζόυρμόυμ, ἰσγιανήμ.

'Ισταντόλ Κ. Ν. Α.

## ΜΕΒΑΤΤΗ ΤΙΝΙΓΕ ΒΕ ΜΑΝΕΒΙΓΕ

Σικαγοτὰ τζηκὰν «"Εβδενς» γαζετασηντὰ κόρόυλμούς τιρ· «Ζεμανεμιζὶν ἐν πόγιοὺκ βὲ μουζὶρρ ραφηζηληκλαρηντὰν πιρὶ Παζὰρ γερινὲ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνόυνού γέβμι ἰστιραχὰτ τανηγιὴπ τα ἀν καρὶπ Χριστοσὴν τόυνγιαγιὴ τεσρὶφ ἐτετζεγινὶ βὰζ ἐτὲν φηρκανὴν μεζχεπὶ τιρ. Πουνλὰρ πὶλ χασσὰ Παζὰρ κόυνόυντὲν νεφρὲτ ἐτερλέρ. 'Ανλερὶν κεντὶ ἐφκιαρλαρηνὴ βὰζ, βὲ Παζὰρ κόυνόυνοὺν χόυρμετινὶ νὰκζ ἐτμὲκ παπηντὰ κόστερτικλερὶ γαϊρέτ, φετακιαρλὴκ, βὲ κουλλαντηκλαρὴ τεσισελὲρ χαϊρετενκὶζ τερετζετέ τιρ. Πεϊλελερὶν ἰστετικλερὶ ἐφκιὰρ οὐ ταρικὲ ζαχὶπ ὀλμαγὰ χακκλαρὴ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἐχαλινὶν τάχι ἀνλερὶν τεσιρὶ ταχτηνὰ τόυσμεκτὲν σακηνμαγὰ χακκὴ βάρ τηρ.»

— Τουαγιὰ μόυταδὶμ ὀλμὰκ σάλτ μουαΐγὲν βακητλαρτὰ τουὰ ἐτμὲκ ὄλμαγιηπ, μάχζα ρουχὴν 'Αλλὰχ ἰλὲ νὲ κιπὶ ἀλακατὰ ἰτιγινὶ κόστερὲν πὶρ μουαμελέ τιρ. Μόυταβεμέτλε τουὰ ἐτὲν πὶρ κιμσὲ 'Αλλαχὴν τάϊμα κεντὶ γιανηντὰ χαζὴρ ὀλτηγηνή, βὲ κεντινὶν χὲρ τὲμ ἀνὰ μόυχτὰτζ ἰτιγινὶ χίσς, βὲ κόνακὸν ταρικλέρλε ἄρζη νιγιάζ ἐτέρ. Ποὺ ρουχὰ μαλὶκ ὀλὰν Χριστιανλὰρ «Φεραγὰτ ἔτμεγερεκ τουὰ ἔτινιζ» ἐμρινὲ κόνόυλ ριζασὴ ἰλὲ ἰταὰτ ἐτερλέρ.

— Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτμὶς ὀλὰν πὶρ κέντζ Γεχουδὶ κηζὴ «Χριστιανλαρὴν νάσηλ βὲ νὲ ζεμὰν ποϊλὲ Χριστοστὰν ἀϊρηλτηκλαρηνὴ ἀνλαμὰκ ἰτζοὺν ταρίχι Κιλισέϊ Μεσιχιγὶ ὀκουμὰκ ἰστέριμ» τεμὶς τιρ. Ποὺ χὲρ μόυμινὶν τουὰ ἰλὲ ἀραγιὴπ πουλμασὴ λαζὴμ κελετζεγὶ πὶρ μεσελέϊ μουχιμμέ τιρ.

— 'Ινσανπερβὲρ πὶρ Ρουσιαλὴ χατοὺν πὶρ κάτζ κόϊλερτὲ μόυτεσαρρηφὲ πουλουντηγὴ μεϊχανελερὶ καπαταρὰκ, ἀνλερὶν γερινὲ κόϊλόυλερὶν ἀζ παρὰ ἰλὲ ἔτ, ἐκμὲκ βὲ τζάϊ σατοὺν ἀλὰ πιλετζεκλερὶ «τζάϊ χανελὲρ» κόυσὰτ ἐϊλεμὶς τιρ. Παζὰρ κουνόυ ὀϊλεντὲν σόνρα μόυμαϊλεϊχὰ χατοὺν ἰλὲ ζεβτζὶ τζαϊχανελερὲ κελὲν κόϊλόυλερὲ κιτὰπ βὲ γαζέτα ὀκουμάγλε βὰκτ κετζιριρλέρ.

— "Αζ ἰτζὶπ τε κεντινὶ πιλὲν ἀτεμὶν πιρισὶ μόυσκιρὰτ ἰστιμαληντὰν κόυλλιγεν σακηνμαλή τηρ τεγὲν πὶρ τοστουνὰ γάγετλε γαζαπλαναρὰκ, «Κεντὶ κεντιμὶ ἰταρὲ ἐτέμεζ τερετζεγέ μι κελμίσιμ ζὰνν ἐτίγιορσουν;» τεμεσὶ οὐζερινὲ τικερὶ «Πιλμέμ· γιάληνηζ σοὺ καταρηνή πιλίριμ κι ἀλτὴ ἀϊ χὶτζ ἰτζκὶ κατεχινὶ ἐλινὲ ἀλμὰζ ἰσέν, χαλινὶν νὲ κατὰρ τεπεττόυλ ἐτετζεγινὶ σὲν τάχι ἀνλαγιατζάκσην» τετί. Πουνὴν οὐζερινὲ μερκοὺμ ἀλτὴ ἀϊ χὶτζ ἰτζμεμεγε σὸζ βερὶπ, σὸζοὺντὲ σατὴκ πουλουντή, βὲ μόυττέτι μεζκόυρὲ νιχαγετιντὲ τοστουνὰ κελερὲκ κὸζ γιασὴ ἰλὲ σὸϊλὲ τετί· «Σενὶν πενὶ πεκριλικτὲν κουρταρτηγηνὰ ἰνανήρημ. Πουντὰν ἐββὲλ ἰτζκιγὲ ἐσὶρ ὀλτηγημὴ πιλμὲζ ἰτὶμ, βὲ λάκιν κετζὲν ἀλτὴ ἀϊ ζαρφηντὰ κόυλλιγεν τὲρκ ἐτμεγὲ τζαλησαρὰκ νὲ τερετζὲ σηκλὲτ τζεκτιγιμὶ 'Αλλαχὴμ ἰλὲ πὲν πιλίριμ. "Εγερ ἐββελκὶ χαλιμτὲ πὶρ μόυττὲτ ταχὰ τεβὰμ ἐτσὲ ἰτὶμ, ἰχτιμάλεν ἰτζκιγὶ χὶτζ τὲρκ ἐτέμεγετζεκ ἰτὶμ.»

— Κετζὲν ἄσρτὰ Βόλταιρ «Κυριακηγὲ χόυρμὲτ ἐτιλτίκτζε Χριστιανληγὴν ἰνκηραζὴ καπὶλ τεγίλ τιρ» τεμέκλε πὶρ χακικάτη μόυσελλεμεγὶ ἰκρὰρ ἐἴλεμίς τιρ. Κέζα, ἄσρη χαζηρὴν τινσιζλὶκ σερταρλαρηντὰν Ροπὲρτ Ἴγγερσολ γέβμι μουκαττεσὶν Χριστιανληγὴν μόυταφαασηνὰ πὶρ χισάρη μόυχκὲμ ὀλτηγηνὴ τὲρκ ἰλὲ «Κυριακὴ πὶρ πελὰ ὀλοὺπ, τεφινὲ τζαλησμὰκ λαζὴμ κελὶρ» τεγιοὺ νιτὰ ἐἴλεμίς τιρ. Κιαφφεἴ ἰλερὶ κελὲν τινσιζλὲρ γέβμι μουκαττὲς χακκηντὰ ἄϊνι βέτζχλε σεχατὲτ ἐτμισλέρ τιρ. Κυριακὴ κόυνόυνὲ νάκζη χόυρμέτλε τινσιζλιγὶν Χριστιανληγὴν οὐζερινὲ χόυτζουμ ἐτμεσινὲ πὶρ γιὸλ ἀτζηλμὴς ὀλούρ. Γέβμι μεζκὸυρ κόυλλιγεν τὲρκ ἐτιλετζὲκ ὀλούρσα, σαλὰχ βὲ σελαμεττὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν, βὲ πενὶ πεσερὶν τουνγεβὶ βὲ οὐχρεβὶ σαατέτι χαλὶ ἰτζοὺν τερακκὶ ἐτμεσὶ λαζὴμ κελὲν μελεκούτ Οὐλλαχὴν τετεννὶ ἐτετζεγὶ μουχακκὰκ ὀλούρ.

— Σαχσηνὰ βὲ κουναχὰ γαλὶπ κελμὶς ὀλὰν πὶρ μόυμὶν χισσιγιὰτ ἰλὲ ἰταρὲ ὀλούνμαγιηπ, τουὰ ἐτμεγὲ μεἴγιὰλ ὄλμασα τα Ἀλλαχὴ ἀρὰρ, ταμαὰ μέἲλ ἐτσὲ πιλὲ σεχαβέτλε βερὶρ, χηρσλανσὰ πιλὲ μόυλαγεμέτλε σοἲλὲρ, βὲ Χριστοσὴν χατρὴ ἰτζοὺν νεφσινὶ ἰνκιὰρ ἐτερὲκ κεμαλὰ ἐρέρ. Πού κιπὶ πὶρ ἀτὲμ ἐτραφηνὴ σαρμὴς ὀλὰν ζουλμεττὲν κετζερὲκ Ἀλλαχὴν νουρηνὰ κιρετζὲκ τιρ.

## ΜΕΜΟΥΡΙΙΝΙ ΡΟΥΧΑΝΙΓΕΝΙΝ ΙΜΤΙΓΙΑΖΑΤ ΒΕ ΒΕΖΑΪΦΙ

### 2.

[Πέντι μαχσούς]

Μεμουρὶἴνι ρουχανιγενὶν ἐββελκὶ χαφτακὶ πεντιμιζτὲ τερμιγιὰν ὀλουνὰν ἔμρι τεαΐγιόυσττὲν μάτα σάϊρ πὶρ κάτζ χουσουσλαρὰ τάχι χακκὴ βὰρ τηρ. Βαΐζιν ἰσὶ μάχζα ρουχανὶ ὀλμάγιν, τζεμαατὴ ἀνὰ μανεβὶ σουρεττὲ τάχι γιαρτὴμ ἐτμελί τιρ. Πινάπεριν,

Σάνιγεν· Τζεμαάτ κεντὶ τζοπανλαρηνὰ χόυσνι τεβετζτζόυχ ἰπρὰζ ἐτμελί τιρ. Τόυνγιατὰ παρασὶζ γιασαμὰκ κόυτζ ὀλτηγὴ κιπὶ, χὶτζ πὶρ ταραφτὰν μαζχάρη τεβετζτζόυχ ὀλμακσηζην γιασαμὰκ τάχι κόυτζ τιρ. Ὅμρι ἰνσανιγὶ μόυφερρὰχ βὲ μεσοὺτ κηλμὰκ ἰτζοὺν ἀλτοὺν βὲ κόυμόυσττὲν ζιγιατὲ χόυσνι τεβετζτζόυχ βὲ μουχαππὲτ λαζὴμ τηρ. Σουρέτι χασενετὲ κετζινμὲκ ἰτζοὺν ἄϊνι παγετὲ ὀλανλάρ τα, φαρκλὴ παγετὲ πουλουνανλάρ τα γεκτικερινὲ χόυσνι τεβετζτζόυχ ἰπρὰζ ἐτμελὶ τιρλέρ. Βαΐζλὲρ τάχι σαΐρλὲρ κιπὶ χόυσνι τεβετζτζόυχὲ μόυχτάτζ τηρλάρ. Βαΐζ τάχι ἀτὲμ τιρ. Βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωάννης μισιλλοὺ περριγετὲ ἰκαμέτλε τζεκιρκὲ βὲ γιαπὰν παλὴ γέμεγιπ τζεμαατὴ πεΐνιντὲ σακὶν ὀλούρ. Βαΐζ πὶρ μαναστὴρ χαλβετιντὲν τζηκὴπ κιλισεγὲ κόρόυνμὲζ πὶρ καπουτὰν κιρερὲκ μινπερτὲ βὰζ βερτικτὲν σόνρα γίνε ὀυσουλτζα ἄϊνι καπουτὰν σιβισμὲζ. Βαΐζ τάϊμα τζεμαατὴν γιανηντὰ ὀλοὺπ, χασταλαρὴ ζιγιαρὲτ, ὀλμὲκ οὐζρὲ ὀλανλαρὰ χαγιὰτ κελαμηνὴ βὰζ, μόυκεττὲρ ὀλανλαρὴ τεσελλὶ, βὲ ζουλμέτι ρουχανιγετὲ πουλουνανλαρὴ νουρὰ ἰρσὰτ ἐτὲρ. Τάϊμα ἀτεμλέρλε ἀλακατὰρ ὀλοὺπ, ἰσὶ μεσουλιγετὶ χαΐζ βὲ τζὸκ τεφὰ μεγιουσιγετὲ τόυτζὰρ ἐτὲν πὶρ μεμουριγέτ τιρ. Πινάπεριν, βαΐζ μόυσκιλατὰ τόυτζὰρ ὀλμάγλα περαπὲρ ἰσινὶ γαΐρὲτ βὲ οὐμίτλε τεβὰμ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζοὺν τζεμαατὴ ταραφηντὰν μαζχάρη χόυσνι τεβετζτζόυχ ὀλμαλή τηρ. Χριστὸς τάχι ποὺ χουσουσὴν ἐχεμμιγετινὶ τακτὶρ ἐτερὲκ, Ἰωαννησὶν κεντὶ σινεσινὲ ταγιανμασηντὰν βὲ σακιρτανὰ μαχσους ἀτὲτ μόυτζεπὶντζε Ἰουδανὴν κεντισινὶ ὀπμεσιντὲν μόυστεπὰν ὀλτηγὴ βέτζχλε, σακιρτλερίϊλε σουρέτι μαχρεμανετὲ ταβρανὴπ ἀνλερὲ χόυσνι τεβετζτζόυχ κόστερὶρ ἰτὶ. Πὶλ ἄκς, Ἐφεντιμὶζ σακιρτανὴ χαλινὶ ἀνλαγιάματηκλαρη βὲ χὲρ σεγὶ ἀνλερὲ σοϊλεμὲκ ἰστέμετιγι τζιχέτλε γιαληνὴζ καλαρὰκ σηκηλμὴς ὀλμαλή τηρ. Βὲ λάκιν Πετροσὴν, Ἰακωβοσὴν βὲ Ἰωαννησὶν κουσουρλὴ μουχαππετίϊλε τάχι τεσελλὶ πουλούρ ἰτὶ.

Πὶρ τερετζεγὲ κατὰρ βαΐζ τάχι ποὺ παπτὲ Ἰησουσὰ πενζέρ. Ἰσὶ τζεμαατηνκιντὲν φαρκλὴ ὀλμάγιν, τζεμαατὴν μουχαππὲτ βὲ χόυσνι τεβετζτζόυχιντὲν μαχροὺμ καλμασὴ μόυμκίν τιρ. Ρεντζπερλὲρ βὲ τόυτζτζαρὰν πὶρ γερὲ κελιρλὲρ ἰσὲ, ἰσλερινὶν μόυνασεπετὶ τζιχετίϊλε κόρόυσετζὲκ ματτὲ πουλουρλάρ. Ζαπιτὰν τάχι νεφερὰτ ἰλὲ σηκὴ οὐνσιγεττὲ πουλουνάμαζλαρ ἰσὲ τε, τικὲρ ζαπιτλὲρ ἰλὲ τόστ ὀλὰ πιλιρλέρ. Φάκατ ἄλεσσεβιγε πὶρ σὲχρ γιὰ πὶρ κόϊτὲ ἄντζακ πὶρ βαΐζ πουλουνμάγιν, μόυμαϊλέϊχ ἄντζακ τζεμαατὴ ταραφηντὰν μουχαππὲτ κόρετζὲκ τιρ.

Σόυπχεσίζ βαΐζιν γιάληνηζ καλμασὴ λαζὴμ κελτιγὶ βακὴτ τάχι βὰρ τηρ. Κιτὰπ ὀκουμὰκ βὲ βὰζ χαζηρλαμὰκ ἰτζοὺν βακτὴ ὀλμαλή τηρ. Βὲ λάκιν βαΐζ τζεμαατὴν κεντινὲ πὶρ τόστ ναζαρήϊλα πακμακτὰ ἰτιγινὶ χίσς ἐτμελὶ, τζεμαατὴ τάχι μόυσκιλατηντὰ χίσσι ἰστιρὰκ ἰπρὰζ ἰλὲ ἀνὰ τόστ ὀλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐτμελί τιρ. Τζὸκ τεφὰ τοστλὰρ ἰλὲ πιρλικτὲ ἐϊλενμεγὲ βακτὴ γιὸκ ἰσέ τε, τάϊμα ἐϊλεντζελερτὲν μαχροὺμ τάχι πρακήλμαμαλη τηρ. Πάζη πάζη ὀγρατηγὴ μόυσκιλὰτ τακτὶρ, βὲ βαζλαρηντὰν τολαγιὴ πεγιάνη μεμνουνιγὲτ ὀλουνούρσα, βαΐζ κουββετλενερὲκ ἰσιντὲ ταχὰ ζιγιατὲ γαΐρέτλε τζαλησὴρ. Κάρντασλαρ, τζοπανηνηζὴν τάχι σιζὶν κιπὶ ἀτὲμ ὀλτηγηνὴ, βὲ σιζὶν κιπὶ μουχαππετὲ μόυχτάτζ ἰτιγινὶ χατηρτὰν τζηκάρμαγιην. Βαΐζιν ποὺ σεΐλερὶ σιζτὲν ταλὲπ ἐτμεγὲ χακκὴ βὰρ τηρ. Ἔγερ κεντισινὲ μουχαππὲτ κόστέρμετιγινὶζ ἰτζοὺν ἰσινὶ ματλοὺπ βέτζχλε ἰτζρὰ ἐτέμεγιορ ἰσὲ, κήσμεν σὶζ μεσοὺλ σηνὴζ.

Σάλισεν· Τζεμαάτ βαΐζὲ μεμουριγετινὶν ἰκτιζασηντὰν ριαγὲτ ἐτμελί τιρ. Βαΐζ «Χριστὸς ταραφηντὰν ἐλτζὶ» κιπὶ πὶζὶμ ὀνόυμόυζτὲ τουρὰκ μουκαττὲς βὲ μόυτὶ πὶρ ὄμρ κετζιρμεγὲ πὶζὶ ἰτζπὰρ, βὲ ἰρσὰτ ὀλουνμαμὴζ ἰτζοὺν χακικάτ Οὐλλαχὴ πὶζὲ ἰζὰχ ἐτέρ. Ἰπατεττὲ πὶζὲ τελαλὲτ ἐτὶπ, πὶζὶμ ταραφημηζτὰν κόυναχλὰρ ἰκρὰρ, τουαλὰρ ἄρζ, βὲ μεμνουνιγὲτ πεγιὰν ἐτέρ. Βὲ ἔγερ πὶζ χακικὶ τουακιαρλὰρ ἰσὲκ, ἀνὴν τουασηνὰ τερουνὶ τιλτὲν «Ἀμὴν» τεγετζέγιζ. Βαΐζ καλπλεριμιζὶν Ρούχ οὐλ Κουτς ἰλὲ γενιλεντιγινὶ, Χριστοσὴν πὶζὶμ ἰτζοὺν ὀλτόυγιόυνόυ, βὲ πὶζὶμ Ἀνὴν ἰλὲ μόυλακαττὰ πουλουντηγημηζὴ ἰχτὰρ ἐτὲν Ἀσάϊ Ραππανιγὶ πιζὲ βὲ πιζιμκιλερὲ τεβζὶ ἐτέρ. Ἔγερ τζεμαατὴν μαμουριγετινὶ μουτζὶπ ὀλατζὰκ ἰσὲ, χὲπ ποὺ χητμετλὲρ βακάρ οὐ τεμκὶν ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτιλμελί τιρ. Βὲ λάκιν βαΐζιν μεμουριγετινὲ ναζάρη ἰχτιρὰμ ἰλὲ πακηλμὰζ ἰσὲ, χητεμάτη μεζκόυρὲ βακαρτὰν πὶ πεχρὲ καλήρ. Ἰχτιγιατζάτη βόυτζουτιγεμιζὲ χητμὲτ ἐτὲν οὐσακλαρημηζὰ πὶτ ταπὶ πιζτὲν ἐτνὰ ναζαρήϊλα πακάρηζ, βὲ λάκιν ἰχτιγιατζάτη ρουχανιγεμιζὶ ἰκμὰλ ἐτὲν μεμουρὶἴνι ρουχανιγεγὲ πιζτὲν οὐστοὺν ναζαρήϊλα πακμαλή ἰζ. Ἀτεμὶ κεντὶ μεμουριγετιντὲν κόυλλιγεν τεφρίκλε σαχσηνὴ τακπὶχ, βὲ μεμουριγετινὶ τακτὶρ βὲ ταζὶζ ἐτμὲκ καπὶλ τεγίλ τιρ. Βαΐζιν μεμουριγετινὶ τεκρὶμ ἰλὲ σαχσηνὴ ρέττ ἐτερὲκ ρουχανὶτζε μαμούρ ὀλμαγὴ μεμοὺλ ἐτμὲκ, χεκιμὶν ἰλατζλαρηνὴ κουλλάνμακσηζην χαστανὴν σαγαλατζαγηνὴ μεμοὺλ ἐτμεγὲ πενζέρ.

Πουντὰν μάτα, χακικὶ πὶρ βαΐζ χὲμ κεντὶ ζατὴ βὲ χὲμ τάχι μεμουριγετὶ ἰτζοὺν ἰχτιραμὰ σαγιάν τηρ. Πάζεν ἀχλάκη καπιχὲ βὲ ἀτάτη κεριχὲ σαχιπὶ ἀτεμλὲρ μεμουριγέτι ρουχανιγεγὲ κιρμὶς ὀλὰ πιλιρλέρ. Πόϊλελὲρ κεντὶ μεμουριγετλερινὲ χακαρὲτ ὀλοὺπ, τὲζ ἐλτὲν ταρτ ὀλουνμαλὴ τηρλάρ. Σαΐρλερὶ μουκαττὲς πὶρ ὄμρ κετζιρμεγὲ ἰλζὰμ ἐτὲν ἀτὲμ ἔββελα κεντισὶ κουτσιγετὲ ραγὶπ ὀλμαλή τηρ. Ποὺ κιπιλερὲ ριαγὲτ ἐτέμεγιζ. Χακικὶ βαΐζ πὶζ ζὰτ ἀχλάκη χαμιτὲ ἰλὲ γιασαγιὴπ, σαχσηνὴ σαΐρλερὶν σαατέτι χαλινὶν ἔμρι τεμινινὲ βάκφ ἐτέρ. Τζεμαατὴν ἰτζιντὲ ἔν μόυτεαλλὶμ ζὰτ ὀλμασα πιλὲ, χάϊλητζα ταλὶμ οὐ τερπιγὲ κόρμόυς ὀλοὺπ, σαΐρλερὶ λεταφὲτ βὲ νεζακέτλε ταρίκι σαλαχὰ ἰρσὰτ ἐτμεγὲ χαζήρ τηρ. Ποὺ κιπὶ πὶρ ζὰτ κεντὶ μεζιγέτι ζατιγεσιντὲν τολαγιὴ τάχι ταζὶμ οὐ τεκρὶμ ὀλουνμαλή τηρ. Ματάμ κι βαΐζινὶ τζεμαάτ κεντισὶ ἰντιχὰπ ἐτὲρ, πινάπεριν ἀνὰ ριαγὲτ ἐτμὲκ κερὲκ τιρ. Βαΐζ ἀτεμλερτὲν ἰζζὲτ κόρμεγὲ ταλὶπ ὀλμαλὴ τεγὶλ, βὲ πασλήτζα μακσετὶ τζεμαατὴν ἀρασηντὰ γιόυκσὲκ μεβκὶ τουτμὰκ ὄλμαμαλη τηρ. Βὲ λάκιν σοὺ τάχι σαχὶχ τὶρ κι ἔγερ τζεμαατὴ κεντισινὲ ριαγὲτ ἐτμὲζ ἰσέ, φαΐτελὶ ὀλατζαγὴ μεμοὺλ τεγίλ τιρ.

Ριαγὲτ ἐτμὲκ ἀρζουσὴ βὰρ ἰσὲ, τάρζη ἰπραζὴ φαρκλὴ μιλλὲτ βὲ μεμλεκετλερτὲ τεπετόὺλ ἐτέρ. Γιόυζόυ κογιοὺν γερὲ τόυσόυπ τε ρουχανὶ μεμουρὴν ἀγιαγηνὴ ὀπμὲκ πὶζτζε μόυνεββὲρ φικρλὶ πὶρ ρουχανιγὲ μενφοὺρ ὀλτηγὴ κιπὶ, τζισμανιγὲ τάχι ναπετζά τηρ. Πὶλ ἄκς, μόυνεββὲρ οὐλ ἐφκιὰρ πὶρ ρουχανὶ μεμοὺρ κεντὶ τζεμαατὴ ἐφρατηνὴν χαΐσιγέτι ζατιγὲ βὲ ρούχη μερτανὲ σαχιπὶ ὀλμαλαρηνὰ, βὲ χὶτζ πὶρ ἀτεμὶν ὀνόυντὲ πόϊλὲ γιαλτακλάνμαμαλαρηνα ἀρζοὺ ἐτέρ. Ρουχανὶ μεμοὺρ κεντὶ μεμουριγέτι μουκαττεσὲ βὲ νετζαπέτι ζατιγεσίϊλε τεκρὶμ ὀλουνμὴζ πὶρ πιρατὲρ τιρ. Κεντινὲ ἰπατὲτ τεγίλ, ριαγὲτ ὀλουνμαλή τηρ. Βὲ λάκιν ζαννημὴζτζα ποὺ χουσοὺς τάχι ταλὶμ οὐ τερπιγενὶν τεαμμόυμίϊλε τόυζελμεκτὲ τιρ.

Βαϊζὶν τεπεττὸυλὶ λαζὴμ κελσὲ πιλὲ, κὸτοὺ πὶρ ἀτὲμ ὅλματηκτζα κιλισὲ κεντὶ τζοπανηνὴ χακαρεταμὶζ πὶρ σουρεττὲ ἄζλ ἰλὲ ἀνὴν μόυστακπελτὲ ἰσὲ γιαραγιάμαμασηνα σεπὲπ ὅλμαμαλη τηρ.

## ΓΙΑΓΜΟΥΡ ΤΑΜΛΑΣΗΝΗΝ ΚΟΡΤΟΥΓΙΟΥ ΙΣ

Πὶρ τὲκ γιαγμοὺρ τανεσὶ χάττη ζατιντὲ πὶρ σέϊ τεγὶλ ἰσέ τε, σάϊρ πὶρ τζὸκ γιαγμοὺρ ταμλαλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ γάγετ κουββετλὶ ὀλοὺπ, γὲρ γιόυζόυνόυν τὸυτζὰρ ὀλτηγὴ μόυτέματι τεχαββόυλλερὲ ἓν πόγιοὺκ βασητὰ ὀλμούζ τηρ. Πὶρ τὲκ γιαγμοὺρ ταμλασὴ τὰγ τεπεσινὲ ἐνερὲκ πελλὶ πὶρ τεσὶρ χασὴλ ἐτμὲζ ἰσέ τε, γίνε τε πὶρ ἶζ κὸρὸὺρ, γιάνι πὶρ κοὺμ τανεσινὶ γεριντὲν κημηλτατὰ πιλὶρ, γιάχοτ χάττα πὶρ τζακὴλ τασὴνὴ πιλὲ ἀσαγητακὶ τερελερὲ γιουβαρλαγιὰ πιλὶρ, βὲ σονρακὶ ἀσρλὰρ ζαρφηντὰ μεζκὸὺρ γιαγμοὺρ ταμλασὴ ἀκαπὶντζε κελὲν χισαπσὴζ μιλλιονλάρτζα γιαγμοὺρ τανελερὶ ταγὴν τεπεσινὶ ἄκηπετ πόυσπόυτόυν ἀσηντηρμαγὰ μουκτετὶρ ὀλατζακλάρ τηρ. Ἴσπου γιαγμοὺρ τανελερὶ ταγὴν ἐτεγιντὲν ἀσαγὴ γιουβαρλαντηκλαρὴ σηρατὰ σουλὰρ τζαϊτζηγαζλὰρ βὲ σελλὲρ τεσκὶλ ἐττικλεριντὲν, ἀνλερὶν ἀσηντηρητζὴ κουββετὶ κουββέϊ τζαζιπὲ ἰλὲ χάϊλητζα ἀρτάρ. Τικὲρ πὶρ γιαγμοὺρ τανεσὶ πὶρ καγιὰ γιαρηγὴ ἰτζινὲ τὸυσὸυπ ὀρατὰ καλὴρ βὲ σογουγὴν τεσιρὶιλε τοντουγὴ σηρατὰ ἰνπισὰτ ἐτὶπ ἰκὶ γιανηντακὶ καγιατὰν πὶρ παρτζὰ κοπαρὴρ, βὲ ἴσπου κοπὰν καγιὰ παρτζασὴ γίνε γιαγμοὺρ βασητασὴιλε ἐνκὶν μαχαλλερὲ κὸτὸυρόυλὸύρ. Γιάχοτ πέλκι γιαγμοὺρ κατρεσὶ κοὺζ πασὴ τενιλὲν κὰρ τανεσὶ σεκλιντὲ γερὲ ἐνέρ. Ποὺ κιπὶ πὶρ τζὸκ κὰρ τανελεριντὲν τζηγλὰρ (κὰρ γιηγηνλαρὴ) βὲ ποὺζ νεχρλερὶ χασὴλ ὀλοὺρ, βὲ τζηγλὰρ ἰλὲ ποὺζ νεχρλερὶ ταγλαρὴν σηρτηντὰν ἐντιγὶ βὲ τὰρ τερελερτὲν κετζτικλερὶ ἐσνατὲ ταγὴν σηρτηντὰ ὀϊγιουκλὰρ πεϊτὰ ἐτερλὲρ βὲ ἰκὶ γιανλαρηντὰ βὲ τιπλεριντὲ ὀλὰν καγιαλαρὴ ὀϊλὲ πὶρ σέκλ οὺ σουρεττὲ παρελερλὲρ κι, ἀνλερὶν ἐριμεσιντὲν χασὴλ ὀλὰν τζαϊλὰρ μεζκὸὺρ καγιὰ παρτζαλαρηνὴ ταχὰ ἀλτζὰκ γερλερὲ κολάϊτζα κὸτὸυρὲ πιλιρλέρ. Γιάχοτ πέλκι γιαγμοὺρ κατρεσὶ κιρὲτζ τασὴντὰν μόυτεσεκκὶλ πὶρ καγιὰ ὀὺζερινὲ ἐνέρ. Ἴσπου κατρενὶν ἐνμεσὶιλε σὲρτ καγιανὴν τζόυζι—γάγετ τζόυζι ἰσέ τε, μουαϊγὲν πὶρ μικταρὴ χὰλλ ὀλουνοὺπ ὠκεανοσὰ κὸτὸυρόυλὸύρ, γιάχοτ σουγιὴν τεπαχχοὺρ ἐτμεσὶιλε οὐζὰκ πὶρ μαχαλτὲ πρακηλήρ. Καγιανὴν γιαγμοὺρ τανεσὶ βασητασὴιλε χὰλλ ὀλουνὰν κησμὴ γάγετ ὀὺλ γαγὲ τζόυζι ἰσέ τε, τὸυνγιανὴν χὲρ ταραφηντὰ πουλουνὰν πόγιοὺκ μαγαραλὰρ ἄντζακ σαγιησὴζ σοὺ ταμλαλαρηνὴν ἴσπου χὰλλ ἐτιτζὶ κουββετὶ σαγεσιντὲ μεϊτανὰ κελμισλὲρ τιρ. Χάττα σὲρτ βὲ ταγιανηκλὴ παλαντοὺζ τασὴ πιλὲ γιαγμοὺρ τανελερινὶν τεσιριντὲν νάσι ἀσηνηπ οὐφανατζάκ τηρ, ζίρα ἀνὴ τερκὶπ ἐτὲν οὐνσουρλαρτὰν πιρὶ, γιάνι «φελδσπάρ» γιαγμοὺρ ταμλαλαρὴιλε χὰλλ ὀλουνοὺπ λὸυλετζὶ τζαμουρηνὰ τεχαββὸὺλ ἐτέρ. Ἀκὰρ σουγιὴν ἀσηντηρητζὴ κουββετὶ τουργουν σουγιὴν τεσὶρι κιμγεβισὶιλε πὶρλεσὶπ πασλαμὴζ ὀλτηκλαρὴ πόγιοὺκ ἰσὶν ἰτζρασηντὰ πιρὶ πιρινὲ γιαρτὴμ ἐτερλέρ. Ταχὰ τοὺζ ὀλὰν γερλερτὲ ἀκὰν τζάϊ βὲ ἠρμακλαρὴν ἀραζινὶν σατχηνὴ ἄλεττεβαμ ἀλτζατμακτὰ ὀλτηκλαρὴ χὲρ κεσὲ μαλόὺμ πὶρ κεϊφιγέτ τιρ. Ἠρμακλαρὴν μόυνσαπλαρηντὰ τεσεκκόὺλ ἐτὲν σεττλὲρ γιάχοτ δελταλὰρ, σόυράτλε γερὲ ἐνὶπ τε, ἀκὰν γιαγμοὺρ τανελερὶ μαριφετὶιλε γιόυκσὲκ μαχαλλερτὲν κετιριλὲν τοπρὰκ βὲ κουμλαρτὰν πασκὰ πὶρ σέϊ τεγὶλ τιρ, βὲ ἀραζιλερὶν σατχλαρὴ γιαγμοὺρ κατρελερὶ βασητασὴιλε ἄλεττεβαμ ἀλτζαλτηλμακτά τηρ. Ἔγερ γιαγμοὺρ κατρελερινὶν κουββὲτ βὲ τεσιρινὶ ἰσπὰτ ἐτμὲκ παπηντὰ πουρχὰν βὲ τελὶλ ἰρατὴ λαζὴμ κελσὲ, ὀὺζεριντὲ γιαγμοὺρ κατρελερὶ σεπεπὶιλε τζουκουρλὰρ χασὴλ, βὲ τὰζ κεσιλμὶζ ὀλὰν τζαμουρλὴ γερλὲρ κόστεριλὲ πιλιρλέρ. Ἰστὲ ὀραλαρτὰ ἐσκὶ ζεμανλαρτὰ γάγετ σιττέτλε γιαγὰν γιαγμοὺρ τανελερινὶν γιουμσὰκ τζαμοὺρ ὀὺζεριντὲ χασὴλ ἐττικλερὶ τζουκουρλὰρ σερτλεσὶπ τὰζ κεσιλμισλὲρ, βὲ ζεμανεμιζὲ κατὰρ ὀλ κατὰρ σάπα σαγλὰμ πὶρ χαλτὲ πακὶ καλμησλὰρ τὴρ κι, ἀνλερὲ πακαρὰκ μιλλιονλάρτζα σενὲ ἐββὲλ γιαγμὴζ ὀλὰν ὀλ σιττετλὶ γιαγμοὺρ ἐσνασηντὰ ροὺζκιαρὴν χάνκι ταραφηντὰν ἐσμεκτὲ ὀλτηγηνὴ πιλὲ χαπὲρ βερὲ πιλίριζ. Γιαγμοὺρ τανεσινὶν ἶλμ οὐλ ἀρζὰ μαχσοὺς ὀλὰν κουββετλὲρ ἰλὲ περαπὲρ τολαγιητὰν ἶζ κὸρτὸυγιοὺ τικὲρ πὶρ ταρὶκ ταχὰ βάρ τηρ. Ἀτεσφισὰν ταγλαρὴν πόυσκόυρμελερὶ ζεμανηντὰ πὶρ κιμσὲ ὀρατὰ σουγιὴν βόυτζουτηνὴ πιλὲ χατρηνὰ κετιρμὲζ ἰσέ τε, σοὺ τάϊμα χαζὴρ ὀλοὺπ γάγετ μουχὶμμ ἶζ κὸρμεκτὲ ὀλτηγὴ σόυπχετὲν μόυσταγνὶ τιρ. Γιανὰρ ταγλὰρ τάϊμα τενὶζ σαχιλὶ τζιβαρηντὰ πουλουνοὺπ, φησκηρμαλαρὴ ἐσνασηντὰ ἀνλερτὲν γάγετ ἀζὶμ πουχὰρ ἀμουτλαρηνὴν τζηκτηγὴ τάϊμα κόρουλμούζ τιρ.

Γιανὰρ ταγὴν ἀγζηντὰν οὐμουμεν ζὰνν ὀλουντηγὴ οὐζρὲ, ἀλὲβ βὲ τὸυτοὺν τεγὶλ, ἄντζακ κοὺλλιγετλὶ ἐριμὶζ ματενὶ ματτὲ γιάχοτ λαύα βὲ γάγετ τζεσὶμ πουχὰρ ἀμουτλαρὴ τζηκάρ. Ἰστὲ 2,000 σενετὲν περοὺ Πομπήϊοι σεχρινὶ ὀρτόὺπ νὰμ οὐ νισάνηνὴ γιὸκ ἐτὲν γιαπησκὰν βὲ γάγετ ἰντζὲ τὸζ χαλιντὲ ὀλὰν βὲ σεχβεν κοὺλ τεσμιγὲ ἐτιλὲν ἴσπου ματτὲ, γιάνι λαύα βὲ σοὺ ἰτι. Ὄλ σεχρὶν χαραπηντὰ ἄσηλ ἀτεσὶν πὲκ ἄζ μετχελὶ ὀλτοὺ. Χὶτζ σόυπχὲ γιὸκ κι σοὺ βὲ κόυρὲϊ ἀρζὴν ταχιλὶ χεραρετὶ πὶρλεστιγὶ χαλτὲ βολκανὶ κουββετλερὶν σάϊκι τζεμὶϊ ζαχιρὶ ἀλαμετλερινὶ ἰζαχὰ κιαφὶ τιρλέρ. Ἰστὲ ποὺ βέτζχλε γιαγμοὺρ κατρεσὶ κόυρὲϊ ἀρζὴν κόνα κὸν σέκλ οὺ σουρετλερὲ κιρμεσιντὲ τάχι πόγιοὺκ πὶρ ἶζ κὸρμοὺζ βὲ χάλα κὸρμεκτὲ τιρ. Βὲλ χασὴλ τεγὲ πιλίριζ κι, χὶτζ γιαγμοὺρ γιάγμαγιαν μαχαλλὲρ μόυστεσνὰ ὀλμὰκ οὐζρὲ καρανὴν τενὶζ σατχηντὰν γιοκαρητὰ πουλουνὰν χὲρ πὶρ ζερρεσὶ γιαβὰζ γιαβὰζ, φάκατ μουχακκὰκ σουρεττὲ τεργιαγιὰ τογροὺ χαρεκὲτ ἐτμεκτὲ ὀλοὺπ, καραλὰρ σουτὰν γιοκαρὴ τζηκτηγὴ ζεμαντὰν περοὺ τάχι πὸϊλὲ χαρεκὲτ ἐτμεκτὲ πουλουνμὴζ τηρ. Κετζμὶζ ἀσρλαρτὰ γὲρ ἀλτὴ κουββετλερινὶν τεσιρὶ ὠκεανοσὴν τιπλερινὶ γίνε κεντὶ ἀσλὶ χαλλερινὲ τόνμεκ οὐζρὲ γιόυκσελτὶπ ἀνλερὶ καρὰ κηταλαρηνὰ, ταγλαρὰ βὲ τεπελερὲ ταχβὶλ ἐτμὶζ τιρ. Πὶζ κελετζὲκ ἀσρλὰρ ζαρφηντὰ καραλαρὴν ποὺ βέτζχλε γιόυκσελὶπ γιόυκσέλμεγετζεγινὶ πιλμὲζ ἰσέκ τε, γιόυκσελετζεκλερὶ πὲκ ἰχτιμάλ τηρ. Πόϊλὲ ὅλματηγη τακτιρτὲ, γάγετ τζὸκ βακτὴν—μιλλιονλάρτζα σενελερὶν κετζμεσὶιλε γιαγμουρὴν τεσιριντὲν γὲρ γιόυζόὺ τόὺμ τοὺζ, βὲ σὴγ ὠκεανὸς σουγιὴ ἰλὲ κοὺτπ σεμτλερὶ ἰσὲ κὰρ βὲ ποὺζλὰρλε καπλὴ ὀλατζὰκ τηρ. Φάκατ παλατὲ ζὶκρ ἐττιγιμὶζ τζεμὶϊ τεπεττόυλατὴν σεπέπι ἀσλισὶ γιαγμοὺρ κατρεσὶ τεγὶλ τιρ. Γιαγμοὺρ κατρεσὶ τεργιατὰ ἰστιραχὰτ ἐττιγὶ ζεμὰν πὶρ σέϊ ἰτζρασηνὰ μόυκτετὶρ τεγὶλ τιρ· πὶρ ἶζ κὸρὲ πιλμεσὶ ἰτζόὺν πουχὰρ χαλιντὲ τενιζτὲν τζηκὴπ ρόυζκιὰρ βασητασὴιλε τὰγ βὲ τεπελερὶν ζιρβελερὶ ἰλὲ ἐτεκλερινὲ κὸτόυρόυλμεσὶ λαζὴμ τηρ. Γὲρ γιόυζόυντὲ πουλουνὰν σάϊρ χὲπ κουββετλὲρ μισιλλοὺ γερὶν οὐζερινὲ ἐνὲν γιαγμοὺρ ταμλαλαρηνὴν βὲ σόυράτλε ἀκὰν σεϊλὶν κουββετὶ κόυνεστὲν νεσὲτ ἐτέρ. Ἶλμ οὐλ ἄρζ ἀλιμλερὶ ταγλὰρ ἰλὲ τεπελερὶν γιαβὰζ γιαβὰζ κόυτζόυλόὺπ τόὺμτοὺζ ὀλτηκλαρηνὴ χαγιαλλαγιὰ πιλιρλὲρ, φάκατ σοὺ, χανελεριμιζὶ τενβὶρ ἐτὶπ ἠσητάν, τεμὶρ γιολοὺ ἀραπαλαρὴιλε βαπορλαρὴ ταχρὶκ βὲ σεβκ ἐτὲν, χὲπ μακιναλαρὴν τζαρχλαρηνὴ τόντερὲν βὲ γιασαμὰκ ἰτζόὺν χὲρ χαλτὲ λαζὴμ ὀλὰν κουββὲτ βασητασὴιλε τεργιατὰν πουχὰρ χαλιντὲ χαβαγιὰ τζηκαρὴλματηκτζα νὲ πὶρ ταμλὰ γιαγμοὺρ γιαγὰ πιλὶρ, νὲ ταγλὰρ ἰλὲ τεπελερὶν ἐτεγιντὲν πὶρ τζάϊ, νὲ τε βατιλερτὲ πὶρ ἠρμὰκ ἀκὰ πιλὶρ.

## ΑΣΜΑ ΒΕ ΚΟΓΙΟΥΝ ΣΑΑΤΛΑΡΗΝΗΝ ΤΕΡΑΚΚΗΓΙΑΤΗ

Σαατλαρὴν σιμτικὶ οὐσοὺλη ἰμαλὴ Χαϊγηνσὴν πόγιοὺκ σαατλαρτὰ ρακκὰς κουλλανμαγὰ πασλατηγὴ 1856 ταριχιντὲν πασλάρ. Ρακκασὴν κουλλανηλμασὴ σεπεπὶιλε βακτὴ σαάτλε ὀλτζμὲκ ἶλμὶ οὐλοὺμη ριγιαζιγετὲ πὶρ μεβκιὶ χαὶζ ὀλτοὺ. Μεϊτάνη τερακκητὰ ἀτηλὰν ἰκιντζὶ ἓν μουχὶμμ ἀτὴμ Οὐαῖτ ἀτασὴ ἐχαλισιντὲν Δοκτῶρ Ρόπερτ Χουκὴν πόγιοὺκ σαατλαρτὰ ρακκασὴν χαρεκετινὶ τανζὶμ ἰτζόὺν πὶρ ζενπερὲκ ἰτζὰτ ἐτμεσὶ ὀλτοὺ. Μόυμαϊλέϊχ σάϊρ πὶρ τακὴμ ἀλὰτ βὲ ἐτεβατὴ, ἔζ τζόυμλε σαὰτ μασασηνὴ, βὲ ἶλμι χεϊγετὲ ταὶρ ἀλετλερὶν ἰμαληνὰ μαχσοὺς μακιναλαρὴ ἰτζὰτ εϊλεμὶζ τιρ. 1691 σενεσιντὲν ἐββὲλ σαατλαρὴν ἄντζακ ἀκρεπὶ πουλουντηγὴ χαλτὲ, ταρίχι μεζκόυρτὲ Λόνδρα σεκενεσιντὲν Δανιὴλ Κούεϊρ νὰμ ζὰτ γελκοβανὴ ἰτζὰτ εϊλετί. Ταρίχι μεζκόυρτὲν τοκοὺζ σενὲ σόνρα Δζῶρδζ Γράχαμ οὐφουκὶ μασαγιὴ ἰκμὰλ βὲ ἀλεμὲ ἰλὰν εϊλετὶ, βὲ σαατὴν ἀσηνμαγὰ ἓν μόυσταῖτ ὀλὰν κησμλαρηνὰ νεφὶς τασλὰρ κομὰκ οὐσουλὴ Ἰγγιλτερραγιὰ Γενευηλλ Μ. Φάσιο ταραφηντὰν ἰτχὰλ ὀλουντοὺ. Πὶρ μαχαλὴν τουληνὴ ταγὶν ἐτμὲκ ἰτζόὺν πὶρ οὐσοὺλ πουλμὰκ οὐζρὲ Ἴγγλιζ χόυκόυμετὶ ταραφηντὰν 1714τὲ ταγὶν ὀλουνὰν βὲ ἰτατηνὰ Σὴρ Ἀΐζακ Νόυτηνὴν τάχι ταχὶλ πουλουντηγὴ κομισιόνη μαχσοὺς νετιτζέϊ μόυζακερατηνὴ «Πὶρ γερὶν τουληνὴ πουλμανὴν

ἓν ἀλὰ βασητασὴ τὰμμ πὶρ σαάτ τηρ,» τεγιοὺ πεγιὰν εϊλετιγιντὲν, χοὺκοὺμὲτ πὶρ οὐσοὺλ πουλούπ τα ὃλ οὐσοὺλ βασητασήϊλε τουλὴν πὶρ τερετζελὶκ μαχαλινὶ ταχτὶτ ἐτὲ πιλὲν κιμσεγὲ 10,000, πὶρ τερετζενὶν οὒτζτὲ ἰκισινὶ ταχτὶτ ἐτὲ πιλὲν κιμσεγὲ 15,000, βὲ τουλὴν νῆσφ τερετζεσινὶ ταγὶν βὲ ταχτὶτ ἐτὲ πιλὲν κιμσεγὲ τάχι 20,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ μόυκιαφὰτ βερετζεγινὶ βὰτ εϊλετί. Γιόρκσαϊρ βιλαγετὶ μερπουτατηντὰν Πωντιφρὰκτ νὰμ μαχὰλ τζιβαρηντὰ βακὴ Φόλπι σεχριντὲ 1693τὲ τογμούς, βὲ ἰσκαρὰ σεκλιντὲ ὀλὰν ρακκὰς τζαρχηνὴ ἰτζὰτ ἐτμὶς ὀλὰν Δζὼν Χάρρισην ἴσπου μόυκιαφαττὰν τεσβὶκ ὀλουναρὰκ ματλούπ ὀλὰν σαὰτ ἀγιαρηνὴ πουλμαγὰ τζαλησήπ, κεντὶ κεντινὲ ἰσλὲρ πὶρ ἀγιὰρ ἰτζὰτ ἐττί κι, μεσχοὺρ Χάσεϊ ἴσπου ἀγιαρὴν πάζη τερετζὲ ἰσὲ γιαραγιατζαγὴ ζαννηντὰ πουλουντού. Μόυμαϊλεϊχὶν πουλτηγὴ ἀγιὰρ πὶρ τὰμμ σαατὰ ρὰπτ ἐτιλτί, βὲ μεζκοὺρ σαὰτ Χήμπηρ κόρφεζὶ οὐζεριντὲ ἰσλεγὲν πὶρ σεφινετὲ τετζριπὲ ὀλουνούπ ματλουπὲ μουβαφὴκ πουλουντηκτὰν σόνρα κεμάλη μουβαφφακιγέτλε Λισπονὰ κοτόυρόυλτού. Τοὺλ τερετζεσινὶ ὀλτζμὲκ ἰτζοὺν ἰτζὰτ ὀλουνατζὰκ ἀλετλερὶ μουαϊγενὲ ἐτμεγὲ μεμοὺρ μετζλίς, Δζὼν Χαρρισηνὰ ἴσπου ἰτζατὴ ἰτζοὺν 500 λιρὰ μόυκιαφὰτ βερτί. Μόυμαϊλεϊχὶν ἰτζὰτ ἐττιγὶ ἰκιντζὶ πὶρ ἀλὲτ μετζλισὶ χοσνούτ ἐτέμετὶ ἰσέ τε, ἰχτιρακερτεσὶ ὀλὰν οὐτζουντζοὺ πὶρ μακινὰ σεπεπίϊλε Τζεμιγέτι Κραλὶ ταραφηντὰν κεντισινὲ ἀλτοὺν μιδάλγια βεριλτί. Ἴσπου σαὰτ μακινασὴ οὐζοὺν πὶρ σεφερτὲ Δζαμαγίκα ἀτασηνὰ κοτόυρόυλτού. Ὂν σεκὶζ κόυν γιολτζουλὴκ ἐτιλτικτὲν σόνρα σαατὴν κόστερτιγὶ τοὺλ τερετζεσὶ ἰλὲ κεμιτζιλερὶν χισάπ ἐττικλερὶ τοὺλ τερετζεσὶ ἀρασηντὰ 2 τερετζετὲν ζιγιατὲ πὶρ φὲρκ κορόυλτού. Χάρρισην κεντινὶν ἰτζατκερτεσὶ ὀλὰν σαατὴν τογροὺ ὀλτηγηνὴ ἰττιὰ ἰλὲ χαριταλαρὴ τογροὺ τζηζηλμὴς ἰσέ, φιλὰν πὶρ τζιχετὲ τόντουκλερὶ χαλτέ, ἐρτεσὶ σαπὰχ φιλὰν πὶρ ἀταγιὴ κορετζεκλερινὶ κεμιτζιλερὲ ἰγπὰρ εϊλετί. Κεμιτζιλὲρ μόυμαϊλεϊχὶν σοζόυνὲ κορὲ χαρεκὲτ ἐτίπ, μεζκοὺρ ἀταγιὴ κορτόυλέρ. Σάϊρ ἀταλαρὴν γιανηντὰν κετζιλτιγὶ ζεμανλαρτὰ τάχι πουνὰ πενζὲρ νετιτζελερὲ τεστρὲς ὀλουντή. Ἰκὶ ἆϊ σέϊρ οὐ σεφερτὲν σόνρα Πορτρογελὲ γετισιλίντζε τὰμμ σαὰτ πὲς σανιγὲ κερὶ καλμὴς ἰτί, βὲ πὲς ἆϊ σόνρα Ἰγγιλτερραγιὰ γετισιτικλερὶ ζεμὰν πὶρ βὲ πὶρ τζεργὲκ τακικατὰν ἆζ πὶρ φὰρκ μόυσαχετὲ ὀλουντού. Χαρρισηνὰ βὰτ ὀλουνὰν μόυκιαφατὴν ἄντζακ 5,000 λιρασὴ ἰτὰ ὀλουνούπ, μαπακισινὶν ταχὰ τακὶκ τετζριπελὲρ ἰτζρὰ ὀλουντηκτὰν σόνρα ἰτασηνὰ καρὰρ βεριλτί. Ἰκιντζὶ πὶρ σεφὲρ ἐσνασηντὰ μεζκοὺρ σαὰτ χὲρ κόνὲ τεταπίρι ἰχτιγιατιγὲ ἰττιχὰζ βὲ ἰτζρασήϊλε τετζριπὲ ὀλουντηκτὰν σόνρα Χαρρισηνὰ 5,000 λιρὰ ταχὰ βεριλτί, βὲ ὃλ νὲβ σαατλαρὴν οὐσοὺλη ἰμαληνὴ σαϊρλερὲ ὄιρεττιγὶ χαλτὲ 20,000 λιρανὴν κουσουρὴ τάχι κεντισινὲ βεριλετζεγὶ μόυμαϊλεϊχὲ ἰχτὰρ ὀλουντού. Τζεμιΐ σεραΐτι μόυκινεγὶ ἰτζρὰ ἐττικτὲν σόνρα μόυκιαφατὴν πακὶ καλὰν 10,000 λιρασὴ τάχι μόυμαϊλεϊχὲ 1767τὲ βεριλτί.

## ΙΧΤΙΡΑ ΒΕ ΙΤΑΡΕΪ ΖΕΜΑΝ

Πιταγέτι ζεμαντὰν περοὺ ἰνσανὴν ὄμρι μόυτεβασητὴ ἶς τουτμαγά, νεσνελερὶ κόρόύπ ἀνλερὶν ζεβκινὶ τζηκαρμαγὰ μαχσοὺς ὀλὰν ἰκτιταρὴ ἰλὲ ὀλτζόυλερὲκ χὶτζ πὶρ ζεμαντὰ σιμτικὶ κατὰρ οὐζοὺν ὄλμαμὴς τηρ. Ἴσπου ἄσρη τερακκηγιὰτ χασρτὰ πὶρ Εὐρωπαλὴ γιάχοτ Ἀμερικαλὴ πὶρ σενετὲ ἐσκὶ ζεμὰν ἐτζτατὴ ἰτζιντὲ ἓν τζὸκ γιασαγιὰ πιλεντὲν ζιγιατὲ γιασαγιὰ πιλίρ, γιάνι ζιγιατὲ ἶς τουτὰ πιλίρ, ζιγιατὲ ἀτζαϊπὰτ κόρὲ πιλίρ, ταχὰ τζὸκ ζέβκ οὐ σεφὰ σόυρὲ πιλίρ, χεμνεβὶ ὀλὰν ἰνσανλαρὰ ταχὰ ζιγιατὲ σαατὲτ πὰχς ὀλὰ πιλίρ, βὲ ταχὰ τζὸκ λούτφ οὐ νιμετλερὲ ναΐλ ὀλὰ πιλίρ. Ἰτζάτ οὐ ἰχτιρατὰν πασλήτζα μακσὲτ ὀμρόύ, σενελερινὶ γάϊρι μαχτούτ σουρεττὲ οὐζατμάκλε τεγὶλ ἄντζακ χασὴλ ἐτιτζὶ κουββὲτ οὐ ἰκτιταρηνὴ ἀρτηρμάκλε οὐζατμὰκ ὀλμούς τηρ. Μετενιγετὶν πιταγέτι ζουχουρηντὰν περοὺ τεχαρριγιάτη ἰλμιγὲ βὲ μεσαΐ ἰχτιραϊγετὲν πὰς μακσὲτ τεσαρρούφη ζεμάν, πὶρ κιμσεγὲ πὶρ τζὸκ ἀτεμλερὶν ἰσινὶ κόρτόυρμὲκ, ἰνσανλὰρ ἰλὲ ἐσγιά οὐ ἐμτιαγιὴ ταχὰ τζαπούκ βὲ ταχὰ οὐτζοὺζ σουρεττὲ πὶρ μαχαλτὲν τικὲρ μαχαλὲ νάκλ οὐ ἰσὰλ ἐτμὲκ ὀλμούς τηρ. Ἴσπου ἀλέμι τόυνγιατὰ ἰσὶν ἰτζρὰ ὀλουνμαγὰ πασλατηγὴ ἶλκ σαατὰν περοὺ βακὴτ νάκτ γιάχοτ νακτὴν μουατὶλ ὀλμούς τηρ. Γιόυκλερὶ τασημὰκ ἰτζοὺν ἰνσανλαρὴν γερινὲ χαϊβανλὰρ κουλλανηλμαγὰ πασλαγιήντζα μεϊτάνη τερακκητὰ πόγιόυκ πὶρ ἀτὴμ ἀτηλτή. Χαϊβανλαρὴν τζεκετζεκλερὶ ἀραπὰ βὲ τεκερλεκλερὶν ἰτζατὴ πὶρ γερτὲν τικὲρ πὶρ γερὲ τζαπούκ ἐσγιὰ νάκλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν μεϊτάνη τερακκητὰ ταχὰ μουχὶμμ πὶρ ἀτὴμ ὀλτού. Πάζη κατὶμ καβμλαρὴν γιολλὰρ ἰνσασὴ ἰτζοὺν πάζη εϊλετικλερὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ σάϊ οὐ γαϊρετλὲρ ἄϊνι μακσετὶν χουσουλινὲ μετὰρ ὀλτού. Τεμὶρ γιολλὰρ οὐζεριντὲ χαρεκὲτ ἐτὲν μακιναλαρὴν ἰτζατὴ μεϊτάνη τερακκητὰ ἀτηλὰν ἀτημλαρὴν ἓν πόγιόυγιοὺ ἰτίϊσε τε, ἰχτιμὰλ κι τζογὰ βάρμαζτὰν ἀνλερὶν γερινὲ ἠλεκτρίκα ἰλὲ ἰσλὲρ μακιναλὰρ κετζετζὲκ τιρ. Ἒλ γέβμ Εὐρωπανὴν ἓν μεσχοὺρ ἀλιμλερὶ βεσαΐτι νακλιγενὶν σόυρατηνὴ τεζγιτὲ τζαλησὴπ τζαπαλαμακτὰ τηρλάρ. Ὠκεανὸς βαπορλαρηνὴν σόυρατὴ ἐββελκινὶν ἰκὶ μισλινὲ πάλιγ ὀλμούς ἰσέ τε, χάττη γαγεγὲ γετισίλμεμὶς τιρ. Τεμὶρ γιολὴ ἀραπαλαρὴ γιολτζουλαρὴ οὐζὰκ μεσαφελερὲ σαατὰ ἐλλὶ μὶλ σόυρατλε τασημακτὰ ἰσέ τε, πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ σόυράτη μεζκόυρενὶν νησφὴ μουκταζιγιάτη ζεμανεγὲ κιαφὶ κόρόυλέμετιγι κιπί, ἴσπου τερετζέϊ σόυρὰτ τάχι ἰχτιγιατζάτη ζεμανεμιζὶν τεσβιγεσινὲ κιαφὶ ὀλμαγιόρ. Τεμὶρ γιολλαρηνὴν σόυρατηνὴ ταχὰ ζιγιατὲ ἀρτηρμὰκ μακσετίϊλε κετζτικλερὶ μαχαλλερὶ τόυζελτμὲκ, χαττλαρὴ βὲ μακιναλαρηνὴ ἰσλὰχ ἐτμὲκ οὐγουρηνὰ πὶ χισὰπ μεπλαγλὲρ σὰρφ ὀλουνμὴς ἰσέ τε, ταχὰ τζὸκ σόυρατὰ ὀλὰν ἰχτιγιὰτζ χάλα τεσβιγὲ ὀλουνάμαμὴς τηρ. Κόγια κι ἰστιχὰ γενιλὲν ταὰμ ἰλὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἀτζηλήγιορ. Τεμὶρ γιολοὺ καταρηνὴν σαατὰ 100 μὶλ σόυρατλε χαρεκὲτ ἐτμεσὶ σεϊγιαχλαρὴν ἰχτιγιατζατηνὴ τεφὲ κιαφὶ ὀλὰ πιλετζεγὶ καβλινὶν καποὺλ ὀλουνατζαγὴ σόυπχελί τιρ. Ἄσηλ τογρουσὴ σόυρατὴν τερετζέϊ γαγεσινὲ γετισίλμετικτζε χὶτζ πὶρ τερετζέϊ σόυρὰτ κιαφὶ ἄττ ὀλουνάμαζ. Φίκρι ἰνσανινὶν ἓν ἐγὶ βὲ τζεμίϊ τερακκηγιατὴν μενπά οὐ μενσεΐ ὀλὰν χασσιγετὶ ραχὰτ τόυρμαμαση τηρ. Ἔγερ γιαγιὰν γιόυρόυμὲκ καναὰτ πὰχς ὀλσά ἰτί, σάϊρ κόνὲ βεσαΐτι νακλιγὲ ἀρανμάζ ἰτί. Μεσχοὺρ ἀλὶμ βὲ μουτζιτλὲρ τζέββι χαβατὰ βαπὸρ ἰλὲ σέϊρ οὐ σεφὲρ ἐτμενὶν τζὸκ βακὴτ κετζμεζτὲν ὀλμούς πιτμὶς πὶρ ἶς ὀλατζαγηνή, βὲ ὃ ζεμὰν ἐσγιὰ βὲ ἰνσανλαρὴν γερτὲν γερὲ σόυράτλε νάκλ ἐτιλμελερὶ ἐμριντὲ πόγιόυκ πὶρ τερακκηγιὰ παΐς ὀλατζαγηνὰ οὐμὶτ ἐτίγιορλαρ. Ἶς ἐρπαπὴ ἀτεμλὲρ οὐτζμαγὰ μαχσοὺς μακινὰ νόυμουνελερὶ γιαπμάγλε ἰστιγὰλ ἐτίπ, ποὺ κόυνκὶ κόυντὲ χιϊλεπὰζ κιμσελὲρ τιρ τεγιοὺ τόυτζάρη ἰστιχζὰ ὄλμαμακτα τηρλάρ. Φάκατ ζαννημήζτζα, ἠλεκτρίκα κουββετινὶν τεμὶρ γιολλαρηντὰ κουλλανηλμασηντὰν χασὴλ ὀλατζὰκ νετιτζελὲρ πὶρ κὰτζ σενὲ ζαρφηντὰ πόυτόυν τόυνγιαγιὴ χαϊρὲτ τεργιασηνὰ γὰρκ ἐτετζὲκ τιρ. Ἄσρη χαζὴρ γιτὰμ πόυλμαζτὰν τεμὶρ γιολοὺ καταρλαρηνὴν σαατὰ 100 μὶλ γιὸλ ἀλμαλαρηνὴ κόρερὲκ χαϊρεττὲ καλατζάγηζ.

## ΤΟΝΤΟΥΡΜΑ

Δοκτὼρ Χερστεγὶν «Ἀμέρικην Μέδικηλ Νόυσούζ» νὰμ γαζετατὰ βερτιγὶ μαλόυματὰ ναζάρεν, οὒτζ κιμσενὶν μιτελεριντὲ τζηκὰν τζιπανὴ ἀνλερὲ τοντουρμὰ γετιρμέκλε σαγαλτμὴς τηρ. Ἴσπου γαρὶπ τεταβὶ οὐσουληνὴ μόυμαϊλεϊχὶν χατρηνὰ 35 γιασηντὰ βὲ μιτεσιντὲ ποὺ μισιλλοὺ πὶρ τζιπὰν πουλουνὰν πὶρ κατηνὴν τετζριπεσὶ κετιρμὶς τιρ. Μερκουμὲ κατηνὴν Χαϊμετεμεζισὶ (haematemesis) βὲ σετὶτ ἀγρὴ ἐλεμὶ ὀλούπ, μιτεσὶ χὶτζ πὶρ ταὰμὴ καποὺλ ἐτμὲζ ἰτί. Πὶρ κόυν ρὰστ κελὲ πὶρ ἀζ τοντουρμὰ γετί. Μερκουμενὶν βόυτζουτηνὴν σηκλετὶ 25 λιπρὰ ἐκσιλμὶς ἰτί. Ἀτὶ οὐσοὺλη ταγτιγελερὶν τζόυμλεσιντὲν πὶρ φαϊτὲ κόρόυλμετιγιντέν, βὲ σὲρμ τενιλὲν παγηρσὰκ βασητασήϊλε ἰτζεριγὲ χοκνὰ ἐτιλὲν χάζμ ὀλουνμὴς ταὰμ τάχι κερὶ κελτιγιντέν, χεκιμλερὶν ταβσιγεσὶ βὲ μερκουμενὶν κεντὶ ρέϊ οὐ ριζασήϊλε τοντουρμὰ γεμεσίϊλε σετὶτ ἀγρὴ ἐλεμλερὶ τὲρ χὰλ τεσκὶν ὀλμαγὰ πασλατή· βὲ χὲρ κόυν πὶρ ἰκὶ ὀκκὰ τοντουρμὰ γεγερὲκ ἰκὶ ἀγιὴν ἰτζιντὲ ἀγηρληγὴ 24 λιπρὰ ἀρττή, βὲ ἀζὰρ ἀζὰρ σάϊρ ταὰμλὰρ τάχι γεγερὲκ ἄκηπὲτ πόυσπόυτόυν ἰφακὰτ πουλτού. Δοκτὼρ Χέρστεϊ ποὺ καπιλτὲν σάϊρ ἰκὶ χασταγιὴ τάχι ποὺ γιὸλ ἰλὲ ἐγὶ ἐττί κι, ἴσπου χασταλαρὴν πιρινὶν μιτεσὶ τελινμὶς βὲ καρνηνὴν ἰτζ ταραφὴ ἰλὲ παγηρσακλαρηνὴ ὀρτὲν βὲ σεφὰκ ναμήϊλε γιὰτ ὀλουνὰν ζαρὴν πὶρ μαχαλὴ οὐφόυνετλενμὶς ἰτί. Πινάεν ἀλέϊχ μόυμαϊλέϊχ δοκτωρὴν μεζκοὺρ τεταβὶ οὐσουληνὰ γάγετ ριαγὲτ βὲ ὄιλὲ τζηπὰν τζηκτηγὴ σηραλαρτὰ τοντουρμὰ γεμεγὶ ταβσιγὲ ἐτμεσὶ ταπίΐ τιρ. Μόυμαϊλεϊχὶν ἰτικατήντζα, σογουγὴν οὐγιουστηρητζὴ χασσιγετὶ σαγεσιντὲ χάζμ μουαμελεσὶ πίλα ἐλὲμ ἰτζρὰ ὀλουντηγὴ κιπί, καϊμακτὰν τάχι χάζμ βὲ πασλενμὲκ ἰτζοὺν τερετζέϊ κιφαγετὲ κουββὲτ ἰσ-

τιχσὰλ ὀλουνούρ. Φάκατ μούμαϊλέϊχ τ̇οντ̇ουρμανὴν κιάμιλεν σαφὶ βὲ ταζὲ ὀλμασηνὴ τεμὶν ἰτζοὺν χὲρ κ̇ονὲ τ̇ικκάτ οὐ ἰχτιμαμὴν ἰτζρὰ ὀλουνμασηνὴ βὲ π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ σηραλαρτ̇ὰ τ̇οντ̇ουρμανὴν χανετ̇ὲ γιαπηλμασηνὴ ταδσιγὲ ἐτμεκτ̇έ τ̇ιρ.

## ΙΚΙ ΣΑΓΙΑΝΗ ΤΙΚΚΑΤ ΙΙΝΕ

Ἴσπ̇ου ἰἰνελερτ̇ὲν π̇ιρινὲ Κραλίτζα Βικτωρία μαλίκ τ̇ιρ. Μεζκ̇οὺρ ἰἰνὲ μεσ̇χοὺρ Ρέδδιτζ ἰἰνὲ φαπ̇ρικασηντ̇ὰ γιαπηλμὴς ὀλοὺπ̇, ἀνὴν οὐζερ̇ιντ̇ὲ Τραϊανὸς ἀμουτ̇ηνὴν μ ι ν γ ι α τ ο ρ α σ ή, γιάνι γάγετ χουρτ̇ὲ ρεσμὶ κ̇όστεριλμὶς τ̇ιρ. Ἴσπ̇ου μεσ̇χοὺρ Ρώμα ἀμουτ̇ὴ οὐζεριντ̇ὲ μουτεατ̇τ̇ὶτ̇ μενζαρελερὶν ρεσμλερὶ νὰκ̇ς ὀλουνμὴς τ̇ὴρ κι, Τραϊανοσὴν μουχαρεπ̇ετ̇ὲ ἰπ̇ρὰζ ἐττ̇ιγὶ καχρεμανληκλαρηνὴ κ̇όστεριρλέρ. Κέζαλικ ἴσπ̇ου ἰἰνενὶν οὐζεριντ̇ὲ Κραλίτζα Βικτωριανὴν ὀμρ̇ούντ̇ὲ κ̇ετζιρτ̇ιγὶ μεσ̇χοὺρ βακηαλερὶν μενζαρελερὶ τ̇άχι ρ̇έσμ ὀλουνμουσ̇λὰρ ἰσέ τ̇ε, ὃλ κατ̇ὰρ τ̇ακ̇ὶκ βὲ χουρτ̇ὲ τ̇ιρλέρ κι, ἄντ̇ζακ ἓν κουββετλὶ χουρτ̇επ̇ινλὲρ βασηντασ̇ὴϊλε κ̇όρ̇ουλὲ π̇ιλιρλέρ.

Π̇ουντ̇ὰν π̇ασ̇κ̇ὰ, Βικτωρία ἰἰνεσὶ ἰτζιντ̇ὲ τ̇αχὰ οὐφὰκ ὀλὰν π̇ὶρ κάτζ σάϊρ ἰἰνελὲρ τ̇άχι π̇ουλουνούπ̇, ἀνλερὶν οὐζεριντ̇ὲ τ̇άχι μουτεατ̇τ̇ὶτ̇ κακμὰ μενζαρελὲρ ρ̇έσμ ὀλουνμὴς τ̇ηρ.

Ἰκιντ̇ζὶ γαρὶπ̇ ἰἰνὲ π̇ουντ̇ὰν 20 σενετ̇ὲν ζιγιατ̇ὲ π̇ὶρ μουττ̇ὲτ ἐββὲλ Προυσία Κραληνὰ χετ̇ιγὲ ὀλουνμὴς τ̇ηρ. Κράλη μουσ̇αριλέϊχ μακιναλαρὴν ἰνσὰν ἐλινὶν μεχαρετὶ ἰλὲ π̇ιρλικτ̇ὲ νελὲρ χασὴλ ἐττ̇ικλερινὶ κ̇όρμὲκ οὐζρὲ μεμαλικὶ τ̇αχιλιντ̇ὲ π̇ουλουνὰν ἰἰνὲ φαπ̇ρικαλαρηντ̇ὰν π̇ιρινὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλετ̇ί. Μουσ̇αριλέϊχ ὀρατ̇ὰ π̇ιντ̇λέρτ̇ζεσι γιαρὴμ ὀντ̇ζία ἀγηρληγηντ̇ὰ π̇ιλὲ κ̇έλμεγεν γάγετ ἰντ̇ζὲ ἰἰνελὲρ κ̇όρ̇ούπ̇, ὃλ τ̇ερετ̇ζὲ οὐφὰκ νεσνελερὶν κ̇όζ ἰλὲ τ̇ελινὲ π̇ιλτ̇ικλερινὲ τεατ̇ζτ̇ζούπ̇ ἐττ̇ί. Ἰἰνελερτ̇ὲ τ̇ελὶκ ἀτζμὰκ βαζιφεσὶϊλε μουκελλὲφ ἰστ̇ζὶ Κραλτ̇ὰν π̇ασ̇ηντ̇ὰν π̇ὶρ κηλ τζεκὶπ̇ βερμεσινὶ ἰστιρχὰμ ἐττ̇ί, βὲ κηλὴ ἀλμασὴ οὐζερινὲ ἀνὴ τ̇ελὶκ τ̇ελὲν μακ̇ίνα ἰτζινὲ κογιούπ̇ κεμάλη τ̇ικκάτλε τ̇ελτ̇ί, βὲ ὃλ τ̇ελιγὲ π̇ὶρ ἰπλὶκ κ̇ετζιρτ̇ικτ̇ὲν σόνρα κηλὴ μουτεχαϊγὶρ καλμὴς ὀλὰν Κραλὰ βερτ̇ί, Κρὰλ τ̇άχι μεζκ̇οὺρ κηλὴ ἓν κηϊμετλὶ γιατ̇ικ̇ιαρλαρὴ ἀρασηντ̇ὰ σακλατ̇ή.

## ΓΕΝΚΕΤΖΛΕΡ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΠΙΡ ΧΙΚΙΑΓΕ

Π̇ὶρ τ̇εφὰ γενκ̇ετζλὲρ (π̇αδουργιὰ) π̇ὶρ ἐντ̇ζούμὲν τεσ̇κ̇ὶλ ἐτ̇ερὲκ κ̇ερὶ κ̇ερὶ κ̇ιτμελερινὴν ὀνούνοὺ ἀλμὰκ ἰτζοὺν π̇ὶρ τζαρὲ π̇ουλουνμασὴ μεσελεσινὶ τάχτη μουζακερεγὲ ἀλήπ̇, ἐντ̇ζούμενὶν ρεϊσὶ π̇οὺ μουνασεπ̇έτλε ἰρὰτ̇ ἐττ̇ιγὶ νουτκηντ̇ὰ «Κιαφφεῒ χαϊδανατ̇τ̇ὰν φαρκλὴ ταρζτ̇ὰ γιούρ̇ουμεμὶζ π̇ιζὲ ζοὺλ τ̇ιρ. Π̇ὶρ ἀτ̇ὲμ κεντ̇ὶ ἰσιντ̇ὲ μουγεσσὲρ ὀλάματ̇ηγηντ̇ὰ ‘Γενκ̇έτζ κ̇ιπ̇ὶ γιούρ̇ούγιορ’ τ̇ερλέρ. Π̇ὶζ γιασ̇ημηζὴ ἀλμὴς ὀλτ̇ηγημηζτ̇ὰν, ἄρτηκ χουγιουμηζὴ τεπ̇τ̇ὶλ ἐτ̇έμεγιζ, βὲ λάκιν βαλιτ̇εϊνὶν κεντ̇ὶ τζοτ̇ζουκλαρηνὰ βεσαϊτι μουμκινὲ ἰλὲ ἰλερὶ κ̇ιτμὲκ ὀϊρετμελερινὶ κανοὺν ἰττιχὰζ ἐτμελίγιζ. Π̇οὺ ταρὶκ ἰττιχὰζ ὀλουνοὺρ ἰσὲ, ζοὺρριγετιμὶζ π̇ὶζιμ τ̇ζινσιμιζὲ μαχσοὺς ὀλὰν ναμεσ̇ρ̇οὺ χαλλερὶ τετ̇ρίτ̇ζεν ἰσλὰχ ἐτ̇ετ̇ζεκλὲρ τ̇ιρ» ζεμινιντ̇ὲ π̇εγιάνη ἐφκιὰρ ἐϊλεμὶς τ̇ιρ. Ρεϊσὶν π̇οὺ τεκλιφὶ ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ τασβίπ̇ οὐ καπ̇οὺλ ὀλουναρὰκ μετ̇ζλὶς τ̇αγητ̇ηλμὴς τ̇ηρ.

Κανούνη μεζκ̇ουρὴν ἰττιχαζὴ οὐζερινὲ π̇ὶρ κ̇οὺν ἀνὰ γενκ̇έτζ κεντ̇ὶ γιαβρουσηνὰ «Γιούρ̇ουμὲκ ὀϊρενετ̇ζὲκ βακτ̇ὴν κ̇ελμὶς τ̇ιρ» τ̇ετ̇ιγιντ̇ὲ, γιαβροὺ «Νάσηλ γιούρ̇ουμελίγιμ ;» τ̇εγιοὺ σορτ̇ού. Ἀνασὴ «Ἀγιακλαρηνὴ π̇ιρὶ π̇ὶρ ἀρκασὴ σηρὰ βὲ ὀνὲ τ̇ογροὺ ἂλ, βὲ κ̇εριγὲ κ̇ίτμεμεγε τ̇ικκάτ ἐϊλὲ» τ̇ετ̇ί. Π̇ουνὰ τ̇ζεβάπ̇εν γιαβροὺ «Ἄνα, σὲν ἰλεριγὲ τ̇ογροὺ γιούρ̇ού τ̇ε νάσηλ γιούρ̇ουμὲμ λαζὴμ κ̇ελτ̇ιγινὶ π̇ανὰ ὀρνεγὶν ἰλὲ κ̇όστερ» τ̇ετ̇ί. Π̇ουνὴν οὐζερινὲ ἀνὰ γενκ̇έτζ ἐσκ̇ὶ ταρζ οὐζρὲ κ̇ερὶ κ̇ερὶ κ̇ιτμεγὲ π̇ασ̇λαγιήπ̇, γιαβροὺ τ̇άχι ἀνὴν ἀρκασηντ̇ὰν κ̇ιττ̇ί. Ἀνὰ γενκ̇έτζ π̇ουνὴ κ̇όρερὲκ «Π̇ὲν σανὰ ἰλεριγὲ τ̇ογροὺ γιούρ̇ού τ̇έμετ̇ιμ μι ; νίτζουν σ̇όζουμὲ ἰταὰτ ἔτμεγιορσουν ;» τ̇ετ̇ιγιντ̇ὲ, γιαβρουσὴ χαζὶν χαζὶν «Ἄνα, π̇ὲν σενὶν ὀρνεγιντ̇ὲν φαρκλὴ ταρζτ̇ὰ γιούρ̇ουγέμεμ» τ̇εγιοὺ τ̇ζεβάπ̇ βερτ̇ί.

Ἒλ χασὴλ, ἀνὰ γενκ̇έτζ χὲρ νὲ κατ̇ὰρ π̇αγηρτ̇ὴ τζαγηρτ̇ὴ βὲ τεχτ̇ὶτ̇ ἐττ̇ὶ ἰσέ τ̇ε, γιαβρουσηνὴ ἰλεριγὲ τ̇ογροὺ γιούρ̇ουτ̇έμετ̇ι. Ἰστ̇ὲ γενκ̇ετζλερὶν χάλα κ̇ερὶ κ̇ερὶ κ̇ιτμελερινὶν σεπ̇επ̇ὶ π̇ού τ̇ηρ.

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΑΝΗΝ ΓΑΡΙΠ ΠΙΡ ΟΓΙΟΥΝΗ

Μουττεχιτ̇έϊ Ἀμερικανὴν Μασατζούσετζ ἐγιαλετὶ τ̇αχιλιντ̇ὲ Σαλὲμ σ̇εχρινὶν π̇ὶρ κασσάπ̇ τ̇ουκκιανὴ οὐζεριντ̇εκὶ τζαμασ̇ὴρ ἰπ̇ὶ οὐζερινὲ κουρουμὰκ ἰτζοὺν γιὰς π̇ὶρ μεντ̇ὶλ σεριλμὶς ἰτ̇ι. Ροὺζκ̇ιὰρ μεντ̇ιλὶ ἰπ̇ὶν οὐζεριντ̇ὲν καλτ̇ηρήπ̇ π̇ὶρ ἠλεκτρίκα τελινὶν ἐτραφηνὰ σαρτ̇ή. Ἴσπ̇ου μεντ̇ὶλ ρουτουπ̇ετὶ βασηντασ̇ὴϊλε ἠλεκτρικαγιὴ π̇ούτ̇οὺν τελὶν π̇ογιούντ̇ζα νάκλ, βὲ σάϊρ τελλερὲ τ̇άχι σέδκ, βὲ π̇οὺ βέτ̇ζχλε ἀνὴ μαχζεντ̇εκὶ σοὺ π̇ορουλαρηνὰ ἰσὰλ ἐϊλετ̇ί. Ἴσπ̇ου π̇ορουλαρτ̇ὰν ἠλεκτρίκα σοπ̇αγιὰ κ̇ετζτ̇ὶ κι ἀνὴν οὐζεριντ̇ὲ κουϊροὺκ γιαγὴ ἰλὲ τ̇ολοὺ βὲ καϊναμακτ̇ὰ ὀλὰν π̇ὶρ καζὰν τ̇ουρμακτ̇ὰ ἰτ̇ι. Ἠλεκτρικατ̇ὰν νάσὶ καζὰν ὀϊλὲ π̇ὶρ σουρεττ̇ὲ παρλαμαγὰ π̇ασ̇λατ̇ὴ κι, ὀρατ̇ὰ τ̇ουρὰν π̇ὶρ ἰστ̇ζὶ κουϊροὺκ γιαγηνὴν γιανμακτ̇ὰ ἰτ̇ιγινὶ ζὰνν ἐττ̇ί, βὲ καζανὴ σοπ̇ανὴν οὐζεριντ̇ὲν π̇ὶρ γιανὰ ἀλμαγὰ τζηκησ̇μασὴ οὐζερινὲ κουββετλὶ π̇ὶρ ἠλεκτρίκα σατ̇εμεσινὲ ὀγραγιήπ̇ τ̇ιβαρὰ τζαρπηλτ̇ή. Ἰστ̇ζὶ κορκουσηντ̇ὰν σάπσαρη κεσιλμὶς ὀλαρὰκ τ̇ουκκιανὴν ἀρκασηντ̇ὰ π̇ουλουνὰν π̇ὶρ ὀτ̇αγιὰ κατζτ̇ή. Τ̇ικ̇ὲρ π̇ὶρ ἰστ̇ζὶ μεζκ̇οὺρ ἰστ̇ζιγὲ π̇ὶρ κιασὲ σοὺ κ̇ετιρμὲκ οὐζρὲ σοὺ π̇ορουσηνὴν μουσληγηνὴ τ̇οντ̇ερίντ̇ζε ὀτ̇ανὴν ἓν οὐζὰκ κ̇όσ̇εσινὲ ἀτηλτ̇ή. Π̇ὶρ κάτζ τ̇ακικὰ χὲρ σ̇έϊ π̇ὶρ ἠλεκτρίκα π̇αταργιασηνὰ τεχαββοὺλ ἐτμὶς κ̇ιπ̇ὶ κ̇όρ̇ουνούγιορ ἰτ̇ι. Τ̇ιβαρτ̇ακὶ μηχλὰρ χεραρεττ̇ὲν κ̇ὴπ̇ κηρμηζὴ κεσιλτ̇ιλέρ, σοὺ π̇ορουλαρὴ τ̇ησ̇αρηγιὰ ἀλεβλὲρ φησ̇κηρτ̇μαγὰ π̇ασ̇λατ̇ηλὰρ, βὲ χάττα σοὺ κ̇ερτ̇ελινὶν τ̇εμὶρ τζενπ̇ερλερὶ π̇ιλὲ ἠλεκτρικατ̇ὰν μουτεεσσὶρ ὀλμοὺς κ̇ιπ̇ὶ κ̇όρ̇ουντ̇ουλέρ. Ἄκηπ̇ετ καρησ̇ηκληγὴν σεπ̇επ̇ὶ κ̇έσ̇φ ὀλουντ̇ού, βὲ γιὰς μεντ̇ὶλ τ̇εμὶρ τελὶν οὐζεριντ̇ὲν καλτ̇ηρηλήντ̇ζα ὀρταληκτ̇ὰ γίνε ραχὰτ βὲ σουκ̇ουνὲτ χ̇ουκμ σούρμεγὲ π̇ασ̇λατ̇ή.

## ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Κιαγὴτ̇ ναλλαρὴν τ̇αγιανηκλτ̇ηγηνὴ ἀνλαμὰκ οὐζρὲ ἀχίρεν ἰτ̇ζρὰ ὀλουνὰν τετ̇ζριπ̇ελερτ̇ὲν γάγετ μουτ̇ζίπ̇ι μεμνουνιγὲτ νετιτ̇ζελὲρ χασὴλ ὀλμάγλε, π̇ουντ̇ὰν π̇όϊλὲ Ἀλμὰν σουβαρὶ ἀλαϊλαρηνὰ μαχσοὺς ἀτλαρὰ κιαγητ̇τ̇ὰν γιαπηλμὴς ναλλὰρ βουρουλατ̇ζὰκ τ̇ηρ.

— Μουττεχιτ̇έϊ Ἀμερικατ̇ὰ βακὴ Φιλαδέλφεια σ̇εχρινὶν Ἰταλιαληλάρλα μεσκ̇οὺν μαχαλλεσιντ̇ὲ ἀχίρεν π̇εϊνινὶν καπαγὴ σ̇εφφὰφ π̇ὶρ τζοτ̇ζοὺκ τ̇ογμοὺς τ̇ηρ. Ἴσπ̇ου τζοτ̇ζουγὴν π̇ὰς τζαναγηνὴν οὔστ ταραφὴ ὄλματ̇ηγη, βὲ π̇έϊν τ̇άχι ἰντ̇ζὲ σ̇εφφὰφ π̇ὶρ ζὰρ ἰλὲ ὀρτ̇ουλοὺ ὀλτ̇ηγὴ τ̇ζιχέτλε, π̇έϊν γάγετ βαζὶχ σουρεττ̇ὲ κ̇όρ̇ουλμεκτ̇έ τ̇ιρ. Σουρέτι ζαχιρεγὲ ναζάρεν, π̇έϊν κιαμὶλ βὲ ἄσηλ μεβκιϊντ̇έ τ̇ιρ. Ἀτ̇ζελὲ ἰλὲ ἰτ̇ζρὰ ὀλουνὰν π̇ὶρ τεφτὶς οὐ μουαϊγενετ̇ὲν ἀνλασ̇ηλτ̇ηγηνὰ κ̇όρὲ, π̇εϊνὶν ἀλτηντ̇ὰ βὲ ἐτραφηντ̇ὰ ὀλὰν τ̇ζεμὶϊ τ̇αμὰρ βὲ νεσιτ̇ζλὲρ ταπ̇ὶϊ βὲ μουνταζὰμ χαλτ̇ὲ τ̇ιρλέρ. Π̇εϊνὶν παρτζαλαρηνὴ γεκτ̇ικ̇εριντ̇ὲν ἀγιηρὰν γησ̇ανὴν ἰσ̇λεμεσὶ γάγετ ἀσ̇ικιὰρ σουρεττ̇ὲ κ̇όρ̇ουλμεκτ̇έ τ̇ιρ.

— Π̇άζη κιμσελὲρ «Π̇ὶζ σοὺτ̇ ἰτζτ̇ιγιμιζτ̇ὲ μούζταρὶπ̇ ὀλούγιορηζ» τ̇εγιοὺ ἰσ̇τικιὰ ἐτ̇ερλέρ. Σουτ̇οὺν κολάϊτ̇ζα χὰζμ ὀλούνμαμασηνην ἓν οὐμουμὶ σεπ̇επ̇ὶ ἀτ̇εμλερὶν ἀνὴ χαττ̇ὲν ἀσ̇ηρὴ σουρ̇άτλε ἰτζμελεριντ̇ὲν νεσ̇ὲτ ἐτμεκτ̇έ τ̇ιρ. Ἔγερ π̇ὶρ κιασὲ σοὺτ̇ π̇ιρτ̇ὲν π̇ιρὲ ἰτζιλίρσε μιτ̇ετ̇ὲ πουχτιλενὶπ̇ σάϊκι χὰζμ ὀλουνμὰζ π̇ὶρ ματ̇τ̇εγὲ τεχαββοὺλ ἐτ̇έρ. Βὲ λάκιν μεζκ̇οὺρ π̇ὶρ κιασὲ σοὺτ̇ ἀζὰρ ἀζὰρ, γιάνι ἄκαλλι οὖτζ τ̇ακικατ̇ὰν ἰτζιλίρσε, μιτ̇εγὲ γετισ̇μεσὶ οὐζερινὲ ὀϊλὲ π̇ὶρ σουρεττ̇ὲ τακσὶμ ὀλουνοὺρ κι, χὰζμ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ μιτ̇ενὶν σουγιὴϊλε πουχτελινίντ̇ζε σινμὲζ γιοὺς γιουβαρλὰκ π̇ὶρ τ̇ζὶσμ σ̇εκλινὲ κ̇ιρετ̇ζὲκ γερτ̇ὲ σουνκ̇ὲρ κ̇ιπ̇ὶ τ̇ελὶκ τ̇ελὶκ π̇ὶρ ματ̇τ̇εγὲ τεχαββοὺλ ἐτ̇ὲρ κι, μιτ̇ὲ σουγιὴ ἀνὴν χὲρ ταραφηντ̇ὰν κ̇ιρίπ̇ κεντ̇ὶ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτ̇έρ.

## ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

### ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣΙ ΦΑΙΤΕΛΙ ΣΟΥΡΕΤΤΕ ΜΕΣΚ ΕΤΜΕΝΙΝ ΟΥΣΟΥΛΗ

(18ιντ̇ζὶ νούσχετ̇ὲν μαπ̇ὰτ̇ βὲ χιτάμ)

6. Κιτάπ̇η Μουκαττ̇εσὶ τ̇ουὰ βὲ μουταλαὰ ἰλὲ ὀκουμὰκ φαϊτ̇ελὶ π̇ὶρ γιόλ τ̇ηρ. Π̇αλατ̇ὲ μεζκ̇οὺρ τ̇ζούμλε βασηταλαρὴ ἰστιμὰλ ἐτ̇ὲν ἓν ἐχλιγετλὶ ζεβὰτ ἓν νιχαγὲ π̇ουνὴ τ̇άχι ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇ερλέρ. Π̇ὶζ νιτζὲ τ̇εφαλὰρ Κιταπ̇ὴ μουταλαὰ ἔτμεγερεκ ὀκούρουζ. Ἄτ̇ζεπ̇α ὀμρ̇ούμουζτ̇ὲ κάτζ τ̇εφὰ ὀκουτ̇ηγημὴζ π̇ὶρ κητ̇ὰ οὐζερινὲ ἐγίτ̇ζε μουταλαὰ ἐττ̇ικτ̇ὲν σόνρα τ̇ουὰ ἐττ̇ίκ ; Νιτζὲ τ̇εφαλὰρ χὶτζ π̇ὶρ σ̇έϊ ἀνλάμαγιαρακ ὀκούρουζ βὲ π̇οὺ σεπ̇επ̇τ̇ὲν τ̇ε ὀκουτ̇ηγημὴζ μούφὶτ̇ ὀλμάζ. Ἄτ̇ζεπ̇α νίτζουν π̇οὺ μεσ̇κτ̇ὲν φαϊτ̇ὲ χουσουλὲ κ̇έλμεγιορ ; ἄτ̇ζεπ̇α Κιτάπ̇η Μουκαττ̇ὲς κεντ̇ὶ κουββετινὶ ζάϊ μη ἐϊλετ̇ὶ τ̇εγιοὺ τζὸκ τ̇εφὰ σουὰλ ἐτ̇έριζ ; Χάσ̇α. Π̇ουτ̇οὺν ἀλὲμ οὐ τ̇ζιχανὴ ἀχενκτ̇ὲ χὴφζ ἐτ̇ὲν κουββέϊ τ̇ζαζιπ̇ενὶν κεντ̇ὶ τεεσιρινὶ γάϊπ̇ ἐτμεσὶ ἰχτιμὰλ, σ̇έμς οὐ καμὲρ βὲ κιαφφέϊ γηλτ̇ηζλαρὴν κεντ̇ὶ νουρλαρηνὴ ζάϊ ἐϊλεμεσὶ μουμκὶν, τ̇ουνγιὰ τ̇εβρανηντ̇ὰν φαρὶγ ὀλούπ̇, τεμελλερινὶν σαρσηλμασὴ καπ̇ὶλ, βὲλ χασὴλ ζεμὰν οὐ μεκιανὴν μεβτ̇ζουτ̇ιγεττ̇ὲν ματ̇ουμιγετὲ γὰρκ βὲ ναπ̇ετὶτ̇ ὀλμασὴ μουμκιναττ̇ὰν τ̇ηρ, λάκιν Κιτάπ̇η Μουκαττ̇εσὶν κεντ̇ὶ κουββὲτ γιὰ τεεσι-

ρινὶ γάϊπ ἐτμεσὶ μούμκιν τεγίλ τιρ. «Ἀλλαχὴν κελαμὴ χάϊ βὲ μόυεσσίρ» ὀλούπ, τεεσιρὶ πουντὰν 40—50 ἄσρ ἀκτὲμ νὲ ἰτὶ ἰσὲ, σίμτι ἀντὲν χίτζ ἐκσὶκ τεγίλ τιρ. Ζίρα ζεμὰν ταΐμ, ζεμὶν καΐμ, πεσὲρ πακὶ βὲ Ἀλλὰχ κερὶμ ὀλτήκτζα, πέλι, ἰνσὰν γαφὶλ, Ἰσὰ γαφούρ, ἰπλὶς μενφοὺρ βὲ τόυνγιὰ σεφὶλ καλτήκτζα, Κιταπὴν κουββετὶ ἄϊνι καλὴπ, ἄσλα τεπεττὸὺλ ἐτμέζ. Πὶρ σὸζ ἰλὲ, Ἀλλὰχ πακὶ, Κελάμη χελὰς ἐντζαμὴ τάχι πακί τιρ. Ἄντζακ κουσοὺρ πιζτέ τιρ. Κόυνὰχ νετιτζεσὶ ὀλαρὰκ ἰνσανὴν ταπιὰτ βὲ καπιλιγιατὴ ζετελενμὶς ὀλούπ, ἴσπου Κελαμὴ τὲρκ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζόὺν μόυταλαὰ ἰλὲ πιρλικτὲ τελαλέτι Ἰλαχιγεγὶ τάχι τιλεμὲκ ἐλζέμ τιρ. Ἀτὲμ ταπιατὴ σέρτ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζόὺν πασαρὰ μόυχτάτζ ὀλτηγὴ κιπὶ, ρουχανὶ ἀλεμὶν χακικατλαρηνὴ κὸρὲ πιλμὲκ ἰτζόὺν τάχι πασάρη ρουχανιγὲ μόυχτάτζ τηρ. Βὲ χάσπ ἐλ ἰρτιτὰτ κεντὶ πασάρη ρουχανιγεσινὶ ζάϊ εϊλετιγιντὲν, Ἰλαχὶ χακικατλαρὴ κὸρμεγὲ μόυκτετὶρ τεγίλ τιρ. Ἀνὴ ἄντζακ καλπὶ πὰκ ὀλανλὰρ κὸρὲ πιλιρλέρ. Πὶρ ἀτὲμ νὲ ρουτπέ οὐ τερετζεγὶ χαΐζ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν, βὲ νὲ τερετζὲ ἴλμ οὐ χικμὲτ σαχιπὶ τε ὀλσὰ, γίνε τουχοὺλ ἐτετζεγὶ χακικατὴν καπουσὴ οὐζερινtὲ Πλατωνὴν «Πουραγιὰ καλπὶ πὰκ ὀλμαγιαν χίτζ πὶρ ἀτὲμ κιρέμεζ» κελάμη χακικὰτ πεγιανὴ μουχαρρέρ τιρ. Ταπιατὴν χόυσν οὐ ἰντιζαμηνὴ τὲρκ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζόὺν οὐλούμη ταπιϊγεγὲ μόυχτάτζ ὀλτηγημὴζ κιπὶ, Ἰλαχὶ χακικατὴ κὸρὲ πιλμὲκ ἰτζόὺν τάχι χικμέτι ἰλαχιγεγὲ μόυχτάτζ ἰζ.

Κιτάπη Μουκαττεσὶ ἀτζτηγημζτὰ πὶρ ταχὶμ ἀτζὶπ ἐσράρη Ἰλαχιγὲ τεργιασηνὰ ταλάρηζ, ὀϊλὲ πὶρ βασὶ ἀλέμ κι χὲρ ταραφημηζὴ τάπεν ζουλμὲτ ἰχατὲ ἐτμὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ, ὀλ χακικατλαρὴ τερκὲ μουκτετὶρ τεγίλ ἰζ. Πινάπεριν, χαζρέτι Δαβὶδ ἰλὲ πιρλικτὲ «Γιὰ Ραπ̇π, κὸζλεριμὶ ἄτζ κι τεβρατηντὰν ἀτζαϊπὰτ κὸρεγὶμ» τεγιοὺ νιτὰ ἐτμεγὲ μετζποὺρ ἰζ. Κόυνὰχ βὲ τζεχαλὲτ σεπεπιντὲν κὸρλὲρ κιπὶ τιβαρὴ λὲμς ἐτέριζ. Τουὰ βὲ μόυταλαὰ ἰλὲ μέσκ ἐττικτὲν σόνρα χαζρέτι Ἰὼβ μισιλλοὺ «Ἐββὲλ κουλὰκ χαπερὶ ἰλὲ ἰσιττὶμ, λάκιν σίμτι κὸζλερὶμ ἰλὲ κὸρτὸὺμ» τεγιοὺ ἰκραρὰ μετζποὺρ ὀλατζάγηζ. Ζίρα ποὺ κιτὰπ ὀϊλὲ πὶρ μόυτζεβχερὰτ μαχζενὶ τίρ κι, καρηστηρτήκτζα ἐγισὶ τζηκὰρ, ἀρατήκτζα γενισὶ μεϊτανὰ κελίρ. Κιτὰπ φίκρι ἰνσανινὶν καϊτελερινὲ ὀϊλὲ μουβαφὴκ σουρεττὲ τερτὶπ ἐτιλμὶς τίρ κι, ἰνσὰν τογρου ἐσὰς οὐζρὲ νὲ τερετζὲ μέσκ οὐ μόυταλαὰ ἐτσὲ, ὁ τερετζὲ γαρὶπ χακικατλὰρ πουλούρ. Κιτὰπ ἐπετὶ βὲ νιχαγετσὶζ πὶρ τεργιὰ ὀλούπ, ρούχη ἰνσανὶ ἀνὰ νὲ τερετζὲ ταλσὰ νιχαγετινὲ βασὴλ ὀλάμαγιηπ, γενὶ γενὶ χακικατλὰρ κέσφ ἐτέρ. Γαρὶπ γερὶ σουρασὴ τίρ κι, ἴσπου χαζινεγὶ ἐγὶ μέσκ οὐ μόυταλαὰ ἐτμεμὶς ὀλανλὰρ, ἀνὴ μουζὶρρ βὲ ἀτεμὶν φικρινὶ τεσβὶς εϊλεγὲν πὶρ ταχὴμ γεκτικερινὲ ζὴττ ταλιμλὲρ ἰλὲ τολοὺ πὶρ κιτὰπ χαλιντὲ ρέσμ ἐτὲρ ἰκὲν, ἀνὴ ἐγὶ μόυταλαὰ ἐτενλὲρ σὸν τερετζὲ μέτχ οὐ σενὰ ἰλὲ ἰνσανὴν ἰχτιγιατζηνὰ κιαφὶ Ἰλαχὶ χακικατλὰρ ἰλὲ μουττασὴφ, κατὶμ ἀσρλαρτὰ πένι πεσερὶν τζέσμι χασρὲτ ἰλὲ μουνταζὴρ, βὲ γίνε τε τεκμὶλεν χαγιὰλ ἐτέμετιγι ἀτζαϊπ μεπτελὲρ ἰλὲ τολοὺ πὶρ κιτὰπ χαλιντὲ ρέσμ ἐτερλέρ. Ποὺ χουσουστὰ τατβίλι μεκαλὰ νὲ χατζὲτ βὰρ ; πὶζ πὰ τετζριπὲ ποὺ χακικατλαρὴ χὶσς ἐτμὶς ὀλμαληγηζ. Ἴσπου πιπαγιὰν τεργιατὰ τολασὴπ, μουτζεβχερὰτ πουλὰ πιλμὲκ ἰτζόὺν τουανὴν τελαλετινὲ νὲ κατὰρ μόυχτάτζ ἰζ ;

Οὐλούμ οὐ φόυνουνὴν, κεσφιγιάτ οὐ ἰχτιρααtὴν βὲ φίκρι ἰνσανινὶν ἠλεκτρὶκ σόυρατὴ ἰλὲ τεκαττὸὺμ εϊλεμεκτὲ ὀλτηγὴ, βὲ φελσεφὲ περτεσὶ ἀρκασηντὰ ματτιγιουνλὴκ, τεχριγιουνλὴκ βὲ ἀκλιγιουνληγὴν χόυκμ σόυρτὸυγιοὺ, βὲ Κιτάπη Μουκαττεσὶν τάχι μουαχεζὲ ἐτιλμὲκ οὐζρὲ ἐλτὲν ἐλὲ τολασμακτὰ πουλουντηγὴ σοὺ κιπὶ πὶρ ἀσρτὰ τεατὶ βὲ μόυταφαὰ ζεμανλαρηντὰ ὀλτηγηντὰν ζιγιατὲ Κιτάπη Μουκαττεσὶν μεσκινὲ μόυχτάτζ τεγίλ μιγιζ ; Σὲρρ βὲ σερὶρ, σεϊτὰν βὲ τόυνγιὰ τινιμιζὶν τεμελινὲ χόυτζουμ ἐτμεκτὲ ὀλούπ, ἔγερ ποὺ τζιχέτλε τζαχὶλ βὲ γαφὶλ πουλουνοὺρ ἰσὲκ, ζαρὰρ τζεκέριζ. Κατὶμ ζουλμὲτ ζεμανλαρηντὰ ὀλτηγὴ κιπὶ Κιτάπη Μουκαττεσὶ ἐλινιζτὲν καπηὴπ, κεέννεχου μὶν ταρὰφ Ἰλλὰχ μεμχοὺρ ἰμὶζ κιπὶ σιζὶ ἀντὲν μαχρούμ κηλμὰκ ἰστεμέγιζ. Χάϊρ, ἄσρη χαζὴρ ὀϊλεσὶ πὶρ παρπαρληγὰ καρσὴ προτέστο ἐτέρ. Λάκιν ἀνὴ ταχὰ ζιγιατὲ μέσκ οὐ μόυταλαὰ ἐτμεγὶ σιζὲ ταβσιγὲ ἐτέριζ.

Πουδδαβιλὲρ Βεδαγιὴ ἐζπὲρ ἐτμὲκ οὐζρὲ σενελὲρ σάρφ, Φαρισιλὲρ Ζενδαβεσταγιὴ ἰχτιμάμ ἰλὲ κραάτ, βὲ κατὶμ Γιουνανιλὲρ ἰλὲ Ρωμαληλὰρ μασαλτὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν τὶν τερτιπατηνὴ τικκὰτ ἰλὲ μέσκ οὐ μόυταλαὰ ἐτερλὲρ ἰκὲν, νίτζοὺν Χριστιανλὰρ Ἀλλαχτὰν σουτοὺρ ἰλὲ πεσεριγετὶν ἀκλὶ, ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ καπιλιγετλερινὶν τεκαττὸὺμ βὲ τερεφφόυϊνὲ ἀζὶμ τεεσιρὶ ὀλὰν πόϊλὲ πὶρ μουκαττὲς χαζινεγὶ μέσκ ἐτμεσινλερ. Ἀτὲμ οὐλούμη ταπιϊγὲ ταχσιλὶ ἰτζόὺν σενελὲρ σάρφ ἐτὲρ ἰσὲ, τεϊμὲζ μι κι ποὺ σεμαβὶ ἴλμ ἰτζόὺν τάχι πὶρ μικτὰρ βακὴτ σάρφ ἐτσὶν ; Μόυνασὶπ τεγίλ μι τίρ κι ὀμρ οὐ ἰκπαλημηζὰ σοὺ τερετζὲ ἀζὶμ τεεσιρὶ ὀλὰν πὶρ χαζινεγὶ ἐν φαϊτελὶ γιολτὰ μόυταλαὰ ἐτελίμ; Πόϊλὲ Ἰλαχὶ πὶρ ἀτιγεγὶ τὲρ ζὶχν ἐτμὲκ ἰτζόὺν τζόυμλε τζαρελὲρ ἰλὲ πιρλικτὲ Ραπ̇πὴν χιταγετινὶ τάχι ταλὲπ ἐτμὲκ οὐζρὲ, «Γιὰ Ραπ̇π, ἰχσὰν εϊλὲ πιζὲ πασάρ οὐ φέχμ τζόυμλεμιζε· χαγιὰτ ἄχζλε Κελαμηντὰν γιασαγιαλὴμ μόυεπ̇πετεν» τεγιοὺ νιτὰ ἐτελίμ.

Μαράς — Μ. Χ.

## ΚΑΤΙΜ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡΗΝ ΟΡΤΑΚΛΗΓΗ

(19 ηντζὴ νόυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Ρεσουλλερὶν ἀσρηντὰ πόϊλὲ τεγενλερὲ ἀτζεπα Ρεσουλλὲρ πὶρ σεϊ βεριρλέρμι; βὲ ἀνλερὶ Χριστιανλαρὴν μόυσαρεκετινὲ καπούλ ἐτερλέρ μι ἰτι ; Κεντὶ ἐφκιαρηνὰ χηζμὲτ ἐτὲν βὲ γιαλὰν σόϊλεγὲν Ἀνανίας βὲ Σαπφείρη ὀλούμ ἰλὲ μόυτζαζὰτ ὀλματηλαρ μη ; Παῦλος ρεσοὺλ Δημᾶς γιανηντὰ ἰκὲν βὲ Χριστοσὰ χηζμὲτ ἐτὲρ ἰκὲν Δημασὴ πεσλὲρ βὲ τογιουρούρ, βὲ σερὶκ σαγιὰρ ἰτι, χὰλ ποὺ κι Δημᾶς Χριστοσὴν χηζμετινὶ τὲρκ ἐτὶπ τόυνγιαγὴ σεβτιγιντὲν τολαγὴ Ρεσουλοὺν γιανηντὰν αϊρηλτήκτὰν σόνρα ἀνὰ Ρεσοὺλ γιαρτὴμ ἐτμετὶ, τζόυνκι Ρεσοὺλ ἄντζακ Χριστοσὰ χηζμὲτ ἐτενλερὶ σερὶκ ἀττ ἐτὲρ, βὲ ἀνλερὶν τεαϊγιουσόυνοὺ τόυσόυνοὺρ ἰτι. Σίμτι τάχι πόϊλὲ τίρ, Χριστοσὰ χηζμὲτ ἐτὲν ἀτεμλὲρ, Χριστοσὰ χηζμὲτ ἐτὲν σάϊρ ἀτεμλερὶν τεαϊγιουσόυνοὺ τόυσόυνούρλέρ. Παῦλος ρεσοὺλ Χριστοστὰ ὀλὰν μόυμινλερὶν φουκαραλαρὴ ἰτζόὺν ἰανὲ τοπλὰρ ἰτι. Πουτπερεστλερὶν φουκαρασὴ ἰτζόὺν ἰανὲ τοπλάτηγηνὴ ὀκούμαγιορουζ.

Σίμτι πουρατὰ πὶρ σόυὰλ βαρὶτ ὀλοὺρ κι, ποὺ ἰσὲ ἀτζηντὰν ὀλμὲκ οὐζρὲ ὀλὰν πουτπερὲστ πὶρ ἀτεμὲ ἐλιντὲν κελὲν γιαρτημὴ ἐτμὲκ πὶρ Χριστιανὴν πορτζὴ βὲ βαζιφεσὶ τεγίλ μι τιρ ; σόυαληντὰν ἰπαρέτ τιρ. Ἔββετ, ἴσπου πὸρτζ βὲ βαζιφετὲν χίτζ πὶρ κιμσὲ ἀζὰτ τεγίλ τιρ. Μόυχτατζιγετὶν σὸν τερετζεσινὲ βαρμὴς πὶρ ἀτεμὲ, γιάνι ἀτζληκτὰν γιὰ σογουκτὰν βὲ γιάχοτ τόυσμὲν βὲ χαραμιλὲρ ἐλινὲ τουσμεκτὲν βὲ ἐσπάπη σαϊρετὲν νάσι ὀλόυμ τερετζεσινὲ κελμὶς πὶρ ἀτεμὲ, χὲρ κὶμ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν ἐλιμιζτὲν κελὲν γιαρτημὴ ἐτμὲκ πὸρτζ βὲ βαζιφεμίζ τιρ, ζίρα ποὺ μακουλὲ κιμσελερὲ μουαβενὲτ ἐτὲν Χριστοσὰ ἐτμὶς ὀλούρ, τζόυνκι Χριστὸς τόυσκόυνόυν τοστὴ βὲ πιρατερί τιρ. Χὰλ πού κι ἐσάση κελαμτὰ ζὶκρ ὀλουνὰν χουσοὺς «Χριστιανλὰρ σερὶκ σαγιηλτηγὴ τζιχέτλε γὲκ τικερινὶν τεαϊγιουσόυνοὺ τόυσόυνμὲκ» μεσελεσὶ ὀλτηγηντὰν, γιανλησληκλαρηνὴ τογρουλτμαγιὰ ραζὶ ὀλμαγιαν Χριστιανλὰρ ἰσὲ σερὶκ σαγιήλμαγιηπ γιαπαντζὴ σαγιηλτηκλαρηντὰν, ἀνὴν τεαϊγιουσόυνοὺ τόυσόυνμὲκ τικὲρ Χριστιανλαρὴν πορτζὴ βὲ βαζιφεσὶ τεγίλ τιρ. Βὲ ὀϊλὲ ἀτεμὲ μουαβενὲτ ἐτμὲκ τάχι τζαΐζ τεγίλ τιρ. Ἴσπου χουσουσοὺ τεμσιλὰτ ἰλὲ ἰζὰχ ἐτελίμ. Ἐλιντὲ πουλουνὰν ἐμλὰκ οὐ ἐσγιασηνὴ σεφιχλὶκ βὲ ἀκηλσηζλὴκ βὲ τενπελλίκλε τελὲφ βὲ ἰσρὰφ ἐτὲν ἀτεμὶν μόυχτατζιγετινὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ὀλ ἀτεμὲ «σεφιχλὶκ βὲ σαϊρετὲ τεβὰμ ἔτ» γιάχοτ σερχὸς πὶρ ἀτεμὲ σατακὰ βερμὲκ «σερχοσληκτὰ τεβὰμ ἔτ» βὲ γιάχοτ τινσιζλὶκ βὲ γιὰ πατὴλ ἰτικὰτ ταλὶμ ἐτὲν πὶρ μεκτεπτὲ ταλὶμ ὀλουνὰν πὶρ κεντζὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ «τόυνγιὰ τινσὶζ ὀλσοὺν γιὰ πατὴλ ἰτικαττὰ τεβὰμ ἐτσὶν, βὲ κεντζλὲρ τινσιζλὶκ γιὰ πατὴλ ἰτικὰτ χοτζαλαρὴ ὀλσουνλὰρ» τεμὲκ τιρ.

Μουαβενὲτ (γιαρτὴμ) γιάχοτ καγιηρμὰκ, βὲ ἰανὲ βὲ σατακὰ μεσελεσὶ ὀλ κατὰρ ναζὶκ πὶρ μεσελὲ, βὲ τακὶκ πὶρ κανοὺν τὴρ κι μόυνασεπετσὶζ γερὲ ἐτιλὲν γιαρτὴμ γηκμὰκ βὲ χαρὰπ ἐτμὲκ τιρ. Μόυνασεπετσὶζ ἰανὲ βὲ σατακὰ ἀταλετὲ μουγαΐρ ἰσλεμὲκ βὲ χακκσηζλὴκ ἐτμὲκ τιρ, σόϊλέ κι χακίκατεν μόυχτάτζ ὀλανλαρὴν χακκηνὴ μόυνασεπετσὶζ μαχαλὲ σάρφ ἐτμὲκ τιρ. Ἰντζίλι Σεριφτὲ σεφὶχ ὀγουλοὺν τεμσιλιντὲ ζαρουρετὲ τόυσὲν σεφὶχ ὀγοὺλ, γιανλησληγηντὰν βὰζ κέτζμεγιντζε, βὲ κεντινὲ κελὶπ πεtὲρὶ χανεσινὲ κερὶ τόνμεγιντζε καπούλ ὀλούνματὴ, νὲ βακὴτ κεντινὲ κελὶπ γιανλησληγηνὴ κὸρτὸὺ ἰσὲ τεβπὲ ἐτὶπ πετέρὶ χανεσινὲ κελμεγὲ μόυσαραὰτ εϊλετὶ, ὀλ βακὴτ καπούλ ὀλουνοὺπ πεσλὶ πουζαγηγιὴ γετί. Πόϊλετζε πὶρ Χριστιὰν τάχι τεβπὲ ἐτερὲκ γιανλησληκλαρηνὴ κὸρόυπ πηραγὴρ βὲ Ἀλλαχὴν Κελαμηνὰ κελὶρ ἰσὲ ὀλ βακὴτ Ἀλλαχὴν περεκετλερινὲ ναϊλ βὲ Χριστιανλαρὴν μόυσαρεκετινὲ ταχὶλ ὀλούρ. Ἴζισμανίτζε τάχι χὰλ πόϊλέ τιρ, γιανλησληκλαρηνὴ τογρούλτμαγιαν ἀτεμλὲρ τζισμανίτζε γιαρτημὰ ναϊλ ὀλάμαζλαρ, σόϊλέ κι τζεμιγέτι πεσεριγενὶν μόυσαρεκετινὲ ταχὶλ ὀλούπ τα ἰστιφατὲ ἐτέμεζλερ, γιάνι χαβαΐτζι ζαρουριγελερινtὲν μαχρούμ καληρλάρ. Ἴσπου κανοὺν ταπιΐ τιρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Ν. ΚΟΥΖΟΥΔΖΑΚ ΟΓΛΟΥ

Ἰσταμπόλ, Ἀπρίλιος 10, 1892

## ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Μάϊος 2, βὲ 'Αλαφρ. Μάϊος 14, 1892

## ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Μαϊοσὴν πιρινὲ μόυσατὴφ Παζὰρ κὄυνοὺ Φρανσατὰ βουκοὺ πουλὰν ἰντιχαπάτη πελετιγετὲ χὄυκὄυμέτι χαζηρὲ ταραφταρανὴ, γιάνι τζόυμχουριλὲρ 100 καζατὰ μαζχάρη γαλεπὲ ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, πάζη σεμτλερτὲ τεσαδΐὶ ἀρὰ χουσουλιντὲν τολαγιὴ κεσιτὲ κηληνὰν κουραλαρτὰ τάχι τικὲρ φηρκαλαρὰ γαλὶπ κελμισλὲρ τιρ. Ἴσπου ἰντιχαπατὴν νετιτζεσιντὲν ἀνλασηλτηγὴ βέτζχλε, ἐχαλὶ Τζόυμχουριγετὲ τετριτζεν ἀλησμακτὰ ὀλοὺπ, κραλιλέρλε μουχαφαζακιαρὰν κιττίκτζε ζαϊφλενμεκτὲ τιρλέρ. «Στένδαρδ», κραλὶ βὲ Ποναπὰρτ φηρκαλαρηνὴν ρεϊσσὶζ καλμὴζ ὀλμαλαρηνὰ πινάεν, ἴσπου νετιτζενὶν γαρὶπ ὀλματηγηνη πεγιὰν, βὲ Ποναπὰρτ φηρκασὴ χακκηντὰ πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰταρεϊ λισὰν ἐτίγιορ· «Βακτήϊλα κουββέϊ ἀζιμεγὶ χαῒζ ὀλὰν Ποναπὰρτ χανετανηνὴν σίμτι τζιτὶ ρεὶς βὲ βεκιλὶ κὶμ ὀλτηγηνὴ ταγὶν ἐτμὲκ κόυτζ τιρ. Παχτὴν γιαβὲρ ὀλμασήϊλα Ποναπὰρτ χανετανὴ πὶρ βακὴτ πόυτόυν τόυνγιατὰ νὲ κατὰρ σόυράτλα κέσπι ἰστιχὰρ ἐτμὶζ ἰσὲ, σίμτι παχτὴν μακόυς ὀλμασήϊλα ἄϊνι τερετζὲ σόυράτλα τόυτζάρη νισγιὰν ὀλμούζ τηρ.» Γαζετάϊ μεζκόυρὲ πελετιγὲ ἰντιχαπατηντὰ τζόυμχουριλερὶν ἐκσεριγὲτ καζανμαλαρηνὰ Κιλισὲ ἰλὲ Τεβλετὶν μόυνασεπάτη χαζηρεσὶ τάχι μετὰρ ὀλτηγὴ μόυταλαασήϊλα σόϊλὲ τέγιορ· «Φρανσὴζ μιλλετὶ Κιλισεγὲ ἄλεσσεβιγε ζάνν ὀλουντηγηντὰν πὲκ ζιγιατὲ ριαγὲτ ἐτὲρ ἰσέ τε, Κιλισὲ ταραφηντὰν τεβλετὶν χουκουκηνὰ μόυταχελὲ ὀλουνμασηνὰ τεχαμμόυλ ἐτέμεζ. Πιζὶμ ἰτικατημήζτζα, Φρανσηζλαρὴν πὶρ κήσμη κόυλλισὶ ρουχανὶ μεμουρλερὶν βεζαῒφι ρουχανιγελερινὶ πὶλα μόυμανααὰτ ἰτζρὰ ἐτμελερινὲ ἀρζοὺ ἐτερλέρ. Ποὺ τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ, νὲ ἐπισκοποσλαρὴν βὲ νὲ τάχι ρουχπάνη σαϊρενὶν τεβλὲτ οὐζερινὲ νουφοὺζ ἰσλέτμεμελερινε βὲ γιάληνὴζ μεβάττη ρουχανιγεγὲ μόυταχελὲ ἐτμελερινὲ σουρέτι κατιγετὲ καρὰρ βερμισλὲρ τιρ.»

— Κρὰλ Χουμπέρτο χαζρετλερὶ πάζη ριτζάλη σιγιασιγὲ ἰλὲ μόυλακαττὰ πουλουνμὴζ ἰσέ τε, χάλα 'Ιταλία πουχράνη βόυκελασὴ χάλλ οὐ φὰσλ ὀλουνάμαμηζ τηρ. Μάρκι δὶ Ρουδινηνὶν μεβκΐὶ ἰκτιταρτὰν τόυσμεσὶ τόυβέλι σαϊρέτζε μουτζίπι ἐσὲφ ὀλμακτὰ τηρ. Φράνσα Χαριτζιγὲ ναζηρηνὴν τερτζόυμάνη ἐφκιαρὴ ὀλὰν «Δεπὰ» γαζετασὴ «'Ιταλία σαπὴκ πὰζ βεκιλὶ Μαρκὶ δὶ Ρουδινηνὶν ἀχλάκη μόυστακιμανὲ βὲ ἐδσάφη βατανπερβερανεσινὲ χὶτζ πὶρ κιμσέτζε ναζάρη σόυπχὲ ἰλὲ πακηλάμαζ» ζεμινιντὲ πεγιάνη μόυταλαὰ ἰλέ, γερινὲ κετζετζὲκ ὀλὰν ζατὴν μόυσαριλεϊχὶν μεσλεκινὲ σόυλοὺκ ἐτετζεγὶ βὲ οὐμόυρη μεμουρεσιντὲ ταχὰ ζιγιατὲ παχτιγιὰρ ὀλατζαγὴ οὐμιτινὶ τὲρ μιγιὰν εϊλέγιορ. Βιέννα γαζεταλαρὴ Σινγιὸρ Κρισπυνὶν γερινὲ κετζτιγὶ ἐσνατὲ ἀλέμι σιγιασιγιαττὰ ναμαλόυμ ὀλμάγλα περαπὲρ Μαρκὶ δὶ Ρουδινηνὶν ἀζ βακὴκ ζαρφηντὰ 'Ιττιφάκη Μόυσελλεσὶ τεσκὶλ ἐτὲν οὐτζ τεβλετλὲρ βόυκελασὴ ἰντιντὲ μαζχάρη ἐμνιγὲτ ὀλτηγηνὴ, βὲ πόϊλετζε σελεφινὲ τερτζὶχ ἐτιλτιγινὶ πεγιὰν ἐτίγιορλαρ. Μόυσαριλεϊχὶν πὰζ βεκιαλετὶ ζεμανηντὰ 'Ιττιφάκη Μόυσελλὲς μουαχετεσὶ τετζτὶτ, βὲ Εὐρώπα τόυβέλι μερκεζιγεσὶ πεϊνιντὲ τιτζαρὲτ ἀχτναμελερὶ ἄκτ ὀλουνμὴζ τηρ. Πουντὰν μάτα Μαρκὶ δὶ Ρουδίνη Πάπα κόυρσΐὶ ρουχανισὶ ἰλὲ ποζούσμαμακτα Σινγιὸρ Κρισπυτὲν ζιγιατὲ μόυγεσσὲρ ὀλμούζ τηρ. Φράνσα ἰλὲ τεγίτι μόυνασεπάτη χασενεγὶ 'Ιττιφάκη Μόυσελλεσὶν τοστληγηνὰ τερτζὶχ ἐτὲν φηρκὰ μεβκΐὶ ἰκτιταρὰ κετζὲρ τεγιοὺ κορκουλτηγηντὰν, 'Ιταλία χεϊγέτι βόυκελασηνὴν ἰστιφασὴ Βιέννα πορσασήντζα σοὺϊ τεεσιρὶ μουτζὶπ ὀλμοὺζ ἰσέ τε, μαλόυμάτη σαχιχὲ ἀλὰν μεχαφίλτζε ἴσπου ζάνν ταστὶκ ὀλούνμαμακτα τηρ. Χεϊγέτι μεζκόυρενὶν μεβκΐὶ ἰκτιταρτὰν σόυκουτὴ χαριτζὶ τεγὶλ, ἴλλα μάχζα ταχιλὶ μεσλεκιντὲν νεσὲτ εϊλεμὶζ τιρ. Μαρκὶ δὶ Ρουδινηνὶν τόυτζὰρ ὀλτηγὴ μόυσκιλὰτ χαλεφινὲ τάχι ἰσαπὲτ ἐτετζὲκ τιρ. Βατανπερβὲρ 'Ιταλιανλαρὴν τεβλετὶν κουββέϊ ἀσκεριγὲ βὲ παχριγεσινὶ ἐκσιλτμὲκ ἰστέμεμελερινε, βὲ βερκίλερὶν τάχι ἀρτηρηλμασηνὰ μαχὰλ κάλμαμασηνα πινάεν πόυττζετὲ πὶρ χάϊλη ἀτζὴκ ζουχοὺρ ἐτετζεγὶ μελχούζ τηρ.

Παλατεκὶ σατηρλαρὴ καλεμὲ ἀλτηκτὰν σόνρα ταραφημηζὰ βαρὶτ ὀλὰν χαπερλερὲ ναζάρεν, Κρὰλ Χουμπέρτο χαζρετλερὶ χεϊγέτι τζετιτέϊ βόυκελανὴν τεσκιλὶ βαζιφεσινὶ Σινγιὸρ Δζιολιτηγὲ ἰχαλὲ ἐτμὶζ τιρ. Μόυσαριλέϊχ Σινγιὸρ Δζιολίτη χακκηντὰ «Νὸρδ Δόϊτζε» γαζετασὴ «Μεσλέκι χαριτζὶ τζιχετίϊλε Μαρκὶ δὶ Ρουδινιγὲ τεμαμήϊλε χεμεφκιὰρ ὀλοὺπ, ἄντζακ μεσαΐλι μαλιγετὲ ἀντὲν φαρκλὴ τόυσόυνόυρ» ζεμινιντὲ πεγιάνη μόυταλαὰτ ἐτίγιορ.

— Κετζὲν χαφτὰ Πεντζσενπὶχ κόυνοὺ Χάμβουργ σεχριντὲ 1842 ταριχὶ Μάϊος 5ιντζὶ κόυνοὺ σέχρι μεζκόυρτὲ ζουχοὺρ ἐτμὶζ ὀλὰν τεχσετλὶ γιανγηνὴν 50ιντζὶ σενέϊ τεβριγεσὶ ἰτζρὰ ὀλουνοὺπ, ποὺ μόυνασεπέτλε τζανλὰρ τζαληναρὰκ πὶρ ἀζὶμ χάλκ τοπλανμὴζ βὲ πελετιγὲ ρεϊσὶ ταραφηντὰν μακαμὰ μόυνασὶπ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ὀλουνμὴζ τηρ. Μεζκοὺρ γιανγὴν 82 σαὰτ σόυρμοὺζ ὀλαρὰκ 20,000 κισὶ ἐβσὶζ παρκσὴζ καλμὴζ, 51 κισὶ τελὲφ βὲ 130 κισὶ μετζρουχ ὀλμοὺζ, σάϊκι 2,000 πὰπ ρεσμὶ μεκιὰν βὲ χουσουσὶ μεσκὲν γιανμὴζ, βὲ 7 μιλλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ κηϊμετιντὲ ζαρὰρ βουκοὺ πουλμούζ ἰτι.

— Περλιντὲ τζηκὰν «Τάγπλατ» γαζετασὴ 'Αραπλὰρ ταραφηντὰν ἰσαὲ ἐτιλὶπ τε Ζενκιπαρτὰγ ἀλτηγὴ μαλόυματὰ ἰστινάτεν 'Εμὶν πασανὴν βεφατηνὴ ἰλὰν ἐτίγιορ ἰσέ τε, χαπέρι μεζκοὺρ τεγὶτ ὀλουνμαγὰ μόυχτάτζ πὶρ τεβατοὺρ κιπὶ τελακκὶ ὀλουνμαλὴ τηρ.

Ταχὶλι 'Αφρικατὰν γαρπὶ σαχιλτὲ κιαῒν Σίερρα Λεωνεγὲ κελὲν πὶρ μουχπὶρ ἀχίρεν Φρανσηζλὰρ ἰλὲ Σαμαδοὺ πέϊ πεϊνιντὲ πὶρ μόυναζαὰ βουκοὺ πουλμοὺζ ἰτιγινὶ, Σαμαδουνὴν Φρανσηζλαρτὰν πὶρ κάτζ ἐσὶρ ἀλμὴζ ὀλτηγηνὴ, βὲ ἐσνάϊ μόυναζαατὰ πὶρ κάτζ Φρανσὴζ ζαπιτὰν βὲ νεφερατὴ τελὲφ ἐτιλμὶζ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν εϊλεμὶζ τιρ. Μουχπίρι μόυμαϊλέϊχ Φρανσηζλαρὴν οὐτζ κασαπὰ ζάπτ ἐττικλερινὲ ταῒρ ὀλὰν τηλεγράφ χαπερλερινὶ τεγίτλε περαπὲρ, πάτεχου Σαμαδουνὴν μεζκοὺρ κασαπαλαρτὰν ἰκισινὶ κερὶ ἀλτηγηνὴ, βὲ ποὺ τζαρπησμαλαρτὰ Φρανσηζλαρτὰν χάϊλητζα ἀσκὶρ τελὲφ ὀλτηγηνὴ ἰλάβετεν τερμιγιὰν εϊλεμὶζ τιρ. Γιολλαρὴν ἰντιζαμσηζληγηντὰν νάσι Φρανσηζλὰρ ἀσκὶρ βὲ μουχιμμάτη χαρπιγὲ νακλιντὲ χάϊλητζα μόυσκιλατὰ ὀγραμησλὰρ τηρ.

Σαρκὶ 'Αφρικατὰ βακὴ Βίτου ἀραζισιντὲ ζουχοὺρ ἐτὲν ἰσγιὰν παστηρηλμὴζ βὲ ἐρπασηλαρὴ 'Ιγγιλτέρρα χόυκόυμετὶ μεμουρίϊνινὲ τεσλὶμ ὀλουνμὴζ τηρ.

Κέζα ἀληνὰν χαπερλερὲ ναζάρεν, Μησὴρ ζαπιτανηντὰν Σελὶμ ἐφεντινὶν ριγιασετὶ ταχτηντὰ ὀλοὺπ τα 'Εμὶν πασαγιὴ ταχλισὲ κιττιγὶ ἐσνατὲ Μ. Στενλιγὲ ρεφακὰτ ἐτμεκτὲν μὲν ὀλουνὰν 300 κισὶ ποὺ τεφὰ σαχιλὲ τογροὺ κελμεκτὲ πουλουνμησλὰρ τηρ.

— Σικάγο σερκΐὶ οὐμουμισιντὲ πὶρ πινὰ νισὰ ταϊφεσὶ ταραφηντὰν κόντεριλὲν μεβαττὰ χάσρ ἐτιλερὲκ «Πινάϊ Νισὰ» τεσμιγὲ, βὲ Βικτωρία Κραλίτζα ἰλὲ 'Ιγγιλτέρρα χανετάνη χόυκμταρισινὲ μενσοὺπ χατουνλὰρ ταραφηντὰν κόντεριλὲν μεβάττ πινάϊ μεζκόυρτὲ πὶρ μεβκΐὶ μόυμταζὰ βὰζ ὀλουνατζὰκ τηρ. Κραλίτζα χαζρετλερὶ πὶζ ζὰτ κεντὶ ἐλλερίϊλε ὀρόυπ πόυκτόυγιοὺ μεβαττὴν, βὲ κέζα κεντζλιγὶ ἐσνασηντὰ τερσὶμ ἐττιγὶ τασβιρλερὶν πιρὲρ νόυμουνεσινὶ σερκΐὶ μεζκόυρὲ ἰρσὰλ εϊλεγετζὲκ, βὲ πινάϊ μεζκόυρὴν τεζγινὶ ἰτζόυν μεσχοὺρ κατὴν ρεσσαμλὰρ ἰστιχτὰμ ὀλουνατζὰκ τηρ.

— 'Αλμὰν ἐρπάπη φόυνουνηντὰν Προφεσὸρ Λέωφλερ ἰλὲ μουαβινὶ Μ. 'Απελὶν ἀχίρεν Γιουνανιστανὴν Θεσσαλία ταρλαλαρηντὰ ζουχοὺρ ἐτὲν φαρελερὶ τελὲφ ἐτμὲκ πάπηντὰ ἰττιχὰζ ἐττικλερὶ τεταπὶρ μακσετὲ τεμαμήϊλε μουβαφὴκ κελμὶζ ὀλοὺπ, ρεντζπερλὲρ ἴσπου πελιγενὶν τεφιντὲν τολαγιὴ τερούνι τιλτὲν μόυτεσεκκὶρ ὀλμουσλὰρ τηρ. Φαρελὲρ κηρήλμασα ἰτὶ, ἰχτιμάλεν μαχσουλὰτ κόυλλιγεν μάχβ οὐ τελὲφ ὀλατζὰκ ἰτὶ. Προφεσὸρ Λέωφλερ χάρτζη ραχτὰν μάτα πὶρ κόνὰ οὐτζρὲτ καποὺλ ἐτμεγιορ.

— Ποὺ τεφὰ νεσρ ὀλουνὰν ρεσμὶ ριπορτὰ ναζάρεν, 'Ιγγιλτέρρα χεϊγέτι ταχλισιγεσὶ ταραφηντὰν κετζὲν 1891 σενεσὶ ζαρφηντὰ 836 κισὶ ἰλὲ 192 σεφινὲ ταχλὶς ἐτιλμὶζ τιρ. Σενέϊ μερκουμὲ ζαρφηντὰ ἔμρι ταχλιστὲ 17,000 νεφεράτη ταχλισιγὲ ἰστιχτὰμ ὀλουναρὰκ ἄντζακ 6 νεφερὶ τελὲφ ὀλμοὺζ τηρ. 1824 ταριχιντὲν περοὺ χεϊγέτι μεζκόυρὲ μαριφετίϊλε 36,000 κισὶ χελακτὰν κουρτουλμὴζ ὀλοὺπ, ποὺ τεφὰ τζὰν κουρταρὰν σαντάλλαρηνὴν σαγιησηνὴ ἀρτηρμὰκ βὲ χεϊγέτι ταχλισιγενὶν τεσχίλι μουαμελὰτ ἐσπαπηνὴ ἰστιχσὰλ ἐτμὲκ ἰτζόυν τεταπίρι λαζημὲ ἰττιχὰζ ὀλουνμὴζ τηρ.

— Βικτωρία Κραλίτζα χαζρετλερὶ περάϊ τεπτίλι ἂπ οὐ χαβὰ πὶρ κάτζ χαφτὰ Φρανσανὴν τζενοὺπ τζιχετιντὲ βακὴ Ἴερ τζεζιρεσιντὲ ἰκαμὲτ εϊλετικτὲν σόνρα κετζὲν χαφτὰ τζαρσενπὶχ κόυνοὺ Λόνδρα κουρπιντὲ βακὴ Βίνδσορ κασρηνὰ μόυβασελὲτ εϊλεμὶζ τιρ. Μόυσαριλεϊχὰ χαζρετλερὶ Φρανσατὰ ἰκαμετλερὶ ἐσνασηντὰ χακκλαρηντὰ ἰπρὰζ ἐτιλὲν νεζακὲτ οὐ μόυσαφιρπερβεριτὲν τολαγιὴ κιαφφέϊ Φρανσὴζ μεμουρίϊνινὲ ἄρζη τεσεκκὸυρ ὀλουνμασηνὴ 'Ιγγιλτέρρα τεβλετινὶν Παρὶς σεφιρὶ Λὸρδ Δηφρινὲ ἔμρ εϊλεμὶζ τιρ. Κραλίτζα χαζρετλερὶ 'Ιγγιλτερραγιὰ ἀβτετὶ ἐσνατὲ Δαρμηστάδὰ ὀγραγιαρὰκ πὶρ κάτζ κόυν τορνοὺ Χέσσε Γρὰν Δόυκινὶν νεζτιντὲ τεβεκκοὺφ εϊλεμὶζ τιρ.

— Μαϊοσὴν 3όυντζοὺ κόυνοὺ Σὰξ Κόβουργ Γόθα Δοὺκ βὲ Δόυσεσινὶν 50ιντζὶ ρέσι σενέϊ τεβριγέγι ἰζτιβατζὴ ἰτζρὰ ὀλουνμὴζ τηρ. Σὰξ Κόβουργ Γόθα δουκαληγὴ 'Αλμανία ἰμπερατωρληγηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν κόυτζόυκ τεβλετλερτὲν πιρὶ ὀλοὺπ, 1890 ταριχιντὲ 206,513 νουφοὺς σεκενεγὶ σαμὶλ ἰτὶ. Δοὺκ ἰκιντζὶ Ἔρνεστ χαζ-

ρετλερὶ 1844 ταριχιντὲ ταχτὰ τζόυλούς εϊλεμίς ὀλουπ, πὲρ χαγιὰτ ὀλὰν χόυκμταρὰν ἰτζιντὲ Βικτωρία Κραλιτζατὰν σόνρα ἓν οὐζοὺν μόυττὲτ ἰτζράϊ χόυκμ εϊλεμίς τιρ. Πού ἀγιὴν 26ντζὴ κόυνού 50ιντζὶ ρέσι σενέϊ τεβριγέϊ ἰζτιβατζὴ ἰτζρὰ ἐτιλετζὲκ ὀλὰν Δανιμάρκα Κραλὴ χαζρετλερὶ Δόυκ Ἐρνεσττὲν 2 ἄϊ πόγιόυκ ὀλουπ, μόυσαριλεϊχτὲν μάτα σινν τζιχετίϊλε Δόυκ Ἐρνεσττὲν πόγιόυκ ὀλὰν πὶρ χόυκμτὰρ γιόκ τηρ. Δόυκ Ἐρνεστὶν πὶρ ἀμουτζασηνὴν τορνοὺ Βουλγαριστὰν Πεγὶ Πρὲνς Φέρδινανδ, βὲ τικὲρ ἀμουτζασηνὴν μαχτουμὴ Πελδζίκα Κραλὴ Λεωπόλδος χαζρετλερί τιρ.

— Κετζὲν χαφτὰ τζουμὰ κόυνού Ἀλμανία βελίϊ ἀχτηνὴν 10ηντζὴ ρέσι σενέϊ βελατετινὲ μόυσατὴφ ὀλμάγιν, μόυσαριλέϊχ «Σιγιὰχ Καρτάλ» νισανηνὰ ναϊλιγέτλε χασσὰ ὀρτουσὴ πιριντζὶ ἀλαγηντὰ μόυλαζιμλιγὲ τερφὶ ὀλουνμής τηρ. Πετερὶ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ πού μόυνασεπέτλε ἀλάγιη μεζκόυρὲ χιτάπεν ἰρὰτ εϊλετιγὶ νουτκηντὰ «Βελίϊ ἀχτ χένουζ χητμέτι ἀσκεριγεγὲ κιρετζὲκ κατὰρ πόγιόυμούς τεγὶλ ἰσέ τε, ἀσκερλιγὶν ἐσασηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν ταλὶμ βὲ ἰτaατὴ ἀλαϊτὰ δίρενμεσὶ γάγετλε μουχὶμμ τιρ» ζεμινιντὲ πεγιάνη ἐφκιὰρ εϊλεμίς τιρ. Πουνὴν οὐζερινὲ βελίϊ ἀχτ κηλητζηνὴ τζεκὶπ ἀλάϊ πεϊινὶ σελαμλατηκτὰν σόνρα σηραγιὰ κετζμίς τιρ. Ἀλάϊ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν τελαλετίϊλε Ἰμπερατωρίτζα χαζρετλερινὶν ὀνόυντὲν κετζτιγὶ ἐσνατὲ βελίϊ ἀχτ ζαπιτλερὶν ἓν κόυτζόυγιόύ ὀλμασὴ χασεπίϊλε ἀρκατὰν κιτὶπ πάζεν κεριτὲ κάλμαμακ ἰτζόυν ἀσακιρὶν πὶρ ἀτημὴ γερινὲ ἰκὶ ἀτὴμ ἀτμαγὰ μετζπούρ ὀλμούς τηρ. Πού τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ, πὲκ κόυζὲλ γιόυρόυγὲ πιλμίς τιρ.

— Γιαρηνκὶ Παζὰρ κόυνού Γιουνανισταντὰ ἰντιχαπάτη οὐμουμιγὲ ἰτζρὰ ἐτιλετζὲκ ὀλουπ, ἐκσεριγέτι μουτλακὰ χαζάνμαμαγλα περαπὲρ μεπουσαντὰν ἓν τζογουνὴν Τρικούπη φηρκασηντὰν ἰντιχὰπ ὀλουνατζαγὴ, χόυκόυμέτι χαζηρὲ ἰλὲ ὀύτζόυντζόύ φηρκὰ ταραφταρανηντὰν 25—30 μεπούς ἰντιχὰπ ἐτιλετζεγὶ, βὲ μαπακὶ μεπουσλαρὴν Δελιγιάννη φηρκασηνὰ μενσοὺπ πουλουνατζαγὴ μεμοὺλ ἐτιλμεκτὲ τιρ. Ἔγερ πού ζάνν οὐ ταχμινλὲρ τεχακκοὺκ ἐτὲρ ἰσὲ, γιὰ Τρικούπη φηρκασηντὰν μόυντεχὰπ ζεβὰτ ἰλὲ χεγέτι χαζηρέϊ βόυκελὰ ἀζασηντὰν μόυρεκκὲπ πὶρ χεγέτι βόυκελὰ τεσκὶλ ὀλουνατζὰκ, βὲ γιάχοτ σάλτ Τρικούπη φηρκασὴ μενσουπίϊνιντὲν πὶρ χεϊγέτι βόυκελὰ τεσκὶλ ὀλουναρὰκ χόυκόυμέτι χαζηρὲ ἀνὰ μουαβενεττὲ πουλουνατζὰκ τηρ. Μ. Δελιγιάννη Ἀθηναιγὲ ἀβτετιντὲ χανεσινὶν ὀνόυντὲ πὶρ τζέμι γαφὶρ ταραφηντὰν ἰχτιραμάτη φαϊκὰ ἰλὲ ἰστικπὰλ ὀλουνμής τηρ. Κετζὲν τζουμὰ κετζεσὶ Τρικούπη ταραφταρλαρήϊλα Δελιγιάννη ταραφταρλαρὴ πεϊνιντὲ πὶρ μόυτζατελὲ βουκού πουλμούς τηρ.

Ἀθηναιτὲ ἀμὲλ μαντὲ ἰχτιγιαρλαρὰ ἰλτιτζακιὰχ ὀλμὰκ οὐζρὲ ἰνσασὴ μόυσαμμὲμ ὀλὰν τζεσὶμ πινανὴν βάζη ἐσὰς ρεσμὶ κετζὲν χαφτὰ κεμάλη ταντανὰ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτιλμίς τιρ. Πινάϊ μεζκόυρὴ Πειραιᾶ ἀρχιεπισκοποσὴ κεντὶ μεσαριφίϊλε ἰνσὰ ἐττιρμεκτὲ ὀλουπ, βάζη ἐσὰς ρεσμινὶ τάχι κεντὶ γετίϊλε ἰτζρὰ ἐτμίς τιρ.

— Πρένς Βίσμαρκ χαζρετλερινὶν μαχτουμὴ Κὸντ Χέρπερτ Βίσμαρκ Κοντὲς Μαργαρίτα Χόγιος ἰλὲ νισανλανμής ὀλαρὰκ, Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ χαζρετλερὶ μόυσαριλεϊχὰ Κοντεσὶν βαλιτεϊνινὲ πὶρ τηλεγράφ κεσιτὲ ἰλὲ πεγιάνη τεπρικιὰτ εϊλεμίς τιρ.

## ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Φεβρουαριοσὴν 12ντζὶ τζαρσενπὶχ κετζεσὶ σαὰτ πὶρ ραττελεριντὲ Πέϊ ὀγληντὰ Τεπὲ πασὴ τζιβαρηντὰ Καπριστὰν σοκαγηντὰ τζὲρχ βὲ κὰτλ ἐτιλμίς ὀλὰν Βουλγαριστὰν πολιτικὰ μεμουρὴ Δοκτὼρ Βουλκωβιτζὶν κεϊφιγέτι κατληντὰν τολαγιὴ μόυττεχὶμ πουλουνὰν Μερδζὰν ἰλὲ Χρηστονὴν ἰταμλαρηνὰ, βὲ φιραρὶ Νικόλαος ἰλὲ Ναουμὴν τάχι ὃν πεσὲρ σενὲ μόυττέτλε κόυρεγὲ κονουλμαλαρηνὰ, βὲ χουκούκη μετενιγετὲν ἰσκὰτ ἐτιλμελερινὲ τζιναγὲτ μαχκεμέϊ ἀλιγεσίντζε ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ καρὰρ βεριλμίς τιρ.

— Καχηρὲ κουρπιντὲ Νεῖλος ἠρμαγὴ οὐζεριντὲ ἰνσὰ ἐτιλμίς ὀλὰν τεμὶρ γιολού κόπρουσουνόυν ρέσμι κόυσατὴ Χηδὶβ χαζρετλερινὶν ριγιασετὶ ταχτηντὰ ὀλαρὰκ κετζὲν χαφτὰ ἰτζρὰ ἐτιλμίς ὀλουπ, πού κόπρόυ βασηταςήϊλε Μήσρη Οὐλγιὰ ἰλὲ Μήσρη Σόυφλὰ πεϊνιντὲ τογρουτὰν τογρουγιὰ ἰχτιλὰτ πεϊτὰ ὀλμούς τηρ.

— Σικαγοτὰ κόυσὰτ ὀλουνατζὰκ σερκίϊ οὐμουμιγὲ μεμαλίκι μαχρουσέϊ Σαχανὲ μεατινινὶν χὲρ νεβιντὲν κόντεριλμεσὶ μουκαρρὲρ πουλουντηγηντὰν, μεατὶνι μεζκόυρετὲν πιρὲρ νόυμουνενὶν ἰρσαλὴ ὀρμὰν βὲ μεατὶν ἰταρεσινὶν ἰφατεσὶ οὐζερινὲ πού κερρὲ Μαλιγὲ ναζαρετιντὲν ταμίμεν βιλαγιατὰ ἰσὰρ πουϊρουλμής τηρ.

— Ἰλέλι μόυστεβλιγενὶν μένι σιραγετὶ ἐσπαπηνὴν ἰστιχσαλὴ ἰτζόυν τζανίπι Χιδζαζὰ μεμοὺρ πουϊρηλὰν χεϊγέτι σηχχιγὲ Δοκτὼρ Χόυσεγὶν Σαπρὶ πεγὶν ριγιασετὶ ταχτηντὰ ὀλαρὰκ κετζὲν σαλὶ κόυνού τζιχέτι μεζκόυρεγὲ μόυτεβέτζτζιχεν Τέρι Σαατεττὲν χαρεκὲτ εϊλεμίς τιρ.

— Σιβὰς βιλαγετὶ ταχιλιντὲ Παχτιγιὰρ καριγεσὶ τζιβαρηντὰν τζερεγιὰν ἐτὲν νεχρὶν τουγγιὰν ἐτμεσὶ, βὲ καριγέϊ μεζκόυρενὶν τζιχέτι γαρπιγεσιντὲ κὴρκ ἀτὴμ κενισλιγιντὲ τζεσὶμ πὶρ κόλόυν πεϊτὰ ὀλμασὴ χασεπίϊλε, καριγέϊ μερκουμετεκὶ χανελερὶν ἐσασηνὴ γεριντὲν ὀϊνατμής, βὲ πουνλαρὴν πιρτὲν πιρὲ μόυνχετὶμ ὀλμασὴ μελχοὺζ πουλουνμής ὀλτηγηντὰν, ἐχαλινὶν ἰσπου καριγενὶν τοπραγὴ ταχιλιντὲ βὲ πὶρ σαὰτ μεσαφετὲ κιαὶν Ἀγὰτζ νὰμ ἀραζίϊ μετρουκεγὲ νακλὴ, βὲ σερβὲτ οὐ ἰκτιταρλαρὴ ὀλμαγιαν τοκσὰν ἰκὶ νουφουσὴν ἰσκιανὴ ζτμινηντὰ ἰνσασὴ λαζὴμ κελὲν 16 χανενὶν κόυντελὶκ βὲ σαϊρεσὶ ἰτζόυν πινὲρ γουρούς χισαπήϊλα 16,000 γουρούς ἰτασὴ χουσουσηνὰ Σουράϊ τεβλὲτ καραρὴ ἰλὲ πὶλ ἰστιζὰν ἰρατέϊ Σενιγὲ σουτοὺρ πουϊρουλμής τηρ.

— Ἀληνὰν χουσουσὶ χαπερλερὲ ναζάρεν, κετζὲν χαφτὰ Σελανὶκ κουρπιντὲ βακὴ Λανκαζατὰ πὶρ τεχσετλὶ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτερὲκ, τζαρσὴ, χόυκόυμὲτ κοναγὴ, ἀτλιγὲ ταϊρεσὶ, πελετιγὲ πινασὴ, ρετζὶ τεποσὴ βὲ πὶρ χάϊλη ἒβ βὲ χὰν γιανμής, βὲ λάκιν ἐβράκη ρεσμιγὲ τελεφτὲν κουρταρηλμής τηρ.

— Ὀρμὰν βὲ μεατὶν μεκτεπὶ ταλεπεσινὶν τετρὶς εϊλετικλερὶ φόυνουνὴν τατπικατηνὴ κόρμελερὶ βὲ μουαλλιμλερίϊλε περαπὲρ χὲρ σενὲ μόυνασὶπ μαχαλλερτὲ ἰτζράϊ ἀμελιγιὰτ εϊλεμελερὶ νιζάμη μαχσουσὴ ἰκτιζασηντὰν πουλουνμάγλε, πού σενὲ τάχι μεκτέπι μεζπούρ μόυντεχὶ σηνὴφ ταλεπεσιντὲν 11 ἐφεντινὶν Πάνδρμα ταρικίϊλε Καρασὶ σαντζαγὴ ταχιλιντὲ πουλουνὰν ὀρμανλαρὴν ἀχβάλη φεννιγὲ βὲ χουσουσάτη σαϊρεσινὲ ταὶρ ἰτζράϊ κεσφιγιὰτ βὲ τατπικὰτ ἰλὲ περαπὲρ χαριταλαρηνὴ τερσὶμ, βὲ πού ἀμελιγιὰτ ἰλὲ 25 κόυν κατὰρ ἰστιγὰλ ἐτμελερὶ τάχτη καραρὰ ἀληναρὰκ, ἐφεντίϊ μόυμαϊλεϊχόυμ μουαλλιμλερίϊλε πιρλικτὲ πού τεφὰ σάβπη μακσουτὲ μόυτεβέτζτζιχεν Τέρι Σαατεττὲν χαρεκὲτ ἐτμισλὲρ τιρ.

— Καρὰ Τὰγ ρεϊσι βόυκελασὴ βὲ Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Μ. Πετροβίτζ ἀχίρεν Σκόδρα βαλισὶ πασὰ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν Καρὰ Τὰγ Πρενσὶ χαζρετλερινὲ βουκού πουλὰν ζιγιαρετὲ μουκαπέλετεν ἰατέϊ ζιγιαρὲτ εϊλεμὲκ οὐζρὲ μαϊγετιντὲ πάζη μεμουρίϊν πουλουντηγὴ χαλτὲ κετζὲν τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού Τζετινετὲν Σκοδραγιὰ ἀζιμὲτ εϊλεγερὲκ, χὲρ σηνὴφ ἐχαλὶ ταραφηντὰν ἰχτιραμάτη ἀλιγὲ ἰλὲ καποὺλ ὀλουνμής τηρ.

— Γενὶ καπού χαρικζετεκιαννηνὰ τεβζὶ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ πού τεφὰ Σὲχρ ἐμανέτι τζελιλεσιντὲν Ἐρμενὶ Πατρικχανεσινὲ 39,000 γουρούς κόντεριλμίς τιρ.

— Ἰκὶ πὶν κισιτὲν μόυρεκκὲπ πὶρ καλαπαλὴκ χαζὴρ πουλουντηγὴ χαλτὲ, Φενερτὲ ἰνσὰ ἐτιλετζὲκ ὀλὰν Βουλγὰρ κιλισεσινὶν βάζη ἐσὰς ρεσμὶ Ἔξαρχος ἐφέντι χαζρετλερινὶν ριγιασετὶ ταχτηντὰ ὀλαρὰκ Παζὰρ κόυνού ἰτζρὰ ἐτιλμίς τιρ.

— Ἰμτιγιαζὴ Φράνσα τεβλετινὶν Τέρι Σαατὲτ σεφαρετχανεσὶ χαζινεταρὴ Μ. Ρένε Ποδουγιὰ βεριλμίς ὀλὰν Δεδὲ Ἀγὰτζ-Σελανὶκ τεμὶρ γιολού χακκηντακὶ Ἰρατέϊ Σενιγὲ κετζὲν Παζὰρ κόυνού ρέσμεν σαχίπι ἰμτιγιαζὰ τεπλὶγ κηληνμής τηρ.

— Τέρι Σαατετὲ βιρούτ ἐτμίς ὀλὰν Μαρωνὶ πατρὶκ βεκιλὶ ἐφέντι χαζρετλερὶ πουρατὰ πουλουντηγὴ μόυττέττζε ἰλτιφάτη χαζρέτι Πατισαχιγὲ βὲ ἰκιντζὶ ρόυτπετὲν πὶρ κητὰ Μεδζιτὶ νισάνη ζισαννηνὰ ναὶλ ὀλτηγὴ κιπὶ, Μαρωνὶ μιλλετὶ ναμηνὰ Ρωματὰ τεεσὶς ὀλουνὰν μεκτεπὲ ταράφη τζενάπη Μόυλουκιανετὲν 10,000 φρὰνκ ἰχσὰν πουϊρηλαρὰκ βεκίλι μόυσαριλεϊχὲ ἰτὰ, βὲ ρόυτπετλού Πατρὶκ ἐφέντι χαζρετλερίϊλε πὶλ οὐμούμ μιλλέτι μεζκόυρὲ ἐφρατηνὰ σελάμη χαζρέτι Σεχργιαρινὶν τεπλιγὶ μόυσαριλεϊχὲ ἔμρ πουϊρουλμής τηρ.

— Μεβτζουτινὶν ἀτέμι κιφαγεσινὲ μεπνὶ Εὐρωπαγιὰ σηπαρὴς ὀλουνὰν Ἀνατολὴ σημεντηφερὶ γιόυκ βαγονλαρηντὰν γιρμὶ ἀτετὶ πού κερρὲ Ρουμελὶ τζιχετὶ σημεντηφερίϊλε Σιρκεδζὶ στασιονηνὰ βιρούτ ἐτμίς τιρ.

## ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάϊος 2/14, 1892

Ἐσχάμη Οὐμουμί [κιuπονὴ κεσιλμίς] 22 34
Ρούμελι Διμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί 83 25
Τασφιγέϊ Δόυγιούν καϊμεσί 17 20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ 83 20
Παρὶς οὐζερινὲ Κάμπιο 22 95
Λόνδρα » » 110 5

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΟΥΡΟΥΣΤΑΝ

| | | | |
|---|---|---|---|
| Μεδζιδιγέ | 108 2 | Πόλ | 89 30 |
| Μεταλίκ | 97 30 | Ναπολέων | 87 21 |
| Πεσλίκ | 102 — | Κριμίτζα | 51 10 |
| Ἀλτηλήκ | 102 20 | Λίρα Ἴγγλιζ | 110 4 |

Μανὲτ Καϊμέ 8 62

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.

# ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

**ΔΖΙΛΔ ΚΑ΄.** **ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΜΑΙΟΣ 21, 1892** **ΝΟΥΜ. 21**


ΜΕΒΑΤ̇ΤΗ ΜΟ̇ΥΝΤ̇ΕΡΙΤ̇ΖΕ


| | Σαχιφέ |
|---|---|
| Π̇ὶρ π̇εγιὰζ κ̇οὺλ ἰλὲ χελὰς π̇ουλμούς | 161 |
| Μελὶκ νὲ τ̇έγιορ; | 161 |
| Μεμυρίϊνι ρυχανιγενὶν ἰμτιγιαζὰτ βὲ βεζαϊφί | 162 |
| «Ἀτ̇αλέτι σαϊρανέ» | 163 |
| Οὐϊκουσηζλὴκ βὲ τ̇έφι τζαρεσί | 163 |
| Σιγιαχλαρὴν π̇ατὴλ ἰτικατ̇λαρή | 164 |
| Γιανγηντ̇ὰν κουρτουλμαγὰ γενὶ π̇ὶρ τζαρέ | 164 |
| Μουχαρρεράτ.— | |
| Τερπ̇ιγέϊ ἰρατ̇ὲ βὲ ἀνὴν βεσαϊτί | 165 |
| Ἀτ̇ὲμ χεμτ̇ζινσινὲ νὲ χητ̇μὲτ ἐτ̇ὲ π̇ιλίρ; | 165 |
| Κατ̇ὶμ Χριστιανλαρὴν ὀρτακληγή | 166 |
| Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ | 167 |
| Σαρραφιγέ | 168 |



ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τ̇ζουμὰ ἐρτεσὶ κ̇ουνοὺ νέσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τ̇ιγιάρη ἐτ̇ζνεπ̇ιγὲ ἰτζοὺν σενελιγὶ π̇έρ βέτ̇ζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μεδζιδιγέ, βὲ π̇ὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ̇, ποστὰ οὐτ̇ζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἰτ̇ τ̇ιρ.

Γαζεταγιὰ τ̇έρτ̇ζ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπ̇ονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἰτ̇ μεβὰτ̇τ̇ ἰτζοὺν μεκτοὺπ̇ βὲ ἀκτζὲ Ἰστανπ̇ολτ̇ὰ Ἀμερικὰν Χανηντ̇ὰ Μρ. Χ. Σ. Π̇άρνημ ἰσμινὲ κ̇όντ̇εριλμελί τ̇ιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντ̇ὰν

ΣΑΧΙΠ̇Ι ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟ̇ΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. Π̇ΑΡΝΗΜ.


## Π̇ΙΡ Π̇ΕΓΙΑΖ Κ̇ΟΥΛ ΙΛΕ ΧΕΛΑΣ Π̇ΟΥΛΜΟΥΣ

Καλπ̇ὶ ἀχίρεν γενιλενμὶς ὀλὰν π̇ὶρ ζενκ̇ὶν χατοὺν Χελασκιαρηνὰ ὀλὰν ἐσέτ̇τ̇ι μουχαπ̇π̇ετιντ̇ὲν νάσι μαχπ̇ουσλαρὴ ζιγιαρὲτ βὲ τεσελλὶ ἐτ̇έρ ἰτ̇ι. Π̇ὶρ κ̇οὺν γίνε χαπ̇σχανεγὲ κ̇ιτμὲκ οὐζρὲ ἰκὲν λιμονληγὰ ὀγραμὴς ὀλαρὰκ π̇αγτ̇ζεβανὴ κεντ̇ισὶ ἰτ̇ζοὺν π̇ὶρ τ̇εμὲτ τζιτζὲκ τοπλατ̇ή. Μερκουμὲ καρσήτ̇ακὶ π̇εγιὰζ κ̇ουλοὺ τ̇άχι τ̇εμετὲ ἰλαβὲ ἐτμεσινὶ π̇αγτ̇ζεβανὰ ἔμρ ἐττ̇ιγιντ̇ὲ, ἀτ̇ὲμ «Χάϊρ, χάνημ, ὃ κ̇οὺλ τ̇ουρσοὺν τ̇α ἀνὴ σὲν κεντ̇ὶν τακηνήρσηνν» τ̇ετ̇ί. Π̇ουνὰ τ̇ζεβάπ̇εν μερκουμὲ «Ὃ σίμτ̇ι π̇ανὰ λαζήμ τ̇ηρ» τ̇εγὶπ̇ κεντ̇ὶ ἐλίϊλε κοπαρτ̇ὴ βὲ γιολουνὰ τ̇εβὰμ ἐϊλετ̇ί.

Χαπ̇σχανεγὲ μούβασελετιντ̇ὲ καρηλαρὴν κογουσηνὴ τ̇ολασαρὰκ χὲρ π̇ιρερλερινὲ νεζακὲτ βὲ λεταφὲτ ἰλὲ π̇ιρὲρ τζιτζὲκ βερὶπ̇, π̇άτεχου χαπ̇σχανὲ μούτ̇ιρινὲ τ̇όνερὲκ «Π̇ενὶμ ζιγιαρὲτ ἐτμετ̇ιγιμ ταχὰ π̇ασκὰ μαχπ̇οὺς βάρ μη;» τ̇ετ̇ιγιντ̇ὲ, μερκοὺμ «Π̇ὶρ τ̇αχὰ βὰρ, ἄμμα ἀγζὴ πὲκ π̇οζοὺκ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν ζιγιαρετινὶζ μάχζα σιζὲ μουτ̇ζίπ̇ι κετ̇ὲρ ὀλατ̇ζάκ τ̇ηρ» τ̇εγιοὺ τ̇ζεβὰπ̇ βερὶπ̇, π̇ουνὰ τ̇ζεβάπ̇εν μεζπ̇ουρὲ χατοὺν «Τὰμμ π̇ενὶμ ἰστετ̇ιγὶμ τ̇άχι ὅ τ̇ηρ· ἐλιμτ̇εκὶ κ̇οὺλ π̇ουραγιὰ κ̇ετιρτ̇ιγὶμ τζιτζεκλερὶν ἓν κ̇ούζελὶ ὀλοὺπ̇, ἀνὰ βερμεγὲ χαζήρ ἰμ. Π̇ενὶ ὃλ καρηνὴν π̇ουλουντ̇ηγὴ γερὲ κ̇ότ̇ουρούρμισιν; τ̇ετ̇ί.

Μαχπ̇οὺς καρὴ μεζπ̇ουρὲ χατουνὴ κ̇όρτ̇ουγιουντ̇ὲ ἀνὰ σόγιοὺπ̇ σαϊμαγὰ π̇ασλατ̇ή, βὲ λάκιν χατοὺν ἀνὴν ταχκιραμὶζ σόζλερινὲ χὶτζ τ̇ζεβὰπ̇ βέρμεκσιζιν κ̇ούζὲλ π̇εγιὰζ κ̇ουλοὺ ὀραγιὰ π̇ρακὴπ̇ κ̇ερὶ τ̇ὸντ̇ού. Κ̇ερὶ κ̇ελὶρ ἰκὲν μαχπ̇οὺς καρηνὴν «Ἀνατ̇ζηγημ, ἀνατ̇ζηγημ» τ̇εγιοὺ φεργιὰτ̇ ἐττ̇ιγινὶ ἰσιττ̇ί. Ἐρτεσὶ χαφτὰ γίνε χαπ̇σχανεγὶ ζιγιαρετιντ̇ὲ μουτ̇ὶρ μεζπ̇ουρὲ χατουνὰ σοϊλὲ τ̇ετ̇ί· «Κ̇ετζὲν χαφτὰ ζιγιαρὲτ ἐττ̇ιγινὶζ καρὴ γίνε σιζι κ̇όρμὲκ ἰστέγιορ. Π̇οὺ κατ̇ὰρ κουφρπ̇ὰζ π̇ὶρ καρηνὴν π̇οὺ τ̇ερετζὲ τεπ̇ετ̇τ̇οὺλ ἐττ̇ιγινὶ χὶτζ κ̇όρμεμὶς ἰτ̇ίμ.»

Χατουνὴν ἰκιντ̇ζὶ ζιγιαρετιντ̇ὲ μαχπ̇οὺς καρὴ κ̇ὸζ γιασὴ ἰλὲ π̇ασηνὴ γενὶ τ̇οστουνὴν ὀμουζηνὰ τ̇αγιαγιαρὰκ ἀνὰ ἀτ̇ί οὐζ ζὶκρ ἐσεφενκ̇ὶζ χικιαγεγὶ νάκλ ἐϊλετ̇ί· «Κ̇ετζὲν χαφτὰ σενὶν π̇ανὰ κ̇ετιρτ̇ιγὶν π̇εγιὰζ κ̇οὺλ καπουμηζὴν γιανηντ̇ὰ π̇όγιουγιοὺπ̇ τ̇ε ἀνατ̇ζηγημὰ πὲκ σεβκ̇ουλοὺ ὀλὰν κ̇ουλὲ π̇ενζέρ ἰτ̇ι. Ἀνὰμ βὲ π̇απ̇ὰμ πὲκ ἐγὶ ἰτ̇ιλέρ, ἄμμα π̇ὲν κότοὺ γιολὰ σαπαρὰκ ἀνλερὶν γιούρεγινὶ κηρτ̇ήμ. Σόνρα τ̇άχι Ἀμερικαγιὰ κ̇ελερὲκ πὲκ φενὰ π̇ὶρ ὅμρ κ̇ετζιρτ̇ίμ. Ἄρτηκ π̇ενὶμ ἰτζοὺν χελὰς π̇ουλμαγὰ π̇ὶρ οὐμὶτ̇ ὀλὰ π̇ιλίρ μι;» Χατοὺν κεντ̇ισινὶ τεσβὶκ βὲ τεσελλὶ ἐττ̇ιγιντ̇ὲ καρὴ ἄρτηκ χὰκκ ταρικὲ σουλουκ ἐτ̇ετ̇ζεγινὶ βὰτ̇ ἐϊλετ̇ί.

Χατοὺν π̇οὺ καρηγιὴ τζὸκ τ̇εφὰ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς ὀλοὺπ̇, ἄρτηκ ἀνὰ νουρανὶ μελὲκ κ̇ιπ̇ὶ κ̇ορούνούρ ἰτ̇ι. Καρὴ χαπ̇σχανετ̇ὲν σαλὴ βεριλτ̇ιγιντ̇ὲ Χριστοσὴν μουχαπ̇π̇ετίϊλε ὃλ τ̇ερετζὲ μεμλοὺ ὀλμοὺς ἰτ̇ί κι κεντ̇ινὶ μαχπ̇οὺς ὀλὰν καρηλαρὴν ἰσλάχη χαλὶ ἐμρινὲ βακφ ἐϊλετ̇ί.

## ΜΕΛΙΚ ΝΕ Τ̇ΕΓΙΟΡ;

Χριστοσὴν τ̇ουνγιαγιὴ π̇ὲ τέκραρ τεσρὶφ ἐτ̇ετ̇ζεγὶ π̇απ̇ηντ̇ακὶ σόζλερινὶ ὀκουμὰκ γάγετλε τ̇ζαλίπ̇ι τ̇ικκάτ τ̇ηρ. Τ̇ζιχανὰ κηγιάσεν κούρεϊ ἄρζ π̇ὶρ φηντ̇ὴκ π̇όγιουκλουγιουντ̇ὲ ἰσέ τ̇ε, ἴσπ̇ου φηντ̇ὴκ κατ̇ὰρ τ̇ουνγιατ̇ὰ τ̇ζιχανὴν κ̇ορὲ κ̇ελτ̇ιγὶ βὲ κ̇ορὲ π̇ιλετ̇ζεγὶ ἓν ἀζὶμ βακηὰ βουκοὺ π̇ουλμούς τ̇ηρ. Π̇ουρατ̇ὰ Χριστὸς τεβελλοὺτ̇, π̇ουρατ̇ὰ βάζ οὐ ταλὶμ, π̇ουρατ̇ὰ βεφὰτ, π̇ουρατ̇ὰ κηγιὰμ βὲ π̇ουρατ̇ὰν σεμαγιὰ οὐρούτ̇ζ ἐϊλετ̇ί. Ἰνσανὴν γιουκσελὲ π̇ιλμεσὶ βὲ κουββὲτ, χικμὲτ βὲ χακικὰτ τ̇ζιχετίϊλε κουββετλενμεσὶ ἰτζοὺν π̇ουρατ̇ὰ Τ̇ζενάπ̇η Χὰκκ ἰνσὰν σουρετιντ̇ὲ π̇ενὶ π̇εσερὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλετ̇ί. Χριστὸς κεντ̇ινινκιλερὲ κ̇ελτ̇ὶ ἰσέ τ̇ε, κεντ̇ινινκιλὲρ ἀνὴ καπ̇οὺλ ἔτμετ̇ιλερ. Χελασκιὰρ ἰνσανλαρὴ χαμακὰτ βὲ κ̇ουναχλαρηντ̇ὰν κουρταρμαγὰ 18 ἀσρτ̇ὰν π̇εροὺ χαζὴρ ἰσέ τ̇ε, ἀτ̇εμλὲρ Ἀνὴν σόζλερινὲ ἰτ̇ααtὰ κάϊτ̇ ἐτμεκτ̇ὲ τ̇εγὶλ τ̇ιρλέρ. Ἀτ̇εμλὲρ σαγλὰμ, ζενκ̇ὶν βὲ μούστερὶχ ὀλμαγὰ μερὰκ ἐτ̇ὶπ̇, ἄντ̇ζακ κεντ̇ὶ ἀρζουλαρηνὰ σάρφη ἐφκιὰρ ἐτ̇ερλέρ. Χριστὸς τ̇αβὲτ ἐτ̇έρ, ἄμμα ἀνλὲρ κουλὰκ βερμεζλέρ. Π̇όϊλετζε π̇οὺ κ̇ουτζοὺκ τ̇ουνγιὰ κεντ̇ὶ π̇ιλτ̇ιγιντ̇ὲν σασμάζ.

Τ̇ουνγιὰ βὲ ἰτζιντ̇εκιλὲρ κ̇ουτζοὺκ ἰσελὲρ τ̇ε, κ̇ουναχλαρὴ π̇ογιοὺκ τ̇ιρ. Τὲκ π̇ὶρ σάχς τ̇εβλετὶν ναζαρηντ̇ὰ χὶτζ μεσαπ̇εσιντ̇ὲ ἰσέ τ̇ε, χέλε ὃλ ἀτ̇ὲμ π̇ὶρ τ̇εφὰ χιλάφη κανοὺν π̇ὶρ μουαμελετ̇ὲ π̇ουλουνσοὺν, π̇ὰκ ἀνὴν μεϊτ̇ανὰ τζηκμασή, χοὺκμ βὲ τετ̇ὶπ̇ ὀλουνμασὴ ἰτζοὺν νάσηλ τ̇ζανίπ̇ι τ̇εβλεττ̇ὲν χὶτζ π̇ὶρ τζαρὲ ἰχμὰλ ὀλουνμάζ. Λαζὴμ κ̇ελὶρ ἰσὲ π̇οὺ σαπ̇ηκαληνὴν τ̇ὲρ τ̇έστ βὲ τετ̇ὶπ̇ ἐτ̇ιλμεσὶ ἰτζοὺν 10, χάττα 10,000 κισὶ ἀρκασηντ̇ὰν σέβκ ὀλουνούρ, ζίρα κανουνὴ τετ̇ζαβοὺζ ἐϊλεμίς τ̇ιρ.

Π̇ὶζ Ἀλλαχὴν ἐμρινὶ τετ̇ζαβοὺζ ἐτμίσιζ. Ρὰπ̇π̇ ἀτ̇εμλερὶν Κεντ̇ινὲ τ̇όνοὺπ̇ μαγφερὲτ π̇ουλμαλαρὴ ἰτζοὺν κεμάλη τεχαμμοὺλ ἰλὲ π̇εκλεμεκτ̇ὲ ἰσέ τ̇ε, ἄρτηκ τεχαμμοὺλ ἔτμεγετ̇ζεγι κ̇ουνλὲρ κ̇ελτ̇ιγιντ̇ὲ Χριστὸς ταχτὰ τ̇ζουλούς ἰλὲ μούτ̇ιλερὶ μαζχάρη μουκιαφὰτ, βὲ κότουλερὶ τ̇ουτζάρη μούτ̇ζαζὰτ κηλατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Π̇ὶζ ζὰτ Χριστὸς π̇όϊλὲ τ̇έγιορ. Π̇οὺ π̇απ̇τ̇ὲ Χελασκιαρὴν σόζλερινὲ τ̇ικκὰτ ὀλουνά.

Βὲ Ἴπ̇ν οὐλ ἰνσὰν τ̇ζούμλε μουκαττ̇ὲς μελαϊκὲ ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ κεντ̇ὶ τ̇ζελαλίϊλε κ̇ελτ̇ιγὶ ζεμὰν τ̇ζούμλε μιλλετλὲρ ἀνὴν χουζουρηντ̇ὰ τ̇ζὲμ ὀλουναρὰκ, ἀνλερὶ π̇ιρὶ π̇ιριντ̇ὲν ἀγιηρὴπ̇ π̇ουνλὰρ ἐπ̇ετ̇ὶ ἀζαπ̇ὰ, βὲ σαλιχλὲρ ἐπ̇ετ̇ὶ χαγιατ̇ὰ κ̇ιτετ̇ζεκλὲρ τ̇ιρ.

Ἴπ̇ν οὐλ ἰνσανὴ Κουτ̇ρετὶν σαγηντ̇ὰ ὀ-

τουρμακτὰ βὲ κὀγιοὺν πουλουτλαρὴ οὐζερίντὲ κελμεκτὲ κορετζέκσινιζ.

Ἴμτι οὐγιανὴκ τούρηνηζ, ζίρα Ἴπν οὐλ ἰνσανὴν κελετζεγὶ κὀυνοὺ βὲ σαατὴ πιλμέζσινιζ.

Ζίρα σιμσὲκ σαρκτὰν τζηκήπ τα γαρπὰ κατὰρ κὀρόυντουγιοὺ κιπὶ, Ἴπν οὐλ ἰνσανὴν κελισὶ τάχι πόϊλὲ ὀλατζάκ τηρ.

Ὁ ζεμὰν ζεμινὶν τζόυμλε καπιλελερὶ τόγιουνετζὲκ, βὲ Ἴπν οὐλ ἰνσανὴ κὀγιοὺν πουλουτλαρὴ οὐζεριντὲ, κουτρὲτ βὲ ἀζὶμ τζελαλέτλε κελὶρ κὀρετζεκλέρ.

Ἄμμα ὃλ κὀὺν βὲ σαὰτ χακκηντὰ γιάληνηζ Πετερτὲν μάτα πὶρ κιμσενὶν μαλόυματὴ γιὸκ τηρ.

Ἐφεντινιζὶν χάνκη σαατὰ κελετζεγινὶ πιλμέζσινιζ.

Ὄλμαγια κι ἄνσηζην κελὶπ σιζὶ οὐϊκουτὰ πουλά.

Πελλερινὶζ κουσανμηὴς ὀλαρὰκ, τζηραγηνὴζ γιανὰρ πουλουνσούν. Σὶζ τάχι ἐφεντιλερινὶν ἀβ̇ετινὲ μουνταζὴρ πουλουνὰν ἀτεμλερὲ μουσαπὶχ ὀλουνηζ.

Ζίρα χὲρ κὶμ πεντὲν βὲ πενὶμ σόζλεριμτὲν τολαγιὴ οὐτανήρσα, Ἴπν οὐλ ἰνσὰν τάχι κεντισινὶν βὲ Πετερὶν βὲ μουκαττὲς μελαϊκενὶν τζελαλίϊλε κελτιγὶ ζεμὰν ἀντὲν τολαγιὴ οὐτανατζάκ τηρ.

Πουνλὰρ πὶζ ζὰτ Χριστοσὴν σόζλερὶ ὀλοὺπ, τέκραρ πὲ τέκραρ ἰρὰτ, βὲ ἰλάβετεν «Κὸκ βὲ γὲρ ζαὶλ ὀλοὺρ, λάκιν πενὶμ σόζλερὶμ ἄσλα ζαὶλ ὀλμαγιατζακ τηρ,» σοζόυϊλε τεκὶτ ὀλουνμὴς τηρ. Ἄνσηζην κελὶπ τε πιζὶ οὐϊκουτὰ πούλμαμαση ἰτζὸὺν οὐγιανὴκ τουρμαμηζὴ πιζὲ ἔμρ ἐτέγιορ.

## ΜΕΜΟΥΡΙΙΝΙ ΡΟΥΧΑΝΙΓΕΝΙΝ ΙΜΤΙΓΙΑΖΑΤ ΒΕ ΒΕΖΑΪΦΙ

### 3.

[Πέντι μαχσούς]

Μεμουρίϊνι ρουχανιγεγὲ τζεμαὰτ ταραφηντὰν μαὰξ βεριλμεσὶ, βὲ χόυσνι τεβετζτζὸὺχ βὲ χόυρμὲτ κὀστεριλμεσὶ λὀυζουμηντὰν κετζὲν ἰκὶ πεντίμιζτὲ πὰχς ἐτμὶξ ὀλαρὰκ, ποὺ τεφὰ Ράπιεν, τζεμαατὴν κεντὶ τζοπανηνὰ ἰστὰξ ὀλμασὴ λαζὴμ κελτιγινὶ ἄρζ ἐτέριζ. Σάϊκι χὲρ ἰστὲ πὶρ τερετζὲ ἰσταὰσλὴκ μεβτζοὺτ ὀλοὺπ, τόυνγιατὰ πὶρ καϊτέϊ κὀυλλιγὲ χόυκμόυνὲ κὶρμὶξ τὶρ. Βαλιτέϊν λαζὴμ ὀλὰν τὲρς κιταπλαρηνὴ σατοὺν ἀλαρὰκ βὲ τζοτζουκλαρηνὴ μουντάζαμεν βὲ τὰμμ βακτηντὰ μεκτεπὲ κὀντερερὲκ χοτζαγιὰ γιαρτὴμ ἐτμελί τὶρ. Κέζα, σακὶρτ τάχι τερστὲν κερὶ κάλμαγιαρακ, βὲ ὀκουτηγηνὴ ἀνλαγιὴπ πελλεμεγὲ τζαλησαρὰκ χοτζασηνὰ γιαρτὴμ ἐτμελί τὶρ. Χαστὰ βὲ γιάχοτ τιμαρτζὴ τάχι χεκιμὶν βερτιγὶ ἰλατζὴ μουκαννὲν σουρεττὲ κουλλαναρὰκ, βὲ ταὰμ βὲ τεπτίλι χαβὰ χακκηντὰ βερτιγὶ ταλιματὴ χὴφζ ἐτερὲκ χεκιμὲ ἰστὰξ ὀλμαλὴ τηρ. Χάττα πογιουμτζὴν ὀλτζόυσοὺνοὺ ἀλμασηνὰ μόυσαατὲ ἐτερὲκ τερζιγὲ πιλὲ ἰστὰξ ὀλμαλήγιηζ.

Βὲ λάκιν πάζη ἰσλερτὲ ἰσταὰσλὴκ πὶλ χασσὰ μουκταζὶ τὶρ. Μέσελα, πὶρ τόυφὲνκ φαπρικασηνὰ κιρτιγιμιζτὲ πάζη οὐσταλαρὴν τόυφενκὶν τεμιρινὶ, πάζηλαρην κουνταγηνὴ βὲ τικερλερὶν τετὶκ βὲ σάϊρ κησμλαρηνὴ γιαπτηκλαρηνὴ, βὲ πόϊλετζε χάϊλη κιμσελερὶν ἰστασληγήϊλα τόυφὲνκ χουσουλὲ κελτιγινὶ κὀρόυρούζ. Ὅλ φαπρικαγιὰ τόυφὲνκ σηπαρὴς ἐτὲν πὶρ ἀτὲμ ἰτζοὺν, τουφενκλὲρ μόυκεμμὲλ ὀλτήκτζα, ἰσὶν πὶρ γιὰ ἐλλὶ οὐστὰτ ἐλιντὲν τζηκμὴς ὀλμασὴ φὰρκ ἐτμέζ. Βὲ λάκιν φαπρικανὴν ἀμελεσιντὲν χὲρ πιρὶ κεντὶ παγιηνὴ ἰκμὰλ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζοὺν τικερλερὶν μουαβενετινὲ μόυχτάτζ τηρ. Ἀμελενὶν κιάφφεσι φαπρικανὴν διρεκτωρηνὰ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ πορτζλοὺ ὀλοὺπ, σάγετ ἀνλερτὲν πιρὶ «Ἴξ γιάληνηζ διρεκτωρὴν ἐλιντὲν τζηκμαλή τηρ» τὲρ ἰσὲ, πόϊλεσινὲ «Ὀϊλὲ ἰσὲ σενὶν φαπρικατὰ νὲ ἰσὶν βὰρ» τεγιοὺ σορουλὰ πιλὶρ;

Κιλισὲ τάχι ἰστασλήκλα ἰταρὲ ὀλουνὰν πὶρ σιρκὲτ ὀλοὺπ, τζοπὰν χαγιὰτ ἐκμεγινὶ τεβζὶ ἐτερὲκ κεντὶ σὀυρόυσοὺνὶ κὀυτμεγὲ ταβὲτ ὀλουνμὴς τηρ (Πράξ. κ'. 28). Φάκατ Κιλισὲ βαϊζὶν οὐτζρὲτ ἀλαρὰκ τζεμαατὴ πεσλεγετζεγὶ πὶρ μόυσαφιρχανὲ (ὀτὲλ) ὀλμαγιηπ, μάχζα πὶρ ρουχανὶ ἀϊλὲ τὶρ κι ἀζασὴ κουββὲτ ἀλὴπ Ραππὴν παγηντὰ τζαλησὰ πιλμὲκ ἰτζοὺν ταὰμ γερλέρ. Τζοπὰν κὀρμελερὶ ἰτζοὺν Κιλισετὲ ρουχανίτζε κὸρ ὀλανλαρὴν κὀζλερινὲ ἰλάτζ κὸρ (Ἀποκ. γ'. 18), κὀυναχκιαρλαρὰ χαγιὰτ ἐκμεγινὶ τεβζὶ ἐτὲρ, βὲ σερὶρ ἰλὲ ὀλὰν μόυτζαχετελεριντὲ γιαραλανμὴς ὀλανλαρὴν γιαραλαρηνὴ σαράρ. Βὲ λάκιν Κιλισέϊ Μεσιχὶ σιφὰ πουλμὰζ ἰλλετλιλερὲ μαχσοὺς πὶρ τὰρ οὐλ ἀτζεζεγὲ τεγὶλ, ἴλλα μάχζα πὶρ ὀρτοὺ χασταχανεσινὲ πενζὲρ κι ὀραγιὰ κετιριλὲν γιαραλὴ ἀσκὲρ γενὶ κουββὲτ ἀλαρὰκ σεϊτανὰ βὲ κὀυναχὰ καρσὴ ταχὰ ζιγιατὲ σιττέτλε τζενκλεσμεγὲ μόυκτετὶρ ὀλοὺρ.

Κιλισέϊ Μεσιχὶ χακκηνταχὶ ἐφκιαρημηζὴν ποὺ παπτὲ τογροὺ ὀλμασὴ πὲκ μουχίμμ τὶρ. Ἔγερ βαϊζὲ ἰστασλὴκ ἐτιλμεσὶ ἐφκιαρὴ τογροὺ ἰσὲ, μουγαγιρὶ σόυπχεσὶζ γιανλὴς τηρ. Χὲρ ρουχανὶ ἰσὶν βαϊζὶν μαριφετίϊλε ἰτζρὰ ὀλουνμασηνὰ, βὲ τζεμαατὴν χὶτζ πὶρ ἰξ κὀρμεμεσινε ταὶρ Ἄχτη Τζετιτὶν χὶτζ πὶρ ταραφηντὰ πὶρ σεραχὰτ γιὸκ τηρ. Κιλισενὶν ἰπτιτάϊ τεσεκκόυλιντὲ γιάληνηζ ρεσουλλὲρ τζαλησμαζλὰρ ἰτὶ, ζίρα μαλόυμ ὀλτηγὴ οὐζρὲ, Στεφανοσὴν βεφατηντὰν σόνρα «ρεσουλλερτὲν μάτα τζόυμλεσι Ἰουδαία ἰλὲ Σαμαρειανὴν τιγιαρλαρηνὰ ταγηλτηλὰρ» (Πράξ. ή. 1), βὲ «ταγηλὰν κιμσελὲρ κελαμὴ τεπσὶρ ἐτερὲκ, χὲρ ταραφτὰν κετζερλὲρ ἰτὶ» (Ἀγὲτ 4). Ἔγερ χὲρ μόυμὶν κεντὶ χισσεσινὲ τόυσὲν ἰσὶ μουχαππέτλε ἰτζρὰ ἐτμεσε ἰτὶ, ἴλκ Κιλισὲ σόυρατη ἀζιμὲ ἰλὲ νέσβ οὐ νεμὰ πουλάμαγιατζακ ἰτὶ. Χριστὸς ἰλὲ σακιρτλερινὶν ποὺ παπτὲ ἔμρ οὐ ταλλὶμ ἐττιγὶ τάχι χέμαν πουντὰν ἰπαρὲτ τὶρ. Χὲρ ἀτὲμ κεντινὲ ἰχσὰν ὀλουνὰν ταλαντωνὴ, σαταχάτλα κουλλανμαγὰ μετζπούρ τηρ. Ρεσοὺλ Κορινθοσλὴ κερὲκ ρουχανιλερὲ βὲ κερὲκ τζισμανιλερὲ «τάϊμα Ραππὴν ἰσιντὲ ἰζτιγιὰτ οὐζρὲ ὀλμαγὴ» νασιχὰτ ἐτίγιορ.

Πὶρ τζεμαὰτ κεντὶ τζοπανηνὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ βαζιφεσίϊλε μόυκελλὲφ ὀλτηγηνὴ χὶσς ἐτὶπ, κιλισὲ οὐμουρηνὰ «βαϊζὶν ἰσὶ» κιπὶ τεγὶλ, ἴλλα κεντὶ ἰσὶ ναζαρήϊλα πακὰρ ἰσὲ, γιαρτὴμ ἐτμενὶν πὶρ γιολουνὴ πουλατζάκ τηρ. Πὶρ γενὶ κιλισὲ γιαπμὰκ λαζὴμ κελτιγιντὲ κεντὶ παρὰ βὲ σάϊ οὐ γαϊρετλερὶ ἰλὲ ἰσὲ γιαρτὴμ ἐτετζεκλὲρ τὶρ. Τάϊμα χαζὴρ πουλουναρὰκ βὲ μόυνασεπὲτ ἀλτηγηντὰ νοὺτκ ἰρὰτ ἐτερὲκ τουὰ μετζλισλερινὶν φαϊτελὶ ὀλμασηνὰ τζαλησατζακλάρ. Ἐλλεριντὲν κελτιγὶ κατὰρ χασταλαρὴ ζιγιαρὲτ βὲ γιολτὰν σαπμησλαρὴ ἰσλὰχ ἐτμεγὲ, βὲ σάϊρ γιολλὰρ ἰλὲ κιλισεγὲ φαϊτελὶ ὀλμαγὰ τζὲχτ ἐτετζεκλέρ. Σόυπχεσὶζ μόυμὶν ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ Ἀλλαχὰ βὲ σάνιγεν τζοπανηνὰ καρσὴ ὀλὰν πὶρ βαζιφὲ κιπὶ πουνλαρὴ ἰτζρὰ ἐτμελί τὶρ. Πὶρ σιρκὲτ ἀζασὴ κεντιλερινὲ κλαγοὺζ ὀλμαγὰ ταβὲτ ἐττικλερὶ ἀτεμὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ μετζποὺρ ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, κιλισὲ τάχι κεντινὲ τζοπὰν ὀλμὰκ οὐζρὲ ταβὲτ ἐττιγὶ ζατὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ μετζπουριγετὶ ταχτηνὰ κιρέρ. Πὶρ βαϊζ κιλισενὶν λαγιηκὴ βέτζλε ἰλερὶ κὶτμετιγιντὲν τολαγιὴ τακπὶχ ὀλουντηγηντὰ, φάσλ οὐ ζὲμμ ἐτενλερὲ «Σὶζ χισσενιζὲ τόυσὲν ἰσὶ ἰτζρὰ ἐττινὶζ μι;» τεγιοὺ σορμαγὰ χακκὴ βάρ τηρ.

Χάμισεν· Μεμουρίϊνι ρουχανιγενὶν τζεμαατὰ τελαλὲτ ἐτμεγὲ χακκὴ βάρ τηρ. Ποὺ ματτετὲν κεμάλη ἰχτιγιάτλε πὰχς ἐτμεμὶζ λαζὴμ κελτιγινὶ πιλίριζ. Πὶζ ρουχανὶ μεμουρλαρὰ Κιλισετὲ λαζὴμ ὀλτηγηντὰν γιόυκσὲκ πὶρ μεβκὶ βερμὲκ ἰστεμέγιζ. Ρεϊσὶ ζεμιντὲ τεγὶλ, σεματὰ ὀλτηγὴ τζιχέτλε Κιλισὲ τόυνγεβὶ χόυκόυμετλερτὲν φαρκλή τηρ. Ποὺ Ρεϊσὶν, γιάνι Χριστοσὴν σελαχιγὲτ οὐ χόυκόυμετινὲ χάττ γιὸκ τηρ. «Ραππ πόϊλὲ πουγιουρούρ» τενιλτιγὶ βακὴτ Κιλισέϊ Μεσιχινὶν γεκιανὲ βαζιφεσὶ ἔμρι Ἰλαχιγὲ ἰταὰτ ἐτμὲκ τὶρ. Βὲ λάκιν τεφερρουὰτ τζιχετίϊλε κιλισὲ οὐμουρηντὰν χάϊλητζα σεϊλὲρ Χριστιανλαρὴν ἄκλη σελιμινὲ ἰχαλὲ ὀλουνμὴς τηρ. Μέσελα, Κιτάπη Μουκαττεστὲ κιλισὲ ἰταρεσινὶν σεκλὶ νὲ ὀλατζαγηνὰ, χαφταtὰ κάτζ τεφὰ ἀλενὶ ἰπατὲτ ἰτζρὰ ἐτιλετζεγινὲ, βὲ ἰπατετὶν σουρέτι τζερεγιανηνὰ ταὶρ πὶρ σεραχὰτ γιὸκ τηρ. Ποὺ κιπὶ χουσουσλαρτὰ Ραππημὴζ μόυμινλερὲ τζοτζουκλὰρ ναζαρήϊλα τεγὶλ, ἴλλα κιαμὶλ ἀτεμλὲρ ναζαρήϊλα πακμὴς τηρ. Ποὺ κιπὶ χουσουσλαρὴ ταγὶν βὲ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἐσνασηντὰ τζοπὰν τελαλὲτ ἐτμελὶ, βὲ λάκιν καρὰρ γιάληνηζ ἀνὴν ρεγινὲ βαπεστὲ ὀλμαλὴ τεγὶλ τὶρ. Πουτοὺν χόυκόυμετὶν πόϊλὲ γιάληνηζ ρουχανὶ μεμουρὴν γετιντὲ πουλουνμασὴ νὲ τζοπὰν βὲ νὲ τε τζεμαὰτ χακκηντὰ χαϊρλὴ τεγὶλ τὶρ. «Ἀρεβὲλκ» γαζετασὴ ἀχίρεν καλεμὲ ἀλημὴς πὶρ πέντι μαχσουσηντὰ Ἐρμενὶ Κιλισεσινὶν τζεμαατὴν μουαβενετίϊλε ἰταρὲ ὀλουνοὺρ πὶρ κιλισὲ ὀλτηγηνὴ ζικρ ἰλὲ, ποὺ χουσουσὰ πόυρχὰν χαλιντὲ πόγιουκτὲν κόυτζόυγὲ κατὰρ κιαφφεΐ μεμουρλαρὴν τζεμαατὴν ἰντιχαπήϊλα ταγὶν ὀλουντηγηνὴ, βὲ παππασλαρὴν ἐβλὶ, τζεμαὰτ ἐβλατὴ βὲ τζεμαὰτ ταραφηντὰν ἄρζ ὀλουνὰν τεκλὶφ οὐζερινὲ ταχσὶς ἐτιλτιγινὶ τερμιγιὰν ἐτίγιορ. Πιζὶμ ζαννημήζτζα, χὲρ κιλισὲ ἂζ γιὰ τζὸκ τζεμαατὴν γιαρτημήϊλα ἰταρὲ ὀλουνμαλὴ τηρ,

γιάνι ματάμ κι κιλισὲ οὔμουρὴ πὶρ χάϊλη κιμσελερὶν μόυττεχὶτ γαϊρετίϊλε τεσβιγὲ ὀλουνατζάκ τὴρ, πινάπεριν Ἄχτη Τζετιττὲ τασρὶχ ὀλούνμαμηζ χουσουσλαρτὰ Κιλισενὶν τουτατζαγὴ μεσλὲκ πὶρ χάϊλη κιμσελερὶν μόυσαβερεσίϊλε ταγὶν ὀλουνμαλή τὴρ. Πού τάχι Κογγρεκεσηνελιστ οὐσουλήϊλα, γιὰ Πρεσβυτεριανοὶ Κιλισεσιντὲ ὀλτηγὴ κιπὶ πὶρ μετζλὶς ἰντιχαπήϊλα, βὲ γιάχοτ Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ πατρικχανελεριντὲ ὀλτηγὴ μισιλλού πὶρ ρουχανὶ πὶρ τε τζισμανὶ μετζλὶς ταγινίϊλε ὀλὰ πιλίρ. Νίτεκιμ ταϊφελερτὲν τόνμὲ Χριστιανλαρὴν σεριάτη Μουσεβιγεγὶ χὴφζ ἐτὶπ ἔτμεμελερι μεσελεσὶ γιάληνηζ ρεσουλλερὶν τεγὶλ, ἴλλα «πόυτοὺν κιλισὲ ἰλὲ ρεσουλλὲρ βὲ ἰχτιγιαρλαρὴν» καραρήϊλα ταγὶν ὀλουντὴ (Πράξ. ιε. 12—23). Μαχαλλὶ κιλισελὲρ τάχι μετζλισλὲρ μαριφετίϊλε ἰταρὲ ὀλουνμαλή, βὲ πού μετζλισλὲρ τζοπανὴν ριγιασετὶ ταχτηντὰ ἰνικὰτ ἐτμελί τιρ. Ἐρμενὶ Κιλισεσιντὲ πὶρ ἐπαρχία γιάνι σὲμτ οὔμούρη ρουχανιγεσινὲ ριγιασὲτ ἐτὲν ἐπίσκοπος ρεῒς γιὰ μόυτὶρ τεγὶλ, ἄντζακ κλαγοὺζ τεσμιγὲ ὀλουνούρ κι, τζοπανὴν βαζιφεσινὶν νετὲν ἰπαρὲτ ὀλτηγὴ πού κελιμὲ ἰλὲ πὲκ ἀλὰ ἰζὰχ ὀλουνούρ. Τζοπὰν κεντὶ κιλισεσινὶν κλαγουζή τὴρ. Μεσελελερὲ τζοπὰν καρὰρ βέρμεγιπ, ἄντζακ μετζλισλερὲ ριγιασὲτ ἐτέρ. Ἰσὶ κόυτζόυ πού ὀλτηγηντάν, ἄλελ οὔμούμ τζοπὰν σάϊρ χὲρ χάνκι πὶρ κιμσετὲν ζιγιατὲ πού κιπὶ μετζλισλερὲ ριγιασὲτ οὐ τελαλὲτ ἐτμεγὲ μόυνασίπ τιρ. Τζοπὰν τζεμαατὰ μενσούπ χὲρ χάνκι πὶρ ζαττὰν ζιγιατὲ Κιτάπη Μουκαττεσὶ, ἴλμι ἰλαχὶ βὲ κιλισὲ ταριχὶ μόυταλαὰ ἐτμεγὲ βακὴτ βερμίζ τιρ. Τζοπὰν κιλισὲ οὔμουρηντὰ βὲ ταλιμάτη Χριστιανιγετὲ ἰχτισὰς πεϊτὰ ἐτμίζ τιρ. Πινάπεριν, κερὲκ μεμουριγετιντὲν βὲ κερὲκ ταλὶμ οὐ τερπιγεσιντὲν νάσι κιλισὲ οὔμουρηνὶν τεσβιγεσιντὲ ρεχπὲρ βὲ ρουχανὶ μετζλισλερὲ ρεῒς ὀλμαγὰ μόυνασίπ τιρ. Τζοπανὴν ἐφκιαρὴ χὲρ χουσουστὰ μόυτλακα καπουλὲ σαγιὰν ὀλμασα πιλὲ, τάϊμα χόυρμέτλε τελακκὶ ὀλουνμαλή τὴρ. Κιλισὲ πινασὴ χακκηντὰ ἰχτιμάλ κι πὶρ τικὲρ πιρατερὶν ἐφκιαρὴ βαϊζινκιντὲν ταχὰ μακοὺλ ὀλά. Κέζα, ἰλαχὶ τερεννόυμινὶν ἰσλαχὴ ἀρζοὺ ὀλουνοὺρ ἰσὲ, πού παπτὲ τζεμαατὴν ἀρασηντὰ τζοπαντὰν ταχὰ μόυσταϊτ πὶρ ζὰτ πουλουνὰ πιλίρ. Βὲ λάκιν κιλισὲ οὔμουρηνὰ τζοπανὴν ριγιασὲτ ἐτμεσὶ ἄλελ οὔμούμ χὰκκ βὲ μόυνασίπ τιρ.

***

## «ΑΤΑΛΕΤΙ ΣΑΪΡΑΝΕ»

Φρὲδ Στένλη νὰμ πὶρ τζοτζοὺκ πὶρ κόὺν πετερινὲ «Πάπα, ἀταλέτι σαϊρανὲ νέ τιρ;» τεγιοὺ σουὰλ ἐττιγιντὲ πετερὶ Μ. Στένλη πὶρ ἀζ τόυσόυντόυκτὲν σόνρα κόγια χατρηνὰ πὶρ τουχὰφ χικιαγὲ κελμὶξ κιπὶ κόυλόυμσόυτόὺ βὲ πάτεχου ὀγλουνὰ πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰτάϊ τζεβὰπ ἐϊλετί· «Ἀταλέτι σαϊρανὲ τετιγὶν ἀταλετὶν ὂλ νεβὶ τὶρ κι, χακκσηζληκτὰ πουλουντηγημηζτὰ πιζὲ νὰ μαλόὺμ ὀλὰν πὶρ ταρζτὰ πιζὶ τζεζάϊ σεζαγιὰ τζαρπάρ. Φρὲδ, πού μόυνασεπέτλε σανὰ νὰκλ ἐτετζεγὶμ πὶρ χικιαγὲ μόυσκιλινὶ χὰλλ ἐτὲρ ζάνν ἐτέριμ. Σόϊλέ κι πουντὰν σενελέρτζε ἔββελ τζοτζουκληγὴμ ἐσνασηντὰ σάϊρ ἰκὶ τζοτζοὺκ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ τζαττετὲν κετζὲρ ἰκὲν γιολουνὴ σασηρμηζ πὶρ κόπεγὲ ρὰστ κελτίκ. Χαϊβαντζὴκ πὶ κὲς καλμηζ ὀλτηγηντάν, πιζὶ πουλτηγηντὰν τολαγιὴ μεσρούρ ὀλμούζ κιπὶ κόρόυνόυγιορ ἰτί. Ἐκμὲκ κηρηντηλαρὴ βὲ ἒτ παρτζαλαρὴ βερτιγιμιζτὲ νισανέϊ μεσερρὲτ ὀλμὰκ οὔζρὲ ἐτραφημηζτὰ σητζραμαγὰ πασλατή, βὲ κόγια 'Τζότζουκλαρ, ἄρτηκ πὲν τάχι σιζὲ ἀρκατὰζ ὀλατζάγημ' τεμὲκ ἰστὲρ ἰτί. Πιζ ἀνὴν ἀτηνὴ Ρόβηρ (σερσερὶ) κοτούκ. Κόπεγὶν νὲ πιλτιγινὶ βὲ νὲ γιαπὰ πιλτιγινὶ σηνατηγημηζτὰ κετιρὶπ κότόυρμὲκ χουσουσηντὰ πὲκ μαχὶρ ὀλτηγηνὴ ἀνλατήκ. Ἀτηγημὴζ τεϊνὲκ γιὰ τὰζ νὲ κατὰρ πόγιόὺκ βὲ νὲ κατὰρ ἰραγὰ κιτμὶζ ὀλσά ἰτί, κόπὲκ ἀνὴ σόυρόυκλεγερὲκ κερὶ κετιρίρ ἰτί.

«Ἔντζαμ πὶρ γερὲ κελτίκ κι, ὀρατὰ ἐσὲκ ἀρησὴ γιουβασὴ βάρ ἰτί. Γιουβὰ ἀσμὰ τζηπουκλαρηνὴν ἀρασηντὰ γιαπηλμὴζ βὲ γερὲ τεγετζὲκ κατὰρ σαρκηλμὴζ ἰτί. Γιουβὰ ταγὴν ἐτεγιντὲ ἰτί. Πὲν τὰγ γιοκαρὴ σεγιρττιγιμτὲ τεπετὲ κόπεγὶ ἀγζηντὰ τεϊνὲκ ὀλτηγὴ χαλτὲ ὀϊναμακτὰ πουλτούμ. Πού μόυνασεπέτλε κόπεγὲ πὶρ ὀγιοὺν ὀϊναμὰκ μόυλαχαζασὴ κελτὶ φικριμέ. Τικὲρ τζοτζουκλαρὴ γιανημὰ τζαγηραρὰκ ἐσὲκ ἀρησὴ γιουβασηνὴ κόστερὶπ, ὀραγιὰ πὶρ τὰζ γιουβαρλαμαγὰ βὲ ἀλὴπ κετιρμὲκ ἰτζόὺν κόπεγὶ ἀρκασηντὰν σαλτηρμαγὰ νιγετὶμ ὀλτηγηνὴ ἀνλερὲ σόϊλετίμ. 'Κόπεγὶν οὔζερινὲ ἀρηλαρὴν χόυτζούμ ἐττιγινὶ κόρμὲκ ἐϊλεντζελὶ πὶρ μενζαρὲ ὀλμάζ μη;' τετιγιμτὲ, ἀνλὲρ ''Ἔββετ, πὲκ ἐϊλεντζελὶ ὀλούρ' τεγιοὺ πανὰ χὰκκ βερτιλέρ. Πὶρ πόγιόυτζὲκ γιουβαρλὰκ τὰζ σετζερὲκ κόπεγὶν τικκατηνὴ ἀνὰ τζέλπ ἐττικτὲν σόνρα τασὴ σαλὴ βερτίκ. Τὰζ ἔπεγι γὲρ γιουβαρλαντηκτὰ κόπεγὶ σαλὴ βερτίκ, βὲ ζέβαλλη χαϊβὰν πιζὶμ χιγιανετιμιζὲ ἄσλα σόυπχὲ ἔτμεγερεκ σητζραγιὴπ, τασὴν ἀρκασηντὰν κοστού. Πιζ ἐγὶ νισὰν ἀλμηζ ἰτίκ, γὲρ τάχι τόυμτόυζ ὀλτηγηντὰν τὰζ τογρούτζα γιουβαρλαναρὰκ ἀρὴ γιουβασηνὰ τζαρπηὴπ γιηκτή, βὲ χέμαν πού σηρατὰ κόπὲκ τάχι τασὴν οὔζερινὲ σητζρατή. Πού ἐσνατὲ ἀρηλὰρ κόπεγὶν οὔζερινὲ χόυτζούμ ἐττιλέρ. Χαϊβανὴν τεχσὲτ βὲ μεγιουσιγετινὶ κόρερὲκ πιζ μεραμημηζὰ βασὴλ ὀλμούζ ἰτίκ. Καχκαχὰ ἰλὲ πιζ κόυλμεκτὲ ἰκὲν χαϊβαντζὴκ τζηλγήντζασηνα οὔλουγιαρὰκ κὰν τὲρ ἰλὲ γιοκοὺζ γιοκαρὴ τζηκτὴ βὲ ἀνὴν ἀρκασηντὰν πὶρ σόυρόὺ ἐσὲκ ἀρησὴ κελτί.

«Πιζ βὰρ ὀλὰν κουββετιμίζλε κοστούκ ἰσέ τε, κόπὲκ ταχὰ τζαπούκ κοσαρὰκ κόγια γιαρτὴμ ἰστιρχὰμ ἐτμὲκ οὔζρὲ ἀραμηζὰ κιρτί, βὲ ἀνὴν ἀρκασηντὰν ἀρηλὰρ τάχι γετισερὲκ καρὰ πουλοὺτ κιπὶ ἐτραφημηζὴ σαρτηλάρ. Τεχσετιμιζτὲν νάσι κοστούκ, γερλερὶ τηρμαλατήκ, γιουβαρλαντήκ, βὲ ἀγρὴ σηζὴ ἰλὲ ἰνιλετίκ. Τάμμ νὲ κατὰρ βακὴτ ἰζτιρὰπ τζεκτιγιμὶζ χατρημτὰ τεγὶλ ἰσέ τε, σουνὴ πιλίριμ κι πιζὶ πού πελατὰν κουρταρὰν τάχι γίνε ζέβαλλη Ροβὴρ ὀλτού. Χαϊβαντζὴκ πιζὶμ τάχι ἰζτιρὰπ τζεκτιγιμιζὶν φαρκηνὰ βαραράκ, γιακηντακὶ ἠρμαγὰ ἀτλαγιὴπ σουγιὴν γιόυζόυνὲ πίριπακ τζηκτή. Πιζ τάχι ἀνὴν ἀρκασηντὰν ἠρμαγὰ ἀτηλαράκ, ἀρηλὰρ ταγηλήντζαγια τεκὶν σού ἰτζιντὲ πεκλετίκ, βὲ σόνρα σόυρόυνὲ σόυρόυνὲ τισαρὴ τζηκτήκ. Τζάϊ κεναρηντὰ ὀτουραρὰκ σὶζ βὲ κηζαρμὴζ κόζλὲρ ἰλὲ πιρὶ πιριμιζὲ πακτηγημὴζ ἐσνατὲ χὲρ ταραφημηζτὰν ταμλὰ ταμλὰ σοὺ ἀκάρ ἰτί. Χέλε βόυτζουτιμιζὶν κόνακὸν τζιχετιντὲ ἀτζηλμὴζ ὀλὰν γιαραλὰρ Ροβηρὰ νὲ κατὰρ ζαλιμανὲ πὶρ ὀγιοὺν ἐτμὶζ ὀλτηγημηζὴ πιζὲ ἀνλατὴρ ἰτί.

«Ζέβαλλη χαϊβὰν κεντισὶ πὶ σούτζ βὲ χιλετὲν ἀρὶ ὀλτηγὴ κιπὶ πιζὶ τάχι ὀϊλὲ ζάνν ἐτερὲκ, σόυρόυκλενερὲκ κελὶπ ἐλλεριμιζὶ γιαλὰρ ἰτί. Πού σηρατὰ βιτζτανὴμ πενὶ ταζὶρ ἐττιγιντὲν, ἀρκατασλαρημὰ χιτάπεν 'Τζότζουκλαρ, ἰσκεντζὲ τζεκτὶκ ἄμμα μόυσταχάκκ ἰζ, ζίρα καπαχὰτ πιζὶμ τιρ' τετίμ· ἀνλὲρ τε πανὰ χὲμ ἐφκιὰρ ἰτιλέρ. Πάτεχου ἀγιαγὰ καλκαρὰκ Ροβηρὴ τάχι περαπὲρ ἀλὴπ γιαβὰζ γιαβὰζ ἐβὲ κελτίκ. Ἰστὲ, ὄγλουμ, 'ἀταλέτι σαϊρανὲ' τετιγὶν πού τὴρ.»

***

## ΟΥΪΚΟΥΣΗΖΛΗΚ ΒΕ ΤΕΦΙ ΤΖΑΡΕΣΙ

Σηχχετὲ γιαρὰρ βὲ ταπὶι ὀλὰν πὶρ οὐϊκοὺ ἄλεσσεβιγε γετὶ σαὰτ σόυρέρ. Οὐϊκουσηζληγὴν ἐσπαπὴ μουχτελὶφ ὀλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, τάϊμα πεϊνὲ σούϊ τεεσὶρ ἐτερλὲρ, ἰφκὰτ ἐσνασηντὰ πού σέϊ χατρτὰ τουτουλμαλή τὴρ. Πεϊνὶν χὲρ πὶρ ραχατσηζληγὴ οὐϊκουσὴζ κετζιριλὲν πὶρ κετζεγὲ τελαλὲτ ἐτέρ. Πὶρ κιμσενὶν πὶρ ἰχτιγιάτζη μόυπρὲμ μακαμηντὰ κετζὲ οὐϊκουσηνὴ ἀραστηρὴπ τα πουλάμαμασηνταν ταχὰ τακατφερσὰ γιάχοτ περισὰν πὶρ χὰλ χαγιὰλ ὀλουνάμαζ. Ὁ ζεμὰν ἀτεμτὲ ναχὸζ πὶρ χεραρὲτ βὲ ραχατσηζλὴκ χασὴλ ὀλούπ, κόζόυνόὺν ὀνόυντὲ πὶρ τακὴμ χαγιαλλὲρ ζουχοὺρ ἐτέρ, βὲ ἔγερ ἄκηπετ κησὰ πὶρ σαπὰχ οὐϊκουσηνὰ ταλάρσα, χάττα πού οὐϊκοὺ πιλὲ φερὰχ πάχζ ὀλμαγιὴπ ἄντζακ ἀτεμὶν τακατηνὴ κεσέρ. Χάττα ἀτὲτ βὲ οὐσουλλαρὴν μουγαγιριντὲ χαρεκὲτ τάχι, μέσελα, ἀτεμὶν κεντὶ γιαταγηντὰν πασκὰ πὶρ γιατακτὰ γιατμασή, γιάχοτ ἀλήσμαμηζ ὀλτηγὴ πὶρ ταμὴ γεμεσὶ, γιάχοτ γαρὶπ χὰλ οὐ βακηαλὲρ κετζιρμεσὶ τάχι ἰνσανὴν οὐϊκουσηνὴ κατζηρήρ. Κέρτζι πού χὰλ μουβακκὰτ πὶρ σέϊ ἰσέ τε, μόυζμὶν οὐϊκουσηζληκτὰν μόυζταρὶπ ὀλὰν χασταλαρὰ χάϊλητζα τεεσὶρ ἐτέρ. Πού χὰλ ἰσὲ τελὰζ βὲ ἐντισὲ ζεμανλαρηντὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ βόυτζοὺτ γιάχοτ ζιχν γιοργουνληγηντὰν νεσὲτ ἐτέρ. Κέζαλικ χαττὲν ἀσηρὴ γεγὶπ ἰτζμεκλὶκ, ἀτζλὴκ βὲ σουσηζλὴκ τάχι οὐϊκουσηζλὴκ χασὴλ ἐτέρ. Οὐϊκουσηζληκτὰν κουρτουλμὰκ ἰτζόὺν ἒν ἀλὰ τζαρὲ πὶρ τόυζιγε μόυτετὶλ σουρεττὲ ταὰμ γεμέκλε βόυτζοὺτ βὲ ζιχνὶ κουββετλεντιρμὲκ τιρ. Τέρτ οὐ μιχνὲτ βὲ ἐλέμ οὐ ἐντισελερτὲν νεσὲτ ἐτὲν οὐϊκουσηζλὴκ κουββετλὶ ἰρατὲτ κουλλανμὰκ βὲ σεϊρανὰ τζηκμὰκ ἰλὲ τετάβι ὀλουνμαλή τὴρ. Φικρὶν ταλὶμ οὐ τερπιγὲ ὀλουνμασὴ τάχι βόυτζουτηνκὶ κατὰρ λόυζουμλὴ βὲ παΐσι σηχχὲτ τιρ. Ἰρατὲτ ἰτμὰν βὲ ταχβιγὲ ὀλουνμαλή τὴρ, ζίρα πὶρ κιμσὲ κουββέϊ ἰρατιγεσὶ γιαρτημήϊλε φικρινὶ ἐλέμ βὲ κετερλερτὲν βὲ χὲρ κόὺν βουκοὺ πουλὰν ναχὸξ χατισελερτὲν πὶρ ταραφὰ τζεβιρερὲκ, βὲ χὶτζ πὶρ σεγὲ ἀλανατὰρ ὀλμαγιαν ματτελὲρ χακκηντὰ τόυσόυνερὲκ τζὸκ σέϊ γιαπὰ πιλίρ. Πὶρ

ἀτεμὶν μεγιουσιγὲτ βὲ οὔμιτσιζλιγὲ γὲρ βερίπ, τελὰς βὲ ἐντισὲ ἐτμεσὶ ἰσλερινὶ ταχὰ ζιγιατὲ τουζέλτμετικτεν πασκὰ ἀνὴν τουνγιατὰ μούφιτ βὲ μούφερρὰχ ὀλμασηνὰ μετὰρ ὀλὰν σηχχετινὶ τάχι ἰχλὰλ βὲ ἰζαλὲ ἐτέρ. Οὐϊκουσηζληκτὰν νάσι ζάτεν ζαϊφλενμὶς ὀλὰν πὶρ κιμσὲ κεντισινὶν τάρζη μαϊσετινὶ τεπτὶλ ἐτμεγὲ μετζπούρ τηρ. Μεκιὰν, ρεφικλὲρ, μενζαρελὲρ τεπεττούλατὴ σηχχέτ οὐ χουζουρὴ μουτζὶπ ὀλοὺρ, λάκιν ἔγερ χαστὰ οὐϊκουσηζλὴκ ἰλλετινὲ ζάτεν πούσπουτούν μαγλουπ ὀλμοὺς ἰσὲ, βουτζούττζε βὲ ζίχντζε κιάμιλεν κέσπι σηχχὲτ βὲ ἀφιγὲτ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν κεμάλη τικκάτλε πακηλὴπ καγιηρηλμασὴ βὲ χὲρ ἰκὶ οὔτζ σαατtὰ πὶρ κερρὲ χαφὶφ βὲ κολάϊτζα χάζμ ὀλουνοὺρ ταὰμ γεμέσὶ ἰτζὰπ ἐτέρ. Κέζαλικ οὐϊκουσηζληγὴν τέφ οὐ ἰζαλεσὶ ἰτζοὺν κουββέϊ πετενιγεγὶ τεζγὶτ ἐττιγὶ τζιχέτλε βούτζουτὴ ὀγαλαμὰκ γάγετ φαϊτελὶ ὀλτηγὴ κιπὶ, πέϊν, ἀζαλελὲρ, σινιρλὲρ, βὲ παγηρσακλὰρ οὐζερινὲ βακὴ ὀλὰν ταζγὶκ κανὴν τζεβελανὴ ἰλὲ μουαμελέϊ χαζμιγεγὶ τεσρὶ ἐτέρ. Ἱπποκράτης πουντὰν 2,000 σενὲ ἀκτὲμ βούτζουτὴν κουββετλίτζε ὀγαλαμάκλε σερτλεστιγινὶ, γιαβὰς γιαβὰς ὀγαλαμάκλε γιουμσατηγηνὴ, βὲ μούτετὶλ σουρεττὲ σηχχὲτ βὲ κουββὲτ κέσπ ἐττιγινὶ πὰ τετζριπὲ ἀνλαμὴς τηρ. Οὐϊκουσηζληγὴν χαφὶφ βὲ σετὶτ νεβλεριντὲν κουρτουλμὰκ ἰτζοὺν οὐγιουστηρητζὴ ἰλατζλὰρ κουλλανμακτὰν γάγετλε ἰχτιρὰζ ὀλουνμαλή τηρ. Βὲ λάκιν σαγιάνη ἐσὲφ πὶρ κεϊφιγὲτ τὶρ κι, ἔκσερ κιμσελὲρ οὐϊκουσηζληκλαρηνὰ πὶρ τζαρὲ πουλμὰκ ἰτζοὺν μούνασὶπ ταamλὰρ γεμὲκ γιάχοτ σάϊρ καβαΐτι σηχχιγεγὲ ριαγὲτ ἐτμεκτὲν ζιγιατὲ ποὺ μισιλλοὺ ζορακὶ βασηταλαρὰ μούρατζαὰτ ἐτερλέρ. Νιτζὲ κιμσελὲρ οὐϊκοὺ κετιρμὲκ ἰτζοὺν σογοὺκ σοὺ ἰλὲ ἀλνλαρηνὴ γιαϊκαμὰκ, βὲ σιρελερτὲν γιαπηλμὴς σερινλεστιριτζὶ σερπετλὲρ ἰτζμὲκ κιπὶ σατὲ βασηταλὰρ κουλλανμακτὰν ἰσὲ, μορφὶν βὲ κλόρη μαϊγὲτ (hydrochlorate) κουλλανμαγὴ μούρετζτζὰχ σαϊμακτὰ τηρλάρ. Βὲ λάκιν ἀφιγιονλὴ ἰλατζλὰρ κουλλανμαγὰ μετζπουριγὲτ ἒλ βερτιγὶ ζεμανλαρτὰ πιλὲ χεκιμλερὲ τανήσμακσηζὴν κουλλανήλμαμαλη τηρ. Ποὺ κιπὶ ἰλατζλαρὴν ἰστιμαληνὰ ἀλησμὰκ γάγετλε μουζὶρρ τιρ, ζίρα ποὺ βέτζχλε ἐλὲ κετζιριλὲν οὐϊκοὺ χὶτζ πὶρ ζεμαντὰ ταπὶ οὐϊκοὺ κατὰρ παΐσι κουββὲτ ὀλματηγη οὐϊκοὺ κετιρὲ πιλμελερὶ ἰτζοὺν μεζκοὺρ ἰλατζλαρὴν μικταρηνὴν πὶρ τούζιγε ἀρτηρηλμασηντὰν πελλὶ τιρ. Ποὺ μισιλλοὺ ἀτετλερὶν σινιρλερὶν πούσπουτοὺν ποζουλμασηντὰ καρὰρ κηλατζακλαρὴ σούπχετὲν μούσταγνὶ τιρ.

## ΣΙΓΙΑΧΛΑΡΗΝ ΠΑΤΗΛ ΙΤΙΚΑΤΛΑΡΗ

Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν τζενουπὶ ἐγιαλετλεριντὲ πουλουνὰν σιγιαχλὰρ χὲρ σεγὲ πὶρ ἀλαμὲτ βὲ μανὰ βεριρλέρ. Πατὴλ πὶρ ἰτικατὰ καρσὴ κέλμεκσιζὶν γιάχοτ τοκούνμακσηζὴν σὲν σάϊκι γεριντὲν πιλὲ κημηλτανάμαζσην. Ὀρταληγὴ καρανλὴκ παστηκτὰν σόνρα κοὺλ καλτηρσὰν, χανεγὲ ὀλοὺμ κετιρίρσιν· ἀκσὰμ βακτὴ ἐβὶν τζόρτζοπουνοὺ σιλὶπ σούπουρούπ τε καπουτὰν τησαρὴ ἀτσὰν, φαμιλγιανὴν σερβετινὶ τάχι πιρλικτὲ τησαρὴ ἀτμὴς ὀλούρσην· γερὲ σοὺτ τόκσεν, ἰνεκλερὶν σουτοὺ πούσπουτοὺν τζεκιλίρ. Χανεντὲν πὶρ γερὲ κιτμὲκ οὐζρὲ γιολὰ τζηκτηγὴν χαλτὲ, κερὶ τόνμεγὲ μετζποὺρ ὀλσὰν τα γενιτὲν γιολὰ τζήκμαζτὰν ἐβὲλ πὶρ τακικὰ ὀτουρούπ σολοὺκ ἄλμασαν, ἰσὶν τερς κιτέρ. Πὶρ χανὲ οὐζεριντὲ παϊκουσὴν ὀτμεσὶ ὂλ χανετὲ πὶρ ὀλοὺμ βουκοὺ πουλατζαγηνὰ τελαλὲτ ἐτὲρ ἰσέ τε, ὀρμανλαρτὰ ὀτούσουνοὺ ἰσιτμεκτὲν πὶρ ζαρὰρ χασὴλ ὀλμάζ. Πὶρ κερτενκελὲ ὀλτούρσὲν, ἀνὴν ἐσὶ σενὶν τισλερινὶ σαϊμαγὰ κελίρ, βὲ σὲν μούτλακα ὀλοὺρ ἰμίσσιν. Κόπεγὶν οὐλουμασὴ, γιάχοτ ταβουγὴν ὀτμεσὶ χανὲ χαλκηντὰν πιρινὶν ὀλετζεγινὲ τελαλὲτ ἐτὲρ ἰμὶς, βὲ λάκιν ταβοὺκ ἄνιτε πογαζλανήρσα, βουκοὺ πουλατζὰκ φελακετὶν ὀνοὺ ἀληνὴρ ἰμὶς κι, ποὺ Σεϊτανὴν γαζαπηνὴ τεσκὶν ἐτμὲκ οὐζρὲ πὶρ χορὸς κουρπὰν ἐτμεκτὲν καλμὰ πὶρ ἀτὲτ ὀλτηγὴ σούπχεσὶζ τιρ. Πὶρ ὀλοὺνοὺν κόζλερινὶν καπάνμαμαση ἒβ χαλκηνὴν ἂζ βακηττὰν ὀλετζὲκ ὀλὰν ἀζασηνὴ πεκλετιγινὲ τελὶλ σαγιηλήρ. Πὶρ μεζὰρ καζηλτηγὴ ζεμὰν κουλλανηλὰν καζμὰ κούρεκ βὲ σαϊρελὲρ πὶρ κετζὲ καζηλὰν μεζαρὴν γιανὴ πασηντὰ πρακηλμαλὴ τηρλὰρ, γιόκσα τζογὰ βάρμαζτὰν ἄϊνι μακσέτλε κουλλανηλμαλαρηνὰ μετζπουριγὲτ ἒλ βερίρ. Ὂλ βέτζχλε μεζαρὴν γιανὴ πασηντὰ πρακηλὰν καζμὰ κουρεκλὲρ τζαληνηρλὰρ τεγιοὺ κορκμαγὰ χατζὲτ γιὸκ τηρ, ζίρα χηρσὴζ ἰσπου μουαμελεσίϊλε κεντὶ ἐτζελινὶ τατζὶλ ἐτέρ. Χανεγὲ πὶρ τζαπὰ κετιρμὲκ γάγετ πογιοὺκ πὶρ πελὰ κετιρμὲκ τεμὲκ ὀλτηγὴ κιπὶ, πεντζερὲ γιάχοτ καπουγιὰ πὶρ κοὺς κονμασὴ τάχι πογιοὺκ πὶρ φελακετὲ τελαλὲτ ἐτέρ. Ἔγερ ἐλὶν κιτζισὶρ ἰσὲ ἀνὴ πὶρ ταχταγιὰ σούρτουκτὲν σόνρα τζεπινὲ κό· ἐλινὶν ποὺ βέτζχλε κιτζισμεσὶ παρὰ καζανατζαγηνὰ γιάχοτ πὶρ χετιγεγὲ ναϊλ ὀλατζαγηνὰ τελὶλ τιρ. Κὸζ καπαγηνὴν ὀϊναγηὴπ τιτρεμεσὶ πὶρ κιμσενὶν τζογὰ βάρμαζτὰν ἀγλαγιατζαγηνὰ πὶρ τελὶλ τιρ. Γιοληνὴν οὐζεριντὲν πὶρ γιηλὰν κετζμεσὶ τούσμενλερὶν ταραφηντὰν πὶρ ζαραρὰ ὀγραγιατζαγηνὰ τελαλὲτ ἐτὲρ κι, ἔγερ γιηλανὴ κοβαλαγηὴπ τα ὀλτούρετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲν, σανὰ βουκοὺ πουλατζὰκ μαζαρρατὴν ὀνούνοὺ ἀλμὴς ὀλούρσουν. Τζεπτὲ οὐφὰκ πὶρ τονοὺζ ἀσηγὴ τασημὰκ πὶρ κιμσενὶν οὐμουμεν ναζαρτὰν βὲ χουσούσεν ρουματισμαντὰν μασοὺν καλμασὴ ἰτζοὺν ἐγὶ πὶρ νουσχὰ τηρ. Κουσλὰρ σενὶν σατζηνὴ γιουβὰ γιαπμὰκ ἰτζοὺν κουλλανηρλάρσα, πὰς ἀγρησηνὰ τούτζὰρ ὀλούρσην, βὲ τὰ ὂλ γιουβατὰ τζηκαρηλὰν γιαβρουλὰρ τουϊλενὶπ οὐτζούντζαγια κατὰρ πὰς ἀγρησηντὰν κουρτουλάμαζσην. Σιγιαχλαρὴν τζοτζουκλαρὴ πιρλικτὲ ὀϊνατηκλαρὴ ἐσνατὲ ἀνλερτὲν πιρὶ πὶρ τζηποὺκ ἰλὲ τικὲρ πιρινὶν ἀρκασηνὰ χαφίφτζε βουρηὴπ πὶρ ἰσαρὲτ ἐτὲρ βὲ κεμάλη μουζαφφεριγέτλε «Ἀκσὰμ ὀλμαζτὸν ἐββὲλ πὶρ καμτζὴ γεγετζέκσιν» τεγιοὺ νιτὰ ἐτέρ, βὲ ἀρκασηνὰ ποὺ βέτζχλε βουρουλούπ ἰσαρὲτ ὀλουνὰν τζοτζοὺκ κόγια γεγετζεγὶ καμτζηλαρὴν ἀγρὴ ἀτζησηνὴ χίσς ἐτέρτζεσινε κεντισινὲ βουρὰν τζοτζουγὰ ἀρκασηνὰ τέκραρ βουρούπ ἐββελα ἐτμὶς ὀλτηγὴ ἰσαρετὶ ποζμασὴ παπηντὰ γάγετλε γιαλβαρηὴπ γιακαρήρ. Ἔγερ ἐλλερινὶ πασηνὴν οὐζερινὲ κοτούρερὲκ πιρὶ πιρλερινὲ κετζιρὶρ ἰσὲν πασηνὰ πελὰ γιηγμὴς ὀλούρσην. Ἀτὲς ἰτζινὲ τοὺζ ἀτσὰν τζὰν τζικερλερὶν ἀρασηντὰ πὶρ μούναζαὰ ζουχοὺρ ἐτμεσινὲ σεπὲπ ὀλούρσην. Πατὴλ ἰτικατλὴ πὶρ σιγιὰχ γιολτὰν κερὶ τόνμεγὲ μετζποὺρ ὀλτηγὴ ζεμὰν ἀγιαγήϊλε γιολὴν οὐζερινὲ σοϊλὲ × πὶρ σταυρὸς ἰσαρετὶ τζηζηὴπ ἀνὴν οὐζερινὲ τουκούροὺρ, γιόκσα πὶρ ταχὰ ὂλ γιολτὰν κετζέρσε, χὲρ χαλτὲ πὶρ καζαγιὰ ὀγρὰρ τεγιοὺ ἰνανήρ. Πὸς πεσιγὶ σαλλαμὰκ ὂλ πεσικτὲ γιατμὰκ ἀτετιντὲ ὀλὰν τζοτζουγὴν χαστ·λανμασηνὴ μουτζὶπ ὀλοὺρ, βὲ ἔγερ τὶς τζηκαρὰν πὶρ τζοτζοὺκ ἀγινεγὲ πακάρσα ζὸρ τὶς τζηκαρήρ. Τόσεμὲ οὐζεριντὲ γιατμακτὰ ὀλὰν πὶρ τζοτζουγὴν οὐζεριντὲν κετζιλτιγὶ χαλτὲ, τζοτζοὺκ ζαῒφ βὲ ἀλὶλ ὀλοὺρ, πὶρ σούπουρκὲ ἰλὲ βουρουλτηγὴ τακτιρτὲ πουτοὺν ὀμρούντὲ πὶρ σεγὲ γιαραμάζ. Κετὶ ὀλτούρεν πουτοὺν ὀμρούντὲ πὲτ πὰχτ ὀλοὺρ, βὲ πὶρ ἀγινὲ κηρὰν κιμσὲ γετὶ σενὲ πασηνὴ τέρτ οὐ πελαλερτὲν ἀλάμαζ. Σιγιαχλὰρ καμερὶν τεπετtούλατηντὰν ἀχκιὰμ τζηκαρηὴπ πουτοὺν οὐμοὺρ οὐ μεσαλιχλερινὶ καμερὶν σεκλλερινὲ πακαρὰκ τανζὶμ οὐ τερτὶπ ἐτερλέρ. Ἔγερ σιγιαχλαρτὰν πιρὶ κεντὶ τονουζηνὴ καμερὶν πὲτρ βακτηντὰν σόνρα κουτζούλμεγὲ πασλατηγὴ ζεμαντὲ πογαζλαγιατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, τονουζὴν ἐτὶ καζανὴν ἰτζιντὲ γάγετλε τζεκιλὶπ τὸρ τὸπ ὀλούρ. Σιγιὰχ πὶρ ἀστζηνὴν καζαντακὶ ἐτὶν γάγετλε τζεκιλὶπ πούζούλμεσινὶ «Ὂλ ἒτ καμερὶν κουτζούλτούγιοὺ ζεμαντὰ κεσιλμὶς ὀλμαλή τηρ» γιολλοὺ τεφσὶρ ἐττιγὶ τεφάτλε κόρούλμοὺς τιρ.

## ΓΙΑΝΓΗΝΤΑΝ ΚΟΥΡΤΟΥΛΜΑΓΑ ΓΕΝΙ ΠΙΡ ΤΖΑΡΕ

«Ἀμέρικην Ἀρκίτεκτ» νὰμ γαζετανὴν Σικάγο μουχπιρὶ πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰταρέϊ καλὲμ ἐτίγιορ· Σικαγοτὰ φαρμασονλαρὰ μαχσοὺς πογιοὺκ χεϊκελὶν τεπὲ τασὴ κονουλτού. Ἰσπου πινανὴν 20 κατὴ πὶρ σενετὲ γιαπηλὴπ πιτιριλμὶς τιρ. Σούπχὲ γιὸκ κι χεϊκελὶν ρέσμι κούσατὴ φαρμασονλάρτζα γάγετ μουχὶμμ βὲ τζαλὶπ ἰτὶ ἰσέ τε, ἄϊνι πινατὰ πὶρ κοὺν σόνρα ἰτζρὰ ὀλουνὰν τετζριπὲ πουτοὺν ἀλὲμ νεζτιντὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἐχεμμιγετὶ χαῒζ τιρ. Γέβμι μεζκούρτὲ γιανγηντὰν κατζὴπ κουρτουλμὰκ ἰτζοὺν ἰτζὰτ ἐτιλμὶς ὀλούπ τζεπτὲ χὴφζ ὀλουνὰ πιλὲν πὶρ ἀλὲτ μουτζιτὶ ταραφηντὰν τετζριπὲ ὀλουνμὴς τηρ. Χεϊκὲλ πινασηνὴν νερτιπανλαρὴ χένουζ γιαπηλὴπ πιτιρίλμεμὶς ὀλτηγηντὰν, πιναγὴν τεπεσινὲ τζηκμὰκ χάϊλητζα κοὺτζ πὶρ ἰς ἰτι. Ἀλετὶν μουτζιτὶ πινανὴν ἒν οὔστ κατηνὰ τζηκήντζα σεϊρτζιλὲρ τετζριπενὶν νὲ κιπὶ πὶρ γιουκσεκλικτὲν ἰτζρὰ ὀλουνατζαγηνὴν κιάμιλεν φερκινὲ βαρτηλάρ. Ἰσπου τετζριπὲ ἐσνασηντὰ ἒν τζὸκ ἰς κόρὲν μακίνα σατὲ πὶρ ἀλὲτ ὀλούπ, ρουπ παρμὰκ κενισλιγιντὲ βὲ πὶρ παρμαγὴν 32τὲ πὶρ κησμὴ καληνληγηντὰ, βὲ πελὶν ἐτραφηντὰν κετζὲν ζὰρ κιπὶ πὶρ κουσαγὰ μηχλανμὴς ὀλὰν τζελὶκ πὶρ ἴἴ οὐζεριντὲ ἰσλεγὲν ματενὶ πὶρ σεριττὲν ἰπαρέτ τιρ. Ἰγὶν οὐζεριντὲ πὶρ πασκὴ βὰρ τὶρ κι, τζαρχὴ κουλλανὰν κιμσὲ ἀνὴν βασηταsήϊλε πινατὰν ἀσαγὴ ἐνμεσινὶν τερετζέϊ

σούρατηνὴ ταγίν ού ἰταρὲ ἐτὲ πιλίρ. Κέζαλικ σεριτὶν οὐζερινὲ ματλούπ τερετζετὲ ταζγὶκ κουλλανμάκλε πιρτὲν πιρὲ γερὲ τούσμενὶν ὀνόυνού ἀλμὰκ οὐζρὲ κεντιλιγιντὲν χαρεκὲτ ἐτὲν πὶρ πασκὴ τάχι βάρ τηρ. Σεριτὶν οὐτζηντὰ πὶρ πουργοὺ βὰρ τήρ κι, πεντζερὲ ἐσιγινὲ γιάχοτ ὀτατὰ πουλουνὰν χὲρ χάνκι πὶρ ματτεγὲ μηχλανὰ πιλίρ. Μεζκοὺρ μακίνα πὶρ παληκτζὴ καμησηνὰ πενζεγὶπ τακρίπεν ἰπλὶκ μασουρασηνὴν ἰκὶ καληνληγηντά τηρ. Ἰτζρὰ ὀλουνὰν τετζριπὲ κεμάλη μουβαφφακιγετὲ μαζχὰρ ὀλτοὺ ἰσέ τε, τογρουσὴ τετζριπενὶν ἰτζρασηνὰ πασλανμασὴ, γιάνι μακινανὴν μουτζιτινὶν μακινανὴν οὐτζουντακὶ πουργουγιὴ πὶρ γερὲ γερλεστιριπ ἀνὴν ἄγ κιπὶ ὀλὰν ματενὶ κουσαγηνὴ κεντὶ πελινὲ κετζιρτικτὲν σόνρα γιρμιντζὶ καττὰν ἀσαγηγιὰ ἀτλαμασὴ μενζαρεσὶ γάγετ χεϊπετλί ἰτὶ. Μόυμαϊλέϊχ ἴπτιτα γιαβὰς γιαβὰς πάτεχου γάγετ τζαπούκ τζαπούκ ἀσαγὴ ἐνμεγὲ πασλατὴ, βὲ ἰντζὲ σεριτὶ σάϊκι κορόυλμεγεν γιάχοτ ἄντζακ πὶρ καϊτὰν καληνληγηντὰ κορόυνὲν ὃλ οὐφὰκ μακίνα κεντισινὶν ζάπτ οὐ ἰταρεσιντὲν τζηκμὴς κιπὶ κορόυντού. Ὀνουντζὴ κατὰ ἐνίντζε πιρτὲν πιρὲ τουρτού, βὲ ἀσαγητὰ τουρὰν χαλκὰ κεντὶ κεντιλερινὶ τοπλαμαγὰ φουρσὰτ βερτικτὲν σόνρα γετιντζὶ κατὴν χιζασηνὰ ἐντὶ βὲ ὀρατὰν κιὰχ τουραρὰκ κιὰχ ἐνερὲκ ἰσκελεγὲ γετιστὶ, βὲ ἰσκελενὶν οὐζεριντὲ πουλουνὰν ἰστζιλερτὲν οὐτζόυνού κεντὶ γιαννηνὰ ἀλὴπ γερὲ ἐντί. Ἔγερ ἴσπου μακίνα κορόυντουγιού κιπὶ ἰσλὲρ ἰσέ, τόγρουση γάγετ μαχιρανὲ πὶρ ἰτζὰτ ὀλουπ, πένι πεσερὲ γάγετλε φαϊτεσὶ τοκουνατζὰκ τηρ.

## ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

### ΤΕΡΠΙΓΕΪ ΙΡΑΤΕ ΒΕ ΑΝΗΝ ΒΕΣΑΪΤΙ

(18ιντζὶ νούσχετὲν μαπατ βὲ χιτάμ)

6· Ἰτιγιὰτ (ἀλησμὰ) κανουνὴ τάχι ἰρατενὶν χόυσνι χητμετινὲ μετὰρ ὀλὰ πιλίρ.

Χὲρ νὲβ ἀμελιγιάτη φικριγὲ βὲ φυσικηγεμὶζ πὶτ τεκερρούρ κέσπι τεκαρρούρ ἐτέρ κι νετιτζεσινὲ χουλκ γιάχοτ χουϊ ταπὶρ ὀλουνούρ. Ἰταλιαλὴ σαὶρ Μεταστασιονὴν τεκερρούρι ἀμὰλ βὲ ἀχβαλὰ ὃλ τερετζὲ ἰτικατὴ βὰρ ἰτί κι, «Ἰνσανλαρὴν χὲρ ἀμαλὴ βὲ χάττα φαζιλὲτ πιλὲ ἰτιγιαττὰν χουσουλὲ κελὶρ» τέρ ἰτὶ. Πητληρὴν καβλίντζε τάχι, «Ἔγερ πὶρ ἀτὲμ τάϊμα σεχβάτη νεφσανιγεγὲ γαλὶπ κελὶρ ἰσέ, ὃλ τὲμ φαζιλὲτ χουϊ ὀλούπ, πού σουρέτλε ἀμάλη χαϊριγετὲ πουλουνμὰκ, κόυναχὴ ἰρτικιαπτὰν κολάϊ κελὶρ.» Χακίκατεν, χακικατὴ σοϊλεμεγὲ ἀλησμὴζ ὀλὰν πὶρ ἀτεμὲ ἰρτικιάπη κίζπ κατὰρ μόυσκιλ πὶρ χὰλ ὀλάμαζ. Κέζα, ἔχλι βακὰρ βὲ τεμκὶν πὶρ ἀτὲμ ἰτζόυν τάχι χηφφέτι μεσρὲπ κιπὶ πὶρ χάλη μενφούρ ὀλάμαζ. Χουϊλὰρ ἶλκ πακησὰ ὀρόυμτζὲκ ἀγὴ τελλερὶ κατὰρ καβὶ κορόυνμὲζ ἰσέ τε, τεκρὶρ βὲ τετρὶτζ ἰλὲ ὃλ τερετζὲ κέσπι κουββὲτ ἐτερλὲρ κι, κόυγια ἰνσανὴ χελασὴ νὰ καπὶλ πὶρ σουρεττὲ τεμὶρ ζεντζὶρ ἰλὲ παγλαρλάρ. Χουϊλαρὴν νὲ τερετζὲ κουββετλὶ ὀλτηγηνὴ φενὰ πὶρ χουγιὰ μόυπτελὰ ὀλούπ τα τέρκ ἐτμὲκ ἰτζόυν τζαλησστηγημτζτὰ ἀνλάρηζ.

Βαλιτεϊν ἔγερ ἐβλατηνὴν τερπιγεϊ ἀχλακιγεσινὴ ταπιατὰ χεβαλὲ ἐτμεγερεκ, σίννι σεπάβετλεριντὲν πέτεν ἀνλερὶ ἰτιγιατάτη φαζιλανὲ ἰλὲ περβέρτὲ ἐτσελὲρ, νιχαγετιντὲ ἀνλερὶν ἀκὶλ, φαζὶλ βὲ μόυχτερὲμ ζατλὰρ ὀλτηγηνὴ κορερὲκ βαλιτεϊνὶ ὀλτηκλαρηνὰ μόυφτεχὶρ ὄλμαγιατζακλαρ μη; Σαμουὴλ Σμαϊλσὴν καβλίντζε, «Σίννι σεπαβεττὲ καζανηλὰν χουϊλὰρ πὶρ ἀγὰτζ καπουγηνὰ μουχαρρὲρ γιαζηλαρὰ πενζέρ κι ἀγὰτζ ἰλὲ περαπὲρ πόγιόυγιόυπ κενισλενιρλέρ.» Πόϊλετζε χουϊλὰρ σιννιμὶζ ἰλὲ περαπὲρ τερακκὶ ἐτὶπ χιλαφηντὰ χαρεκετιμὶζ ἔκσεριγια πὲκ μόυσκιλ ὀλούρ. Πού σεπεπτὲν ἰτί κι, κατὶμ Γιουνὰν μουαλλιμὶ ἐββέλτζε κεντιντὲν ἐτνὰ πὶρ μουαλλιμτὲν τὲρς ἀλμὴς ὀλὰν ταλεπεκιαντὰν ἰκὶ κὰτ οὐτζρὲτ ταλὲπ ἐτέρ ἰτι.

Πὶρ τεφὰ ἀγιαγημηζὴ ράχη μόυστακιμὲ ἀτμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλοὺρ ἰσὲκ, πάτεχου χὲρ ἀτημημὴζ ρεβὰν ὀλατζαγημὴζ ταρίκι μόυστακιμὶν χὲρ μόυσκιλατηνὴ τεσχιλὲ πὶρ βεσιλὲ ὀλατζάκ τηρ.

7· Μόυλαχαζάτη τινιγὲ ἰρατενὶν ἰφάϊ χόυσνι χητεματηνὰ μετὰρ ὀλούρ. Τεβαρίχι πένι πεσερὲ ἄτφη ναζὰρ ἐττιγιμιζτὲ κορετζέγιζ κι ἰνσανλὰρ χὲρ μόυττεττὲ μόυλαχαζάτη τινιγενὶν κουββὲτ βὲ τεσελλισινὲ ναἲλ ὀλμουσλὰρ τηρ. Μόυλαχαζάτη τινιγὲ σαϊκασηίλε σαλὰχ ἰτζόυν ἄτζ, σουσὴζ βὲ τζηπλὰκ καλμακληγὰ, βὲ Βαρθολομαῖος κετζεσὶ ζούλμ οὐ κατλινὲ κουρπὰν κιτμεκλιγὲ, βὲ Τετκικάτη Σεριφὲ μαχκεμελερινὶν σιττετλὶ ἀλεβλεριντὲ καβρουλμακληγὰ ραζὶ ὀλμουσλάρ τηρ. Πού τεσὶρ τεγὶλ μι ἰτί κι Σεχὶτ Στεφανοσὰ «Γιὰ Ραππ! πού κόυναχὴ ἀνλερὲ σάϊμα» τεγιόυ νιτὰ ἐττιρτί. Κὰτζ πινλέρτζε ἀτεμλὲρ ὃν σενελὶκ μαχπουσιγὲτ ταχτηντὰ ἐζιλὲν Σέλβιο Πελλίκο ἰλὲ περαπὲρ «Πούντζα σεφαλετλερὶμ ἀρασηντὰ φαρίγ οὐλ πὰλ βὲ μεσρούρ ὀλμακληγὴ πανὰ τὶν ὀιρεττὶ» τεγὲ πιλμισλὲρ τιρ. Βὲ κέζα, νὲ κατὰρ τζὸκ ἀτεμλὲρ, Δανιὴλ πεϊγαμπερὶν οὐτζ τιντὰρ ρόυφεκασηίλε περαπὲρ ταχὰ ζιγιατὲ σάβτη πόυλεντ ἰλὲ «Ἒι Ναβουχοδονόσορ, πού χουσουστὰ σανὰ τζεβὰπ βερμεμιζὲ χατζὲτ γιὸκ τηρ. Ἰστὲ πιζὶμ ἰπατὲτ ἐττιγιμὶζ Ἀλλὰχ πιζὶ σιττετλὶ γιανὰν ἀτὲζ φουρουνηντὰν χελὰς ἐτμεγὲ κατὶρ τιρ· σενὶν ἐλιντὲν τάχι, ἔϊ μελὶκ, χελὰς ἐτετζὲκ τιρ» τεγιόυ νιτὰ ἐτμεγὲ κατὶρ ὀλμουσλάρ τηρ.

8· Ἀλλαχπερβερλὶκ μεπτεσὶ τερπιγεϊ ἰταρεγὲ μετάρη ἄζὶμ τιρ. Τερπιγεϊ ἰρατὲ ἐμριντὲ κουλλανηλὰν τικὲρ βεσιλελὲρ Ἀλλαχπερβερλὶκ μεπτεσίϊλε πιρλεσμεζλὲρ ἰσὲ, ἔκσεριγια νεταϊτζι κεριχὲ τεβλὶτ ἐτετζεκλερὶ σόυπχεσὶζ τιρ. Ἶμτι, ταρίκι ἰστικαμεττὲ ρεβὰν ὀλμὰκ ἰστὲρ ἰσὲκ, Ἀλλαχπερβερλὶκ μεπτεσινὶν τάϊμα καλπιμιζτὲ μεβτζούτ ὀλμασὴ ἐλζὲμ τίρ κι, βεσαϊτι σαϊρενὶν ἰντιζαμάτη ταμμεσὶ χασὴλ, βὲ τερπιγεϊ ἰρατὲ ματτεσὶ τάχι κιαμὶλ ὀλμοὺζ ὀλσούν.

Ἀλλαχπερβερλὶκ ὃν ἐμρλερὶν πιριντζισὶ ὀλμὰκ σαρτηίλα πιζτὲν ταλὲπ ὀλουνμὴζ τηρ, βὲ χακίκατεν πουντὰν ταχὰ πόγιόυκ νὲ ἐμρ ὀλὰ πιλὶρ ἰτι; Κὰτλ ἐτμεγεσιν, γιαλὰν σοϊλέμεγεσιν, ζινὰ ἐτμεγεσιν βὲ σάϊρ ἐμρλὲρ κιάμιλεν πουντὰ μεβτζούτ τεγὶλ μι τιρ; Χὲρ τζίνς σερρὶν ζιμάμη ἐχεμμὶ Ἀλλαχπερβερλὶκ μεπτεσί τιρ. Φὶλ βακὴ βιτζτὰν ἰτάϊ νεσαϊχτὲ ἰχμὰλ ἐϊλεμὲζ, βὲ ἰρατὲ τάχι μουκαπελὲ παπηντὰ τεκιασούλ ἐτμὲζ ἰσέ τε, τζὶ φαϊτὲ κι πουνλὰρ Ἀλλαχπερβερλὶκ μεπτεσιντὲν κουββὲτ κέσπ ἐτμετίκτζε ταράφη τικερτὲν ζαὶρ καλαρὰκ τζεχτλερὶ πιχουτὲ ὀλούρ.

Ἀλλαχπερβερλὶκ μεπτεσὶ τάϊμα τερουνιμιζτὲ ἰτζράϊ χόυκμ ἐττιγιντὲ μόυμκινσὶζ τὶρ κι καλπιμιζτὲ ἐτνὰ χισσιγιὰτ τζεβελὰν ἐϊλεσίν. Πού χουλούση ἀλὶ τεσιρὶ ταχτηντὰ πουλουντηγημηζτὰ πὲκ ἀσικιὰρ σουρεττὲ χὶσς ἐτέριζ κι Χαλικιμιζὶ ταχκὶρ, βὲ Ἀνὴν πιζτὲν πεκλεμεκτὲ ὀλτηγὴ μεταλίπι νιμετσινασιγὶ ρέττ, βὲ Ζάτη κεραμὲτ σιματηνὰ μεφρούζ ὀλτηγημὴζ φεραϊζτὲν ἰμτινὰ, βὲ νεχιγιατηνὰ τζόυρὰτ ἐτμὲκ κιπὶ χαλλὲρ πιζὶμ ἰτζόυν νὰ μόυμκὶν ὀλούρ.

Καστέμονη — Α. Μ. Δ. Α.

## ΑΤΕΜ ΧΕΜΤΖΙΝΣΙΝΕ ΝΕ ΧΗΤΜΕΤ ΕΤΕ ΠΙΛΙΡ;

### Μακσέτι ὃμρι ἰνσανὶ χητμὲτ ἐτμεκτὲν ἰπαρέτ τιρ

Μεσγουλιγέτι γεβμιγεμὶζ μιγιανεσιντὲ ἄτζεπα χὶτζ βαρίτι χατρημὴζ ὀλμούς μη τήρ κι; πὶζ νίτζόυν χὰλκ ὀλουνμήσηζ; μακσέτι ὀμρόυμόυζ νετὲν ἰπαρέτ τιρ; βὲ ἀμάλ οὐ χαρεκιατημὴζ μακσέτι ὀμρόυμόυζὲ μουταπὴκ μη τηρ; γιὸκ ἰσὲ τεγὶλ μι τιρ;

Πένι ἀτὲμ χὲρ κορτόυγιόυ, χὲρ ἰσιττιγὶ νεσνέ, χὲρ λὲμς ἐτὶπ κουββεϊ ζαϊκὰ βὲ σαμμεσὶ τεεσιρατὴ ταχτηντὰ πουλουνὰν μεβάττ χακκηντὰ ταϊρεϊ μαλόυματηνὴν τεβσιἲ ἰτζόυν τζόυμλεϊ βεσαϊτὶ ἰστιμὰλ ἐτέρ. Τεσατόυφ ἐϊλετιγὶ χὲρ ἐσερὶν σεπεπινὶ ἰστιτλὰλ ἐτμὲκ βαζιφεσίϊλε φελσεφενὶν σεπὲπ βὲ ἐσὲρ καϊτεϊ ἐσασιγεσινὲ μόυρατζαὰτ ἐτέρ. Ἔββετ, μερακλὴ ἰνσὰν καμερὶν νεχρλερινὶν οὐμκηνὴ, ταγλαρηνὴν ἰρτιφαηνὴ κηγιὰς, βὲ Ζουχαλὴν (Κρόνος) χαλκαλαρηνὴν ἀρζηνὴ ταγὶν ἐτέρ. Σεμσὶν νουρηνὴν τενακουσουνὴ χισαπὰ ἀλαρὰκ ἀνὴν μόυττέτι ὀμρόυνόυ ἰστιντὰτζ ἐτέρ. Μιλλιονλάρτζα μὶλ ἰραγηντὰ τολασὰν πὶρ ζοὺ ζεβαπὲ (κουϊρουκλὴ γιηλτὴζ) κορσέ, ἀνὴν νέρετεν κελὶπ νέρεγε κιτίγιορ ὀλτηγηνὴ ἀνλαμαγὰ τζαλησὴρ, μεταρηνὴν σεκλινὶ βὲ σουρέτι νακληνὴ κεσφὲ καλκησήρ. Φάκατ νίτζόυν πὶν νέφς κεντὶ μεταρὴ πουλουνὰν, βὲ πὶρ οὐτζηντὰ ράχμη ματὲρ, τικὲρ οὐτζηντὰ μεζὰρ σὲρ χάττ μακαμηντὰ βὰζ ὀλουνμὴζ ὀλὰν κησατζὴκ ὀμρόυνόυν μακσετινὶ μόυλαχαζατὰ πὶ καϊτ πουλουνούρ; Τερούνι πεσερὲ πού βουκουφιγὲτ μεράκη ταπιἲσινὶ ἰλκὰ ἐϊλεγὲν Ἰλαχὶ κουββὲτ ἄτζεπα κεντὶ μακσέτι ὀμρόυνὲ βακὴφ ὀλμακλὴκ χεβεσινὶ ἀντὲν πιτιρίγ μι ἐτμὶζ τιρ; Γιόκσα ἀτὲμ ἔββελα μόυττέτι ὀμρόυντὲ μόυζαγιακασὴζ κετζὲν κόυνλερινὶν ἀζληγηνὴ, σάνιγεν νετιτζεσὶ μαλόυμ ὀλὰν νιχαγετινὶ κὸζ ὀνόυνὲ ἀλὴρ τα ἐλὲμ οὐ κετὲρ ἰλὲ μεμλοὺ ὀλὰν σοὺ μουβακκὰτ ὀμρόυν τόυσόυνόυλμεσὶ τεϊμὲζ ὀλτηγηνὴ ἰστιντάτζ πὶρλε Ἰὼβ ἰλὲ γὲκ ἀβὰζ, «Ὅμρ κησὰ βὲ μιχνὲτ ἰλὲ μεμλοὺ τηρ» τεγιόυ φεργιὰτ ἰλὲ ἰκτιφά μη ἐτέρ; Πὶζ τε πιλίριζ κι ὃμρ κησὰ βὲ μιχνὲτ ἰλὲ μεμλού τηρ, φάκατ σοὺ τα βάρ κι μακσέτι ὃμρ τε ἀλὶ βὲ χικμὲτ ἰλὲ τολοὺ τηρ. Ἶμτι χὲρ νὲ τε ὀλσὰ ἄρτηκ ἰνσὰν γιαρατηλησηνὴν μακσετινὶ βὲ μόυκελλὲφ ὀλτηγὴ βαζιφεγὶ πιλμὲκ ἰστέρ.

Πινάπεριν, πεσεριγετὶν ἄρτηκ κεντὶ μαχιγετὶ χακκηντὰ πὶ καϊτ ὀλμὰκ ἰστέμετιγι, φίκρι ἰνσανινὶν ἄρτηκ χαγιὰλ νόυμαγισλερὶ ἰλὲ ἐϊλένμετιγι, βὲ ἐφκιαρὴν ματτεγὲ χακὶμ ὀλτηγὴ βὲ νουρὴν ζουλμετὶ ἰζαλὲ ἐϊλεμεκτὲ πουλουντηγὴ πού βακττὰ ἀτζιζανὲ σουὰλ ἐτέριζ· Ἀτὲμ νὲ τιρ; νέρετεν κελὶπ νέρεγε κιτίγιορ; μακσέτι

δμροὺ νέ τιρ; Πού σουαλὲ τζεβάπεν «Μακσέτ δμρι ἰνσανὶ χητμὲτ ἐτμεκτὲν ἰπαρέτ τιρ,» τέριζ.

Ἀτεμὶ τούραπτὰν ἰχγιὰ, βὲ τερουνινὲ χαϊβαναττὰν ζαΐφ φάκατ ἀλὰ ὀλμακλὴκ καπιλιγετινὶ βὰζ ἐϊλεγὲν Χαλὶκ ἀνὴ ὀϊλὲ πὶρ κουροὺ τούνγιαγιὰ γιολλαμὴς τήρ κι, ἀντὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰ κελὲν κιαφφέϊ τεπτιλὰτ βὲ τερακκηγιὰτ μάγζα σεμερέϊ σάϊ οὐ γαϊρέτ τιρ. Χασὶς τοπρὰκ τζεβχέρι ἐσμαρὴ σινεσιντὲ σηκὴ σηκὴ σακλὰρ, ταπιὰτ χικμὲτ βὲ ἀτζαϊπατηνὴ ἰνσανὴν ζαΐφ κὸζόυντὲν κιζλὲρ, ἀζγὴν χαβὰ κιὰχ πὸυρουτὲτ βὲ ρὸυτουπετὶ, κιὰχ χεραρὲτ βὲ γιουπουσετὶ ἰλὲ, πάζεν τουφὰν μεϊτανὰ κετιρὲν γιαγμουρλαρὴ βὲ σιμσὲκ γιηλτηρημλαρὴ ἰλὲ, πάζεν κὸυρὸυλτόυλὸυ ρὸυζκιαρλαρὴ ἰλὲ τζανὰ ἐζιγὲτ βεριρ, βὲ βόυχοὺς ἀλάτη τετζαβουζκιαρανελερίϊλε ἀνὴ ἰχαφὲ ἐτερλέρ. Βὲ λάκιν ζαΐφ ἄμμα τζιχανὴ γέτι τεσαρρουφηντὰ ἰταρὲ ἐϊλεγὲν, τζηπλὰκ λάκιν νεπατὴ κεντισινὲ ἐλπισὲ ἐϊλεγὲν, κὸυτζὸυκ φάκατ παρμακλαρὴ τζιχανὴν χουτουτλαρηνὴ λὲμς ἐτὲν, χακὶρ φάκατ βετζχὶ οὐλουχιγετὶν νόυμουνεσὶ ὀλὰν βὲ καλπιντὲ χητμὲτ ἐτμεκλὶκ χισσιγιάτη νετζιπανεσινὶ τασὴγιὰν ἀτὲμ ποὺ τόυραπὶ ἀλεμτὲ σοὺ τζὸυμλε μόυμαναὰτ βὲ μουχαλεφὲτ ἀρασηντὰ ἀλατσὴζ ἐτεβατσὴζ τζαλησμὴς, τζαλησμὴς, βὲ ἀλὲμ οὺ τζιχανὴ μανζουρημὴζ ὀλὰν σοὺ χεϊγετὲ κετιρμὶς τιρ. Ποὺ ἰσπὰτ ἐτέρ κι ἰνσὰν χητμὲτ ἐτμὲκ ἰτζὸυν χὰλκ ὀλουνμὴς τηρ.

Σὸυτ ἐμὲν τζοτζουκλαρὴν πεσικλερὶ γιαννηνὰ κιτελὶμ, βὲ ἐτραφλαρηντὰ τολασὰν πὶρ κελεπεγὶ τουτμὰκ ἰτζὸυν πιτζαρελερὶν κὸυτζὸυκ βὲ ζαΐφ κολλαρὴ ἰλὲ ἐττικλερὶ τζὲχτ οὺ ἰκταμλαρὴ ναζάρη τεχαϊγιοὺρ ἰλὲ σεῖρ ἐτελὶμ. Κεντζλερὶν μεκτεπλερινὶ πὶρ ζιγιαρὲτ ἰλὲ ὀλ τζελὶλ τεβαΐρτὲ τετζεμμοὺ ἐτμὶς πινλέρτζε τιντζ ρουχλαρὴν πιρὲρ μόυελλιφλὲρ ἐσέρι καλεμισὶ ὀλὰν κιταπλαρὴ χεραρέτλε μόυταλαὰ βὲ μεσκ ἐττικλερινὶ κὸρελὶμ. Τελὶ κανλὴ ρεντζπερὶν ταρλατὰ σαπαχτὰν τὰ ἀκσαμὰ κατὰρ κὸυνὸυν χεραρετὶ ταχτηντὰ τερλὲρ τόκερὲκ, σὲρτ βὲ τιμαρὴ κὸυτζ τοπραγὰ νουφοὺζ ἰσλετμεγὲ τζαλησηγηνὴ ρικκάτλα σεῖρ ἐτελὶμ. Τζεσὶμ φαπρικαλαρτὰ πὶλα φασηλὲ τζαλησὰν γιὸυζλέρτζε ἀτεμλερὶ, βὲ ἀτεμλὲρ ἰλὲ περαπὲρ ἀνλερὶν ἰμὰλ κερτέσι ὀλὰν κοτζὰ τεμὶρ μακιναλαρὴ ναζάρη τετκικτὲν κετζιρελὶμ. Τζιχέτι χαρεκετιμιζὶ τεπτὶλ ἰλὲ χατιπὶν μινπερτὲ κιὰχ κεμάλη ἰτιτάλη τὲμ ἰλὲ, κιὰχ λεχτζέϊ πὸυρ γαζὰπ ἰλὲ ἰφατέϊ μακσετὲ τζαλησηγηνὰ τικκὰτ ἐτελὶμ. Πὶρ τε κετζενὶν ζουλμετιντὲ ἐτιπὶν ὀτασὴ πεντζερεσιντὲν ἰτζερὶ πακαρὰκ πιτζαρενὶν ἐλινὲ πὶρ καλὲμ πὶρ τε κιαγὴτ ἀλμὴς, φικρὶ χαγιαλτὰν χαγιαλὰ κετζμεκτὲ, βὲ ἰνσανὴν μόυτεχαϊγὶρ ὀλατζαγὴ πὶρ οὐλβιγὲτ, μόυτελεζζὶζ ὀλατζαγὴ πὶρ χάϊρ, βὲ μόυστεφὶτ ὀλατζαγὴ πὶρ χακικὰτ πουλμὰκ ἀσκὴλα νεφσινὶ οὐνουτμοὺς ὀλτηγηνὴ κὸρελὶμ. Ποὺ τζὸυμλε μεσχουτατημὴζ πιζὲ ἰχτὰρ ἐτετζεκλέρ κι, «Μακσέτι δμρι ἰνσανὶ χητμὲτ ἐτμεκτὲν ἰπαρὲτ τιρ.»

Μουκαττέρι Ἰλαχὶ ποὺ ἰς βὲ χητμετὶ σὰλτ ἰνσανὰ ταγὶν ἐτμὶς τεγὶλ τιρ. Μεβτζουτατὴν χὲρ τζὸυζὶ ἰσλὲρ βὲ χητμὲτ ἐτέρ. Σὲμς ζεμινὲ, ζεμὶν νεπατὰ, νεπὰτ χαϊβανὰ, χαϊβὰν ἰνσανὰ χητμὲτ ἐτέρ. Ἰνσὰν ἰσὲ τζὸυμλεσινε χητμὲτ ἐτέρ, χέπισινι γέτι ἰταρεσιντὲ κομαντὰ ἐτέρ, ζίρα δμρι ἰνσανὶ χητμὲτ ἰλὲ κεντὶ τζαλὶπ τεεσιρατηνὰ μαλὶκ ὀλούρ. Σαατέτι πεσὲρ σὰλτ ἰσλεμέκλε χουσουλὲ κελίρ.

Τόυνγιανὴν χὲρ σεμτιντὲ ὀϊλεσὶ κιμσελερέ τε τεσατόυφ ὀλουνούγιορ κι, πουνλὰρ ταπιὰτ βὲ γιαρατηλησὴν μακσετινὲ μουγαΐρ ὀλαρὰκ χητμὲτ ἔτμεγιορλαρ, τζαλησμὰκ ἰστέμεγιορλαρ. Μόυστεσνὰ νεβιντὲν τεσατόυφ ἐϊλετιγιμὶζ ποὺ κιπὶ ἀτεμλὲρ σιρκέτι πετερὲ ἄρ τηρ, πάρ τηρ. Πετεβιλερὶν ταρίχι τζιχὰν ἀκηντησηνὰ πὶρ κὸνὲ τεεσιρλερὶ ὀλματηγη κιπὶ, πὸϊλελερὶν τάχι τερακκίϊ ἰνσανιγεττὲ χισσελερὶ γιὸκ τηρ. Μακσετιμὶζ χητμὲτ ἐτενλερτὲν, χὲμ τερακκίϊ ἰνσανιγετὲ μετὰρ ὀλὰ κελμεκτὲ ὀλὰν χητεμάτη ἰνσανπερβερανετὲν πὰχς ἐτμὲκ ὀλτηγηντὰν, ἰσὲ γιαράμαγιανλαρην παχσημηζὰ ταχλὴ ὄλμαγιατζαγη πετιχὶ τιρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Ἰσταν πὸλ Χ. Κ. Κ.

## ΚΑΤΙΜ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡΗΝ ΟΡΤΑΚΛΗΓΗ

(20ιντζὶ νόυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Σίμτι τάχι Ρούχ οὺλ Κοὺτς Χριστιανλαρὴ πὸϊλὲ σερὶκ ἐτίγιορ μη; σουαληνὰ κελελὶμ·

Ἔββετ, Ρούχ οὺλ Κοὺτς ἀτεμλερὶ σίμτι τάχι γενιτὲν τεβλὶτ ἐτίγιορ τεγιοὺ ἰμὰν ἐττιγιμὶζ χαλτὲ, ἀτεμλερὶ καρηντὰς ἐτίγιορ ὀλτηγηνὰ ἰνανμαμὴζ λαζὴμ κελίρ. Ρούχ οὺλ Κοὺτς σενὶ γενιτὲν τεβλὶτ ἐτὶπ, ὀλ Ροὺχ πενὶ τάχι τεβλὶτ ἐτὲρ ἰσὲ, ἰκιμὶζ πὶρ Ρουχτὰν τογμὴς ὀλτηγημηζτὰν καρηντὰς ὀλματηκ μη; Ὀϊλὲ ἰσὲ Πετεριμὶζ ταραφηντὰν πιζὲ ἰχσὰν ὀλουνὰν ἐσγιαλὰρ, βὲ χὲρ πὶρ ταλαντωνημὴζ μόυστερὲκ ὀλατζὰκ βὲ γὲκ τικεριμιζὶν μόυχτατζιγετινὲ σάρφ ἐτετζέγιζ. Βὲ πὶρ ἀζ ταχὰ ἰλερὶ κιτερὲκ τέριμ κι, πὶρ βόυτζουτὴν ἀζαλαρὴ ὀλτηγημὴζ ἰτζὸυν, ἀζανὴν πιρὶντὲ ὀλὰν κουββεττὲν βόυτζουτὴν τικὲρ ἀζαλαρὴ τα χισσετὸρ ὀλμασὴ ταπιὶ βὲ ζαρουρὶ τιρ. Πὸϊλὲ ὀλτήκτα πὶρ Χριστιανὴν τικὲρ Χριστιανὰ γιαρτὴμ ἐτμεσὶ ταπιὶ τιρ.

Σίμτι τάχι Ρουχτὰν τογὰν πὶρ Χριστιὰν, Ρουχτὰν τογὰν τικὲρ Χριστιὰν ἰλὲ καρηντὰς ὀλαρὰκ, πιρισὶ παρασηνὴ, τικερὶ τε βόυτζουτηνὴ ὀρταγιὰ κογιοὺπ σερὶκ ὀλούγιορλαρ, βὲ ποὺ μόυνασεπέτλε γὲκ τικερινὲ γιαρτὴμ ἐτερὲκ Χριστοσὴ βὰζ ἐτίγιορλαρ. Ρεσουλλερὶν κὸυνὸυντεκὶ ἰστιράκη ἐμβὰλ τάχι Ρουχτὰν τογανλὰρ μιγιανεσιντὲ ἰτὶ, σίμτι τάχι Ρουχτὰν τογανλὰρ μιγιανεσιντὲ ἰστιράκη ἐμβὰλ βάρ τηρ, σίμτι τάχι Ἀλλαχὴν Ρουχηντὰν τογμὴς πὶρ ἀτὲμ, Ἀλλαχὴν Ρουχηντὰν τογὰν τικὲρ ἀτεμὶν χὲρ μόυχτατζιγετινὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ μετζπούρ τηρ. Χριστοσὴν μουχαππετὶ ἀνὴ ἰτζπὰρ ἐτέρ. Πιρατερλὲρ οὐγρηνὰ ποὺ τόυνγιατακὶ δμρόυνόυ φετὰ ἐτμεγὲ χαζὴρ ὀλὰν ἀτὲμ ἐμλὰκ οὺ ἐσγιασηνὴ τζοκτὰν φετὰ ἐτμὶς τιρ. Μόυμινλερὶν τζέμι ἐσγιασὴ γὲκ τικερὶ ἀρασηντὰ μόυστερὲκ τιρ. Ἰνσανὴν βόυτζουτιντὰ ὀλὰν κὰν βόυτζουτὴν ἀζαλαρηνὴ μόυστερεκλικτὲ χὴφζ ἐτὶπ, ἀζαλαρὴ γὲκ τικερινὲ γιαρτὴμ ἐττιρὶρ ἰσὲ, πὸϊλετζε Χριστοστὰ ὀλὰν μουχαππὲτ τάχι Χριστιανλαρὴ γὲκ τικερινὲ γιαρτὴμ ἐττιρὶρ, βὲ γὲκ τικερινὶν ἐσγιασηνὴ πὶρ πιρινὲ μόυστερὲκ κηλάρ.

Ρεσουλλερὶν ἀσρηντὰ ὀλτουγὴ κιπὶ πὶλ φιὶλ ἰσπου χακικατὴ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ πὶρ ἰχτιγιὰτζ σίμτι γιὸκ τηρ. Χριστιανλαρὴν τζὸυμλεσι τε Ρουχτὰν ταλὶμ ὀλουνουρλὰρ κι ἐλλεριντὲ ὀλὰν ἐμβὰλ οὺ ἐσγιὰ κεντιλερὶν μαλὶ ὀλμαγιηπ ἀντζὰκ Χριστοσὴν μαλί τιρ, κεντιλερὶ ἰσὲ χὲρ πιρὶ πὶρ βεκιλχάρτζ τηρ. Γετλερινὲ ἐμανὲτ ὀλουνὰν μαλὴ Χριστοσὴν ἰσὶ ἰτζὸυν βὲ ἀνὴν μόυχτὰτζ ὀλὰν καρηντασλαρὴ οὐγρουνὰ σάρφ ἐτμὲκ, βὲ ἀνλερὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰτζὸυν κετχουτὰ τηρλὰρ, πασκὰ ταπὶρ ἰλὲ, ἐμανεττζὶ τιρλέρ. Ρούχ οὺλ Κοὺτς πὶρ ταραφτὰ ζαϊφλὶκ κὸρτόυγιοὺ χαλτὲ, κουββετλὶ ταραφτὰν ὀραγιὰ γιαρτὴμ γετιστιρίρ. Χριστιανλαρὴν γὲκ τικερινὲ γιαρτὴμ ἐτμεσὶ, Ρούχ οὺλ Κουτσὴν κουμαντασὴ ἰλὲ ὀλούρ, σίμτι ρεσουλλερὶν ἀσρηντὰ ὀλτουγὴ κιπὶ χὲρ κὲς ἐμβὰλ οὺ ἐσγιασηνὴ σατὴπ τα βαϊζλερὶν ἀγιαγηνὰ κομὰκ ἰκτιζὰ ἐτμὲζ, ζίρα ὀλ βακὴτ Ἱερουσαλημὶν μουχασερὲ ὀλουνοὺπ χαρὰπ οὺ γεπὰπ ἐτιλετζεγινὲ ταΐρ Ἐφεντιμὶζ ταραφηντὰν πεϊγαμπερλὶκ ἐτιλτιγὶ, βὲ καρηντασλαρὴν τζὸκ μόυχτατζιγετὶ ὀλτουγὴ ἰτζὸυν ἐμβὰλ οὺ ἐμλακλαρηνὴ σατμὰκ ἰκτιζὰ ἐτμὶς τιρ. Σίμτι ὀλ βακητκινὶν τηπκησηνη ἰτζρὰ ἐτμεγὲ πὶρ ἰχτιγιὰτζ ὀλμαγιηπ, ἀντζὰκ ὀλ βακηττὰ Χριστιανλαρὴν καλπιντὲ τζερεγιὰν βὲ τζεβελὰν ἐτὲν μουχαππὲτ ἠρμαγηνὴν τηπκησὴ τζερεγιὰν ἐτμεκτέ τιρ, ζίρα σίμτι τάχι νιτζελὲρ ἐμβαλλαρηνὴ Χριστοσὴν ἰσινὲ βάκφ ἐτίγιορλαρ, σίμτι τάχι Χριστοσὴν μουχαππετὶ 1800 σενὲ ἐββελκὶ σητζακλαηγὴ ἰλὲ ἀτεμλερὶ ἰσλετμεκτέ τιρ. Ἰστὲ σίμτι τάχι Ρούχ οὺλ Κοὺτς α'Ἐμβὰλ ἰλὲ ἐμλακλαρηνὴ σατὴπ τζὸυμλεσινε χὲρ πιρινὶν ἰχτιγιατζηνὰ κὸρὲ ταγητηρλὰρ ἰτὶ» ἀγετινὶν ρουχηνὴ ἰτζρὰ ἐττιρίγιορ. Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτενλὲρ μιγιαννηντὰ Ρούχ οὺλ Κουτσὴν ἰτζρὰ ἐττιρτιγὶ κανούνη ἐσὰς ποὺ τηρ. Ρουχτὰν τόγμαμὴς πὶρ ἀτὲμ ποὺ κανουνὴν σίμτι μεβτζουτιγετινὶ βὲ ἰτζρὰ ὀλτουγηνὴ ἀνλαγιάμαζ, ἀντζὰκ Ρουχτὰν τογὰν ἀτεμλὲρ ἰσπου χακικατὴ ἀνλαμαγὰ μόυκτετὶρ ὀλουρλάρ.

Ρουχτὰν τογὰν Χριστιανλὰρ ταραφηντὰν τζεμιγέτι πεσεριγεγὲ ἐτιλετζὲκ γιαρτημὴν κανουνηνὴ πὶρ μικτὰρ ἰζὰχ ἐτερὲκ χιτὰμ βερμὲκ ἰστέριμ. Ποὺ χουσουστὰ Ἐφεντιμιζὶν σὸϊλετιγὶ τεμσὶλ Λουκ. ι'. 30—35 ἀγετλεριντὲ ὀλ ἐγὶ Σαμαρειαληνὴν γιολτὰ ράστ κελτιγὶ γιαρὴ ὀλμοὺς ἀτεμὲ ἐττιγὶ χηζμὲτ Ρουχτὰν τογανλαρὴν κανουνή τηρ, γιαρὴ ὀλμοὺς ράστ κελτικλερὶ χὲρ ἀτεμὲ κὶμ ὀλούρσα ὀλσοὺν γιαρτὴμ ἐτμὲκ πόρτζ βὲ βαζιφὲ τιρ. Ρουχτὰν τογὰν Χριστιανλὰρ γιαρὴ ὀλμοὺς τενιλὲν ἀτεμὶν, Ρουχτὰν τογμὴς γιὰ τόγμαμὴς σηνηφηντὰν ὀλτουγηνὰ πάκμαγιηπ, κὶμ ὀλούρσα ὀλσοὺν γιαρτὴμ ἐτμεκλιγὶ βαζιφὲ σαγιαρλὰρ, λάκιν ὀλ ἀτὲμ γιαρὴ ὀλμοὺς τεγὶλ ἰσὲ, ἀνὰ γιαρὴ ὀλμοὺς κιπὶ γιαρτὴμ ἐτμὲκ πόρτζ βὲ βαζιφὲ τεγὶλ τιρ, χὲμ τάχι γιαρὴ ὀλμοὺς ἀτεμὶν γιαννηντὰ πὶρ τακὴμ ἀτεμλὲρ πουλουνοὺπ τα ὀλ γιαρὴ ὀλμοὺς ἀτὲμ κατὰρ γιαρτημὰ μόυχτὰτζ τεγιλλὲρ ἰσὲ, ἀνλερὲ ὀλ βέτζχλε γιαρτὴμ ἐτμὲκ πόρτζ βὲ βαζιφὲ τεγὶλ τιρ. Ρουχτὰν τογὰν ἀτὲμ ἐλιντὲ πουλουνὰν ταλαντωνὴν κηϊμετινὶ πιλὶπ πιχουτὲ γερὲ σάρφ ἐτμεμελὶ τιρ. Πατὴλ ἰτικαττὰ ὀλὰν Χριστιανλαρὴν πατὴλ ἰτικατλαρηνὰ ταλαντωνὴ σάρφ ἐτμεγιηπ, ἀντζὰκ ἀνλερὶν πατὴλ ἰτικατταν κουρτουλοὺπ τα χακικατὴ καπούλ ἐτμελερὶ ἰτζὸυν ἐλιντὲν κελὲν γιαρτημὴ ἐτμελί τιρ, σὸϊλέ κι, Ἀλλαχὴν Κελαμηνὴ χὲρ σηνὴφ ἀτεμὲ σὸϊλεμελί τιρ. Βὲ χάττα λισανὴ ἰλὲ, τάβρ οὺ χαρεκετὶ ἰλὲ βὲ δμροὺ ἰλὲ Χριστοσὴ βὰζ ἐτμελί τιρ. Τιρὶ πὶρ Κιτάπη Μουκαττὲς κιπὶ ἀτεμλερὲ ὀκουνμαλή τηρ. «Τιρὶ, μουκαττὲς, βὲ Ἀλλαχὰ μακποὺλ πὶρ κουρπὰν» (Ρωμ. ιβ'. 1) κιπὶ βόυτζουτινὶ Ἀλλαχὰ βάκφ ἐτὶπ σουνμαλή τηρ, βὲ ἐλιντὲ πουλουνὰν ἐμβὰλ οὺ ἐσγιαγιὰ ἐγὶ βεκιλχαρτζλὴκ ἐτερὲκ Σαχιπινὶν, γιὰνι Χριστοσὴν ἰζζετὶ ἰτζὸυν σάρφ ἐτμελί τιρ. Ράπὴ τζὸυμλεμιζὶ τελαλὲτ ἐϊλεσίν· Ἀμήν.

Ν. ΚΟΥΖΟΥΔΖΑΚ ΟΓΛΟΥ

Ἰσταν πὸλ, Ἀπρίλιος 10, 1892

## ΣΘΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Μάϊος 9, βὲ Ἀλαφρ. Μάϊος 21, 1892

### ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

—

Παζὰρ ἐρτεσὶ ἀκσ̇αμὴ Ἀθηναιτ̇ὲν τζεκιλὲν π̇ὶρ κητὰ τηλεγραφναμετ̇ὲ κ̇ετζὲν Παζὰρ κ̇όυνόὺ βουκοὺ π̇ουλὰν ἰντιχαπ̇άτη οὐμουμιγενὶν νετιτ̇ζεσὶ π̇ὲρ βετ̇ζχι ἀτὶ ἰσ̇ὰρ ὀλουνμής τ̇ηρ· «Τρικούπη φηρκασηντ̇ὰν 176 κισ̇ὶ ἰντιχὰπ̇ ἐτ̇ιλμὶς ὀλοὺπ̇, ἐγιαλετλερτ̇ὲν βαρὶτ̇ ὀλὰν τηλεγραφναμελερτ̇ὲ φηρκᾶϊ μεζκόυρὲ μενσουπ̇ιΐνινὶν ἐκσεριγέτι ἀζιμὲ ἰλὲ ἰντιχὰπ̇ ἐτ̇ιλτ̇ιγινὶ μόυσ̇ὶρ τ̇ιρ. Νέφσι Ἀθηναιτ̇ὲ σετζιλμὶς ὀλὰν 11 μεπ̇ουσαντ̇ὰν 10 νεφερὶ Τρικούπη φηρκασηνὰ μενσοὺπ̇ τ̇ηρ. Φηρκᾶϊ μουχαλιφὲ ταραφηντ̇ὰν Μ. Ράλλη ἰντιχὰπ̇ ὀλουνμὴς τ̇ηρ. Κεφαλονιατ̇ὰ σετζιλμὶς ὀλὰν 8 νεφὲρ μεπ̇ουσὰν Τρικούπη φηρκασηνὰ μενσοὺπ̇ τ̇ηρλάρ. Δελιγιάννη βὲ Κωνσταντόπουλος φηρκαλαρηντ̇ὰν 31 κισ̇ὶ σετζιλμὶς τ̇ιρ.»

Ἴσ̇π̇ου νετιτ̇ζὲ Γιουνανιστανὴν κιαφφεῒ χαΐρχαχανήντ̇ζα μουτ̇ζίπ̇ι σ̇όυρουρ ἰσ̇έ τ̇ε, Μ. Τρικουπηνὶν μόυσ̇κιλατὰ τεσατ̇όυφ ἐϊλεγετ̇ζεγὶ τ̇ερκιάρ τ̇ηρ. «Στένδαρδ» ἰντιχαπ̇άτη μεζκόυρενὶν βουκουηντ̇ὰν ἐβ̇β̇ὲλ ἴσ̇π̇ου νετιτ̇ζεγὶ μεμοὺλ ἐττ̇ιγιντ̇ὲν Γιουνανιστὰν οὐμουρηντ̇ὰν π̇άχς ἐϊλετ̇ιγὶ σηρατὰ σ̇όϊλὲ τ̇έγιορ· «Σ̇ίμτ̇ι Γιουνανιστὰν ρέσ̇ι οὐμουρηνὰ κ̇ετζὲν χὲρ χάνκ̇ι π̇ὶρ ζὰτ μεσουλιγέτι ἀζιμὲ ταχτηνὰ κ̇ιρμὶς ὀλατ̇ζάκ τ̇ηρ. Μ. Τρικουπηνὶν τεσατ̇όυφ ἐϊλεγετ̇ζεγὶ μόυσ̇κιλάτη ἀζιμενὶν π̇ὶρ κήσμη κόυλλισὶ π̇ίζ ζὰτ κεντ̇ισὶ ταραφηντ̇ὰν ἰκὰ ἐτ̇ιλμὶς ὀλατ̇ζάκ τ̇ηρ. Σ̇ίμτ̇ι μόυτ̇ζετ̇ελάτη ἰντιχαπ̇ιγὲ ἐσνασηντ̇ὰ μόυμαΐλεϊχὶν σ̇όϊλετ̇ιγὶ π̇άζη σ̇όζλὲρ ἰχτιμάλεν μεβ̇κιϊνὶν μόυσ̇κιλατηνὴ π̇ὶρ κὰτ ταχὰ ἀρτηρατ̇ζάκ τ̇ηρ. Μόυμαΐλεϊχ μεμλεκετὶν μεναπ̇ίϊ σερβ̇ετινὶ μεκασίτ̇ι βατανπερβ̇ερανενὶν τερβ̇ιτ̇ζινὲ χάσρ ἐτετ̇ζεγινὶ χάλα σουρέτι τ̇ζεσουρανετ̇ὲ ἰλάν οὐ π̇εγιὰν ἐτμεκτ̇έ τ̇ιρ. Π̇οὺ τ̇ζόυμλε ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ, μεκασίτ̇ι μεζκόυρενὶν τερβ̇ιτ̇ζινὲ λαζῒμ κ̇ελὲν μεσαριφὲ Γιουνανιστὰν χαζινεσινὶν τεχαμμόὺλ ἐτ̇έμεγετ̇ζεγινε, βὲ μεκασίτ̇ι μεζκόυρεγὲ μουχαρεπ̇ὲ ταρικ̇ίλε βασ̇ὴλ ὀλμανὴν Γιουνανιστὰν χακκηντ̇ὰ π̇ὲκ μουχαταραλὴ ὀλατ̇ζαγηνὰ κανμὴς ὀλμαλή τ̇ηρ. Γιουνανιστανὴν τ̇όυτζὰρ ὀλτ̇ηγὴ σάϊκι κιαφφεῒ μόυσ̇κιλὰτ ριτ̇ζάλη σιγιασιγενὶν κουλλαντ̇ηγὴ π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ λισαντ̇ὰν γεσ̇ὲτ ἐτμεκτ̇ὲ ὀλοὺπ̇, ἐχλιγὲτ βὲ βατανπερβ̇ερλιγινὶ τασ̇τ̇ὶκ ἐττ̇ιγιμὶζ Μ. Τρικούπη τ̇άχι π̇οὺ π̇απ̇τ̇ὲ χάϊλητ̇ζα χατατ̇ὰ π̇ουλουνμὴς τ̇ηρ. Π̇οὺ τ̇ζόυμλε ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ, μόυμαΐλεϊχὶν γιάλητ̇ζ κεντ̇ὶ βαταντ̇ασ̇λαρὴ ἰντ̇ιντ̇ὲ τ̇εγὶλ, χάττα τ̇όυβ̇έλι σαΐρὲ ναζαρηντ̇ὰ τ̇άχι μαζχάρη ἐμνιγὲτ ὀλτ̇ηγὴ ἀσ̇ικιὰρ τ̇ηρ. Γιουνὰν ριτ̇ζάλη σιγιασιγεσιντ̇ὲν χὶτ̇ζ π̇ιρὶ π̇οὺ τ̇ερετ̇ζὲ ἐμνιγετὲ μαζχὰρ ὀλμαμὴς τ̇ηρ.»

Ἀθηναιτ̇ὲν κ̇εσ̇ιτ̇ὲ ὀλουνὰν π̇ὶρ τ̇ικ̇ὲρ τηλεγραφὰ ναζάρεν, ἰντιχαπ̇άτη οὐμουμιγενὶν νετιτ̇ζεῒ μαλόυμεσιντ̇ὲν τ̇ολαγιὴ χεϊγέτι χαζηρεῒ β̇όυκελὰ ἰστιφὰ ἐτμὶς ἰσ̇έ τ̇ε, Κρὰλ χαζρετλερὶ μεζκόὺρ ἰστιφαγιὴ καπ̇όὺλ ἐτμεμὶς, βὲ χεϊγέτι χαζηρενὶν Μεπ̇ουσὰν μετ̇ζλισινὶν ἰτ̇ζτιμαηνὰ κατ̇ὰρ μεβ̇κιϊντ̇ὲ καλμασὴ ἀρζουσηνὴ τ̇ερμιγιὰν ἐτμὶς τ̇ιρ.

Σαπ̇ὴκ Δελιγιάννη καπ̇ινεσὶ β̇όυκελασηντ̇ὰν, Μ. Τρικουπησὶ ἰττιχὰμ ἐτ̇ενλερτ̇ὲν βὲ Μεαρίφι οὐμουμιγὲ ναζηρηντ̇ὰν μάτ̇α χεϊγέτι χαζηρεῒ β̇όυκελὰ ἀζασηντ̇ὰν χὶτζ π̇ιρὶ ἰντιχὰπ̇ ὀλουνάμαμὴς τ̇ηρ.

— Δανιμάρκα Κρὰλ βὲ Κραλιτζασὴ χαζαρατὴ ἰζτ̇ιβατ̇ζηνὴν 50 ιντ̇ζὶ σενὲ π̇ασ̇ησὴ μόυνασεπ̇ετ̇ίλε ἰτ̇ζρασὴ μόυσαμμὲμ ὀλὰν σ̇ενλικλερτ̇ὲ χαζὴρ π̇ουλουνμὰκ οὐζρὲ Γιουνανιστ̇ὰν Κρὰλ βὲ Κραλιτζασὴ χαζρετλερὶ χανετ̇άνη χόυκμτ̇αρινὶν τ̇ζόυμλεῒ ἀζασὴ ρεφακατλαρηντ̇ὰ ὀλτ̇ηκλαρὴ χαλτ̇ὲ Κοπενχαγὰ μόυτεβ̇έτ̇ζτ̇ζιχεν σαλὶ κ̇όυνόὺ Ἀθηναιτ̇ὲν χαρεκ̇ὲτ ἐϊλεμισ̇λέρ τ̇ιρ.

Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν Π̇ερλινὶ ζιγιαρὲτ ἐτετ̇ζεγὶ μουχακκὰκ ἀτ̇τ̇ ὀλουνούγιορ. «Πολιτίσ̇ε Κορρεσπόνδεντζ» γαζετασηνὴν Σαὶν Πετερσβ̇ουργτ̇ὰν ἀλτ̇ηγὴ μαλόυματὰ ναζάρεν, Ρουσία χανετάνη ἰμπερατωρὶ ἀζασὴ Κοπενχαγὰ π̇άχρεν ἀζιμὲτ ἐτετ̇ζὲκ ὀλτ̇ηκλαρηντ̇ὰν, Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν Π̇ερλινὶ ζιγιαρετὶ Δανιμάρκα Κρὰλ βὲ Κραλιτζασηνὴν ἰζτ̇ιβατ̇ζηνὴν 50ιντ̇ζὶ σενὲ π̇ασ̇ησὴ μόυνασεπ̇ετ̇ίλε ἰτ̇ζρὰ ὀλουνατ̇ζὰκ σ̇ενλικλερτ̇ὲν σόνρα βουκοὺ π̇ουλατ̇ζάκ τ̇ηρ. Ἰμπερατωρίτζα χαζρετλερινὶν Π̇ερλινὲ κ̇ιττ̇ιγὶ ἐσνατ̇ὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὲ ρεφακὰτ ἐτ̇ὶπ̇ ἐτμεγετ̇ζεγι καραρκ̇ὶρ ὀλματ̇ηγη γαζετάϊ μεζκόυρενὶν τ̇ζόυμλεῒ ἰστιχπ̇αρατηντ̇άν τ̇ηρ.

— Ἰγγιλτερρανὴν Π̇ρίστηλ σ̇εχριντ̇ὲ βακὴ π̇ὶρ γὰζ δεποσηντ̇ὰν τ̇εχσ̇ετλὶ π̇ὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτ̇ερὲκ, γιαγλὰρ καΐνὰρ καΐνὰρ λιμανὴν χὲρ ταραφηνὰ γιαγιηλὴπ̇ ὀρατὰ λενκ̇ὲρ ἐντ̇ὰζ ὀλὰν π̇ὶρ τζὸκ μαουναλαρὴ τ̇όυτζάρη χασὰρ ἐϊλετ̇ιγὶ κ̇ιπ̇ὶ, λιμανὴν ὀτ̇ὲ ταραφηντ̇ὰ κιαΐν π̇ὶρ τακτιρχανεγὶ τ̇άχι ζαραρὰ ὀγρατμὴς τ̇ηρ.

— Τανζῒμι μεσκόυκιὰτ μεσελεσινὶν τάχτη μόυζακερεγὲ ἀληνμασὴ ζημνηντ̇ὰ Βασ̇ιγγτωντ̇ὰ ἰνικὰτ̇ ἐτετ̇ζὲκ ὀλὰν κονφερανσ̇ὰ ἰσ̇τιρακὴ ἰτ̇ζόυν Ἰγγιλτέρρα τ̇εβ̇λετινὲ Μόυττεχιτ̇έϊ Ἀμερίκα χόυκόυμετὶ ταραφηντ̇ὰν βουκοὺ π̇ουλὰν τ̇αβ̇ὲτ π̇οὺ κερρὲ τ̇εβ̇λέτι μόυσ̇αριλεϊχὰ τ̇ζανιπ̇ιντ̇ὲν μαζχάρη καπ̇όὺλ ὀλμοὺς ὀλοὺπ̇, Φράνσα, Ἀλμανία, Ἰταλία, Π̇ελζ̇ίκα βὲ Ἰσβ̇ιτζέρα χόυκόυμετλερὶ τ̇άχι τ̇αβ̇έτι ρεσμιγενὶν κεντ̇ιλερὲ β̇όυσουλὴ ἀκαπ̇ιντ̇ὲ ἰσ̇τιρακὰ ρούγιη μουβ̇αφακὰτ κ̇όστερετ̇ζεκλερινὶ π̇εγιὰν ἐτμισ̇λέρ τ̇ιρ. Μεζκόὺρ κονφερανσὴν ἰτ̇ζτιμαηντ̇ὰν μακσ̇ὲτ̇ ἀλτοὺν ἰλὲ κ̇όυμόυσ̇όὺν κηΐμέτι νισπ̇ιγεσινὶ ταγὶν π̇ὶρλε, τ̇όυβ̇έλι ἀκιτ̇ὲ μεμαλικιντ̇ὲ ἰκισινὶν τ̇άχι π̇ορτ̇ζὰ π̇ετ̇ὲλ τετ̇ιγεσινὶ τεσχὶλ ἐτμὲκ τ̇ιρ. Κονφερανσὴν μακσετ̇ινὲ βασ̇ὴλ ὀλατ̇ζαγὴ σ̇όυπ̇χελὶ ἰσ̇έ τ̇ε, ἄκαλλι Μόυττεχιτ̇έϊ Ἀμερίκα χόυκόυμετινὶν χατ̇τ̇ὲν ἀσ̇ηρὴ κ̇όυμόὺς σικκὲ ζὰρπ̇ ἐτμεσινὶ ταλὲπ̇ ἐτ̇ὲν Ἀμερικαληλαρὰ π̇οὺ σουρέτλε χόυκόυμέτι μόυσ̇αριλεϊχὰ τ̇ζανιπ̇ιντ̇ὲν π̇ὶρ τ̇ζεβ̇άπ̇η ρετ̇τ̇ βεριλὲ π̇ιλετ̇ζὲκ τ̇ιρ.

Π̇ρόυξελτ̇ὲν τζεκιλὲν σ̇ὸν τηλεγραφναμὲ μεαλινὲ ναζάρεν, Μόυττεχιτ̇έϊ Ἀμερίκα χόυκόυμετὶ μεσκόυκὰτ κονφερανσηνὴν σ̇έχρι μεζκόυρτ̇ὲ ἰτ̇ζτιμαὴ ἀρζουσηνὴ τ̇ερμιγιὰν ἐϊλεμὶς τ̇ιρ.

— Τζὶν μεμαλικινὶν ἰτζερὶ ταραφλαρηντ̇ὰ τηλεγρὰφ χαττλαρὴ τεεσισὶ ζημνηντ̇ὰ Ρουσία βὲ Τζὶν χόυκόυμετλερὶ π̇εϊνιντ̇ὲ μουχαπ̇ερὰτ τ̇ζερεγιὰν ἐτμεκτ̇ὲ ὀλοὺπ̇, μεμαλίκι μεζκόυρενὶν τ̇ζιχέτι σ̇ιμαλιγεσινὲ τ̇ογροὺ 800 μὶλ π̇ογιουντ̇ὰ τηλεγρὰφ τελὶ τεμτ̇ιτ̇ὶ ἰλὲ Σιπ̇εριανὴν τηλεγραφλαρηνὰ ρὰπ̇τ ὀλουνμασὴ τεσαβ̇β̇οὺρ ὀλουνούγιορ.

— Τ̇αχιλὶ μουχαρεπ̇ετ̇ὲν ἐβ̇β̇ὲλ Μόυττεχιτ̇έϊ Ἀμερικανὴν σεφαΐνι τ̇όυτ̇ζτ̇ζαριγεσὶ π̇ὲκ μόυκεμμὲλ ἰτ̇ίϊσε τ̇ε, μουχαρεπ̇έϊ μεζκόυρὲ ἐσνασηντ̇ὰ σεφαΐνι τόυτ̇ζτ̇ζαριγετ̇ὲν π̇ὶρ χάϊλησή χαρὰπ̇ ὀλμοὺς ὀλαρὰκ, τιτ̇ζαρέτι π̇αχριγὲ σάϊκι κιάφφετεν Ἰγγλιζλερὶν γετ̇ινὲ κ̇ετζμὶς τ̇ιρ. Π̇οὺ κερρὲ Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Ἀμερίκα π̇εϊνιντ̇ὲ ἰσ̇λεμεκτ̇ὲ ὀλὰν ἰκὶ τ̇ζεσὶμ βὲ σερί οὺλ χαρεκὲ βαπορλαρὰ Μόυττεχιτ̇έϊ Ἀμερίκα π̇αντ̇ερασηνὴ χαμὶλ ὀλμὰκ οὐζρὲ «Κογγρὲς» μετ̇ζλισὶ ταραφηντ̇ὰν πατὲντ βεριλμὶς ὀλοὺπ̇, 5 κητὰ βαπὸρ τ̇άχι Ἀμερικατ̇ὰ ἰνσ̇ὰ ὀλουνμὰκ οὐζρέ τ̇ιρ. Ἐσνάϊ μουχαρεπ̇ετ̇ὲ ἴσ̇π̇ου 7 κητὰ σεφαΐν τ̇ονατ̇ηλαρὰκ σόυφένι χαρπ̇ιγὲ μακαμηντ̇ὰ κουλλανηλατ̇ζάκ τ̇ηρ.

— Γιόὺζ π̇ασ̇ὴ Π̇άβ̇ουρ βὲ Δοκτὼρ Τχόρολα νὰμ ἰκὶ Ἴγγλιζ σεΐγιαχλὰρ Τζιντ̇ὲ κιαΐν Τιπ̇εττ̇ὲ 10 ἄϊ καλτ̇ηκτ̇ὰν σόνρα ἐσνάϊ ραχτ̇ὲ τ̇ενιζὶν σατχηντ̇ὰν 15,000 ἀγιὰκ γιόυκσ̇ὲκ γιαΐλαλαρτ̇ὰν κ̇ετζερὲκ Σαγγχαγιὰ μόυβ̇ασελὲτ ἐτμισ̇λέρ τ̇ιρ. Π̇οὺ ἀνὲ τ̇εγὶν ὀλ γιολτ̇ὰν χὶτζ π̇ὶρ ἐτ̇ζνεπ̇ὶ σεΐγιὰχ κ̇έτζμεμὶς ἰτ̇ι. Μόυμαΐλεϊχόυμὰ σεΐγιαχλαρὰ Τιπ̇ετὶν μακάρρη ἰτ̇αρεσινὲ κ̇ιρμεγὲ ρουχσ̇ὰτ ὀλούνμαμὴς τ̇ηρ.

— Μεσ̇χοὺρ Λεόβ̇ε βὲ σ̇όυρεκιασὴ σιλὰχ φαπ̇ρικασὴ ταραφηντ̇ὰν Ἀλμανία χόυκόυμετὶ χισαπ̇ηνὰ ὀλαρὰκ ἀχίρεν ἰμὰλ ἐτ̇ιλμὶς ὀλὰν 500,000 τ̇ανὲ τόυφενκὶν χὶτζ π̇ὶρ σ̇εγὲ γιαραμὰζ ἰτ̇ιγινὲ τ̇αΐρ νέσ̇ρ ὀλουνὰν π̇ὶρ ρισαλὲ Ἀλμανιατ̇ὰ ἀζῒμ χεγετ̇ζανὴ μουτ̇ζῒπ̇ ὀλμοὺς τ̇ηρ. «Ραΐχσαντζάϊγηρ» νὰλμ ρεσμὶ γαζέτα ρισαλεῒ μεζκόυρενὶν μεφχουμηνὴ τεκζὶπ̇ ἐτμεκτ̇ὲ ὀλοὺπ̇, φαπ̇ρικανὴν ἀσχαπ̇ὴ Γεχουδὶ ὀλτ̇ηκλαρηντ̇ὰν, ρισαλεῒ μεζκόυρενὶν μουχαρρὶρὶ Γεχουδιλερὲ μουχαλὶφ π̇ὶρ κιμσὲ ὀλτ̇ηγὴ μόυχτεμὶλ τ̇ιρ.

— Ἰγγιλτέρρα μουχαφαζακιαρανὴ Παρλαμέντο ἰτζόὺν βουκοὺ π̇ουλὰν π̇ὶρ χουσουσὶ ἰντιχαπ̇τ̇ὰ μαζχάρη γαλεπ̇ὲ ὀλμοὺς ὀλαρὰκ, ταραφκ̇ὶρλερινὶν ἐκσεριγέτι ἀζιμὲ ἰλὲ σετζιλμεσιντ̇ὲν νάσ̇ι γάγετλε μεσροὺρ ὀλμουσ̇λὰρ τ̇ηρ.

— «Πέστερ Λόϊδ» γαζετασηνὴν Μαδζαριστανṫὰ βακὴ Π̇ροδὶ σ̇εχριντ̇ὲν ἀλτ̇ηγὴ μαλόυματὰ ναζάρεν, σ̇ὰλ οὐζεριντ̇ὲ 100 κατ̇ὰρ ἀμελὲ κ̇όυρουχὴ ἰλὲ τζολοὺκ τζοτ̇ζουκλαρὴ σ̇έχρι μεζκόὺρ κουρπ̇ιντ̇ὲ π̇ὶρ ἠρμακτ̇ὰν κ̇ετζτ̇ικλερὶ ἐσνατ̇ὲ σ̇ὰλ τ̇εβ̇ριλμὶς ὀλαρὰκ 60 κισ̇ὶ π̇ογουλμὴς τ̇ηρ.

Μόυττεχιτ̇έϊ Ἀμερικανὴν σ̇ιμάλι γάρπ̇ κησ̇μηντ̇ὰ βακὴ Σίτηλ νὰμ μαχὰλ γιακηνηντ̇ακὶ π̇ὶρ κ̇όμόὺρ ματ̇ενιντ̇ὲ π̇ὶρ πατλαγιὴς βουκοὺ π̇ουλαρὰκ, 48 κισ̇ὶ τελὲφ ὀλοὺπ̇, ματ̇ενὶν ἰτζιντ̇ὲ τζαλησ̇ανλαρτ̇ὰν ἄντ̇ζακ οὐτ̇ζ κισ̇ὶ κουρτουλὰ π̇ιλμισ̇λὲρ τ̇ιρ.

Κέζα, Ματ̇ζαριστανṫὰ ἰκὶ ματ̇ενὶ σ̇οὺ π̇ασ-

μὴς ὀλαρὰκ, πιριντὲ 21, βὲ τικερίντὲ τάχι πὶρ κὰτζ ματέντζι πογουλμὴς τηρλάρ.

Γίνε, πὶρ ἠρμαγὴν ἄνσηζην τζοσμασηντὰν νάσι σημεντηφὲρ βαγονλαρηνὴν ἰτζιντὲ χαϊβανάτη βαχσιγὲ πουλουνὰν πὶρ κατὰρ τεβριλερὲκ καπλὰν, πελὲνκ βὲ σηρτλανλαρτὰν πὶρ χάϊλησῃ πογουλμὴς, βὲ κατζὰν πὶρ καπλὰν πὶρ καρηγιὴ τεχλικελὶ σουρεττὲ γιαραλατηκτὰν σόνρα κουρσοὺν ἰλὲ βουρουλμὴς τηρ.

— Μ. Κυριάζης νὰμ πὶρ ζενκὶν Γιουνανλὴ Δοκτὼρ Ἀθηναιτὲ φακὶρ τζοτζουκλαρὴν ταλίμ οὐ τερπιγεσὶ ἐμρινὲ κουλλανηλμὰκ οὔζρὲ ἀχίρεν 600,000 φράνκ ταχσὶς ἐτμὶς ὀλοὺπ, μεπλάγη μεζκοὺρ ἰλὲ πὶρ σεναΐ μεκτεπὶ τεεσὶς ὀλουνατζὰκ τηρ. Σὰγ ὀλτήκτζα μεπλάγη μεζκοὺρ μόυμαϊλεϊχὲ βὲ ὀλτουκτὲν τὰμμ πὶρ σενὲ σόνρα μεκτεπὲ ἀϊτ ὀλατζὰκ τηρ.

---

Ρωματὰν Μάϊος 15 ταριχίϊλε τζεκιλὲν πὶρ κητὰ τηλεγραφναμὲ μεαλινὲ ναζάρεν, χεϊγέτι τζετιτὲϊ βόυκελὰ πὲρ βέτζχι ἀτὶ τεσεκκοὺλ ἐτμὶς τιρ· Μ. Δζωλίτη πὰς βεκιαλέτλε περαπὲρ Ταχιλιγὲ βὲ Χαζινὲ ναζαρετλερινὶ, Μ. Ἐλένα Μαλιγὲ, Μ. Πρὲν Χαριτζιγὲ, Τζενερὰλ Πέλλου Χαρπιγὲ, Ἀμιρὰλ Σενπὸν Παχριγὲ, Μ. Μαρτίνι Μεαρίφι οὐμουμιγὲ, Μ. Ποκάτζι Ἀτλιγὲ, Μ. Δζέναλα Τουροὺκ βὲ Μεαπὶρ, Μ. Λάκαβα Ζηραὰτ, βὲ Μ. Φινοκίαλο-Ἀπρίλε Τηλεγρὰφ ναζαρετλερινὶ τὲρ οὔχτὲ εϊλεμισλὲρ τιρ.

Περλιντὲ νὲσρ ὀλουνὰν «Πὸστ» γαζετασὴ χεϊγέτι σαπηκάϊ βόυκελανὴν Ἰττιφάκη Μόυσελλὲς ἰλὲ ὀλὰν μόυνασεπατηντὰν σοὺ βέτζχλε πὰχς ἐτίγιορ· «Φρανσὴζ γαζεταλαρηνὴν Μαρκὶ δὶ Ρουδίνη καπινεσινὶν μεβκιΐ ἰκτιταρτὰν τουσμεσίϊλε κόγια Ἰταλιανὴν Ἰττιφάκη Μόυσελλεστὲν ἀϊρηλατζαγηνὰ ταὶρ ὀλὰν ριβαγιατὴ κούλλιγεν πὶ ἄσλ οὐ ἐσάς τηρ. Ἰμπριάνι ἰλὲ πὶρ κάτζ ταραφκιρλερὶ μόυστεσνὰ ὀλαρὰκ, Ἰταλιατὰ χὶτζ πὶρ φηρκάϊ σιγιασιγὲ ποὺ κιπὶ πὶρ ἀτὴμ ἀλμαγὰ τζεσαρὲτ ἐτμεγετζὲκ τιρ, ζίρα ὂλ τακτιρτὲ Ἰταλία τεβλετὶ σεφινεσινὶν πὲκ σιττετλὶ φουρτουναλαρὰ τουτζὰρ ὀλατζαγηνὴ ρανὰ πιλιρλὲρ. Ἰττιφάκη Μόυσελλὲς Ἰταλιαγιὴ κουββεῒ ἀσκεριγεσινὶν τεζγιτινὲ ἰτζπὰρ εϊλεμὲζ ὀλοὺπ, ἄντζακ Ἰταλία ριτζάλη σιγιασιγεσὶ μόυττεφὶκ πουλουντηκλαρὴ τουβέλι μουαζζαμὰ γιαννητὰ ζαὶφ κάλμαμακ ἰτζοὺν ὀρτουλαρηνὴ τανζὶμ βὲ τενσικὲ γαϊρὲτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.»

Μ. Πρὲν Χαριτζιγὲ ναζαρετινὶ τὲρ οὔχτὲ ἐτὲρ ἐτμὲζ τουβέλι ἐτζνεπιγενὶν Ρώμα σεφιρλερινὲ πὶρ νοτὰ κόντερερὲκ, τουβέλι σαϊρὲ ἰλὲ Ἰταλία πεϊνιντὲ μεβτζοὺτ ὀλὰν μόυνασεπάτη τοστανὲ ραπητασηνὴν πὶρ κὰτ ταχὰ τακβιγὲτ πουλμασηνὰ ἀρζουκὲζ ὀλτηγηνὴ, βὲ σούλχ οὐ μόυσαλεμὲτ μεσλεκιντὲ τεβὰμ ἐτετζεγινὶ πεγιὰν εϊλεμὶζ τιρ.

Παριστὲ νὲσρ ὀλουνὰν «Δεπὰ» γαζετασὴ Ἰταλία χεϊγέτι τζετιτὲϊ βόυκελασηντὰν πὰχς εϊλετιγὶ σηρατὰ Δζωλίτη καπινεσινὶν Κρίσπυ καπινεσιντὲν φαρκὴ ὀλματηγηνη, βὲ χὲρ νὲ κατὰρ Σινγιὸρ Κρισπυνὶν ποὺ καπινεγὲ ταχὶλ ὀλμαμασηνταν νάσι πὶν νισπὲ ταχὰ μόυτετὶλ πὶρ μεσλὲκ ἰττιχαζὴ μόυχτεμὶλ ἰσὲ τὲ, οὐζοὺν μόυττὲτ μεβκιΐ ἰκτιταρτὰ καλὰ πιλετζεγὶ μόυχτεμὶλ ὀλματηγηνη, βὲ Χαριτζιγὲ ναζίρη λαχηκὴ Μ. Πρενὶν Ἰττιφάκη Μόυσελλὲς πολιτικασηνὰ πὶ γάγετ ταραφτὰρ ὀλτηγηνὴ τὲρ μιγιὰν ἐτίγιορ. Σινγιὸρ Κρίσπυ χεϊγέτι τζετιτὲϊ βόυκελαγιὰ μουαβενεττὲ πουλουνμαγὰ σὸζ βερμὶς τιρ.

## ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Ἐτζμιατζιντὲν βαρὶτ ὀλὰν τηλεγραφναμελὲρ μεαλινὲ ναζάρεν, Ἐρμενιλερὶν Πατρίκι ἐσπακὴ σὲρ ἐπίσκοπος ρουτπετλοὺ Χριμγιὰν ἐφέντι χαζρετλερὶ ἰττιχάτη ἀρὰ, βὲ ἐπίσκοπος χόυρμετλοὺ Ματθαῖος ἐφέντι Ἰζμυργιὰν 50 ρεϊ ἰλὲ Ἐτζμιατζὶν Καθολικοσληγηνὰ ἰντιχὰπ ὀλουνμησλὰρ τηρ.

Παλατεκὶ τηλεγραφναμελερτὲν μόυστεπὰν ὀλτηγὴ βέτζχλε, Καθολικὸς ἰντιχαπηντὰ ἐκσεριγὲτ καζανμὴς ὀλὰν μόυσαριλέϊχ ρουτπετλοὺ Χριμγιὰν ἐφέντι ἰλὲ μόυμαϊλέϊχ χόυρμετλοὺ Ἰζμυργιὰν ἐφεντινὶν ἰσμλερὶ οὐσούλεν Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὲ τακτὶμ ὀλουνατζὰκ, βὲ μόυσαριλέϊχ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν ἰκὶ ἰσμὶν πιρὶ κατίεν ἰντιχὰπ ἐτιλερὲκ, Ἐτζμιατζὶν Καθολικοσὴ ταγὶν κηλημμὴς ὀλατζὰκ τηρ.

— «Τακβίμι Βεκαΐ» νὰμ τζεριτὲϊ ρεσμιγὲ πὰ ἔμρι ἀλὶ κούλλιγεν λάγβ ὀλουνμὴς τηρ.

— Μουδάνια χαττηνὰ ἰσλετιλμὲκ οὔζρὲ Ἰδαρέϊ Μαχσουσὲ ταραφηντὰν Ἰγγιλτερραγιὰ σηπαρὴς ἐτιλμὶς ὀλὰν ἰκὶ κητὰ βαπορὴν ἄνκαριπ Τέρι Σαατετὲ βόυρουτὴ μεμοὺλ ὀλοὺπ, Ἰδαρέϊ μεζκούρετζε ἰττιχὰζ ὀλουνὰν τεταπὶρ μουτζεπιντζὲ βαπορλὰρ πάτεμα κόπρουγὲ γιανασατζακλαρηντὰν γιολτζουλαρὴν βαπορὰ κιριπ τζηκμασὴ κολαϊλασατζὰκ, βὲ ποὺ σουρέτλε χὲμ βὰκτ βὲ χὲμ τάχι παρὰ τζιχετίϊλε τεσαρροὺφ ὀλουνατζὰκ τηρ. Μουδάνια ἰσκελεσὶ ταμὶρ ἐτιλερὲκ, γιανὴ πασλαρηνὰ 60 σαντιμέτρο καληνληγηντὰ λαστὶκ καπλανατζὰκ τηρ. Ἰδαρέϊ Μαχσουσὲ ἰλὲ τεμὶρ γιολοὺ κουμπανγιασὴ πεϊνιντὲ ἄκτ ὀλουνὰν μουκαβελὲ ἀχκιαμήντζα, Προύσα βὲ γιάχοτ χὰττ πογιουνὰ τουσὲν χὲρ χάνκι πὶρ μαχὰλ ἰτζοὺν Ἰδαρὲ ταραφηντὰν πιλὲτ βεριλετζὲκ τιρ. Μουδάνια-Προύσα χαττὴ Ἰούνιος 6ντζὴ κοὺνοὺ κουσὰτ ὀλουνατζὰκ τηρ.

— Ἀνατολὴ τεμὶρ γιολοὺ χαττηνὴν Ἐσκὶ Σὲχρ-Ἀλὲπ κόγιοὺ κησμὴ τάχι χιτὰμ πουλμοὺς ὀλμάγιν, καποὺλη μουβακκὰτ μουαμελεσινὶν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν ἄνκαριπ μαχάλη μεζκοὺρὲ πὶρ χεϊγέτι φεννιγὲ ἰζὰμ κηληνατζὰκ τηρ.

— Ἰζμὺρ σεχρὶ τερουνινὲ σοὺ ἰτζρασὴ ἰμτιγιαζὴ ἰτζοὺν Ναφιὰ ναζαρέτι ἀλιγεσινὲ ἀρζηχὰλ ἰτὰ ἐτὲν χεϊγέτι σαρραφιγελερτὲν Πελδζικαλὴ χεϊγὲτ ἰκτιτάρη μαλισινὶ λαγιηκὴ βέτζχλε ἰσπὰτ ἐτμὶζ, βὲ τικερλερὶ ἰσπὰτ ἐτέμεμις ὀλτηκλαρηντὰν, ἰμτιγιάζη μεζκούρὴν χεϊγέτι μεζκούρενὶν Τέρι Σαατὲτ βεκιλὶ Ἀντωνιάδης ἐφενδιγὲ ἰτασὴ καραρκὶρ ὀλαρὰκ, κεϊφιγὲτ Πάπη Ἀλιγὲ ἄρζ οὐ ἰσὰρ ἐτιλμὶζ τιρ.

— Γεμεντὲ Σανὰ σεχρινὶν σιμάλι σὰρκ τζιχετιντὲ μουκὶμ βὲ τακρίπεν 60,000 νουφουσὴ χαβὶ Ἐρχεπ καπιλεσὶ ποὺ τεφὰ κιάμιλεν ἄρζη ἰταὰτ ἐτερὲκ βερκιλερινὶν πακαγιασηνὴ πεϊτερπεΐ τετιγὲ εϊλεμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, μεσαγὶχ βὲ μόυτεπερανὴ ἰσποὺ ἰταατλαρηνὴν τζιττιγετινὶ ἰσπὰτ ἐτμὲκ οὔζρὲ ἀτετλερινὲ τεβφίκαν κεντὶ ἀρζοὺ βὲ ἰστεκλερίϊλε ἐβλὰτ βὲ ἀκριπατὰν ρεχνλὲρ ἄρζ ἐτμεκτὲ πουλουντηκλαρὴ βιλαγετὶν ρεσμὶ γαζετασηντὰν νάκλεν «Σαπὰχ»τὰ ὀκουνμὴζ τηρ.

— Σελανὶκ σοὺ κουμπανγιασὴ ταραφηντὰ 8 τανὲ ἀρτεσὶ κουγιουλὰρ ἀτζηλμὴς ὀλοὺπ, 5 τανεσὶ ζάτεν ἰσλεμεκτὲ ὀλαρὰκ 24 σααττὰ 24,380 μόυκεὰπ μέτρο μικτάρὴ σοὺ φησκηρμακτά τηρ. Μουκαβελὲ ἀχκιαμήντζα, κουμπάνιγια χὲρ κοὺν σεχρὲ ἄντζακ 10,000 μόυκεὰπ μέτρο μικτάρὴ σοὺ βερμεγὲ μετζποὺρ τηρ.

— Τέρι Σαατὲτ ρηχτημλαρηνὴν τολτουρηλμασηνὰ Τοπχανὲ τζιχετιντὲν πὲτ βὲ μόυπασερὲτ ἐτιλτιγὶ μαλοὺμ ὀλοὺπ, ὂλ βέτζχλε Τοπχανετὲν Γαλαταγιὰ κατὰρ ρὲκζ ἐτιλὲν καζηκλὰρ σουλαρὴν σιττέτι τζερεγιανηντὰν νάσι τουττηρηλάματηγηντὰν, μαχάλη μεζκοὺρὲ οὔτζ ἀτὲτ σαμάνδρα βὰζ ἐτιλμὶς, βὲ ποὺ βασητὰ ἰλὲ γιρμὶ κοὺντὲν περοὺ ἀμελιγιατὰ τεβὰμ ἐτιλμεκτὲ πουλουνμὴς τηρ.

— Κετζὲν Παζὰρ κοὺνοὺ σαὰτ 2½ τὰ Σισλιτὲ κιαὶν Ἐρμενὶ μεζαρληγὴ τερουνιντὲ πὶρ ἔλ σιλὰχ ἀτηλτηγὴ μεζαριστὰν πεκτζιλερὶ ταραφηντὰν ἰστιμὰ ἐτιλερὲκ, κεϊφιγετὶ ἀνλαμὰκ οὔζρὲ τεχαρριγιατὰ ἰπτιτὰρ ἐττικλεριντὲ, καπρλὰρ ἀρασηντὰ κέντζ πὶρ σαχσὴν ἐλιντὲ πὶρ ρεβόλβερ ὀλτηγὴ χαλτὲ μετζρούχεν γιατμακτὰ πουλουντηγηνὴ μόυσαχετὲ ἐτμελερὶ οὔζερινὲ τὲρ χὰλ Φερὶ κόϊ πολὶς μερκεζινὲ ἰχπάρη ματτὲ ἐτιλμὶς, βὲ πολὶς μεμουρλαρὴ μαχάλη βακηαγιὰ σιτὰπ ἰλὲ μουαϊγενεσὶ πὶλ ἰτζρὰ μερκουμὴν πασηνὰ σηκτηγὴ ρεβόλβερ κουρσουνηντὰν μόυτεέσσιρεν βεφὰτ εϊλετιγὶ μόυστεπὰν ὀλμοὺζ τηρ. Μόυτεβεφφανὴν οὔζερὶ τεχαρρὶ ὀλουντηκτὰ πολὶς μεμουρλαρηνὰ χιτάπεν ζουχοὺρ ἐτὲν πὶρ βαρακὰ μόυντεριτζατηντὰν κεντισινὶν ταβὰ βεκιλλεριντὲν Χακὸπ Ναρληγιὰν ἐφέντι ὀλτηγὴ ἀνλασηλμὴς τηρ.

Μόυτεβεφφὰ Χακὸπ Ναρληγιὰν ἐφέντι χένουζ 27—28 γιασλαρηντὰ κέντζ πὶρ ζὰτ ὀλοὺπ, ἐμσαλὴ μιγιαννηντὰ ζεκιαβέτλε τεμεϊγιοὺζ ἐτμὶζ ταβὰ βεκιλλεριντὲν ἰτὶ.

— Ἐρζροὺμ βιλαγετινὲ ταπὶ Χνοὺς καζασηνὴν Τζαρὶκ ναχιγεσιντὲ Σίλριζ καριγεσινὶν ἀρκὰ ταραφὴ ὀλὰν βὲ καριγεγὲ μουττασὴλ πουλουνὰν ταγὴν γιὰν ταραφτὰν σεκὶζ βὲ οὔστ ταραφτὰν ταχμίνεν ἀλτὴ γετὶ τακικὰ μεσαφὲ ἰλεριλεμὶζ ὀλτηγὴ χαπὲρ βεριλμεσίϊλε, μαχάλη μεζκοὺρὲ κιτιλὶπ ἐχαλιΐ καριγενὶν τεχλικετὲ πουλουντηγὴ κόρουλμεσινὲ μεπνὶ, σινορλαρὴ ταχιλιντὲ Χέτκε τενιλὲν χαραπαγιὰ καριγὲ χαλκηνὴν νὰκλ ἐττιριλλὶπ ἐπνιγελερινὲ μόυπασερὲτ ἐτιλμεκτὲ ὀλτηγὴ, πὶρ κόνὲ τελεφὰτ ὀλματηγη καϊμμακαμληγηνὴν τηλεγραφὴ οὔζερινὲ μεζκοὺρ βιλαγεττὲν Ταχιλιγὲ ναζαρέτι τζελιλεσινὲ βαρὶτ ὀλὰν πὶρ κητὰ τηλεγραφναμετὲ ἰσὰρ ὀλουνμὴς τηρ.

---

### ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάϊος 9/21, 1892

Ἐσχάμη Οὐμκμί [κυπονὴ κεσιλμίζ] 22 18
Ρούμελι Δημοὺρ γιολὴ σεχιμλερί 82
Τασφιγέϊ Δούγιουν καϊμεσί 17 20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ 83 12
Παρὶς οὔζερινὲ Κάμπιο 22 92½
Λόνδρα » » 110 5

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΥΡΟΥΣΤΑΝ

| | | | |
|---|---|---|---|
| Μεδζιδιγέ | 108 4 | Πόλ | 89 30 |
| Μεταλίκ | 97 30 | Ναπολέων | 87 22 |
| Πεσλίκ | 102 — | Κρυμίτζα | 51 10 |
| Ἀλτηλήκ | 102 20 | Λίρα Ἰγγλὶζ | 110 7 |

Μανὲτ Καΐμὲ 8 65

---

**ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ**

**ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ**

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ — Ἀμερικὰν Χάν.

# ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΧΕΠΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

**ΑΖΙΛΑ ΚΑ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΜΑΙΟΣ 28, 1892 ΝΟΥΜ. 22**

ΜΕΒΑΠΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

| | Σαχιφέ |
|---|---|
| Βιτζτάνη ἰνσανὶ βὲ Κιτάπη Μουκαττές | 169 |
| Τεβπεκιὰρ πὶρ μαχπούς | 169 |
| Μεμουρίϊνι ρουχανιγενὶν ἰμτιγιαζὰτ βὲ βεζαϊφί | 170 |
| Πιχουτὲ μούσκιλὰτ βὲ ἀσηλσὴζ μεσακκὰτ | 171 |
| Τενεφφούς | 171 |
| Τετεννιγιάτ | 172 |
| Μουχαρρεράτ.— | |
| Μαχφὶ τουά | 172 |
| Πὲξ χασσελέρ | 173 |
| Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ | 175 |
| Σαρραφιγέ | 176 |

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ νέσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ οὺτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀΐτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀΐτ μεβὰττ ἰτζοὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταμπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κὸντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

## ΒΙΤΖΤΑΝΗ ΙΝΣΑΝΙ ΒΕ ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ

Ἔγερ Κιτάπη Μουκαττεστὲ σέκκ οὺ σοὺπχὲ καλτηρμαζ πὶρ ταλὶμ βὰρ ἰσέ, ὁ τάχι κὸυνὰχ νετιτζεσινὶν χοὺκμ βὲ ὀλοὺμ ὀλμασὴ ταλιμί τιρ. Ἴσπου ταλὶμ Κιταπὴν ὀτεσιντὲ περισιντὲ πουλουνὰν πὶρ κὰτζ ἀγετλερτὲν μεχοὺζ ὀλμαγιηπ, Κιταπτὰ Ἀλλαχὴν κουτσιγετὶ βὲ κὸυναχὴν μαχιγέτ οὺ νεταΐτζι χακκηντὰ χὲρ νέρετε πὶρ ἰφατὲ βὰρ ἰσέ, κὸυναχὴν σονὴ χοὺκμ βὲ ὀλοὺμ ὀλτηγὴ ὀρατὰ κὸστεριλμίς τιρ.

Ἀσάρη ἀτικὰ ἐρπαπὴ Κιταπὴν κατὶμ σεχρλὲρ χαφριγιατήϊλε μεϊτανὰ τζηκὰν κουγιουτατηνὰ ζιγιατεσίϊλε ἐχεμμιγὲτ βεριρλέρ. Μέσελα, κατὶμ Νινευὴ βὲ Βαβυλὼν σεχρλερὶ μεβκιλεριντὲ βουκοὺ πουλὰν κεσφιγιὰτ πὶρ χάϊλη νοκταλαρτὰ Κιταπὴν ἰφατατηνὴ τεγίτ ἐτερλέρ· βὲ λάκιν βιτζτανὴν Κιτὰπ χακκηντὰ βερτιγὶ σεχατὲτ πουντὰν ζαΐφ τεγίλ τιρ. Ἔγερ γιανηλμὰζ ἰσέκ, κὸυνὰχ βὲ ἀνὴν νετιτζεσὶ χακκηντὰ ὀλὰν πού ταλὶμ τὶρ κι τζὸκ κιμσελερὶ Κιταπὴν ἰλχὰμ Οὺλλὰχ ὀλτηγηνὰ ἰλζὰμ ἐτμίς τιρ. Βιτζτάνη ἰνσανὶ Κελὰμ Οὺλλαχὰ μουταπὴκ τηρ. Κελὰμ Οὺλλὰχ ἰνσανὴ κεντινὲ τανητήρ. Ἰνσὰν κεντὶ ταπιάτη μανεβιγεσίϊλε Κελὰμ Οὺλλὰχ πεϊνιντὲ πὶρ ἰτιλὰφ μεβτζοὺτ ὀλτηγηνὴ ἀνλάρ. Τινσιζλὲρ Κιταπτὰ μουχαρρὲρ ὀλοὺπ τα πιζὶμ μουκαττὲς ἀττ ἐττιγιμὶζ τζὸκ σεϊλερὲ ἰτιρὰζ βὲ χοὺτζοὺμ ἐτὲ πιλιρλέρ, βὲ λάκιν βιτζτανὴν πού παπτεκὶ σεχατετινὲ ἰτιρὰζ ἐτέμεζλερ, ζίρα βιτζτανὴν σεχατετινὲ ἰτιρὰζ ἐτμὲκ χισσιγιάτη μανεβιγεμιζὲ ἰτιρὰζ ἐτμὲκ ὀλούρ. Χουσοὺλ βὲ ἰντισὰρ ταλιμινὶν κὸύλλιγεν ζαΐφ βὲ μετζαλσὴζ καλτηγὴ πὶρ τζιχὲτ βὰρ ἰσέ, ὁ τάχι βιτζτάνη ἰνσανιγὶ τετζριπὲ νετιτζεσὶ, βὲ γιάχοτ κορκοὺ γιά τα ἀγιὴπ χισσλερὶ σεμερεσὶ ὀλμὰκ οὐζρὲ τεφσιρὲ τζηκησμασή τηρ.

## ΤΕΒΠΕΚΙΑΡ ΠΙΡ ΜΑΧΠΟΥΣ

Ἀτιτεκὶ χικιαγὲ ἀγίρεν βουκοὺ πουλὰν πὶρ ἰτζτιμάη οὐμουμιτὲ πὶρ σεϊγιὰρ βαΐζ ταραφηντὰν νάκλ ὀλουνμὴς τηρ.

Πουντὰν 15 σενὲ ἀκτέμ μόυμαϊλέϊχ Μούτεχιτέϊ Ἀμερικανὴν τζενοὺπ ταραφηντὰ βακὴ πὶρ χαπσχανεγὶ ζιγιαρετιντὲ πιναγιὴ βαχσὶ μαχπουσλάρλα χήντζαχηντζ τολοὺ πουλτού. Χαπσχανενὶν πὶρ κὸσεσιντὲ ἀγιακλαρὴ τομρουγὰ βουρουλμὴς ὀλὰν χεϊπετλὶ πὶρ ἀτὲμ ὀτουρμακτὰ ὀλοὺπ, κατζμαγὰ τζαπαλατηγηντὰν τζενεσὶ μουχαφὴζ ταραφηντὰν κουρσοὺν ἰλὲ γιαραλανμὴς ἰτι. Πού ἀτεμὶν μελὶλ μαχζοὺν χεϊγετὶ βαΐζὶν καλπινὶ ρικκατὰ ταχρὶκ ἐτμὶς ὀλαρὰκ, χαπσχανὲ μουχαφηζηνὰ τὸνοὺπ ἀραλαρηντὰ σού κιπὶ πὶρ μόυκιαλεμὲ τζερεγιὰν ἐττί· «Πού ἀτὲμ νὲ κατὰρ βὰκτ μαχπούς καλατζάκ;» «Μόυέππετεν.» «Καρησή, τζοτζουγὴ βὲ γιάχοτ σάϊρ πὶρ κιμσεσὶ γιόκ μη τηρ;» «Χαπερὶμ γιόκ· πουρατὰ πουλουντηγὴ μόυττετὲ κεντινὶ σιζτὲν πασκὰ πὶρ ἀραγιὴπ σορὰν ὀλματη.» «Κεντισίϊλε κὸρόυσμεμὲ μόυσααὲ ἐτέρμισινιζ;» «Ἔββετ, ἀντζὰχ πὶρ τακικατὰν ζιγιατὲ σόυρμεμελὶ τιρ.»

Βαΐζ πουνὴν οὐζερινὲ ἀτὲμ ἰλὲ κὸρόυσεγίμ μι; κὸρόυσμεγεγιμ μι τεγιοὺ τερεττοὺττὲ καλτή, ζίρα πὶρ τακικατὰ νὲ σοΐλεγὲ πιλίρ ἰτι; Ἔντζαμ, ἀτεμὶν γιανηνὰ κιτερὲκ γιαραλὴ τζενεσινὲ τοκουνοὺπ, «Πού χαλιντὲν τολαγιὴ πὲκ ἀτζηνήρημ· κιάσκι σενὶ πουρατὰν κουρταρὰ πιλσὲ ἰτὶμ!» τετιγιντὲ, ἀτὲμ ἐββὲλ ἐμρτὲ τὲρς τζεχρὲ ἰλὲ πακτὴ ἰσέ τε, πὶρ ἀζτὰν κεντινὲ ἰπρὰζ ὀλουνὰν μουχαππετὶν χαλὶς ὀλτηγηνὰ καναρὰκ ναζάρη μόυλαγεμέτλε πακὴπ, σού βέτζχλε κὸρόυσμεγὲ πασλατηλάρ· «Πὲν σενὶν γιανηντὰν κετζὶπ κιτετζέγιμ, βὲ πέλκι σενὶ πὶρ ταχὰ κὸρμεγὲ φουρσατὴμ ὀλμαγιατζάκ· βὲ λάκιν σενὶν πὶρ τοστοὺν βὰρ κι γιανηντὰν ἄσλα ἀϊρηλμάζ. Σενὶν Ἰησοῦς χακκηντὰ χὶτζ μαλόυματὴν βάρ μη;» «Ἔββετ, ἐφέντιμ.» «Ἰστὲ ὀλ Ἰησοῦς σενὶν τοστοὺν ὀλοὺπ, ἔγερ σὲν χακικάτλα γιαρτημηνὴ τιλὲρ ἰσέν, Ἀνὴν σενὶ καγιηρατζαγηνὰ χὶτζ σόυπχὲν ὀλμασην.» «Πενὶ, πενί μι καγιηρατζάκ;» «Ἔββετ, σενί· ἔγερ σὲν χακκὴ σεβὶπ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰσέν, μόυνασὶπ βακτηντὰ σενὶ πουρατὰν κεντὶ γιανηνὰ ἀλατζάκ· πουνὰ χὶτζ σόυπχὲμ γιόκ τηρ.»

Πού ἐσνατὲ μουχαφὴζ «Ἐφέντι, βὰκτ πιτμὶς τιρ· πού ταραφὰ κέλ» τεγιοὺ τζαγηρτή· Βαΐζ χηρὴκ γιουρὲκ ἰλὲ περιγὲ τζεκιλτί. Πουνὴν οὐζερινὲ μαχπούς πρανγαγιὴ σόυρόυκλεγὶπ ἀνὴν ἀρκασηντὰν κελερὲκ βαΐζὶν ἐλινὶ κεντὶ ἀβουτζηνὰ ἀλτή. Βαΐζ ἀγλαμαγὰ πασλατή.

Πουνὴν οὐζεριντὲν 14 σενὲ κετζμὶς ὀλαρὰκ, πού μαχπούς ματὲν βὲ γιολλαρτὰ τζαλησμὰκ οὐζρὲ τικὲρ μαχκόυμλέρλε περαπὲρ γερτὲν γερὲ κὸντεριλίρ ἰτι. Πού ἐσνατὲ βαΐζ χάϊλητζα γιασηνὴ ἀλμὴς ὀλαρὰκ, πὶρ κὸὺν ματὲν ὀτζαγηνὴ ζιγιαρετιντὲ ἀμελὲ ἀρασηντὰ μεσακκὰτ βὲ ἰχτιγιαρλήκλα πελὶ πόυκόυλμοὺς ὀλὰν χεϊπετλὶ πὶρ ἀτὲμ κὸρόυπ, μουχαφηζὰ χιτάπεν «Πού ἀτὲμ κίμ τιρ;» τετιγιντὲ «Μόυέππετεν κόυρὲκ τζεζασηνὰ χοὺκμ ἐτιλμὶς πὶρ μαχπούς ὀλοὺπ, ἀρκατασλαρηνὴν ἰτζιντὲ ἐν ἐγὶ ἀτέμ τιρ» τζεβαπηνὴ ἀλτή.

Πού ἐσνατὲ μαχπούς πασηνὴ γιοκαρὴ καλτηραρὰκ, κὸζουνοὺ βαΐζὶν οὐζερινὲ τικτὶ, ζίρα ἀνὴ τανημὴς ἰτι. Κὸζλερὶ παρλαμακτὰ ὀλαρὰκ βαΐζλε πὲρ βέτζχι ἀτὶ κὸρόυστού. «Ἐφέντι, πὲν σενὶ τανήγιορουμ, σέν τε πενὶ τανήρμησην; ὀλ ζίκρ ἐττιγὶν τὸστ πενὶμ γιανημὰ νὲ ζεμὰν κελετζέκ; πὲν ἐγὶ ἀτὲμ ὀλμαγὰ τζέχτ ἐττίμ.» «Νὲ ζεμὰν κελετζεγινὶ πιλμέμ, φάκατ κελετζεγινὲ ἐμίν ἰμ.»

«Πὲν τζοκτὰν περοὺ ὂλ τὸστ χακκηντὰ τούσούνερὲκ γὲρ κὸὺν ἐγὶ ἀτὲμ ὀλμαγὰ τζαλησμής ἲμ.» «Τζεχτιντὲν κερὶ κάλμα, βὰτ ἐτμὶς ὀλοὺπ, ἔλπεττε πὶρ κὸὺν κελετζέκ τιρ.» «Ἔββετ, ἐφέντιμ, οὐμὶτ ἐτέριμ κι πὶρ κὸὺν κελετζέκ τιρ.»

Ποὺ ἐσνατὲ μουχαφὴζ σεσλενμὶς ὀλαρὰκ, ἀτεμτζιγὲζ ἰσινὲ τεβὰμ ἐϊλετί. Ἄρτηκ τζὸκ γιασαμαγὰ οὐμιτὶ γιόκ ἰτι. Βαΐζ ματεντὲν τισαρηγιὰ τζηκαρὰκ ἀνὴ ὀρατὰ πρακτή. Ραππὴν ἀνὴ Κεντὶ μεσκενινὲ τζαγηρὴπ τζαγήρματηγηνα ταὶρ μαλουματημὴζ γιόκ τηρ.

## ΜΕΜΟΥΡΙΙΝΙ ΡΟΥΧΑΝΙΓΕΝΙΝ ΙΜΤΙΓΙΑΖΑΤ ΒΕ ΒΕΖΑΪΦΙ

### 4.

[Πέντι μαχσούς]

Μεμουρΐϊνι ρουχανιγενὶν ἰμτιγιαζατηντὰν ἐββελκὶ πεντλεριμιζτὲ πὰχς ἐτμὶς ὀλαρὰκ, ποὺ τεφὰ βεζαϊφιντὲν ἰχτισάρεν πὰχς ἐτμὲκ ἰστέριζ. Χὲρ ἶλμι ἰλαχὶ μετρεσεσιντὲ τζοπανὴν κεντὶ σούρούσούνὲ καρσὴ ὀλὰν βεζαϊφὶ ταλὶμ ὀλουνμασηνὰ, βὲ κιλισελέρλε τζεμααατλαρὴν κεντὶ τζοπανλαρηνὰ καρσὴ ὀλὰν βαζιφελερινὶ ταλὶμ ἐτμὲκ βαζιφεσίϊλε μούκελλὲφ πὶρ κιμσὲ πουλούνμαμασηνα πινάεν, ἰχτιμάλ κι ματτεμιζὶν ποὺ τζιχετιντὲν πὰχς ἐτμὲκ τικερὶ κατὰρ μουκταζὶ ὀλμαγια. Κιάσκι πὶζ βαΐζλερὶν ἶλμι ἰλαχὶ μετρεσεσιντὲ μεμουριγέτι ρουχανιγενὶν μεσουλιγετὶ χακκηντὰ ἰσιττίγιμὶζ νουτκλαρηντὰν πὶρ κατζηνὴ γὲρ κιλισενὶν ἀζασὴ ὀκουσαλὰρ ἶτι! Σιμτικὶ χαλτὲ πιζὶμ μεραμημὴζ μούχτερὲμ μούτερρισλεριμιζτὲν ἰσιτμὶς ὀλτηγημὴζ πάζη ἒν μουχίμμ νοκταλαρὴ βαΐζ πιρατερλεριμιζὲ ἰχτὰρ ἐτμὲκ τιρ.

1. Τζοπανὴν κεντὶ τζεμαατηνὰ καρσὴ ὀλὰν ἶλκ βαζιφεσὶ τζαλησγὰν ὀλμὰκ τηρ. Πὲκ τζὸκ κιμσελὲρ ἐρράτη ἀϊλελερινὶν ἰχτιγιατζηνὴ τεσβιγὲ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζοὺν τάϊμα τζαλησμαγὰ μετζπούρ τηρλάρ. Τοὺνκὶ ἐκμὲκ γενιλὶπ τουκενμὶζ ὀλμάγλα, ποὺ κὸὺν γίνε σατοὺν ἀληνμαλή τηρ. Φάκατ πάζηλαρ τιτζαρὲτ γιὰ βερασέτλε ἀζὶμ σερβὲτ τζὲμ ἐτμὶς ὀλαρὰκ, χὶτζ τζαλησμασαλὰρ τάχι ποὺτοὺν ὀμρλεριντὲ χάλη ἰστιραχὰτ οὐζρὲ κετζινὲ πιλιρλέρ. Βὲ λάκιν βαΐζὶν κεντὶ τζεμαατηνὴ ρουχανίτζε τογιουρμὰκ ἰτζοὺν κεσπ ἐτμὲκ μετζπουριγετιντὲ ὀλτηγὴ μαλούματὰ χάττ γιόκ τηρ. Μέσελα, πὲκ μούτεκλλὶμ πὶρ ζὰτ σάγετ πὶρ κόϊ κιλισεσινὲ τζοπὰν ταγὶν ὀλουνσὰ, ποὺτοὺν μούττέτι ὀμρουντὲ ἐλινὲ χὶτζ κιτὰπ ἀλμακσηζὴν τζεμαατηνὰ βὰζ βερὲ πιλὶρ ἰσέ τε, ποὺ τὰρζ οὐζρὲ κεντὶ τζεμαατηνὰ χακκσηζλὴκ ἐτμὶς ὀλοὺρ. Βαζὴν τεεσιρὶ ἔββελα ἂρζ ὀλουνὰν χακικατὰ, βὲ σάνιγεν ἀνὴ ἂρζ ἐτὲν ἀτεμὲ μούτεβακκὴφ τηρ. Μέτελα, ἰκὶ κισὶ ἐσάσεν ἄϊνι μεφχουμτὰ ὀλὰν πὶρ βὰζ βεριρλέρ. Πακάρσην κι πιρινὶν σοϊλετίγὶ βακὴτ τζεμαατὴ οὐγιούρ· φάκατ τικερὶ τζεμαατὴν ποὺτοὺν τικκατηνὴ κεντινὲ τζέλπ ἰλὲ βιτζτανλαρηνὴ οὐγιαντηρὶρ βὲ καλπλεριντὲ μουκαττὲς πὶρ ὀμρ κετζιρμεγὲ ἀρζοὺ πεϊτὰ ἐτέρ. Ἰκισινὶν πεϊνιντεκὶ πασλήτζα φὰρκ πιρινὶν βὰζ ἐϊλετίγὶ χακικατὴ τεροὺνι τιλτὲν χὶσς ἐτμεσιντὲ, βὲ τικερινὶν ἔτμεμεσιντε τιρ. Φάκατ χακικατὴ τεροὺνι τιλτὲν χὶσς ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζοὺν χακικατὰ γενιτὲν γενιγὲ σάρφη ἐφκιὰρ ἐτμὲκ λαζήμ τηρ. Μανκαλὴν οὐζεριντὲ ἠσητήλμακσηζὴν σοφραγιὰ κετιριλμὶς τοὺνκὶ γεμὲκ σητζὰκ ὄλματηγη κιπὶ, βαΐζὶν κιλισεγὲ κίτμεζτὲν πὶρ κὰτζ τακικὰ ἐββὲλ ἐσκὶ βαζλαρηντὰν σετζίπ τε ἰρὰτ ἐττιγὶ βὰζ τάχι ἔλπεττε ἄσκ οὐ χεραρεττὲν ἀρὶ ὀλατζάκ τηρ. Τοὺνκὶ ταὰμ ἠσητηλὰ πιλτιγὶ κιπὶ, ἐσάση κελαμὴ γενιτὲν τάχτη τετκικὲ ἀληνὴρ ἰσὲ, ἐσκὶ βὰζ τάχι χεραρέτλε βὰζ ὀλουνὰ πιλίρ.

Ἴσπου χεραρετὶ βαΐζὲ πὶρ τικὲρ κιμσὲ βερέμεζ. Πὶρ ἐφέντι λαζὴμ ὀλὰν μεβαττὴ σατοὺν ἀλμὰκ ἰτζοὺν κετχούτασηνὰ, βὲ γεμὲκ πισίρμὲκ παπηντὰ ἀστζησηνὰ ἔμρ οὐ ταλιμὰτ βερὶπ, ἄρτηκ πὶρ σεγὲ καρησμάζ. Βὲ λάκιν βαΐζ τζεμαατηνὴ πεσλεμὲκ ἰστέρσε, ρουχανὶ ταὰμὴ πὶζ ζὰτ κεντὶσὶ τεταρὶκ ἐτμὲκ κερέκ τιρ. Σαϊρλερὶν βαζλαρηνὴ κεντινικὶ κιπὶ σατμαγὰ τζηκησὶρ ἰσὲ, χακκσηζληκτὰ πουλουνμάγλα περαπὲρ χακικατὴν μούεσσιρ ὀλμασηνὰ λαζὴμ κελὲν χεραρέτλε τάχι βὰζ ἐτέμεζ. Σούπχεσὶζ πὶρ βαΐζὶν τετικλερινὶ κεντιντὲν ἐββὲλ σαϊρλὲρ σοϊλεμὶς ὀλουρλὰρ, βὲ τζεμαατηνὰ σοϊλετιγὶ σοζλερτὲν πὶρ χάϊλησὴ κιτὰπ μούταλαασηντὰ κεντὶ φικρινὲ βαρὶτ ὀλμουζ ὀλοὺρ ἰσέ τε, ἴσπου μούλαχαζὰτ κεντὶ φικριντὲν κετζερὲκ γενὶ σέκλ ἀλμὴς ὀλουρλάρ. Βὰζ ἐσάσεν κεντινὶν ὀλοὺρ ἰσέ τε, κιταπλαρτὰν ἰκτιπὰς ἐτμὶς ὀλτηγὴ μούλαχαζὰτ βὲ χακαΐκ ἰλὲ ἰζὰχ ὀλουνούρ. Ὀκουτηγὴ κιτὰπ βὲ γαζεταλὰρ ζικηΐμὲτ ματὲν ὀλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, ἴσπου ματενλερὶ τζεμαατηνὰ ἂρζ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ κεντὶ φικρινὶν ποτασηντὰ καϊνατάρὰκ γενὶ σεκλὲ κόρ.

Πὶρ βαΐζ νὲ κατὰρ μούτεαλλὶμ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν, κιτὰπ ὀκούνμακσηζὴν καπιλιγιάτη ζιχνιγεσινὶν κουββετινὶ χὴφζ ἐτέμεζ. Μεχαρετλοὺ πὶρ ἀβτζὴ νισὰν ἀλμακτὰ ἰλερὶ κιτμεκτὲν ζιγιατὲ, μάχζα πιλτίγινὶ οὐνούτμαμακ ἰτζοὺν τουφενκινὶ ἐλτὲν πρακμάζ. Πιγιανὸ τζαλὰν πιρὶ τάχι πὶρ κὰτζ ἄϊ μούτεμάτιγεν πιγιανὸ τζαλμὰζ ἰσὲ, σούπχεσὶζ ἐββελκὶ κατὰρ σούρὰτ βὲ χελαβέτλε τζαλάμαζ. Φίκρι ἰνσανὶ τάχι ποϊλέ τιρ. Φικριμιζὶν οὐγιούσμαμασηνη ἰστὲρ ἰσὲκ, τάϊμα ἰσλετμελίγιζ. Κουββάϊ ἰστιτλαλιγεμὶζ βὲ χαγιαλιγεμὶζ πὶρ βακὴτ κεσκὶν ἰτιλὲρ τεγιοὺ ἄρτηκ τάϊμα κεσκὶν καλμαζλάρ. Πὶρ τζαχὶλ τζεμαὰτ ἰτζιντὲ τζαλησὰν βαΐζ ἰτζοὺν φίκρεν τενπὲλ ὀλμαγὰ πόγιοὺκ τεχλικὲ βὰρ τηρ. Φάκατ ποὺ κιπὶ πὶρ ἀτὲμ χὲμ πὶζ ζὰτ κεντὶσὶ οὐγιανὴκ τουρμαλὴ χὲμ τάχι τζεμαατηνὴ οὐγιανὴκ τουτμαλή τηρ. Κήσμεν τεγὶλ, τζίττεν τζαλησμαλή τηρ. Τζεσετὶ πεσλεμεκτὲ σατὲ ταὰμ γεμὲκ ἒν ἐγὶ ταρὶκ ὀλοὺπ, πὶρ βαλιτὲ ἐβλατηνὴ σατὲ ταὰμ ἰλὲ πεσλεγερὲκ σατὴκ ὀλὰ πιλὶρ, βὲ λάκιν ρουχὴ πεσλεμὲκ πουντὰν φαρκλὴ ὀλοὺπ, ρούχη ἰνσανὶ τετρίτζεν ταχὰ κουββετλὶ ταὰμ γεμὲκ ἰκτιταρηνὰ μαλὶκ ὀλοὺρ. Φικρὶν νέσβ οὐ νεμὰ πουλμασηνὰ χάττ γιόκ τηρ. Χεραρετλὶ βὲ τζαλησκὰν πὶρ βαΐζ ἐγὶ πὶρ βαζὴ τοκτὶρ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζοὺν τζεμαατηνὴ τερπιγὲ ἐτέρ.

Ποὺ σοζούμούζλε βαΐζ μινπερτὲν ἶλμ βὰζ ἐτμελί τιρ, βὲ γιάχοτ τζεμαατὴν ἀνλαγιάμαγιατζαγη ματτελερτὲν πὰχς ἐϊλεμελί τιρ, τεμὲκ ἰστέμεγιορουζ. Μεβζούϊ παχσὴ Ἰντζὶλ, βὲ ἰλμινὶν ἐτραφηντὰ τεβερὰν ἐτετζεγὶ μερκὲζ μασλοὺπ Ἰησοῦς ὀλμαλή τηρ. Βὲ λάκιν ἴσπου μερκεζτὲν σασααπὰζ ὀλὰν χάϊλη τζελὶλ περτεβλὲρ σουτοὺρ ἐτμεκτὲ ὀλοὺπ, μερκεζὶ χακικατὴν πὶρ ὀλμασηντὰν νάσι βαΐζὶν τεαλλοὺμ ἐτμεσὶ ταχὰ ζιγιατὲ μουκταζὶ ὀλοὺρ. Βαΐζ γιάληνηζ βὰζ ἐτετζεγὶ χακικατὴ τεγὶλ, χακικατὴ βὰζ ἐτμενὶν σουρετινὶ τάχι μιζάνη τετκικτὲν κετζιρμελί τιρ. Πὶρ ἀτὲμ ἄϊνι χακικατὴ βὰζ, βὲ τέκραρ πὲ τέκραρ ἄϊνι αἐσκὶ χικιαγεγὶ» νὰκλ ἐτμέκλε περαπὲρ, νάσηλ ὀλοὺπ τα κεντὶσὶ χεραρέτλε σοϊλεγὲ πιλσὶν βὲ τζεμαατὴ τικκάτλα τινλεγὲ πιλσίν. Πουνὴν ἰτζοὺν σούπχεσὶζ τετερρούς ἐτμὲκ λαζὴμ τηρ.

Χακικὰτ τεγισιλμὲζ ἰσέ τε, χακικατὴ ἂρζ οὐ βὰζ ἐτμενὶν ταρζὴ τεπεττοὺλ ἐτέρ. Κιτάπη Μουκαττεσὶν ταϊμὶ τετεππούτ ἰλὲ γενὶ γενὶ μαναλὰρ τζηκμακτά τηρ. Πουντὰν μάτα, πὶρ βαΐζ κεντὶ τζεμαατηνὴν χούρμετινὲ μαζχὰρ ὀλὰ πιλμὲκ ἰτζοὺν ἀκηλλὴ πὶρ ζὰτ ὀλμαλή τηρ. Ἶλμ τάϊμα ἰλερὶ κιτμεκτὲ ὀλοὺπ, βαΐζ ἰλμὶν χάνκι ταϊρελερτὲ τερακκὶ ἐτμεκτὲ ὀλτηγηνὰ ἄκαλλι πὶρ τερετζεγὲ κατὰρ βακὴφ ὀλμαλή τηρ. Βὰζ ἐττιγὶ χακικατὴ πὶρ τερετζὲ βουκουάτη γεβμιγὲ ἰλὲ ἰζὰχ ἐτμελὶ, φάκατ βουκουάτη γεβμιγεγὲ βακὴφ ὀλμὰκ ἰτζοὺν γαζετὰ ὀκουμαλή τηρ.

Βαΐζλὶκ χάττη ζατηντὰ ἰνσανὴ φίκρεν οὐγιανὴκ τουτατζὰκ πὶρ ἴζ τιρ. Πάζη κιλισελερὲ μενσοὺπ μεμουρΐϊνι ρουχανιγενὶν πὶρ χεϊγὲτ χαλιντὲ τενπὲλ ὀλτηκλαρὴ ἰττιὰ ὀλουνούγιορ. Ποὺ τάχι γαρὶπ τεγὶλ τιρ. Μεμουρΐϊνι ρουχανιγενὶν κιαφφεΐ βαζιφεσὶ Κιτάπη Μουκαττεσὶ ἐζκὶ ἰλὲ ὀκουμακτὰν, ἰλαχὶ τερεννούμ ἐτμεκτὲν, βὲ χητεμάτη γεβμιγεγὶ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲν ἰπαρὲτ ὀλτήντζα, βὲ γιάχοτ πὶρ μαναστὶρ κὸσεσιντὲ χὶτζ πὶρ κιμσὲ ἰλὲ ἀλακατὰ πουλούνματηκτζα ραχιπλερὶν φίκρεν ἰλερὶ κιτετζεκλερὶ μούχτεμὶλ τεγὶλ τιρ. Βὲ λάκιν σίμτι Προτεστὰν Κιλισεσιντὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, σάϊρ κιλισελερτὲ τάχι ρουχανὶ μεμουρλαρὴν βὰζ ἐτμελερὶ ταλὲπ ὀλουνμακτά τηρ. Τζεμαατὴ ἀλενὶ σουρεττὲ ταλὶμ ἐτμὲκ ἰνσανὴ ἰλερὶ κὸτούρούρ. Μούστεμιλερινὶν τικκατηνὴ κεντινὲ τζέλπ ἐτὲ πιλὲν πὶρ ἀτὲμ ἀνλερὶν οὐζερινὲ σαφὶ πὶρ τεεσιρὲ μαλὶκ ὀλοὺρ κι, ἴσπου τεεσιρινὶ ἀρτηρμὰκ ἰτζοὺν τεβσίϊ μαλούματὰ ραγὶπ ὀλατζαγὴ ταπιΐ τιρ.

Βαΐζ μαλὶκ πουλουντηγὴ κιταπλαρὴ βὲ πὰ χουσοὺς Κιτάπη Μουκαττεσὶ τετεππού ἐϊλεσίν. Μασὲλ ἂζ πιλὲ ὀλσὰ, πὶρ γαζεταγιὰ ἀπονὲ γιαζηλμαλή, βὲ ἀρὰ σηρὰ πὶρ γενὶ κιτὰπ σατοὺν ἀλμαλή τηρ, ζίρα πουνλὰρ τάχι ὀμρι ἰνσανιτὲ μεβάττη ζαρουριγετὲν τιρ. Οὐμὶτ ἐτέριζ κι Προτεστὰν βαΐζλὲρ Ἰγγλιζτζεγὶ ταχσιλὲ γαϊρετκὲζ πουλουναρὰκ, λισάνη μεζκούρὴν ἐτεπιγιὰτ χαζινελερινὲ κιρμεγὲ τζέχτ ἐτετζεκλέρ τιρ. Πουνὴν ἰτζοὺν πὶρ ζεμὰν γαϊρέτι ταμμὲ ἰλὲ τζαλησμὰκ λαζὴμ ἰσέ τε, τεγέρ.

## ΠΙΧΟΥΤΕ ΜΟΥΣΚΙΛΑΤ ΒΕ ΑΣΗΛΣΗΖ ΜΕΣΑΚΚΑΤ

Πάζη κιμσελὲρ μούσκιλατὰ κόγιοὺς βερερὲκ κουββετλενίριζ τεγιοὺ νὲ κατὰρ ἐνκελλερὲ ὀγρασὰκ, ὅλ κατὰρ ἐγί τιρ τεγιοὺ τουτουνουρλέρ. Πὰ χουσοὺς τζοτζουκλὰρ ποὺ γιανλῆς ἐφκιαρὰ μεϊγιὰλ ὀλοὺπ, τζοτζουκλαρῆ ὀνλερινὲ τζηκὰν ἐνκελλερὶ γενμὲκ κουββετιντὲν μαχροὺμ κηλὰν ἴσπου μεϊλὶ πὶ χάκκην τακπὶχ ἐτενλὲρ, τζὸκ τεφὰ κεντιλὲρ τζοτζουγὴν κουββετινὶ κεσὶπ τερακκισινὲ μανὶ ὀλὰν γιαπμὰ ἐνκελλὲρ ἰτζὰτ ἐτερλέρ. Πὶρ τζοτζουγὰ γιούρούμὲκ ὀϊρεττιγιμὶζ ἐσνατὲ ὀνοῦνὲ χάσσετεν ἐνκελλὲρ κὸρ ἰσὲκ, τζοτζουγὴν ἅζ βακττὰν γιούρούμεγὲ ἀλησατζαγὴ μούχτεμὶλ τεγὶλ τιρ. Τζοτζοὺκ ἐνκὲλ ἀγιαγηνὰ ἰλισῖιγὶ κιπὶ τουσοὺπ, ἄκαλλι πὶρ ζεμὰν γιούρούμεκτὲν φεραγὰτ κελετζὲκ τιρ. Πουνὴν ἰτζοὺν πὶζ ὀνουντὲν χὲρ τόκεζὶ καλτηραρὰν, κόρκμαγιηπ γιούρούμεσὶ παπηντὰ τζοτζουγὴ τεσβὶκ ἐτέριζ. Ταλὶμ οὺ τερπιγετὲ τάχι ἄϊνι μεσλὲκ ἰττιχὰζ ὀλουνούρ. Τερσὶ σουρέτι βαζηχετὲ ταχτὶτ βὲ ἰζὰχ ἐτὲν, τζοτζουκλαρὴ ἀνλαγιάματηκλαρη νοκταλὰρ οὐζεριντὲν τελὰξ ἰλὲ κετζμεγὲ πράκμαγιαν, βὲ πὶλ ἅκς τετρίτζεν ἰλερὶ κοτούρούπ ἐγὶ ὀϊρέτμετικτζε τερσὶ τεγισῖιρμεγεν χοτζανὴν σηνηφὴ ἓν ζιγιατὲ ἰλερὶ κιτετζὲκ τιρ. Ποὺ οὐσοὺλ ἰλὲ ταλὶμ ὀλουνὰν σακιρτὰν τερσλερινὶ ἐγίτζε ἀνλαγιατζακλαρὴ ἐτζλτὲν, ἰλμτὲν λεζζετγιὰπ ὀλατζακλὰρ τηρ. Ἰνσὰν ποὺ βέτζχλε μούγεσσὲρ ὀλτηγηνὴ γὶσς ἰλὲ ἔλπεττε κεϊφλενίρ. Ποὺ σακιρτλὲρ ὀνλερινὲ τζηκὰν τζιττὶ μούσκιλατὰ καρσὴ κομὰκ κουββετινὲ τάχι μαλὶκ ὀλατζακλὰρ τηρ. Φάκατ ἔγερ ἀλησηνλὰρ τεγιοὺ τάϊμα ἀσηλσὴζ γερὲ ὀνλερινὲ τόκεζ βὲ ἐνκὲλ τζηκαρηλμὴξ ὀλσὰ, ἔντζαμ μεγιοὺς ὀλατζακλαρὴ μουχακκὰκ τηρ.

Ποὺ χουσοὺς γιάλληνηζ μεκτεπλὲρ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἴλλα ὀμροὺν χὲρ ταϊρεσὶ ἰτζοὺν σαχὶχ τιρ. Τουνγιατὰ πὶρ νετιτζεϊ χασανὲ χουσουλὲ κετιρμὲκ σόϊλὲ τουρσοὺν, σινιρλερινὶ ταχρὶκ βὲ κουββετινὶ τακλὶλ ἐτὶπ τε ἰνσανὴ βαζιφεσινὶν ἰφασηνὰ γάϊρι μούνασὶπ κηλὰν πὶρ χάϊλη ἀρτιγὲ μούσκιλατ βάρ. Κέζα, τουνγιατὰ τὲφ οὺ ρὲφ ὀλουνμὰκ λαζὴμ κελὲν χάϊλητζα χασταλγκλὰρ βάρ. Πάζη κιμσελὲρ χασταληκτὰν σακηνμαγὴ ἰχτὰρ ἐτμεκτὲν ἰσὲ, χασταληκτὰ τεχαμμοὺλ ἐτμὲκ ταλὶμ ἐϊλερλέρ. Βὲ λάκιν σεχβάτη νεφσανιγενὶν σοὺϊ ἰστιμαλητὰν, χαττὲν ζιγιατὲ τζαλησμακτὰν, βὲ καβανἰϊνι σηχχιγεγὲ ριαγὲτ ἔτμεμεκτεν ἰλερὶ κελὲν χασταληκλαρὰ ταπιατημηζὴ τακδιγὲ ἐτετζὲκ βασηταλὰρ ναζαρήϊλε τεγὶλ, ἴλλα ἰχμαλτζηληγὴν νετιτζεσὶ ὀλὰν πὶρ ἀρτιγὲ ἰζτιρὰπ ναζαρήϊλα πακηλμαλὴ τηρ. Ἰνσανλαρὴ ἀγρὴ βὲ σηζηγιὰ μούπτελὰ ὀλμακτὰν σακηντηρὰν χεκὶμ σὴρφ ἰλλετλερὶ τεταβὶ ἐτὲν χεκιμτὲν πὲκ ζιγιατὲ φαϊτελὶ πὶρ κιμσὲ τιρ.

Πάζηλαρ τάχι πιχουτὲ καπαχατλὰρ ἰτζὰτ ἐτερλέρ. Μέσελα, χάττη ἀσλισιντὲ κούλλιγεν ζαραρσὴζ ὀλὰν ἐϊλεντζελερὶ κοτούλούγὲ τελαλὲτ ἐτὲ πιλὶρ τεγιοὺ τακπὶχ ἐτερλὲρ, χὲρ νὲβ ζεβκ οὺ σεφατὰν νεφρὲτ ἐτερλὲρ, βὲ κοτοὺ νιγὲτ ἰλὲ σοϊλενὶπ ἐτὶλμεμιξ οὐφὰκ τεφὲκ σὸζ βὲ ἀμελλερὶ μούπαλαγὰ ἰλὲ πόγιοὺκ πόγιοὺκ καπαχὰτ γερινὲ κορλάρ. Πόϊλελὲρ ἰνσανὴ ἐφκιάρη σαχσιγεσιντὲν τολαγιὴ τακπὶχ, βὲ σοὺ βὲ ποὺ ἀτετλερὶ ἰτζρὰ ἐτέμεζ ἰσὲ ἀχλακηνὴ κουσουρλὴ ἅττ ἐτερλέρ. Τουνγιατὰ σαγιάνη νεταμὲτ βὲ τὲρκ ἐτιλμεσὶ λαζὴμ κελὲν τζιττὶ καπαχατλὰρ βὰρ ἰκὲν, καλκήπ τα ποὺ κιπὶ ἀσηλσὴζ βὲ ἀρτιγὲ σηκλὲτ βὲ μεσακκὰτ ἰχτὰς ἐτμεγὲ χατζὲτ γιὸκ τηρ. Ἀρτιγὲ κορκουλὰρ βάρ κι, χὲμ σάχσεν πιζὶ βὲ χὲμ τάχι σαϊρλερινὶ μούζταρὶπ κηλάρ. Ζουχουρὴ μούμκὶν ὀλὰν φελακετλερτὲν πάχς, τεχλικελὲρ τεσαββοὺρ, ἄσλα ἰσαπὲτ ἔτμεγετζεκ κετερλὲρ ἰγπάρ, βὲ πουνλαρὰ μούμασὶλ σερρλὲρ τεφεκκοὺρ ἐϊλεμὲκ σηναΐ μεσακκὰτ ἰτζὰτ ἐτμὲκ τὶρ κι, ποὺ χουϊτὰν πὶρ κονὰ μουχασενὰτ χουσουλὲ κελμέζ. Ποὺ βέτζχλε τζιττὶ μεσακκατλαρὰ μουκαβεμὲτ ἐτμὲκ παπηντὰ κέσπι κουββὲτ ἐϊλεμὲκ σόϊλὲ τουρσοὺν, ζάτεν μαλὶκ ὀλτηγημὴζ κουββὲτ τάχι ζαὶλ ὀλούρ. Σαγιάνη τεχαμμοὺλ βὲ ἀχλάκη χαμιτὲ χουσουλινὲ μουκταζὶ ὀλὰν μεσακκατλαρὴ σουρέτι μερτανετὲ τζεκμὲκ χαϊρλή τηρ, βὲ λάκιν ἀσηλσὴζ γερτὲ τουτζάρη μεσακκὰτ ὀλμὰκ σὴρφ χαμακὰτ τηρ. Ταχασὴ βάρ· σαϊρλερὲ τάχι ἄϊνι βέτζχλε μεσακκὰτ τζεκτιρμὲκ χαμακαττὰν ζιγιατὲ ζαλιμλὶκ τιρ. Κεντινὶ βὲ σαϊρλερὶ μεσοὺτ ἐτμεγὲ τζαλησὰν, πιχουτὲ κορκοὺ βὲ ἀγρηλαρτὰν σακηνὰν βὲ ἀρτιγὲ μούσκιλὰτ βὲ μεσακκὰτ ἰτζὰτ ἔτμεγεν κιμσὲ κεντινὲ ἰσαπὲτ ἐτὲν τζιττὶ μεσακκατὰ σουράτλα ταγιανὰ πιλὶρ, βὲ ἰχτιγιὰτζ ζεμανηντὰ σαϊρλερὲ τάχι γιαρτὴμ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ὀλούρ.

## ΤΕΝΕΦΦΟΥΣ

(Προφεσσὸρ Μίλτην)

Τενεφφοὺς ἀζασηνὴν γιολουντὰ ἰσλεμεσὶ ἰτζοὺν κερὲκ χαβανὴν ἐτζζασηντὰν πιρὶ σεκλιντὲ ὀλσοὺν βὲ κερὲκ σοὺ γιάχοτ σάϊρ σεϊγιαλελερτὲ χάλλ ὀλουνμὴξ χαλτὲ πουλουνσοὺν πὶρ τουζούγε μούβελλὶτ οὐλ χουμουζεγὲ λούζοὺμ βάρ τηρ. Τερκὶπ βὲ γιαπηλησλαρὴ γάγετ σατὲ χαϊβανλὰρ κεντιλερὶν γιασαγιὰν κησμλαρηνὰ μούβελλὶτ οὐλ χουμουζὲ νὰκλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πὶρ βασηταγιὰ μούχτὰτζ ὀλμαγιηπ μούβελλὶτ οὐλ χουμουζὲ τογρουτὰν ἀνλερὶν γιὰγ κούρετζικλεριντὲν τζεκιλίρ. Ἀλὶ χαϊβανλαρτὰ τζεχάζη τενεφφούσὶ πουτοὺν πετενὲ λαζὴμ κελὲν μούβελλὶτ οὐλ χουμουζεγὶ ἰτζερὶ ἀλήπ, χαμὶζὶ φαχμὶ τησαρὴ τζηκαρήρ. Τενεφφουστὲν μακσὲτ βουτζουττὲ τζεβελὰν ἐτὲν κανὴν χαβανὴν τεσιρινὲ τουτζὰρ ὀλμασὴ ὀλοὺπ, ἀλάτη τενεφφούσιγενὶν χὲρ νεβιντὲ, γιάνι ἅκ τζιγερλὲρ, γηλσεμὲ (παλὴκ κουλαγὴ) βὲ κασαπατὰ (χαβὰ πορουλαρὴ) τενεφφούσὲ μαχσοὺς πὶρ ζὰρ βὰρ τὴρ κι, ἀνὴν πὶρ ταραφηντὰ κὰν, τικὲρ ταραφηντὰ ἰσὲ χαβὰ βὰρ τηρ. Νεφὲς βερμὲ ἔκσεριγια φιὶλ οὺ τεσιρτὲν πὶ πεγρὲ τιρ. Νεφὲς βερμὲ ἐσνασηντὰ κόγιοὺς ποσλυγὴ κούτζούλούρ, βὲ κόγιουσοὺν ἀζαλετλὲρ ἰλὲ ρηπατλαρηνὴν κουββεϊ ἐλαστικιγεσὶ βασητασήϊλε χαβὰ ἅκ τζιγερτὲν ταρτ οὺ τὲφ ὀλουνούρ, βὲ καπουργὰ κεμικλερινὶν ἀραλαρηντὰ πουλουνὰν ἐτλερὶν τζεκιλμελερίϊλε ἐγεκοὺ κεμικλερὶ ἀλτζαλήρ, βὲ ποὺ βέτζχλε κόγιοὺς ποσλυγὴ κούτζούλούρ. Ἀτὲμ πὲκ μουνταζὰμ σουρεττὲ βὲ ὀρτὰ χισὰπ οὐζρὲ τακικατὰ 20 τεφὰ νεφὲς ἀλήπ βερίρ. Ἴσπου νεφὲς ἀλήπ βερμενὶν τερετζεσὶ κόνακὸν χαλλὲρ ταχτηντὰ μουχτελὶφ ὀλούρ, γιάνι τουρούξ, χαρεκὲτ βὲ γιασὴν νεφὲς ἀλήπ βερμενὶν τερετζεσινὲ χάϊλητζα ταγλὶ βάρ τηρ. Τζοτζουκλὰρ ἀκλὰ παλὶγ κιμσελερτὲν ταχὰ τζαποὺκ νεφὲς ἀλήπ βεριρλέρ. Γενὶ τογὰν πὶρ τζοτζοὺκ τακικατὰ 45 τεφὰ νεφὲς ἀλήρ, πὲξ γιασηντὰ πὶρ τζοτζοὺκ ἰσὲ τακικατὰ 20 τεφὰ νεφὲς ἀλήρ. Ἰνσὰν ὅν πὲξ γιασηνὴ κετζιρτικτὲν σόνρα τακικατὰ 20 τεφὰ νεφὲς ἀλήρ. Κοσμὰκ, ἀγὴρ πὶρ νεσνεγὶ γεριντὲν καλτηρμὰκ βὲ σαϊρὲ κιπὶ σετὶτ χαρεκέτι πετενιγὲ, ἰτζρὰ ὀλουνὰν ἰσὶν ἀγηρλὴκ γιάχοτ χαφιφλιγινὲ κὸρὲ φιὶλι τενεφφουσοὺ ἀρτηρήρ. Πὶρ κιμσὲ γιαττηγὴ ἐσνατὲ τενεφφούσινὶν ἀτετὶ ἀζαλήρ. Τενεφφοὺς χακικάτη χαλτὲ γάϊρι ἰχτιγιαρὶ πὶρ ἀμέλ τιρ. Πὶζ μουβάκκατεν νεφεσιμιζὶ κεσὲ πιλὶρ ἰσὲκ τε, ἅζ βακττὰν ἀσαπελεριμιζὶν κουββὲτ βὲ ζορηνὰ ταγιανάμαγιαρακ γίνε νεφὲς ἀλμαγὰ μετζπούρ ὀλούρηζ. Κέζαλικ πὶρ ἀζ βὰκτ τζαποὺκ τζαποὺκ τενεφφοὺς ἐτὲρ ἰσὲκ τακατημὴζ κεσιλερὲκ μετζαλημὴζ καλμάζ. Ταχμινατὰ ναζάρεν, νεφεσιμιζὶ ζὸρ ἰλὲ τησαρὴ τζηκαρτηγημὴζ ζεμὰν γίνε ἅκ τζιγεριμιζτὲ τησαρὴ τζηκαρηλάμαγιαν 100 μούκεὰπ παρμὰκ χαβὰ καλήρ. Νεφεσιμιζὶ ζὸρ ἰλὲ τησαρὴ τζηκαρτηκτὰν σόνρα ἰτζεριγὲ τακρίπεν 230 μούκεὰπ παρμὰκ χαβὰ ἀλὰ πιλίριζ. Ἴσπου μικτὰρ ἅκ τζιγερτὲ τάϊμα μαχφοὺζ πουλουνὰν χαβαγιὰ ἰλαβὲ ὀλουντηγὴ χαλτὲ ἅκ τζιγερτεκὶ χαβανὴν μικταρὴ 230 μούκεὰπ παρμαγὰ παλὶγ ὀλούρ. Οὐμουμεν ἅκ τζιγερτὲ τησαρὴ τζηκαρήλμαγιαν 100 μούκεὰπ παρμὰκ φαζλὰ βὲ πακὶ καλὰν χαβὰ, 100 μούκεὰπ παρμὰκ ζορακὶ τενεφφοὺς ἐσνασηντὰ τησαρὴ τζηκαρηλὰ πιλὲν ἰχτιγιὰτ χαβασὴ, βὲ 20—30 μούκεὰπ παρμὰκ ἰτζεριγὲ χὲρ πὶρ χαβὰ ἀληντηγὴ ἐσνατὲ τεγισιλὲν χαβὰ βάρ τηρ. Ζορακὶ τενεφφοὺς ἐσνασηντὰ ἰτζεριγὲ ἀληνὰν χαβαγιὰ μούτεμμὶμ χαβὰ τενίρ. Πὶρ ἀζ τα χαϊβανάτη σούφλατὰ πουλτηγημὴζ ἀζάϊ τενεφφούσιγενὶν ἐνβάϊ σεκλλερινὶ κοζτὲν κετζιρελίμ. Χαϊβανάτη χουρτεπινιγενὶν ἔκσερισιντὲ μούβελλὶτ οὐλ χουμουζεγὶ μάσς ἐτετζὲκ χουσουσὶ πὶρ ἀζὰ ὀλματηγηντὰν, μούβελλὶτ οὐλ χουμουζὲ τογρουτὰν βουτζουτὴν ἐτινὲ τζέζπ ὀλουνούρ. Ἴστὲ πασὶτ βὲ γιάληνηζ πὶρ ἰκὶ χούτζρελὶ χαϊβαντζηκλὰρ μούβελλὶτ οὐλ χουμουζεγὶ κεντιλερινὲ ποὺ βέτζχλε τζεκερλέρ. Σούνκερλὲρ ἄϊνι βέτζχλε νεφὲς ἀληρλάρ· σοὺ σούνκερὶν μούτεαττὶτ τελικλεριντὲν κετζτιγὶ ἐσνατὲ σούνκερὶν χούτζρελερὶ ἀνὴν ἰτζιντὲ πουλουνὰν μούβελλὶτ οὐλ χουμουζεγὶ κεντισινὲ τζεκὶπ γιουτάρ. Μερτζανὶ πολιπλὲρ ἰλὲ τενὶζ πουχτιλερὶ τάχι ποὺ βέτζχλε τενεφφοὺς ἐτερλέρ. Πὲξ παρμὰκ τενιλὲν τενὶζ χαϊβανήϊλε τεριλερὶ κιρπιλερινκὶ κιπὶ τικενλὶ ὀλὰν σάϊρ χαϊβανλαρὴν βουτζουτλεριντὲ πὶρ νὲβ σεϊγιαλὲ τζεβελὰν ἐτμεκτὲ τὶρ κι, ἰχτιμάλεν βουτζουτλερινὲ λαζὴμ κελὲν μούβελλὶτ οὐλ χουμουζενὶν τεταρικινὲ μετὰρ ὀλμακτὰ τηρ. Πὶρ τζὸκ σογουλτζανλὰρ τεριλερὶ βασητασήϊλε νεφὲς ἀληρλάρ, γιάνι μούβελλὶτ οὐλ

χουμουζὲ κανὰ τ̇ογρουτ̇ὰν τ̇εριλερὶ ἰτζιντ̇ὲν κ̇ετζέρ. Π̇άζη σογουλτ̇ζανλαρὴν τ̇άχι π̇αλὴκ κουλαγὴ μισιλλοῦ περτζὲμ βὲ πούσκ̇ουλλερὶ ὀλουπ̇, ἀνλὲρ βασητασήϊλε τενεφφοὺς ἐτ̇ερλέρ. Τ̇ικ̇ὲρ ταραφτ̇ὰν σ̇ερὶτ̇ σογουλτ̇ζανὴ κ̇ιπ̇ὶ σάϊρ χαϊβανλὰρ οὐζεριντ̇ὲ γιασ̇αμαγὰ ἀλησ̇μὴς̇ ὀλὰν σογουλτ̇ζανλὰρ τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ τετ̇εννὶ ἐτμὶς̇ ὀλτ̇ηκλαρηντ̇άν, νὲ βούτ̇ζουτ̇λεριντ̇ὲ π̇εσλεγιτ̇ζὶ π̇ὶρ σεϊγιαλὲ τ̇ολασ̇ὴρ νέ τ̇ε ἀζάϊ τενεφφούσιγὲ βὲ χαζμιγεγὲ μαλὶκ τ̇ιρλέρ· π̇ινάεν ἀλέϊχ χὲμ μούβελλιτ̇ οὐλ χουμουζεγὶ χέμ τ̇ε γητ̇αλαρηνὴ σάϊρ τ̇ζεμίϊ χαϊβανάτη σούφλὰ μισιλλοῦ βούτ̇ζουτ̇λερινὶν σατχηντ̇ὰν ἰτζεριλερινὲ ἀληρλάρ. Κ̇ερὲκ νεπ̇ατὰτ κ̇ερὲκ χαϊβανὰτ τ̇ούφεϊλὶ ὀλούντ̇ζα, γιάνι ταπ̇ιατλαρηνὴν μουγαϊρὶ ὀλαρὰκ σάϊρ χαϊβανὰτ βὲ νεπ̇ατὰτ π̇ετ̇ενὶ οὐζεριντ̇ὲ γιασ̇αμαγὰ π̇ασ̇λαγιήντ̇ζα τ̇ζινσλερὶ π̇οζουλ̇ὴπ̇ π̇ὲκ τατ̇ιλατὰ ὀγρατ̇ηκλαρὴ τ̇ζιχέτλε ἀνλερὶν ἄσλεν χαϊβανὰτ βὲ νεπ̇ατατὴν χάνκ̇ι σηνηφτ̇ὰν ὀλτ̇ηκλαρηνὴ π̇εγιὰν ἐτμὲκ σάϊκ̇ι μούμκινσιζ ὀλούρ. Χαϊβανάτη ναϊμενὶν ἔκσερισι π̇αληκλὰρ μισιλλοῦ γηλσεμελὲρ βασητασήϊλε τενεφφοὺς ἐτ̇ερλέρ. Γηλσεμετ̇ὲ μεβτ̇ζουτ̇ ὀλὰν κὰν ὀρατ̇ὰ χαβασὴ τζὸκ ὀλὰν σουγιὴν τεσιρινὲ τ̇ούτζὰρ ὀλούρ. Ἰκὶ τὰρζ ἰλὲ τενεφφοὺς ἐττ̇ικλερὶ τ̇ζιχέτλε Διπνόϊ τ̇ενιλὲν π̇αληκλὰρ χὲμ γηλσεμὲ χέμ τ̇ε ἃκ τ̇ζιγερλερὶ βασητασήϊλε νεφὲς ἀληρλάρ. Κουρπ̇αγὰ ἀγιακσὴζ π̇ὶρ γιαβροὺ ὀλτ̇ηγὴ ἐσνατ̇ὲ γηλσεμεσὶ ἰλὲ τενεφφοὺς ἐτ̇ὲρ ἰσέ τ̇ε, χάτ̇τ̇η κεμαλὲ ἐρισ̇τ̇ικτ̇ὲν σόνρα ἃκ τ̇ζιγερὶ βασητασήϊλε τενεφφοὺς ἐτ̇έρ. Κουρπ̇αγὰ τ̇ερισὶ βασητασήϊλε τ̇άχι ἰτζερισινὲ π̇ὸλ π̇ὸλ χαβὰ ἀλήρ. Κουρπ̇αγανὴν ἃκ τ̇ζιγερὶ γιηλανηνκὶ κ̇ιπ̇ὶ π̇όγιοὺκ χαβὰ χούτ̇ζρελεριντ̇ὲν γιαπηλμὴς̇ τ̇ηρ. Κὰζ ἓν μούκεμμὲλ ἀζάϊ τενεφφούσιγεγὲ μαλὶκ τ̇ιρ. Ἃκ τ̇ζιγερινὶν χαβὰ χούτ̇ζρελερὶ μούτεατ̇τ̇ὶτ̇ βὲ ἰντ̇ζὲ τ̇ιβαρλὴ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν, κὰν χαβὰ ἰλὲ γάγετ σηκὴ ἀλακὰ βὲ μούνασεπ̇εττ̇ὲ π̇ουλουνούρ, βὲ βούτ̇ζουτ̇ηνὴν π̇ὸς̇ γερλερὶ ἰλὲ κεμικλερὶ χαβὰ κισὲ βὲ τ̇ζεβφλερὶ ἰλὲ τ̇ολού τ̇ηρ. Καζὴν κεντ̇ὶ ἀγηρληγηνὰ νισπ̇έτεν ἰτζερισινὲ σάϊρ χαϊβανλαρτ̇ὰν ζιγιατ̇ὲ σούρ̇ατλε χαβὰ ἀλτ̇ηγὴ γιάχοτ̇ ζιγιατ̇ὲ μούβελλιτ̇ οὐλ χουμουζὲ μὰσς ἐττ̇ιγὶ κανηνὴν τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ σητ̇ζὰκ ὀλμασηντ̇ὰν ἰσπ̇ὰτ ἐτ̇ιλμεκτ̇έ τ̇ιρ. Χεραρετὶν ἂζ γιὰ τζὸκ χασ̇ὴλ ὀλμασὴ μούβελλιτ̇ οὐλ χουμουζενὶν ἂζ γιὰ τζὸκ σάρφ οὐ ἰστιχλὰκ ὀλουνμασηνὰ μούτεβακ̇ὴφ τ̇ηρ. Ἰχτιμὰλ κι μούβελλιτ̇ οὐλ χουμουζενὶν τζὸκ σάρφ οὐ ἰστιχλακὴ οὐτζτ̇ηγὴ ζεμὰν ἀσ̇απ̇ελερινὶ φέβκ ἐλ ἀτ̇ὲ τζὸκ ἰσ̇λετμεσιντ̇ὲν νεσ̇ὲτ ἐτμεκτ̇έ τ̇ιρ. Καζλαρὴν χηρτλαγὴ π̇ὲκ οὐζοὺν ὀλουπ̇, ἰκὶ χηντ̇ζερελερὶ βάρ τ̇ηρ. Ἰσ̇π̇ου χηντ̇ζερελερτ̇ὲν π̇ιριντ̇ζισὶ τ̇ιλὶν ἀρκασηντ̇ὰ, ἰκιντ̇ζισὶ τ̇άχι χηρτλαγὴν ἂλτ οὐτ̇ζηντ̇ὰ π̇ουλουνούρ. Καζὴν ἀζάϊ σαβτιγεσὶ χηρτλαγὴν ἀσ̇αγηκὶ οὐτ̇ζηντ̇ακὶ χηντ̇ζερετ̇έ τ̇ιρ. Κ̇ούζὲλ π̇ὶρ χαβὰ ἀκηντ̇ησὴ ὀτ̇ζαγὰ νὲ τ̇ερετ̇ζὲ λαζὴμ ἰσὲ τενεφφοὺς τ̇άχι βούτ̇ζουτ̇ὲ ὂλ κατ̇ὰρ μουκταζὶ τ̇ιρ.

## ΤΕΤ̇ΕΝΝΙΓΙΑΤ

Ἰνσανλαρὴ π̇ὶρ χεϊγέτι βαχιτ̇ὲ μακαμηντ̇ὰ νζάρη ἰτιπ̇αρὲ ἀλαρὰκ ἀνλερὶν τετ̇εννὶ τ̇εγὶλ τεραKKὴ ἐττ̇ικλερινὶ κ̇όρούρούζ. Χὲπ ταρὶχ κιταπ̇λαρὴ, βὲ μαζινὶν χάλη χαζὴρ ἰλὲ π̇ίλα γαρὰζ βὲ ἐτραφήϊλε τατπ̇ὶκ οὐ μουκαγεσεσὶ χακικάτη χαλὶν π̇ουντ̇ὰν ἰπ̇αρὲτ ὀλτ̇ηγηνὴ ἰσπ̇ὰτ ἐτ̇ερλέρ. Ἒλ γὲβμ ἰνσανλὰρ κ̇ετζμὶς̇ ζεμανλαρτ̇ὰ γιασ̇αμὴς̇ ὀλὰν ἰνσανλαρτ̇ὰν τ̇αχὰ σαγλὰμ, τ̇αχὰ μεσουτ̇ βὲ τ̇αχὰ νετ̇ζὶπ̇ τ̇ιρλέρ. Χήφζη σηχχὲτ καβαϊτινὲ τεβφίκεν γιασ̇αμὰκ, ταλὶμ οὐ τερπ̇ιγὲ, ἀχλάκη χαμιτ̇ὲ, βὲ μούνασεπ̇άτη τ̇οστανὲ ἀρτμακτ̇ά τ̇ηρ. Βακτήϊλε οὐμουμὶ ὀλὰν τ̇ζούρμ οὐ τ̇ζιναγετλερὶν ἰτ̇ζρασηνὰ ἄρτηκ μούσαατ̇ὲ ὀλούνμαμακτ̇α τ̇ηρ· βακτήϊλε χούκμλερὶ γάγετ τ̇ζαρὶ ὀλὰν χαταλὰρ ζαῒλ ὀλμουσ̇λὰρ τ̇ηρ· βακτήϊλε νατ̇ὶρ βὲ γάϊρι μεμοὺλ ὀλὰν φαζιλετλὲρ ἔλ γὲβμ οὐμουμὶ ὀλμουσ̇λάρ τ̇ηρ· βακτήϊλε νμαλοὺμ βὲ μουχακκὰκ ὀλὰν χακικατλὰρ μούσπ̇ὲτ βὲ μούσελλὲμ ὀλμουσ̇λάρ τ̇ηρ. Π̇οὺ τ̇ζούμλε ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ, κ̇ερὲκ μιλλέτ̇τ̇ζε κ̇ερὲκ φέρτ̇τ̇ζε ἀχβαλημηζτ̇ὰ τετ̇εννὶ ἔτμετ̇ιγιμιζι τ̇άχι ἰτ̇τ̇ιὰ ἐτ̇έμεγιζ. Ταρίκι τετ̇εννιτ̇ὲ π̇ὶρ τζὸκ ἀτ̇ὴμ ἀτμὴς̇ ὀλτ̇ηγημηζὴ π̇ιλίριζ. Ἐγὶ ταλὶμ ὀλουνμὴς̇ ὀλὰν κιμσελερὶν ὀρτ̇ουσὴ ἰλερὶ ἰλερὶ κ̇ιτμεκτ̇ὲ ἰσέ τ̇ε, π̇ὶρ τζὸκ κιμσελὲρ τ̇άχι π̇αγιηλὴπ̇ κ̇εριτ̇ὲ καλμακτ̇ὰ τ̇ηρλάρ. Ἰσ̇τ̇ὲ π̇οὺ βέτ̇ζχλε κ̇έρτζι ἰνσανλὰρ οὐμουμιγέτλε τ̇αχὰ νετ̇ζὶπ̇ βὲ ἐγὶ χαλλερὲ γιούκσελμεκτ̇ὲ ἰσελὲρ τ̇ε, ἐτραφημηζτ̇ὰ ἰσ̇π̇ου καϊτ̇εγὲ π̇ὶρ τζὸκ ἰστισναλὰρ, γιάνι ἰνκηρὰζ π̇ουλμὰκ οὐζρὲ ὀλὰν καβμλὰρ, σηχχετλερὶ ἰχλὰλ ὀλουνμὴς̇, ζιχνλερὶ κ̇όρλενμὶς̇, ἄζμ οὐ καραρτ̇ὰν π̇ὶ π̇εχρὲ, βὲ ἀχλακλαρὴ π̇οζουκ φερτλὲρ κ̇όρούρούζ. Χὲρ σ̇εγὶ φενὰ κ̇όρὲν κιμσὲ κ̇όζλερινὶ π̇οὺ σ̇εϊλερὲ τ̇ικερὲκ βὲ π̇ασ̇κὰ π̇ὶρ σ̇έϊ κ̇όρμεγερεκ, ἰνσανλαρὴν κ̇ερὶ κ̇ερὶ κ̇ιτ̇τ̇ικλερινὶ ζὰνν ἐτ̇έρ· νικπ̇ὶν, γιάνι χὲρ σ̇εγὶν ἐγὶ ταραφηνὴ κ̇όρὲν κιμσὲ ἰσὲ τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ μούσαατ̇εκιαρανὲ π̇ὶρ ναζάρλε π̇ακτ̇ηγὴ τ̇ζιχέτλε ἐτραφημηζτ̇ὰ τ̇ζέσ̇μι ἐσ̇έφλε κ̇όρτ̇ουγιούμοὺζ ρεζαλὲτ βὲ τετ̇εννὶ ἐσερλερινὶ ἔκσερ τ̇εφὰ οὐνουτ̇ὴρ γιάχοτ̇ π̇ὶρ σ̇έϊ γερινὲ κομάζ.

Π̇ὶρ τακ̇ὴμ ἐρκὲκ βὲ κατ̇ηνλαρὴν ἰσ̇π̇ου τετ̇εννὶ ἐσερλερινὶ κ̇όστερμέκλε σ̇όχρὲτ κέσπ̇ ἐτμὶς̇ ἰτ̇ικλερινὶν σαχὶχ ὀλτ̇ηγὴ σ̇όϊλὲ τ̇ουρσὴν, μεζκ̇οὺρ ἐσερλερτ̇ὲν π̇ούσπ̇ούτ̇ούν ἀζὰτ̇ ὀλὰν π̇ὶρ κιμσενὶν π̇ουλούνματ̇ηγη τ̇άχι μούσελλὲμ π̇ὶρ χακικάτ τ̇ηρ. Χὲρ κὲς κεντ̇ὶ ὀμρούνοὺ κεμάλη ἀτ̇αλέτλε ναζάρη τετ̇κικτ̇ὲν κ̇ετζιρτ̇ιγὶ χαλτ̇ὲ, γιούκσελμὲκ ταρικιντ̇ὲν κ̇ερὶ τ̇όνοὺπ̇ ταρίκι τετ̇εννιγὲ σαπτ̇ηγὴ ζεμανλαρὴ χατρλαγιὰ π̇ιλίρ. Ἀνὴν ἰσ̇π̇ου μουαμελεσὶ σ̇ετ̇ὶτ̇ π̇ὶρ ἰγβὰ βὲ φενὰ ἀρκατ̇ασ̇λὴκ νετιτ̇ζεσὶ ὀλὰ π̇ιλτ̇ιγὶ κ̇ιπ̇ὶ ζαὰφ βὲ φούτουρτ̇ὰν τ̇άχι νεσ̇ὲτ ἐτμὶς̇ ὀλὰ π̇ιλίρ. Π̇έλκι ἰκπ̇ὰλ π̇ιζὶμ ἰγφαλημηζὴ γιάχοτ̇ ἰτ̇π̇ὰρ μεγιουσιγετιμιζὶ μουτ̇ζὶπ̇ ὀλμοὺς̇ τ̇ηρ. Σεπ̇επ̇ὶ χὲρ νὲ ὀλούρσα ὀλσούν, π̇ὶζ ἰγβαγιὰ γὲρ βερμὶς̇ βὲ χαταγιὰ τ̇ούσμοὺς̇ ὀλτ̇ηγημηζτ̇ὰν, μούστακπ̇ελτ̇ὲ γιούκσελμεμὶζ γιαβὰς̇ γιαβὰς̇ βὲ ἐββελκιντ̇ὲν ζιγιατ̇ὲ ζαχμετλὶ ὀλατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Χάκικατ, γιούκσελμὲκ ἰτ̇ζοὺν νὲ τ̇ερετ̇ζὲ τ̇ζιτ̇τ̇ὶ σάϊ οὐ γαϊρὲτ ἰπ̇ρὰζ ὀλουνούρ ἰσὲ, γιανλὴς̇ ἀτ̇ὴμ ἀτμὰκ τ̇άχι ὃ νισπ̇εττ̇ὲ σ̇ετ̇ὶτ̇ χὶσς ὀλουνοὺπ̇ ἔλεμὶ μουτ̇ζὶπ̇ ὀλατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Π̇άζη κιμσελὲρ γιανλὴς̇ μεσλεκλερινὶ τ̇ούζελτ̇ὶπ̇ ἰσλὰχ ἰτ̇ζοὺν βὰρ κουββετλερίϊλε τ̇ζαλησ̇ὴπ̇ τ̇ζαπ̇αλαγιατ̇ζὰκ γερτ̇ὲ τ̇ουρὴπ̇ μεζκ̇οὺρ γιανλὴς̇ μεσλεκλεριντ̇ὲν τ̇ολαγιὴ φιγὰν ἐτμὲκ οὐζρὲ σάρφη ζίχνλε κηϊμετλὶ βακητλαρηνὴ ζάϊ ἐτ̇ερλέρ.

Σάϊκι π̇ιζὶμ τ̇ζούμλεμιζε ἓν ζιγιατ̇ὲ τεαλλοὺκ ἐτ̇ὲν μεσελὲ ἰτ̇ζρὰ ἐτμὶς̇ ὀλτ̇ηγημὴζ σ̇έϊ τ̇εγὶλ, ἰτ̇ζρὰ ἐτμεκτ̇ὲ ὀλτ̇ηγημὴζ σ̇έϊ τ̇ιρ. Ἒλ γὲβμ γιούζλεριμιζ χάνκ̇ι ταραφὰ μούτεβετ̇ζτ̇ζὶχ τ̇ιρ, ἀγιακλαρημὴζ χάνκ̇ι ταραφὰ τ̇ογροὺ γιούρούμεκτέ τ̇ιρ. Ἀγιαγὴ καγιαρὰκ γερὲ τ̇ούσ̇οὺπ̇ τ̇ε τ̇ὲρ χὰλ ἀγιαγὰ καλκὰν βὲ γενὶ π̇ὶρ τ̇ικκάτ οὐ π̇ασιρὲτ ἰλὲ γίνε ταρίκι τεραKKηγιὰ σαλὶκ ὀλὰν κιμσὲ χακκλὴ ὀλαρὰκ μεζκ̇οὺρ καζαγιὴ ἀκληντ̇ὰν τ̇ζηκαρὰ π̇ιλίρ. Χακκλὴ ὀλαρὰκ «Ἶλκ γιανλὴς̇ ἀτ̇ημὴ ἀτμακτ̇ὰν σακὴν» τ̇ενιλμὶς̇ ἰσέ τ̇ε, ἰκιντ̇ζὶ βὲ οὐτζούντ̇ζοὺ γιανλὴς̇ ἀτ̇ημὴ ἀτμακτ̇ὰν σακηνμὰκ τ̇άχι ἄϊνι τ̇ερετ̇ζὲ μουχίμμ τ̇ιρ. Ἔγερ ἶλκ γιανλὴς̇ ἀτ̇ὴμ σὸν γιανλὴς̇ ἀτ̇ὴμ ὀλοὺρ ἰσὲ, μεγιοὺς ὀλμαγὰ σεπ̇ὲπ̇ γιὸκ τ̇ηρ. Ἄντ̇ζακ ἶλκ γιανλὴς̇ ἀτ̇ημὴ ἀτ̇τ̇ηκτ̇ὰν σόνρα γίνε ταρίκι τετ̇εννιτ̇ὲ τ̇εβὰμ ἐτ̇ὲν κιμσενὶν χάβφ οὐ χασ̇ιγὲτ ἐτμεγὲ σεπ̇επ̇ὶ βάρ τ̇ηρ. Π̇ὶρ τ̇εφὰ ἰστικαμὲτ ταρικιντ̇ὲν σαπτ̇ηκτ̇ὰν σόνρα π̇ὶρ τ̇ούζιγε ἀρτμακτ̇ὰ ὀλὰν ἰγβὰ βὲ τετ̇ζριπ̇ελερὲ γὲρ βερμεγὲ τ̇εβὰμ ἐτ̇ὲν κ̇έντ̇ζ, ἰτζκιγὲ τ̇ατ̇ανμὴς̇ ὀλαρὰκ ἄρτηκ ἀνὰ τεσλὶμ ὀλμοὺς̇ ὀλὰν ἀτ̇ὲμ, κεντ̇ὶ κιάρ οὐ κισπ̇ὶ ἰτ̇ζοὺν ἰσ̇τ̇ζιγὲ γατ̇ὶρ ἐτμεκτ̇ὲ μουσὶρρ ὀλὰν ἶς̇ σαχιπ̇ὶ, ἶς̇ σαχιπ̇ινὶ ἀλτ̇ατ̇ὴπ̇ τ̇ολαντ̇ηρμακτ̇ὰ μούτ̇αβὶμ ὀλὰν ἰσ̇τ̇ζὶ, χὲρ κ̇οὺν κεντ̇ὶ χούϊ βὲ μιζατ̇ζηνὰ, χεβά οὐ χεβεσινὲ μούσαατ̇ὲ ἰλὲ ἀνλερὶ κεντ̇ὶ ζαπ̇τ̇ηντ̇ὰν τ̇ζηκαρμακτ̇ὰ ὀλὰν κιμσὲ, ἰσ̇τ̇ὲ π̇ουνλαρὴν χέπισινιν ἄλετ̇ τ̇εβὰμ ἀσ̇αγὴ ἐνμελερινὲ βασητὰ ὀλὰν μουαμελελερινὶν νετιτ̇ζελεριντ̇ὲν τ̇ολαγιὴ κορκμαγὰ κ̇ερτζεκτ̇ὲν χακκλαρὴ βάρ τ̇ηρ, ζίρα μούτεβάλιγεν βακὴ ὀλὰν χὲρ π̇ὶρ γιανλὴς̇ μουαμελεμὶζ τ̇ούζελμεμιζὶν κ̇ούτ̇ζλούγιούνοὺ τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ ἀρτηρὴρ.

## ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

### ΜΑΧΦΙ Τ̇ΟΥΑ

«Ἄμμα σὲν τ̇ουὰ ἐττ̇ιγιντ̇ὲ χαλβετινὲ κ̇ὶρ βὲ καπουνὴ καπαγιὴπ̇ κ̇ιζλιτ̇ὲ ὀλὰν Π̇ετ̇ερινὲ τ̇ουὰ ἐϊλὲ, βὲ κ̇ιζλιτ̇ὲ κ̇όρὲν Π̇ετ̇ερὶν σανὰ ἀλένεν μούκιαφὰτ ἐτ̇ετ̇ζέκ τ̇ιρ» (Ματθ. ς'. 6). Κ̇ιζλιτ̇ὲ ἐτ̇ιλὲν τ̇ουὰ μούτλακα μούστετ̇ζὰπ̇ κηληνήρ. Λάκιν ἐττ̇ιγιμὶζ τ̇ουαλὰρ ἔββελα, Ἐφεντ̇ιμιζὶν ταλὶμ ἐττ̇ιγὶ τ̇ουαγιὰ οὐϊγοὺν ὀλμαλὴ τ̇ηρ· σάνιγεν, τ̇ουατ̇ὰ τ̇εβὰμ ἐτμὲκ κ̇ερὲκ τ̇ιρ· σάλισεν, τ̇ουὰ γιούρεκτ̇ὲν σουτ̇οὺρ ἐτμελί τ̇ιρ· σ̇όϊλέ κι, τ̇ζαλησ̇ὴπ̇ τ̇ζαλησ̇ὴπ̇ τ̇α μούγεσσὲρ ὀλάματ̇ηγὴν π̇ὶρ ἶς̇ ἰτ̇ζοὺν ὂλ ἰσ̇ὶ ἰτ̇ζρὰ ἐτμεγὲ μουκτετ̇ὶρ ὀλανὰ σανὰ κ̇ελὶπ̇ γιαρτ̇ὴμ ἐτμεσὶ ἰτ̇ζοὺν νάσηλ ρετ̇ζὰ ἐτμελὶ ἰσὲ, τ̇ουὰ τ̇άχι ὀϊλέτ̇ζε γιούρεκτ̇ὲν χουλοὺς βὲ χακικὰτ ἰλὲ ἐτ̇ιλμὲκ κ̇ερὲκ τ̇ιρ· ράπ̇ιεν, τ̇ουὰ ἰμὰν ἰλὲ ἐτ̇ιλμελί τ̇ιρ. Ταλὲπ̇ ἐττ̇ιγὶν σ̇εγὶ ἀλατ̇ζαγηνὰ ἰμανὴν ὀλμαλὴ τ̇ηρ.

Π̇οὺ βέτ̇ζχλε μαχφὶ τ̇ουὰ ἔτμεγεν ἀτ̇εμὶν Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰμανὴ γιὸκ τ̇ηρ. Π̇όϊλὲ κιμσελερὶν ἀλενὶ τ̇ουαλαρὴ κ̇όστερὶς̇ ἰτ̇ζοὺν ὀλμασηνὰ, βὲ π̇αλατ̇ὲ μεζκ̇οὺρ τ̇όρτ σ̇εραῒτ οὐζερινὲ μούεσσὲς ὀλμαμασηνα, βὲ χὲμ τ̇άχι

τουαλαρηντὰ ταλὲπ ἐττίκλερὶ χακικατλὰρ ἰτζοὺν τζαλήσμαμαλαρηνα πινάεν τουαλαρὴ ἄσλα καποὺλ ὀλουνμάζ. Μούμὶν ὄλμαγιαν ἀτεμὶν μαχφὶ τουὰ ἐτετζὲκ πὶρ μαχαλὴ γιὸκ τηρ, ὀϊλὲ κιμσελερὶν χαλβετὶ ὀλμὰζ, ἀνλὲρ τουὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τζεμαὰτ χαζὴρ ὀλμαλή. Λάκιν μούμινὶν τουὰ ἐτετζὲκ κιζλὶ μαχαλὶ ὀλοὺρ, βὲ τουασὴ σεραΐτι μεπχουσὲ οὐζερινὲ μόυεσσές τιρ. Δανιὴλ βὲ Ἰεζεκιὴλ ποὺ βέτζχλε τουὰ ἐττίκλεριντὲν τουαλαρὴ μόυστετζὰπ ὀλτού. Νιτζὲ μούμινλερὶν τουαλαρὴ βασητασήϊλε τάχι χασταλὰρ σιφὰ πουλμὴς, ὀλὸυλὲρ τιριλμὶς, βὲ σεϊτανὴν μελεκόυτοὺ ταχρὶπ ὀλουνοὺπ, Ρὰππ Ἰησουσὴν μελεκόυτοὺ κελμίς τιρ, ἀτζλὰρ ἐκμὲκ βὲ τζηπλακλὰρ ἐλπισὲ πουλοὺπ, τζανλαρηνὴν ναφακασηνὰ ἀρζουκὲς ὀλανλὰρ ἰσὲ Κελάμ Οὐλλὰχ ἰλὲ τογιουρουλμησλάρ τηρ, τζόυνκι ροὺχ βὲ χακικὰτ ἰλὲ μαχφιτὲ τουὰ ἐτμισλέρ τιρ. Τουὰ ἰλὲ μόυμὶν ποὺ τόυνγιατὰ ρουχανὶ μεβχιπελερὲ ναΐλ ὀλτηγηντὰν, σεμαβὶ σαατετὶν μεσερρετινὶ ἰμὰν κόζοὺ ἰλὲ κόρόυπ τερουνὶ μεσερρετὲ ναΐλ ὀλούρ. Μαχφὶ τουατὰ ἀλενὶ πὶρ μόυκιαφὰτ τάχι βὰτ ὀλουνμής τηρ. Ἴσπου ἀλενὶ μόυκιαφατὴ βὰτ ἐτὲν Ἰησοῦς Χριστός τηρ. Ὁ βατηντὰ σατὴκ τηρ.

Μαχφὶ τουανὴν ἰκὶ χαλβετὶ βάρ τηρ, πιριντζὶ χαλβὲτ ἀτεμὶν γιόυρεγὶ τιρ. Κάλπι ἰνσανὶ Ἀλλαχὴν ναζαρκιαχὴ ὀλτηγηντὰν, ὀρατὰ Ἀλλὰχ σενὶ κόρόυρ. Ἀτεμλερὶν κόρέμετιγι βὲ πίλμετίκλερι κιζλὶ μαχαλὲ, γιάνι κεντὶ γιόυρεγινὲ κὶρ, ὀρατὰ σενὶ κόρὲν βὲ πιλὲν Πετερινὲ τζαννηνὴ τὸκ, κόυναχλαρηνὴ Ἀνὰ ἰτιρὰφ εϊλὲ, βὲ μελεκόυτ Οὐλλαχὴν τερακκησὴ ἰτζοὺν τζαλητήπ τα βασὴλ ὀλάματηγηνταν τολαγιὴ μεγιοὺς ὀλτηγὴν χουσουσὴ Ἀνὰ πεγιὰν εϊλέ. Τζιττὶ πὶρ ἀρζοὺ ἰλὲ «Γιὰ Ραππήμ, «μελεκόυτόυν κελσὶν» τὲ, μούτλακα τζεβὰπ ἀλατζάκσην, βὲ καλπὶν μεσερρὲτ ἰλὲ τολατζάκ τηρ.

Χὰλ ποὺ κι πιριντζὶ χαλβεττὲ ἐτιλὲν τουὰ τεβὰμ οὐζρὲ ὀλμαλή τηρ. Ποὺ ἰσὲ ἀκλὴν βὲ καλπὶν Ἀλλαχὴν μουχαππετὶ ἰλὲ τολοὺ ὀλμασηντὰν νεσὲτ ἐτέρ. Χριστοσὴν μουχαππετὶ σενὶ μετζποὺρ ἐττιγιντὲν, Χριστοσὴν Ἰντζιλινὶ βὰζ ἔτμεμεκ ἐλιντὲν κελμὲζ, ζίρα «Κόυναχκιαρλαρὰ Κελάμ Οὐλλὰχ βὰζ ἔτ» τεγιοὺ ἰτζεριτὲν πὶρ κουββὲτ σενὶ ἰτζπὰρ ἐτέρ. Ἀλλαχὴν σανὰ ἐττιγὶ ἐγιλικλερὶ, βὲ σανὰ κόστερτιγὶ ἀτζαϊπατὴ σοϊλέμεμεκ ἐλιντὲν κελμέζ. Λάκιν σοϊλετιγιντὲ κόρόυρσόυν κι ἂζ κιμσελὲρ σενὶ τινλὲρ, τζοκλὰρ ταραφηντὰν ταχκὶρ βὲ ρεττ ὀλουνούρσην. Κόρόυρσόυν κι πόγιοὺκ ἐνκελλὲρ βάρ τηρ, σεϊτάν, τόυνγιὰ βὲ τζεσέτ, γιάνι ταπιὶ ἰνσὰν Κελάμ Οὐλλαχὰ τόυσμὲν τιρλέρ. Σὲν ἰσὲ ἰνσανλαρὰ σοϊλέγιορσουν, Ἀλλαχὴν Κελαμηνὴ Ἀλλαχὴν τόυσμενλερινὲ σοϊλέγιορσην. Πινάεν ἀλεϊχ, πασλατηγὴν ἰσὶν μόυσκὶλ ὀλοὺπ, σενὶν κουββετὶν ἰλὲ πασὰ τζηκάμαγιατζαγηνη κόρόυρσόυν. Τζοκλὰρ ποὺ ἰσὶν μόυμκινσὶζ ὀλτηγηνὴ κόρερὲκ τὲρκ ἐτμισλὲρ τιρ.

Σεβκόυλοὺ τόστουμ, ἰσὶ μόυσκὶλ βὲ μόυμκινσὶζ κόρόυπ τε πράκμα. Πιριντζὶ χαλβετὲ κὶρ, σεντὲν πασκὰ κίμσενιν κιρέμετιγι καλπινὲ κὶρ. Ὀρατὰν μουχαππετλὶ σεμαβὶ Πετερινὶ κόρετζέκσιν. Ἀνὴν ἀγιακλαρηνὰ κὸζ γιασλαρήϊλε καπάν. «Πενὶ περεκέτλεμεγιντζε σενὶ πρακμάμ» τεγιοὺ νιγιὰζ ἔτ. Μούτλακα Ὁ σανὰ πιρατὲρ βὲ χεμσιρελὲρ ἰχσὰν ἐτετζέκ τιρ. «Τουὰ ἰλὲ τιλετιγινὶζ χὲρ σεγὶ ἀλατζαγηνηζὰ ἰτικὰτ ἔτινιζ βὲ σιζὲ ὀλατζάκ τηρ» τεγὲν Ζάτη τζελὶλ κεντισί τιρ, γερτὲ βὲ κόκτὲ χόυκόυμὲτ Ἀνὰ βεριλμὶς, βὲ σεϊτανὴν κουββετινὶ κηρὴπ, τόυνγιαγιὴ γενμὶς, βὲ τζισμανὶ ἐφκιαρὴ τεπτὶλ ἰλὲ ἀτεμλερὲ γενὶ χαγιὰτ ἰχσὰν ἐτμίς τιρ. Ἰστὲ ὃ Ζάτη τζελὶλ «σενὶν ἰντιντὲ μόυμκινσὶζ ὀλανὴ μόυμκὶν ἐτέρ. Βάκαα κόρτόυγιόυμόυζ μουχαλεφετλερὲ πακηλήρσα, τόυνγιανὴν Χριστοσὰ κελμεσὶ ἰνσὰν ἰντιντὲ μόυμκινσίζ τιρ, λάκιν Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ ὀϊλὲ τεγὶλ τιρ, ζίρα Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ χὲρ σεϊ μόυμκίν τιρ» (Μάρκ. ι. 27). Ματάμ κι Ἀνὴν κουββετὶ ἰλὲ ἶς κόρόυλετζέκ τιρ, τεβὰμ οὐζρὲ χαλβέτι μεζκόυρετὲ τουὰ ἐτμὲκ κερέκ τιρ. Σοϊλέ κι γιόυρεγιμιζτὲ πὶρ μεζπὰχ βὲ ἀνὴν οὐζεριντὲ Ρούχ οὐλ Κουτσὴν ἀτεσὶ γιανὰρ πουλουνμαλὴ τήρ κι, Κελάμ Οὐλλαχὴ βὰζ ἔτμεζτεν ἐββὲλ βὲ ἐττικτὲν σόνρα ὂλ μεζπαχὰ κιρὶπ κουρπανημηζὴ ἂρζ ἐτελίμ. Ποὺ τζιχέτλε χητμετιμιζὶν ἰκὶ νὲβ ὀλτηγὴ κόρόυλόυρ. Πιριντζὶ νεβὶ τουὰ, ἰκιντζὶ νεβὶ Κελάμ Οὐλλαχὴ βὰζ ἐτμέκ τιρ. Καλπτὲ Χριστοσὴν μουχαππετὶ πουλουντήκτζα ἴσπου ἰκὶ νὲβ χητμετὲ πιζὶ σέβκ ἐτέρ.

Λάκιν ἔγερ καλπτὲ Χριστοσὴν μουχαππετὶ πασλάμαμηὲ, γιάνι Ρούχ οὐλ Κοὺτς καλπιμιζτὲ ταχὰ πὶρ ἀτὲς γιάκμαμηὲ ἰσὲ, πιζὶμ ἰκιντζὶ χαλβεττὲ, γιάνι ὀτὰ βὲ σάϊρ μαχφὶ μαχαλλερτὲ ὀλὰν κιζλὶ τουαλαρημὴζ ἀτὲτ νεβιντὲν τιρ, βὲ σόυπχεσὶζ πὶρ ἀζ μόυττὲτ σόνρα ἀτὲτ νεβιντὲν ὀλὰν κιζλὶ τουαγιὴ πρακατζάγηζ. Ἄμμα ἰκιντζὶ χαλβεττὲ, γιάνι ὀτὰ βὲ σάϊρ μαχαλλερτὲ ἐτιλὲν μαχφὶ τουαλάρ, ἔγερ πιριντζὶ χαλβετιμὶζ ὀλὰν γιόυρεκτὲν σουτούρ ἐτὲν τεβαμὶ κιζλὶ τουανὴν τασκηνλαηγηντὰν νεσὲτ ἐτίγιορ ἰσὲ, γιάνι κόυναχὴν ἰζτιγιὰτ πουλτηγηνή, βὲ τόυνγιανὴν ἰμανσὴζ γιασατηγηνή, βὲ σεϊτανὴν μελεκόυτόυνὲ χητμὲτ ἐτενλερὶν τζογαλτηγηνὴ κόρερεκ, κεντιμιζὶν βὲ ἐτραφημηζτὰ πουλουνὰν ἀτεμλερὶν ἰσγιανὴ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ κεμάλη τεβαζοὺ ἰλὲ κόυναχημηζὴ ἰκρὰρ, βὲ ἴσπου ναλαγιὴκ χαλτὲν χελὰς ὀλμὰκ ἰτζοὺν χουσουσὶ μαχφὶ τουαλὰρ ἐτμεγὲ μετζποὺρ ὀλούγιορ ἰσὲκ, ὂλ βακὴτ Ἐφεντιμιζὶν ταλὲπ ἐττιγὶ κιζλὶ τουαγιὴ ἐτμεκτὲ ὀλτηγημηζὰ, βὲ Πετεριμιζτὲν ἀλενὶ μόυκιαφατὴ ἀλατζαγημηζὰ ἐμὶν ὀλαλήμ.

Νεεμιανὴν μελιγὶν σουαληνὰ Ἰλάχη σεμαβατὰ τουὰ ἐττικτὲν σόνρα τζεβὰπ βερτιγὶ μεσούρ τηρ (Νεεμ. β'. 4—5). Πὶζ τάχι ρὰστ κελτιγιμὶζ ἀτεμλερὶν σουαλλαρηνὰ Ρὰππ Ἰησουσὰ τουὰ ἐττικτὲν σόνρα τζεβὰπ βερελίμ. Ἄχζ οὐ ἰτὰ ἐτὲρ ἰκὲν, σενατημηζὴ ἰσλὲρ ἰκὲν καλπιμιζτὲν τουὰ ἐτερὲκ ἰσλεριμιζὶ ἰτζρὰ ἐτελίμ. Πινάπεριν, σαπαχτὰν ἀκσαμὰ κατὰρ βακτημηζὴ Ἀλλαχὰ χητμὲτ ἐτερὲκ κετζιρελίμ.

Πέλκι πάζηλαρ φεραγὰτ ἔτμεγερεκ τουὰ, βὲ Κελάμ Οὐλλαχὴ βὰζ ἐτμὲκ μόυμκὶν μι τὶρ τεγιοὺ σουὰλ ἐτετζεκλὲρ; Πουνὰ τζεβάπεν τέριμ κι, Γαρὶπ βὲ μόυσαφὶρ ὀλτηγημὴζ σοὺ τόυνγιὰ κόυνὰχ ἰλὲ τολοὺ, βὲ ἐτραφημηζτὰ σεϊτανὴν βὲ τόυνγιανὴν τουζακλαρὴ κουρουλμουὲ, ἰγβὰ βὲ τετζριπελὲρ τάϊμα χαζὴρ, βὲ τζεσετιμιζὶν τζισμανὶ ἀρζουλαρὴ τάχι πιζτὲ μεβτζοὺτ ὀλοὺπ, μετζποὺρὶ βὲ ζαρουρὶ ὀλαρὰκ τζανημηζὴν οὐζερινὲ χόυτζοὺμ ἐτμεκτελὲρ ἰκὲν, φεραγὰτ ἔτμεγερεκ τουὰ ἐτμὲκ πὶρ Χριστιὰν ἰτζοὺν ζαρουρὶ βὲ μετζποὺρί τιρ, πινάεν ἀλεϊχ λαζὴμ τηρ. Πιζὶ χελὰκ ἐτμὲκ ἰστεγὲν σεϊτὰν ἐτραφημηζὰ ὀρτοὺ κουρμουὲ, βὲ τόυνγιαγιὴ κεντινὲ ἀσκὲρ ἐτμὶὲ, βὲ τζανημὴζ οὐζερινὲ τζενκὲ τεβὰμ ἐτμεκτὲ, βὲ κηζγὴν ὀκλαρηνὴ οὐζεριμιζὲ ἀτμακτὰ ἰκὲν, σεϊτανὰ γαλὶπ κελὲν Χελασκιαρημηζὴ ἰμτατὰ τζαγηρὴπ Ἀνὴν βατλερινὶ τεζεκκόυρ ἐτμελὶ τεγὶλ μι ἰζ; Ἔγερ πιζτὲ ρουχανὶ χαγιὰτ βὰρ ἰσὲ, τεχλικενὶν κεσρετινὲ ράγμεν φεραγὰτ ἔτμεγερεκ τουὰ ἐτμὲκ μόυμκὶν ὀλούρ. Σοὺ χαλτὲ τεχλικενὶν βεχαμετινὶ ἀνλαγιὰν ἰτζοὺν τουὰ ἔτμεμεκ μόυμκινσίζ τιρ. Κεντιμιζὶ σελαμεττὲ ἰζ ζὰνν ἔτμεγελιμ. «Τουρούρημ ζὰνν ἐτὲν τόυσμεκτὲν σακηνσὴν» κελαμὴ πιζὶμ ἰτζοὺν γιαζηλμὴς τηρ. Μουχαρεπὲ τεβὰμ οὐζρὲ σιττετλί τιρ, ποϊλὲ πὶρ μουχαρεπετὲ τεβὰμ οὐζρὲ τουὰ ἔτμετιγιμιζ χαλτὲ Ρὰππ πιζὶ κεντὶ χαλιμιζὲ τὲρκ ἐτὲρ, βὲ τόυσμὲν πιζὶ γιάληνηζ πουλοὺπ μαγλοὺπ βὲ ἐσὶρ ἐτέρ. Σεϊτανὰ βὲ κόυναχὰ ἐσὶρ ὀλμανὴν νετιτζεσὶ ἰσὲ ἐπετὶ χελάκ τηρ. Ποὺ τζιχέτλε κεντὶ χαλιμιζὲ πρακηλτηγημὴζ χαλτὲ πὶρ ἶς κόρέμεγετζεγιμιζι ἐγὶ πιλερὲκ Ραππὴν βατλαρηνὴ τεζεκκόυρλε, βὲ Ἀνὰ ἐμὶν ὀλαρὰκ τουὰ ἐτελίμ, ζίρα «Ἰγβαγιὰ τόυσμεμεκ ἰτζοὺν τουὰ ἔτινιζ» πουγιουρηλμής τηρ.

Γιὰ Χριστιὰν, ἔγερ Χριστὸς σεντὲ πὶρ ἶς πασλαμὴς ἰσὲ, σανὰ τουὰ ἐτμὲκ ρουχηνὴ τάχι βερετζέκ τιρ, ζίρα τουὰ ἔτμεκσιζ τερακκὶ ἐτέμεζσιν, βὲ Χριστὸς σεντὲ πασλατηγὴ ἰσὶ ἰκμὰλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν σενὶ τουαγιὰ σέβκ ἐτετζέκ τιρ, βὲ σὲν τουὰ ἰλὲ ρουχανὶ μεβχιπελερὲ ναΐλ ὀλατζάκσην, ζίρα τουὰ ἐτμὲκ Ἀλλὰχ ἰλὲ πὶρ ἀλακατὰ πουλουνμάκ τηρ. Ἴσπου ἀλακὰ κεσὶλμεμελι τιρ, καλπτὲ τεβὰμ ἐτὲν τουὰ κεσιλίρσε, Ἀλλὰχ ἰλὲ ἀλακὰ κεσιλμὶς ὀλούρ. Ἰστὲ ὂλ σανιγετὲ κόυνὰχ χαζὴρ τηρ, ἐλὶν κόυναχὰ οὐζανὴρ, ἀτημλαρὴν κόυναχὰ κιτὲρ, μόυλαχαζαλαρὴν ναπὰκ ὀλοὺρ, ἐφκιαρὴν τζισμανὶ ὀλοὺρ, βὲ λισανὴν κόυνὰχ τεκελλόυμ ἐτμεγὲ πασλάρ. Ἰστὲ ὂλ βακὴτ σεϊτανὰ τὸστ ἄμμα Ἀλλαχὰ τόυσμὲν ὀλούρσην. Ποὺ βέτζχλε καλπτὲ τουὰ ἔτμεμεκ πιζὶ τζεχεννεμὲ κατὰρ κὸτόυρόυρ.

Χόυλασάϊ κελὰμ, μαχφὶ τουὰ καλπτὲ πασλαμαλή τηρ, βὲ τεβαμλὴ ὀλμαλὴ τὴρ κι, κόυν πὲ κόυν τερακκὴ ἐτερὲκ Κελάμ Οὐλλαχὴ σοϊλεμεγὲ βὲ Ραππὰ χητμὲτ ἐτμεγὲ πασλαγιὰ πιλελίμ. Χελὰς ἰτζοὺν ἶλκ ἀτὴμ μαχφὶ τουά τηρ. Ρούχ οὐλ Κουτσὴν πιζὶμ καλπιμιζὲ κελὶπ σακὶν ὀλμασὴ, βὲ πιζὶ ταχτὶς βὲ Χριστοσὴν ἰσινὲ τεχιγὲ ἐτμεσὶ τουὰ ἰλὲ ὀλατζαγηντὰν, ἶλκ ἀτημὴ ἄλμαγιαν ἀτὲμ ἰκιντζὶ ἀτημὴ ἀλάμαζ. Ἰκιντζὶ ἀτὴμ Κελάμ Οὐλλλαχὴ βὰζ ἐτμέκ τιρ, Κελάμ Οὐλλαχὴ βὰζ ἐτενλὲρ πιριντζὶ ἀτημὴ ἀλμὴὲ πουλουνμὰκ κερὲκ τιρλὲρ, γιόκσα σεμερὲ κόρέμεζλερ. Ἴσπου ἀτημλαρτὰ τεβὰμ ἐτμὲκ ταρίκι σεμαβιτὲ γιόυρόυμὲκ τιρ. Χριστοσὴν ἰσὶ ποὺ ἰτὶ, τουὰ ἐτμεκτὲν βὲ Κελάμ Οὐλλαχὴ σοϊλεμεκτὲν πασκὰ ἰσὶ γιὸκ ἰτὶ. Γιὰ Χριστιὰν, σενὶν τε πασκὰ ἰσὶν ὂλμασην κι, Χριστὸς σανὰ «Ἄφεριν, ἐγὶ βὲ σατὴκ κοὺλ» τεγὲ πιλσίν. Ἀλλὰχ ἰχσὰν εϊλεγέ τε μαχφὶ τουατὰ τεβὰμ ἐτὲν Χριστιανλὰρ ὀλάϊτηκ. Ἀμήν.

Ν. ΚΟΥΖΟΥΔΖΑΚ ΟΓΛΟΥ

Ἰσταντπὸλ, Μάϊος 1, 1892

---

### ΠΕΣ ΧΑΣΣΕΛΕΡ

Χαββάση χαμσὲ, γιάνι κουββάϊ πασιρὲ, σαμμὲ, ζαϊκὰ, λαμισὲ βὲ σαμιὲ ἰτζλεριντὲν ἓν φαϊτελισὶ χάνκισι ὀλτηγὴ χακκηντὰ ἔκσεριγια μόυναζαὰ ἐττικτὲν σόνρα ἄκηπετ χὲρ πιρὶ χου-

σουσὶ μόυττεαλερινὶ ἰρὰτ ἐτμὲκ μακσετίίλε ἄκτη μετζλισὲ καρὰρ βερτιλέρ. Πού μεσελενὶν χαλλινὲ πὶρ ἀτὲμ χακὲμ ἰντιχὰπ ἐτιλμὶς ὀλοὺπ, ἀνὴν καραρηνὴν τερτζιχινὲ ταὶρ μουβαφακὰτ ἐτιλὲν νοκτὰ ἰσὲ ἀνλερτὲν χάνκισινιν ἓν μόυφὶτ ὀλτηγηνὴ κεντισινὲ τεφχὶμ ἐτμεσιντὲν ἰπαρέτ ἰτι.

Μετζλισὶν ἰτζτιμαηντὰ Πασὶρ (κὸζ) ἀγιαγὰ καλκαρὰκ, «Πού σερεφὶν πιζτὲν πασκὰ κιμὲ μόυνχὰσρ ὀλμασὴ χουσουσηντὰ πιγαρὰζ πὶρ κιμσενὶν οὐζοὺν μόυττὲτ ἄσλα τερεττόυττὲ καλμὰκ ἰστέμεγετζεγι πανὰ πὲκ ἀσικιὰρ κόρουνμεκτὲ τιρ. Βασηταῒ ἀμελιγιατὴμ ὀλὰν κόζλὲρ 'ρουχὴν πεντζερελερὶ' τεσμιγὲ ὀλουνμὴς τηρ· βὲ φὶλ χακικὰ ἀνλερὶν γιαρτὴμὴ ὄλμασα ἰτι, φὶκρ χεγετζάνη τερουνιγὶ ἰπρὰζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἓν μουχὶμμ ὀλὰν πὶρ βασητατὰν μαχρούμ καλατζὰκ ἰτι. Οὐμὶτ βὲ κορκού, μουχαππέτ οὐ ἀταβὲτ, σόυρούρ οὐ κετὲρ βὲ τζανὴν σαὶρ τζὸκ ἄσκ οὐ χεβεσλερὶ πασκὰ πὶρ ταρίκλε κάτεν ἰζχὰρ ὀλουνάμαζλαρ ἰτι. Πενὶμ μουαβενετιμτὲν πὶ πεχρὲ ὀλὰν κιμσὲ νὲ πιτζαρὲ πὶρ σάχς τηρ! Τάϊμα πὶρ κιμσενὶν τελαλετινὲ μόυχτάτζ τηρ. Γιόκσα, κεντισινὶ σακατλαμὰκ τεχλικεσιντὲν ἐμὶν τεγίλ τιρ. Ἰνσὰν σοὺ χαλιντὲ 'χηλκατὴν σερφιραζὴ' ὀλμακληκτὰν τζὸκ οὐζὰκ ὀλοὺπ, χὲπ χαϊβαναττὰν ζιγιατὲ ἀτζὶζ τιρ. Λάκιν τζίνσι πεσὲρ τζέμιεν ἀμὰ ὀλσαλὰρ ἰτι, νετιτζεσὶ νὲ ὀλοὺρ ἰτι; Ὄλ τὲμ ποὺ ὀμρτὲ βεσιλέϊ ἰστιραχὰτ βὲ μουτζίπι μαχζουζιγὲτ ὀλὰν νιμετλερὶ ἐτζνεπὶ μεμλεκετλερτὲν βατανὰ κετιρμὲκ οὐζρὲ χεϊπετλὶ ὠκεανοσὴ κὶμ οὐποὺρ ἐτὲ πιλετζὲκ ἰτι; Γιάχοτ ματενλερτὲν ζὶ κηϊμὲτ χαζινελερὶ μεϊτανὰ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν τάχτ οὐλ ἀρζὰ κὶμ ἐνὲ πιλετζὲκ ἰτι; Μίλτων πασαρηνὴν ζαῒ ὀλμασὴ ἰτζοὺν νάσηλ τζιγερσοὺζ πὶρ τάρζλα φιγὰν ἐτέρ; Μόυμαϊλέϊχ νουρὴ 'ἀσόυμανὴν ἴλκ τογμοὺς ὀγουλὴ' τεσμιγὲ ἐτέρ. Λάκιν Ἀλλὰχ Τεαλανὴν πίσι ναζαρημηζτὰ πάστ οὐ νέσρ ἐτμὶς ὀλτηγὴ γιὰζ ὀβαλαρηνὶ, τζεσὶμ ὠκεανοσὴ, κόυζὲλ σεμαγιὴ βὲ πὶλ τζόυμλε τιλκόυσὰ μενζαρελερὶ σεὶρ οὐ τεμασὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἰνσανὴ μουκτετὶρ κηλὰν πασὰρ ἀτιγεσὶ ὀλμασα ἰτι, νουρὴν ἀνὰ νὲ φαϊτεσὶ ὀλὰ πιλίρ ἰτι; Ἔλ χασὴλ, πενσὶζ τόυνγιὰ ἰνσανὰ πὶρ τζὸλ, βὲ ἰνσὰν μόυττέτι ὀμρὶ ζαρφηντὰ πεσικτεκὶ πὶρ σαπὶ κιπὶ ἀτζὶζ ὀλοὺρ ἰτι» τετί. — Πασὶρ ἐφέντι πουνὴν οὐζερινὲ ὀϊλὲ πὶρ τάρζλα γερινὲ ὀτουρτή κι, ποὺ ματτεγὶ χὲρ κεσὶν τάχι αἴνίίλε κεντισὶ κιπὶ καπόυλ ἐτετζεγινὶ τόυσόυνμεκτὲ ἰτιγὶ ταβρηντὰν ἀνλασηλμακτὰ ἰτι.

Σάμμ (πουρούν) ἀγιαγὰ καλκτήκτα «Πασὶρ πιρατεριμὶν τὲρ μιγιὰν ἐττιγὶ ἰττιαλὲρ ἓζ χὲρ τζιχὲτ μαλόυμίμ τιρ. Βὲ λάκιν τζόυμλε χητεμάτη μουχιμμεσίίλε περαπὲρ ἐβσάφη τζεμιλεσινὲ χαλὲλ βερετζὲκ πὶρ κάτζ καρανλὴκ περτελὲρ βὰρ τηρ. Πανὰ κόρόυνόυρ κι, ὃ ἄντζακ κὸζ ὀνόυντὲ γαϊρετκεσλὶκ κόστερὲν χιλεκιὸρ πὶρ πεντὲ τιρ· ζίρα κετζὲλεγιν ἐφεντισινὶν ἀζὶμ πὶρ μουχαταρατὰ πουλουντηγὴ ἐσνατὰ ἄλελ ἔκσερ τερὶν οὐϊκουγιὰ ταλμὴς ὀλούρ. Ἰχτὰρ ἐττιγὶ μαλόυμὰτ τάχι τζὸκ τεφὰ πὲκ γιανλὴς τηρ, βὲ πιρατερὶμ Λαμισὶν γιαρτημὴ ὀλμακσηζην ἔκσεριγια μόυσκιλάτη κόυλλιγεγὲ χητμὲτ ἐτέρ. Τζὸκ κερρὲ πουνὴ τάχι χακίκατεν βόυτζουτὴ ὀλμαγιαν ἐρβὰχ οὐ χαγιαλάτλα χαλκὴ ἰχαφὲ ἐτερὲκ ἰτζρὰ ἐτέρ. Λάκιν μεσρεπὶνὶν ἓν πεττὲρ κησμὴ κεντισινὶν νανκόρλιγί τιρ. Τζόυνκι πιρλὶκ σιννινὶν γιακλασμασὴ ἀκαπιντὲ βαζιφεσιντὲ τεκιασόυλ ἐτέρ, βὲ ἐφεντισὶ μερποὺτ ὀλμακλὴκ σερεφινὲ ναἶλ ὀλτηγὴμ πουρουνὴν οὐζερινὲ κόζλόυκ ταπὶρ ὀλουνὰν πὶρ τζίφτ μεφρὲτ ἀλὲτ βὰζ ἐτερὲκ ποὺ πετπαχτληγηνὴ τεταβιγὲ μετζποὺρ ὀλούρ. Νουρὰ μεφτοὺν ὀλτηγὴ κιπὶ, σοὺ τετπιρίίλε ζουλμὲτ περτεσὶ ταχτηντὰ μεστοὺρ καλμασηνὴ ἀρζοὺ εϊλετιγινὶ ζάνν ἐτέριμ. Λάκιν πενὶμ μεμουριγετιμὲ τικκὰτ ἔτινιζ· σαπαχὴν ρεβαῒχι ταγιπεσινὶ, κόυλόυν μουαττὰρ κοκουσηνὴ, βὲ σαὶρ χεζαρὰν χοσποὺ ραϊχαλερὶ ἰντανὰ νάκλ οὐ τεπλὶγ ἰλὲ ἀνὴ ταπιατὴν πὶλ τζόυμλε λεζαϊζὶ ἰλὲ τατγὶπ βὲ ταλτὶφ εϊλεμεκλὶκ πενὶμ σεφὰ πάχς μεσγουλιγετίμ τιρ. Πασὶρ καρανληκτὰ χητμὲτ ἐτέμεζ ἰκὲν, πὲν κετζὲ τάχι ἰσὲ γιαράρημ» τετί. — Ἰφατάτη μαρουζεσιντὲν κόρόυνόυρ κι Σάμμ ἐφέντι τάχι κεντὶ μόυττεαλερινὲ πὲκ ἀλὰ κανὶ ὀλμοὺς ἰτι.

Ζαῒκ (τιμὰγ) «Κομσόυλαρημὴν ἐχλιγεϊνὶ ἰνκιὰρ γιὰ ταχκὶρ ἰλὲ πενὶμ ἐχεμμιγετιμὶ ταζὶμ οὐ τακτὶρ ἐτμὲκ ἰστεμέμ. Μὰ μαφὶχ, Σάμμ ἐφέντι ταρὶφ εϊλετιγὶ κατὰρ πὲκ χὸς βὲ λατὶφ ὀλμαγιαν κοκουλαρὴ φὶκρ ἰλὲ ἰχτιλατὰ πάζεν βασητὰ ὀλτηγηνὴ, βὲ ἀρὰ σηρὰ ἰνσανὴν κόυλ ραϊχασὴ κατὰρ τατλὴ ὀλμαγιαν πὶρ κοκοὺ ἰλὲ σελαμλαντηγηνὴ τὲρ χάτρ ἐτσὲ ἰτι, ἐγὶ ἐτμὶς ὀλοὺρ ἰτι. Πενὶμ βερτιγὶμ ζέβκ οὐ σεφὰ πιρατερὶμ ταραφηντὰν ἰττιὰ ὀλουντηγὴ κατὰρ πόυσπόυτόυν ἀκλὶ τεγὶλ ἰσὲ τε, λὰ ἀκαλλι τζισμανὶ τιρ. Ἰνσὰν πενὶμ γιαρτημὴμλα νὲ τερετζὲ κεϊφλὶ βὲ μεσροὺρ ὀλαρὰκ Τζενάπη Περβερτικιαρὴν περεκετλερινὲ ἰστιρὰκ ἐτέρ. Σικεμπερεστλὲρ, γιὰνι σισπογαζλὰρ Ἀλλάχη μόυτεαλὰ ἄρζη τεσεκκόυρὲ πὶρ φουρσὰτ ὀλατζὰκ γερινὲ, πενὶ μάχζα φεναγιὰ ἀληστήρμὴς τηρλάρ. Ἀτεμλὲρ ἰστιχαλερινὶν σουϊ ἰστιμαλιντὲν νάσι τὲρτ οὐ χασταληγὰ μόυπτελὰ ὀλτηκλαρηντὰ πὲν ἰατεϊ σηχχετλερινὲ ἐλζέμ ὀλὰν μουατζελερτὲν ἰκρὰχ ἐτερὲκ κεντιμὶν χακικὶ τόστ ὀλτηγηνὴ ἀνλερὲ κόστερίριμ. Ἀνλὲρ χουζουζάτη νεφσανιγελεριντὲν νάσὶ μόυτζαζατὲ κιριφτὰρ ὀλτηκλαρηνὴ κόρτόυκλεριντὲ, μόυστακπελτὲ ἀκὶλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν νασιχὰτ ἀλμὴς ὀλουρλάρ. Πινάεν ἀλέϊχ, πενὶμ τοστληγὴμ μόυταχενὲ τεγὶλ τιρ» τετί.

Πάτεχου Λαμὶς (ἒλ) κελαμὰ ἀγάζλε «Σαγιάνη ἰστιγρὰπ πὶρ σέϊ τὶρ κι, νάσηλ ὀλοὺπ τα πάζηλαρ κεντὶ μεζιγετλερὶ οὐζερινὲ τεκεπποὺρ ἐττικλερὶ χαλτὲ, κομσόυλαρηνὰ τογροὺ βατζὶπ ὀλὰν μεκατιρσίνασληκτὰν πόυσπόυτόυν σάρφη ναζὰρ ἐτὲ πιλιρλέρ; Καπιλιγιατημὴν ὂλ κατὰρ κόζὲ τζαρπμὰζ ἰτιγινὶ ἰτιρὰφ ἐτὲρ ἰσὲμ τε, ζάννη χακιρανέμτζε, ἔγερ πὶρ ἀτὲμ ποὺ ματτεγὶ λαγιηκήλα μόυταλσὰ ἐτὲρ ἰσὲ, κεντισινὶν τζόυμλετεν ζιγιατὲ πανὰ μιννεττὰρ ὀλτηγηνὴ, ταστὶκ ἐτμελί τιρ. Πασαρτὰν μαχρούμ καλὰν ἀτεμλερὲ ἰμτὰτ ἐτερὲκ, ποὺ ζαγιατὴν γερινὶ πὲν τορτουρμὰζ μη ἰμ; Κόρλὲρ ὀκουμὰκ, γιαζμὰκ βὲ τζαλησμαγὴ πενὶμ γιαρτημήμλα ὀϊρενμεζλέρ μι; Φὶλ χακικὰ, πάζη ἀλιμλὲρ κιαφφεϊ ἀϊλεμιζὶν τζιττὶ ὀλαρὰκ φέρτι βαχὶτ ὀλτηκλαρηνὴ, βὲ Πασὰρ, Σάμμ, Μεζὰκ βὲ Σεμὶν ἄντζακ Λεμσὶν μουχτελὶφ κησμλαρὴ ἰτιγινὶ τεφεκκοὺρ ἐτμὶς τιρλέρ. Κόρὲ πιλμεσὶ ἰτζόυν νοὺρ κόζὲ τζαρπμαλὴ τεγὶλ μι τιρ; Κοκλαμὰκ βὲ τουτμὰκ ἰτζοὺν κόυλτὲν ζερρελὲρ τζηκὴπ πουρουνὰ κιρμελὶ, βὲ σεφταλὶ κελὶπ τιμαγὰ τοκουνμαλὴ τεγὶλ μι τιρ; Χεβανὴν ταλγαλαρὴ κουλαγὴν ζαρηνὰ βούρμασα ἰτι, κουλὰκ νέ γιαπὰ πιλὶρ ἰτι» τετί. — Πού τάχι κεντὶ πόυρχανλαρηνὴν καπόυλ ὀλουνμὰκ κερὲκ ἰτιγὶ μόυλαχαζασήλα σουρέτι μαγρουρανετὲ γερινὲ ὀτουρτή.

Ἔν νίχαγε Σαμὶ (κουλὰκ) ἀγιαγὰ καλκαρὰκ «Σόϊλενμὶς ὀλὰν κιαφφέϊ κελαμλαρὴ τικκάτη ταμμὲ ἰλὲ τινλετὶμ, βὲ χὲρ πὶρ μόυτεκελλιμὶν ἰφατέϊ μεραμτὰ ἓν κουββετλὶ μόυττεαλερὶ ὀλτηγηνὴ χὶσς εϊλετὶμ ἰσὲ τε, ἄντζακ πὶρ ἰστισνὰ βὰρ ἰτί κι ὂλ τάχι πὲν ἰτίμ. Πιρατερὶμ Λαμισὶν πιζὶμ τζόυμλεμιζὶ πιρτὲν γιουτοὺ βερμεσινὲ μόυσαατὲ ἐτέμεμ. Μόυφὶτ ὀλμακλὴκ ταϊρεσιντὲ κανὰτ ἐτὶπ καλμαγὰ, βὲ μέτχ οὐ σενατὰν σαϊρλερινὲ τάχι μόυνασὶπ ὀλὰν χισσεγὶ βερμεγὲ χιμμὲτ πουγιουρσούν. Πεντὲν μαχρούμ ὀλὰν ἀτὲμ τεκελλόυμ κουτρετινὶ, γιάνι ἰνσανὴ μαχλουκάτη γάϊρὶ νατικατὰν τεφρὶκ οὐ τεμγὶζ ἐτὲν ὂλ νετζὶπ ἰκτιταρὴ γάϊπ ἐτέρ, ζίρα πενὶμ φηκτανὴμ πετπάχτ κιμσενὶν χὲμ σαγηρλὴκ χέμ τε τιλσιζλιγινὶ μουτζὶπ ὀλούρ. Νήσφ όὐλ λεϊλτὲ ἰνσανὰ κεντὶ μουχαταρασὴ χακκηντὰ κὶμ χαπὲρ βερίρ; Μόυττέτι μετιτὲ γουρπεττὲ ὀλὰν πὶρ τοστὴν λατὶφ νιτασηνὴ, χανεσινὲ ἀβτετιντὲ ζεβτζεσινὶν σελάμη σαατὲτ ἐντζαμηνὴ, γιάχοτ κόυτζόυκ τζοτζουκλαρηνὴν τουχὰφ τουχὰφ τελεφφόυζλερινὶ ἀνὴν καλπινὲ κὶμ γετιστίρίρ; Ἔχλι φεσαχὰτ πὶρ χατιπὶν μόυεσσὶρ σεταςηνὴ τικκάτλα ἰστιμαὲ ἰνσανὴ κὶμ μόυκτετὶρ κηλάρ; Ἔββετ, πενὶμ γιαρτημὴμ ὄλμασα ἰτι, πελαγὰτ γιάχοτ τεκελλόυμ τάχι νεγὲ γιαράρ ἰτι;» τετί.

Τζόυμλε χατιπλὲρ φικρλερινὶ πόϊλετζε πεγιὰν ἐττικλεριντὲ, χὲρ πιρινὶν τελαϊλὶ χὶτζ ὀλμὰζ ἰσὲ πὶρ σαχσὴ ἰλζὰμ ἐτμεγὲ κιαφὶ ὀλτηγὴ ἀνλασηλτή· ὂλ σάχς τάχι πὶζ ζὰτ χακὲμ ἰτι. Βάκαα πασλατηκλαρηντὰ ἀζὶμ ἰχτιλάφη ἐφκιὰρ μεβτζοὺτ ὀλτηγὴ κόρόυλτόυ ἰσὲ τε, οὐζοὺν οὐζατηγιὰ μόυζακερὲ ἔτμεκσιζὶν ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ μεσελενὶν καραρηνὰ μουβαφακὰτ ἐττιλέρ. Ἀτὲμ «Ἔϊ τόστουμ! χακὲμ ἀραλαρηνὴ πουλατζαγὴ κεσανὴ νατίρεν χοσνοὺτ ἐτὲ πιλίρ ἰσὲ τε, ἰκμαληνὰ ταβὲτ ὀλουνμὴς ἰτιγὶμ βαζιφεγὶ μά ἔλ μεμνουνιγὲ ἰφὰ ἐτμελί ἰμ. Μόυτλακα σιζτὲν τζόυμλενιζε τάχι μιννεττάρ ἰμ. Πιρινὶζ νοκσὰν ὀλσὰ, ἰσὶμὶ τικὲρ κόνὲ τεσβιγὲ ἐτέμεμ. Λαγιηκήλα μόυζακερὲ, βὲ χὲρ πὶρ μόυτταϊνὶν λιγιακατηνὴ κεμάλη ἰχτιμάμλα μουβαζενὲ ἐττικτὲν σόνρα, σιζτὲν χὶτζ πιρινιζὶν τε κομσόυλαρηνκιντὲν φαζλὰ ἐχεμμιγετὶ ὀλματηγη καραρηνὰ κελτὶμ» τετί. Πουνὴν οὐζερινὲ μετζλὶς ταγητήλμὴς τηρ.

(Ἰγγλιζτζετὲν τερτζεμέ)

ΡΑΦΑΗΛ

Ἀκσεχρ, Μάϊος 1, 1892

Σέρχ· Τιραγὲτ οὐ μαριφὲτ τζιχετίίλε πὶρ πιρινὲ μόυσαβὶ πὲκ νατὶρ κιμσελὲρ βὰρ ἰσὲ τε, νέβι πεσὲρ ἐφρατηνὴν χὲρ πιρινὶν κατρὶ, λόυζουμὴ βὲ γεκτικερινὲ ὀλὰν ἰχτιγιατζὴ ἰνκιὰρ ὀλουνάμαζ. Τόυνγιανὴν χόϋσνι ἰντιζὰμ βὲ σαατέτι χαλὶ χὲρ πὶρ φερτὶν χασὲτ βὲ χίρση σὰν ρουχηντὰν σαλὶμ ὀλαρὰκ πουλουντηγὴ χὰλ οὐ μερτεπετὲ σαφβέτι κάλπλε τζαλησὴπ κανάατλα γιασαμασηνὰ μόυτεβακκὶρ τηρ (Α Κορ. ιβ'. 12—27).

Μόυτερτζίμ

## ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Μάϊος 16, βὲ Ἀλαφρ. Μάϊος 28, 1892

### ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Πουντὰν ἀκτὲμ ἰκισὶ τάχι Ἀφρικατὰ ἰτζράϊ σεϊγιαχὰτ ἐτμὶς ὀλὰν Αὐστρία οὐμεράϊ παχριγεσιντὲν Μ. Χόνελ ἰλὲ Μ. Τζένδληρ νὰμ πὶρ Ἀμερικαλὴ ζὰτ Ἰγγιλτέρρα τεβλετινὶν τάχτη χιμαγεσιντὲ πουλουνὰν σεμττὲ χαφριγιὰτ ἰτζρασὴ ἰτζοὺν Ἰούνιος ἀγιὴ ἰπτιταλεριντὲ σαρκὶ Ἀφρικαγιὰ κιτετζεκλὲρ τιρ. Μόυμαϊλεχόυμανὴν σέμτι μεζκόυρὲ κιτμελερὶ ἄντζακ τετκικάτη ἰλμιγὲ μακσετινὲ μόυπτενὶ ὀλουπ, 200 Ζενκιπαρλὴ κουλλανατζακλὰρ τηρ. Ἐσλιχάϊ μουκταζιγὲ βὲ ἀλάτ οὐ ἐτεβάτη φεννιγὲ Αὐστρία χόυκόυμετὶ τζανιπιντὲν τεταρὶκ, βὲ χεϊγέτι φεννιγενὶν σάϊρ κιαφφέϊ μεσαριφὶ Μ. Τζένδληρ ταραφηντὰν τεσβιγὲ ὀλουνατζάκ τηρ.

— «Στένδαρδ» Ἰταλία χεϊγέτι τζετιτέϊ βόυκελασηνὴν τεσεκκόυλιντὲ Χαρπιγὲ βὲ Παχριγὲ ναζηρλαρηνὴν μεμουριγετλεριντὲ ἰπκὰ ἐτιλμελερινὶ πὰξ βεκὶλ Μ. Δζωλιτηνὶν κουββάϊ περριγὲ βὲ παχριγεγὶ τενζὶλ ἐτμεγὲ νιγετὶ ὀλματηγηνα, φάκατ πόυττζετὲ μόυβαζενὲ χουσουλὶ ἰτζοὺν τζιχάτη σκίρετὲν τεσαρρούφ ἐτετζεγινὲ πὶρ τελὶλ ἄττ, βὲ τεβαίρι ρεσμιγετὲν πὶρ χάϊλησηνην λαγβὴϊλε χάϊλητζα τεσαρρούφ ἐτιλὲ πιλὶρ ἰτιγινὶ ἰχτὰρ ἐτίγιορ. Κρὰλ Χουμπέρτο χαζρετλερινὶν πετερὶ Βικτὼρ Ἐμμανουηλὶν τελαλετίϊλε Ἰταλιανὴν φαρκλὴ χόυκόυμετλερὶ πιρλεσττιριλτίγὶ ἐσνατὲ βακτὴν πὰξ βεκιλὶ Κὸντ Κάβουρ ζεβάτη ρεσμιγενὶν μουχαλεφετινὲ μαχὰλ βέρμεμεκ ἰτζοὺν κόυτζόυκ κραλληκλάρλα δουκαληκλαρτὰ ἰστιχτὰμ ὀλουνὰν μεμουρλαρὴν πὶρ κησμηνὰ τεκαούτ μαασὴ ταχσὶς, βὲ τικερλερινὲ ἴξ πουλμὰκ ἰτζοὺν γενὶ μεμουριγετλὲρ ἰχτὰς εϊλεμὶξ ἰτι. Ἰταλία χόυκόυμετὶ γενὶ γενὶ ἀτὶ βὲ τεμὶρ γιολλαρὴ ἰνσασηντὰν βὰζ κετζμέκλε τάχι χάϊλητζα τεσαρρούφ ἐτὲ πιλίρ.

— Ἐμὶν πασανὴν ὀλτόυγιούνὲ ταὶρ ὀλὰν τεβατοὺρ τεεγὶτ ὀλούνμαμηξ ἰσὲ τε, ποὺ τεφὰ κόζλερινὶν κόϋλλιγεν κόρμεξ πὶρ χαλὲ κελτιγὶ σοϊλενίγιορ.

— Μαδζαριστὰν ριτζάλη ἀσκεριγεσιντὲν Τζενερὰλ Κλάπκα Μαϊοσὴν 17ντζὶ κόυνοὺ Πέστε σεχριντὲ βεφὰτ εϊλεμὶξ τιρ. Μόυτεβεφφάϊ μόυσαριλέϊχ 1848 ταριχιντὲ Μαδζαριστὰν ἰλὲ Αὐστρία πεϊνιντὲ βουκοὺ πουλὰν μουχαρεπετὲ Αὐστριανὴν ἒν μόυτζερρὲπ κομαντανλαρηνὴ πὶρ κάτζ τεφὰ μαγλοὺπ κηλὴπ, Κομὸρν ταπγιασηνὴ μόυταφαὰ ἐτμεσίϊλε βὲ πάτεχου τεπτεπὲ ἰλὲ ἰλερὶ γιόυρόυμεσίϊλε πόυτοὺν Εὐρωπατὰ κέσπι ἰστιχὰρ εϊλεμὶξ ἰτι. Τζενερὰλ Κλάπκα πὶρ κάτζ σενὲ σόυρκόυν καλτηκτὰν σόνρα Μαδζαριστανὰ ἀβτέτλε Ἰμπερατὼρ-Κρὰλ χαζρετλερὶ τζανιπιντὲν ἰχτιραμάτη λαγιηκὲ ἰλὲ καποὺλ ὀλουνμηξ, βὲ ὀμρόυνόυν σον σενελεριντὲ κεντισινὲ τζανὶπι χόυκόυμεττὲν τεκαγιοὺτ μαασὴ ταχσὶς ὀλουνμὴξ ἰτι. Βιέννα γαζεταλαρηνὴν Κομὸρν καχρεμανηντὰν σουρέτι τεβετζτζόυχκιαρανετὲ πάχς ἐτμεσὶ μιλλετέϊν πεϊνιντεκὶ χουσουμέτι κατιμενὶν κόϋλλιγεν ζαὶλ ὀλτηγηνὰ πὶρ ἀλαμέτ τιρ. Μαδζαριστὰν χεϊγέτι βόυκελασὴ μόυτεβεφφὰ Τζενεραλὴν τεφνινὲ λαζὴμ κελὲν μεσαριφὶν τζανίπι χόυκόυμεττὲν τεσβιγεσὶ βὲ τζεναζὲ ἀλαγιηντὰ μεμουρίϊνι τεβλετὶν ρέσμεν χαζὴρ πουλουνμασὴ παπηντὰ τερμιγιὰν ὀλουνὰν τεκλιφὲ μουχαλεφὲτ ἐτμὶς ὀλαρὰκ, χέμαν χέμαν μεβκίϊ ἰκτιταρτὰν τόυσμὲκ τερετζεσινὲ κελμὶς τιρ.

— Πὶρ πόγιοὺκ μουχαρεπετὲν σόνρα κετζέλεγιν μουχαρεπὲ μεϊτανηντὰ γιαραληλαρὴ ἀραγιὴπ πουλμὰκ ἐμριντὲ ἠλεκτρίκα ζιγιασηνὴν νὲ τερετζεγὲ κατὰρ ἰσὲ γιαραγιὰ πιλετζεγινὶ ταχκὶκ ἰτζοὺν ποὺ τεφὰ Αὐστρία Χαρπιγὲ ναζαρετὶ τηπ ταϊρεσίντζε τετκικὰτ ἰτζρὰ ἐτιλμεκτὲ ὀλοὺπ, μουχαρεπὲ ἀτζὴκ μεϊταντὰ βουκοὺ πουλοὺρ ἰσὲ ἀγινὲ κουλλαναρὰκ γιαραληλαρὴν ἠλεκτρίκα ζιγιασὴ βασητασήϊλε πουλουνὰ πιλετζεγὶ, φάκατ ὀρμὰν γιὰ τζαληλὴκ ἀρασηντὰ βουκοὺ πουλούρσα ἠλεκτρίκα ζιγιασηνὴν ἰσὲ γιαράμαγιατζαγη τεπεϊγιοὺν ἐτμὶς τιρ. Ποὺ παπτὲ γιαραληλαρὴ τεχαρρὶ ἰτζοὺν κόντεριλὲν νεφεράτη ἀσκεριγενὶν τεραπερλερίντζε κότόυρτόυκλερὶ παταργιαλαρτὰν ἰσὰλ ἐτιλὲν ἠλεκτρίκα ζιγιασήϊλε ἐτιλὲν τετζριπὲ ταγὰ ζιγιατὲ σεμερετὰρ ὀλμοὺξ τηρ.

— Σαὶν Πετερσβουργτὰν τζεκιλὲν πὶρ κητὰ τηλεγραφναμὲ μεαλινὲ ναζάρεν, ἀχίρεν Ρουσιατὰ χόυκμ σόυρὲν κητληκτὰν νάσι ἴξ πουλμὰκ οὐζρὲ χάϊλη κιμσελὲρ σόυροὺ σόυροὺ σέχρι μεζκόυρὲ κελμεκτὲ ὀλοὺπ, πουντὰν ἰκὶ χαφτὰ ἔββελ κόυντὲ ἄντζακ πὶρ κάτζ γιοὺζ κισὶ κελὶρ ἰκὲν, σίμτι 1,500—2,000 κισὶ κελμεκτὲ τιρ.

— Ποὺ χαφτὰ κελὲν γαζεταλαρτὰ πὶρ τζὸκ καζὰ βὲ φελακετλερὶν βουκουὴ χαπὲρ βεριλμεκτὲ τιρ. Κετζὲν ἄϊ ζαρφηντὰ Πάχρη Χαζεζτὲ πὶρ Ρουσία βαπορηνὴν γάρκ οὐ ναπετὶτ ὀλτηγηνὰ ταὶρ ζουχοὺρ ἐτὲν σαϊανὴν σαχὶχ ὀλτηγηνὰ σίμτι χὶτζ σόυπχὲ ἐτίλμεμεκτε τιρ. «Ἀλέξανδρος Βόλκωβ» ναμηντὰ ὀλὰν ἴσπου βαπὸρ Πάχρη Χαζεζὶν τζενοὺπ ταραφηντὰ βακὴ λιμανλαρὴν πιριντὲν χαρεκὲτ ἐτμὶς, βὲ Μάρτιος 29τὰ ζουχοὺρ ἐτὲν τεχσέτλι πὶρ φουρτούνα ἐσνασηντὰ παρελενμὶξ τιρ. Μεζκοὺρ βαπορτὰ 200 Ἰρανλὴ γιολτζοὺ πουλουντηγὴ μουχακκὰκ ὀλοὺπ, πουνλαρὴν τζόυμλεσι βαπορὴν ταϊφελερίϊλε πεάπὲρ γάρκ βὲ ναπετὶτ ὀλμουσλὰρ τηρ. Κόυβερτετὲ πουλουνὰν γιόυκλερὶν χέπισι πὶρ ταραφὰ γιηγηλτηκλαρηντὰν βαπορὴν τεβριλὶπ πατηγὴ ζὰνν οὐ ταχμὶν ὀλουνμακτὰ ἰσὲ τε, καζανὴν τάμμ τάρζη βουκουὴ ἄσλα ἀνλασηλάμαγιατζακ τηρ.

Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ σοὺ τουγγιανηντὰν τολαγιὴ χασαράτη ἀζιμὲ βουκοὺ πουλμοὺξ τηρ. Κετζὲν Παζὰρ κόυνοὺ βαρὶτ ὀλὰν πὶρ τηλεγραφναμετὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, 30 κισὶ τελὲφ ὀλμοὺξ, 8,000 κισὶ γερσὶζ γιουρτσὴζ καλμηξ, βὲ ἐμβὰλ οὐ ἐσγιάτζα 11 μιλλιὸν δολὰρ ρατιεσιντὲ χασαρὰτ βουκοὺ πουλμοὺξ τηρ. Ἀγιόβα ἐγιαλετὶ ταχιλιντὲ βακὴ βὲ σοὺ τουγγιανηνὴν μερκέζι ζουχουρὴ ὀλὰν Σοὺ σεχριντὲ τουγγιὰν σεπεπίϊλε πὶρ τζὸκ χανελὲρ χαρὰπ ὀλοὺπ, σοὺ νιτζὲ μεσκενλερὶν ἰκιντζὶ κατηνὰ τζηκμὴξ τηρ. Σικάγο βὲ ταγὰ ζιγιατὲ γάρπ ταραφτὰ βακὴ μαχαλλὲρ ἀρασηντὰ τεμὶρ γιὸλ μουχαπεράτη κὰτ ὀλουνμὴξ τηρ.

Ἰγγιλτερραγιὰ ἀϊτ βὲ Μαδαγασκαρὴν σάρκ ταραφηντὰ βακὴ ὀλὰν Μαβρίσης ἀτασὴ βαλισὶ ταραφηντὰν κεσιτὲ ὀλουνὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, σιττετλὶ πὶρ καστηργὰ ἐσνασηντὰ Πὸρτ Λάγις σεχρινὶν οὔτζτὲ πὶρ κησμὴ 24 κιλισὲ βὲ μαπὲτ ἰλὲ πεαπὲρ χαρὰπ, 900 κισὶ τελὲφ, νιτζὲ κιμσελὲρ μετζροὺχ ὀλμοὺξ, βὲ ἐμβὰλ οὐ ἐσγιάτζα χασαράτη ἀζιμὲ βουκοὺ πουλμοὺξ τηρ. Τζεζιρέϊ μεζκόυρὲ μαχσουλατηνὴν νησφὴ τελὲφ ὀλμοὺξ τηρ. Λόνδρα σέχρ Ἐμινὶ φελακετζετελὲρ ἰτζοὺν πὶρ ἰανὲ τεφτερὶ κόυσὰτ εϊλεμὶξ τιρ.

Ὀδεσσατὰν βαρὶτ ὀλὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, κετζὲν χαφτὰ βουκοὺ πουλὰν πὶρ χαρεκέτι ἄρζ σεπεπίϊλε Ἐργιὰν τζιβαρηντὰ οὔτζ καριγὲ χαρὰπ, βὲ 27 κισὶ τελὲφ ὀλμοὺξ τηρ.

Μοντεβιδεοτὰν Μάϊος 22 ταριχίϊλε τζεκιλὲν πὶρ κητὰ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, «Σολούμοκ νὰμ Πραζίλια σεφινέϊ χαρπιγεσὶ Ματογροσογιὰ κιτμεκτὲ ἰκὲν Σάντα Μαρία πουρουνὴ κουρπιντὲ γάρκ ὀλμοὺξ, βὲ ταϊφὲ βὲ ζαπιτανηντὰν 120 κισὶ γάρκ ὀλαρὰκ τικὲρ πὶρ κησμὴ κουρταρηλὰ πιλμὶξ τιρ.

— Παβιέρα βελίϊ ἀχτηνὴν ἒν πόγιοὺκ ὀγλοὺ Ρῆνος βὲ Τούνα νεχρλερινὶ πιρλεσ́τιρερὲκ ἀνλερὶν οὐζεριντὲ βαπὸρ ἰσλετμεγὲ ταὶρ ὀλὰν πλανὴ τερβίτζ ἐτμεκτὲ τιρ. Μόυσαριλεϊχὶν τεσαββουρήντζα, μεζκοὺρ πλὰν Ρῆνος νεχρινὶν πὶρ σόυπεσὶ ὀλὰν Μεϊνὶ καπίλι σέϊρι σεφαὶν πὶρ χαλὲ κετιρτικτὲν σόνρα σηναὶ πὶρ κανὰλ ἰλὲ ἀνὴ Τούνα νεχρὶ ἰλὲ πιρλεσ́τιρμέκλε ἰτζρὰ ὀλουνὰ πιλίρ.

— Παρὶς τζιβαρηντὰ βὲ ταχιλιντὲ κολερατὰν πὶρ κάτζ κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς ἰσὲ τε, ριβαγετὲ ναζάρεν, ἰλλέτι μεζκόυρὲ κολερανὴν χαφὶφ νεβιντὲν τιρ. Ἰρανὴν Μεσχὲδ σεχριντὲν Ρουσιαλὴ πὶρ δοκτὼρ ταραφηντὰν τζεκιλὲν πὶρ κητὰ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Ἰρὰν βὲ Ἀφγανιστὰν χουτουτὴ οὐζεριντὲ βακὴ οὐφὰκ πὶρ σεχρτὲ πὶρ κάτζ κισὶ κολερατὰν τουτουλοὺπ βεφὰτ ἐτμισλὲρ τιρ. Τριεστεγὲ βαρὶτ ὀλὰν χαπερλερὲ ναζάρεν, Χαπεσιστανὴν τζενοὺπ ταραφηντὰ βακὴ Χάρραρ σεχριντὲ κολέρα ἰλλετὶ κεμάλη σόυράτλε ἐτραφὰ σιραγὲτ, βὲ ἰλλέτι μεζκόυρὲ σεπεπίϊλε κόυντὲ 100 κισὶ βεφὰτ ἐτμεκτὲ τιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, κολέρα ἰτζερὶ ταραφλαρτὰ βακὴ μαχαλλερὲ σιραγὲτ ἐτμεκτὲ τιρ. Κολερανὴν Μασουαγιὰ τουχουλητηνὴ μὲν ἐτμὲκ οὐζρὲ Ἰταλία μεμουρίϊνι χόυκόυμετὶ ταραφηντὰν γὲρ κόνὲ τετάπίρι ἰχτιγιατιγὲ ἰττιχὰζ ὀλουνμὴξ τηρ.

— Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Ἀγιὰν βὲ Μεπουσὰν μετζλισλερινὶν μουχατζιρίϊν κομισιονὴ πὶρ κανοὺν λαϊχασὴ χαζηρλαμακτὰ ὀλοὺπ, ζὰνν ἐτιλτιγινὲ ναζάρεν, ἴσπου κανοὺν μουτζεπίντζε Ἀμερικαγιὰ χιτζρετλερὶ ζάτεν τάχτη μεμνουΐγετὲ ἀληνμηξ ὀλὰν μουχατζιρλερὶν, γιάνι τζανιλὲρ βὲ πὶρ παρασὴ ὀλμαγιὰν φουκαρὰ σηνηφλαρηνὴν μεμαλίκι ἐτζνεπιγὲ λιμανλαρηντὰν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ μόυτεβέτζτζιχεν βαπορὰ πινμελερὶ μόυμκινσὶζ ὀλατζάκ, βὲ ἰττιχὰζ ὀλουνὰν τετάπίρι ἰχτιγιατιγεγὲ ῥάγμεν βαπορὰ πινερὲκ Μόυττεχιτέϊ Ἀ-

μερικαγιὰ κιτμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ καραγιὰ χἰτζ πὶρ βέτζχλε τζηκάμαγιατζακλαρ τηρ.

Ρουσιατακὶ Γεχουδιλερὶν Μούττεχιτέϊ 'Αμερικαγιὰ χιτζρετὶ χουσουσηνὰ κελίντζε, Μούττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν χιτζρὲτ κανουννηνὰ τεβφίκαν ἰτζρὰ ἐτιλὲν σουρέτι τεσβιγετὲ μουχατζιρλὲρ ἰκὶ σηνηφὰ, γιάνι μετάρη τεαϊγιούσὲ μαλὶκ, βὲ μετάρη τεαϊγιούστὲν πὶ πεχρὲ ὀλανλαρὰ τακσὶμ ὀλουνμησλάρ τηρ. Μετάρη τεαϊγιούστὲν πὶ πεχρὲ Γεχουδιλερὶν Ρουσιαγιὰ ἀβτετιντὲν νεσὲτ ἐτετζὲκ χὲρ κὸνὲ μεσαριφαττὰν κουρτουλμὰκ ἀρζουσηντὰ πουλουνὰν Ρουσία χούκούμετινὶν ταλεπὶ ούζερινὲ, Μουχατζιρίϊν κομισιονὴ ἴσπου σηνηφὰ μενσοὺπ ὀλὰν κιμσελερτὲν χὲρ πιρινὲ πὲς γιούζὲρ ρουπλὶ βερμεγὲ βὲ χιτζρετλερὶ σεπεπίϊλε χούκούμετὶν κιρετζεγὶ μεσαριφατὴν τεσβιγεσινὶ τεμὶν ἐτμὲκ ούζρὲ παλατὲ μεζκοὺρ μεπλαγὴν πὶρ μισλινὶ τάχι τεβλὲτ πανκασηνὰ κομαγὰ ραζὶ ὀλμούς τηρ.

— Μ. Τρικούπη ἰντιχαπαττὰ μουβαφφακιγετὲ ναὶλ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ τεπρικὶ μούτεζαμμὶν πὶρ τζὸκ τηλεγραφναμελὲρ ἄχζ εἰλεμὶς τιρ. Μεζκοὺρ τηλεγραφναμελερὶν ἔκσερισι μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲ μουκὶμ βὲ Μ. Τρικουπηγὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ ριαγὲτ βὲ χούσνι τεβετζτζόυχλερὶ ὀλὰν Γιουνανιλερτὲν βαρὶτ ὀλμούς τηρ.

Μ. Τρικούπη τουγιούνη τεβλετὶν φαϊζινὶ πὶρ χάϊλη μούττὲτ ταχὰ τετιγὲ ἰτζοὺν τεταρὶκ κὸρετζεγινὲ ταὶρ τεμινὰτ βερμεκτὲ τιρ. Γιάληνηζ Ἰούλιος ἀγιὴ κουπονλαρηνὴν τετιγεσὶ τεγὶλ, χάττα κελετζὲκ σενὲ κουπονλαρηνὴν τετιγεσὶ ἰτζοὺν τάχι τεταρὶκ κὸρουλετζὲκ τιρ. Χαρπιγὲ βὲ Ναφιὰ ναζαρετλερι̇ντὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ τεσαρρουφὰτ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ βὲ τεβαϊρι χούκούμετιν χὲπ σούπελερὶ γενιτὲν ἰσλὰχ βὲ τανζὶμ ὀλουνατζάκ τηρ. Μεπουσὰν μετζλισινὲ ἄρζ ὀλουνατζὰκ κανοὺν λαϊχαλαρηντὰν πιρὶ μεπουσανὴν ἀτετινὶν 150γὲ τενζιλινὲ ταὶρ ὀλατζάκ τηρ.

— Νοὺ Γιὸρκ ἐγιαλετὶ ταχιλιντὲ Ὄπηρν σεχρὶ χαπσχανεσιντὲ γενὶ πὶρ τζανὶ ἠλεκτρίκα βασηταση̇ίλε ἰτὰμ ὀλουνμὴς, βὲ μουβαφφακιγέτι κιαμιλὲ χασὴλ ὀλμούς τηρ. Ἠλεκτρίκα τὸρτ τεφὰ κουλλανηλμὴς ἰσὲ τε, ἰλκ τεφὰ κουλλανηλτηγηντὰ τζανινὶν βεφὰτ ἐττιγὶ ζὰνν ὀλουνμακτά τηρ.

— Ρουσία χούκούμετὶ Προυσία χουτουτὴ πογιουντὰ ἀκὰν Πὴγ ἠρμαγηνὴν πὶρ ταλὴ ὀλὰν Νάρεβ ἠρμαγὴ πογιούντζα πὶρ τεμὶρ γιολοὺ ἰνσαστηνὰ καρὰρ βερμὶς τιρ. 'Ασκὲρ νακλινὲ κουλλανηλατζὰκ ὀλὰν ἴσπου τεμὶρ γιολοὺ χαττηνὴν ἰνσασὴ $4\frac{1}{2}$ μιλλιὸν ρουπλὶ μεσαριφατὰ παὶς ὀλατζάκ τηρ.

— Δανιμάρκα Κρὰλ βὲ Κραλιτζασηνὴν ἰζτιβατζηνὴν 50ἰντζὶ σενὲ πασηνὴ μούνασεπετίϊλε ἰτζρὰ ἐτιλετζὲκ σενλικλερὲ κετζὲν τζαρσεν πὶχ κούνοὺ πασλανμὴς ὀλοὺπ, γιάρην—Παζὰρ κούνοὺ—χιτὰμ πουλατζάκ τηρ. Ρουσία Ἰμπερατωρὴ ἰλὲ Ἰμπερατωριτζασὴ κετζὲν Παζὰρ ἐρτεσὶ κούνοὺ Γιουνανιστὰν Κρὰλ βὲ Κραλιτζασὴ ἰλὲ Ἰγγιλτέρρα βελιΐ ἀχτὴ βὲ ζεβτζεσὶ Σαλὶ κούνοὺ Κοπενχαγὰ μούβασελὲτ εἰλεμισλέρ τιρ. Οὐμάρηζ κι ἰτζρὰ ὀλουνὰν σενλικλερὲ ταὶρ κελετζὲκ χαφτὰ ἐτραφηίλε μαλούμὰτ βερὲ πιλετζέγιζ.

# ΔΑΧΙΛΙΓΕ

«Ταρικ»ὶν πεγιανήντζα, Δεδὲ ἀγὰτζ-Σελανὶκ τεμὶρ γιολουνὴν ἰμτιγιαζναμεσινὲ ἀϊτ ἐβράκη ρεσμιγενὶν τεατισὶ τεχὶρ ὀλουνμὴς ἰσέ τε, τικὲρ ταραφτὰν ἀληνὰν χαπερὲ κὸρὲ, μεζκοὺρ τεμὶρ γιολουνὴν ἰμτιγιαζὴ βεριλμὶς βὲ μουκαβελεναμεσὶ ἰμζαλανὴπ πιτιριλμὶς τιρ. Ποὺ χουσουστὰ «Λεβὰντ Χεραλδ»τὰ κὸρτούγιούμούζ πὶρ πεντὶ πὲρ βέτζχι ἀτὶ νὰκλ βὲ τερτζεμὲ ἐτέριζ·

«Δεδὲ ἀγὰτζ-Σελανὶκ χαττηνὴν ούζουνληγὴ 450 κιλομέτρο ὀλοὺπ, Δεδὲ ἀγὰτζ κασαπασηνὴν σάρκ ταραφηντὰν ἰπτιτὰρ ἐτετζὲκ βὲ Σελανὶκ σεχρινὶν γαρπηντὰ μούντεχὶ ὀλατζάκ τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ, ποὺ τεμὶρ γιὸλ χαττὴ Ρόδοπ παλκανηίλε ἀταλὰρ τενιζὶ ἀρασηντὰ κιαΐν πελτὲ βὲ κασαπαλαρτὰν μούρουρ ἐτετζέκ τιρ. Ἰμτιγιαζναμὲ μουτζεπίντζε, ποὺ χὰττ πιρὶ Κὸυμιλδζίνε, τικερὶ Σίροζ, βὲ ούτζούντζούσοὺ Δζουμὰ σεχρλερινὲ τογροὺ κιτμὲκ ούζρὲ ούτζ σούπεσὶ ὀλαρὰκ ἰνσὰ ὀλουνατζάκ τηρ. Κιλομέτρο πασηνὰ τεμινὰτ ἀκτζεσὶ ὀλαρὰκ Χούκούμέτι Σενιγὲ ταραφηντὰν ταχσὶς κηληνὰν μεπαλὶγ 15,500 φρὰνκ ὀλοὺπ, τήπκη 'Ανατολὴ τεμὶρ γιολλαρὴ κιπὶ τεμινάτη μεζκούρεγὲ τάχι χαττὴν κούζερκιαχηνὰ τεσατοὺφ ἐτὲν σαντζακλὰρ βαριτάτη ούσριγεσὶ καρσηλὴκ κὸστεριλμὶς τιρ. Χάττη μεζκουρτὲν τιτζαρὲτ νοκταϊ ναζαρηντὰν ἐτιλετζὲκ ἰστιφατεγὲ κελίντζε, ποὺ παπτὲ ναζάρη τικκατὴ τζελπ ἐτὲν σεϊ Τέρι Σαατὲτ, 'Εδίρνε, βὲ Σελανὶκ κιπὶ Ρούμελι βιλαγιάτη Σαχανεσιντὲν ούτζ τζεσὶμ μερκέζι τιτζαρετὶ πιρὶ πιρινὲ ράπτ οὐ ἰλσὰκ ἐτετζεγὶ κεϊφιγετὶ ὀλοὺπ, μεζκοὺρ μαχαλλὲρ ἀρασηντὰ χὲρ χαφτὰ πὶρ τακὴμ βαπορλὰρ ἰσλεγὶπ γιολτζοὺ νακλιντὲν τολαγιὴ χασηλάτη τζεσιμὲ βουκοὺ πουλμακτὰ ὀλτηγηνὰ κὸρὲ τεμὶρ γιολοὺ βασηταση̇ίλε νὰκλ ἐτιλετζὲκ γιολτζοὺ χασηλατηνὴν ὁ νισπεττὲ ὀλατζαγὴ τερκιὰρ τηρ. Τέρι Σαατὲτ ἰλὲ Σελανὶκ ἀρασηντὰ πάχρεν βουκοὺ πουλὰν μεβαριτὰτ ἰτζοὺν χαβὰ μούσαϊτ ὀλτηγὴ χαλτὲ ἀλτμὴς σαατλὴκ πὶρ ζεμὰν μούρουρ ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ χαλτὲ, μεζκοὺρ ἰκὶ σεχρ ἀρασηντακὶ μεσαφεϊ πέρριγὲ τεμὶρ γιὸλ βασηταση̇ίλε γιρμὶ σααττὰ κὰτ ὀλουνὰ πιλετζεγιντὲν, ἔλ γέβμ πάχρεν βουκοὺ πουλὰν γιολτζοὺ νακλιντὲν χασὴλ ὀλὰν βαριτατὴν κήσμη ἀζαμὴ τεμὶρ γιὸλ ἰταρεσινὲ ἰντικὰλ ἐτετζεγὶ κιπὶ, γιολτζουλὰρ τάχι κὴρκ σαατλὴκ πὶρ ζεμὰν καζανμὴς ὀλατζακλαρηντὰν πασκὰ τενὶζ γιολτζηληγὴ γιοργουνληγηντὰν τάχι ἀζατὲ πουλουνατζακλάρ τηρ. 'Εδίρνε ἰλὲ Σεναλὶκ ἀρασηντὰ τάχι γιολτζοὺ νακλιγιατὴ τεμὶρ γιολοὺ ἰλὲ βουκοὺ πουλατζαγὴ κιπὶ, Τέρι Σαατὲτ ἰλὲ Σελανὶκ ἀρασηντὰ μαχσουλὰτ βὲ ἐσγιὰ βὲ ἐμτιάϊ τούτζτζαριγενὶν τάχι ὁ βασητὰ ἰλὲ νὰκλ ὀλουνατζαγὴ σούπχεσὶζ τὶρ κι, πουνλαρὴν κήσμη ἀζαμὴ ἰτζοὺν ἓν κησὰ ταρικὶν ἰχτιγιὰρ ἐτιλετζεγὶ ταπιΐ τιρ. Χάκικατ, ποὺ χὰττ Σελανὶκ, Τοϊρὰν, Δεμὶρ-Χισὰρ, Σίροζ, Δράμα βὲ Κὸυμούλδζίνε κιπὶ ἓν μουχὶμμ σεχρλερτὲν κετζετζὲκ τὶρ κι, πουνλαρὴν ἓν κούτζούγιούνὶν σεκὶζ πὶν, ἓν πογιούγιούνὴν γιούζ ἀλτμὴς πὶν νουφοὺς ἐχαλισὶ βάρ τηρ. Χαττὴν κούζερκιαχηνὰ τεσατοὺφ ἐτὲν σεχρλερὶν ἐχαλισὶ ἰκὶ γιούζ ἐλλὶ πὶν ραττεσιντὲ ὀλοὺπ, καριγελὲρ ἐχαλισὶ τάχι γιαρὴμ μιλλιονὴ τετζαβοὺζ ἐτμεκτὲ, βὲ τζούμλεσι ἀραζὶ, σοὺ βὲ ἰκλὶμ σαγεσιντὲ σαατέτι χαλλερινὶ τεμὶν ἐτμεκτὲ πουλουνμησλάρ τηρ.»

— Κραλίτζα Βικτωρία χαζρετλερὶ Χητίβι Μησὴρ 'Αππὰς Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερινὲ Χαμὰμ νισανηνὴν πιριντζὶ ρουτπεσιντὲν πὶρ κητασηνὴ ἰτὰ πουγιουρμὴς τηρ.

— 'Ερζρουμτὰν ἀληνὰν χαπερλερὲ ναζάρεν, Χαμιτιγὲ σούβαρὶ ἀλαγιηνὴν ἔμρι τεσκιλὶ χιτὰμ πουλμοὺς ὀλοὺπ, τὸρτουντζοὺ ὀρτοῦϊ Χούμαγιοὺν μούσιρὶ Ζεκὶ πασὰ χαζρετλερὶ Βὰν βὲ Πίτλις ταρικίϊλε 'Ερζρουμὰ ἀβτὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ πουλουνμὴς τηρ.

— Καραμανγιὰν βὲ κουμπανιασηνὴν «Νιμέτι Χούτὰ» νὰμ βαπορὴ κετζὲν Παζὰρ κούνοὺ 400 χατζιλερὶ χαμίλεν βὲ Δζιδδεγὲ μούτεβέτζτζιχεν πουρατὰν χαρεκὲτ ἐτμὶς τιρ.

— Πουντὰν πὶρ κὰτζ ἄϊ ἐββὲλ Μιραλάϊ Δοκτὼρ Γιουσοὺφ Ζεκὶ πέϊ ταραφηντὰν κέσφ ὀλουνὰν γενὶ τεβαγιὴ τετζριπὲ ἐτμὲκ ούζρὲ κολέρα ἰλλετινὶν χοὺκμ σούρτούγιοὺ μαχαλλερὲ κιτμὶς ὀλὰν οὔτζ δοκτωρτὰν μούρεκκὲπ χεϊγέτι ἀτηππὰ ἀβτέτλε Τζεμιγέτι τηππιγεγὲ ἄρζ ἐττικλερὶ ραπορτλαρηντὰ μεζκοὺρ ἰλατζτὰν μουτζίπι μεμνουνιγὲτ νετιτζελὲρ κὸρούλμετιγινι πεγιὰν εἰλεμισλέρ τιρ.

— Σελανὶκ βιλαγετινὶν πὶρ κὰτζ ναχιγελεριντὲ, κέζαλικ 'Αΐδην βιλαγετὶ ταχιλιντὲ βαχὴ Ὀδεμιστὲ τζεκιρκὲ ζουχοὺρ ἐτμὶς τιρ.

— Τοὺρκ γαζεταλαρηνὴν πεγιανηνὰ ναζάρεν, Οὐσκούδὰρ βὲ Καδὴ κὸϊ σοὺ κουμπανιασηνὴν Κανδιλλιτὲ σοὺ γιολλαρὴ ἀτζμάγλε μεσγοὺλ ὀλὰν ἀμελεσὶ τζαλίπι τικκὰτ πὶρ κέσφ ἰτζρὰ εἰλεμισλέρ τιρ. 'Ανλὲρ χαμὰμ κουρπιντὲ πὶρ μαχαλὴ ἐσερλὲρ ἰκὲν ούζεριντὲ πὶρ τακὴμ κουγιουτὰτ βὲ ἰτζιντὲ κεμικλὲρ πουλουνὰν μερμὲρ πὶρ ταπουτὰ ράστ κελμισλέρ τιρ. Πουνὴν ούζερινὲ κεϊφιγὲτ Μούζεχανέϊ Χούμαγιοὺν μούτιριγετινὲ πιλτιριλμὶς τιρ.

— Τζιφττζιλὲρ ἰλὲ μούλτεζιμλὲρ ἀρασηντὰ μαχσουλατὴν ταγίνι κηϊμετλερὶ χουσουσηντὰ τεφάτλε μούναζαὰτ ζουχοὺρ ἐττιγιντὲν, ποὺ κιπὶ σηραλαρτὰ ἰχτιλαφατὴν φάσλ οὐ τεσβιγεσὶ ζημνηντὰ, μαχσουλατὴν μικτὰρ βὲ κηϊμετλερινὶ ταγὶν ἰτζοὺν τζανίπι χούκούμεττὲν μαχάλη μούναζααγιὰ μουχαμμινλὲρ κὸντεριλμεσινὲ καρὰρ βεριλμὶς τιρ. Ἴσπου μεμουρλὰρ κιτετζεκλερὶ μαχαλλερὶν ούζακληγηνὰ κὸρὲ κούντὲ 5 γουρουστὰν 30 γουρουσὰ κατὰρ ούτζρὲτ ἀλατζακλάρ. Οὐτζουράτη μεζκούρεγὶ χακκσὴζ τζηκὰν ταρὰφ τετιγεγὲ μετζποὺρ τουτουλατζάκ τηρ.

— 'Ανατολὴ τεμὶρ γιολοὺ χαττηνὴν Ἴν ὀνούντὲν 'Εσκὶ σεχρὲ κατὰρ γιαπηλμὴς ὀλὰν κησμηνὴν ρέσμι κούσατὴ Ἰούνιος 12τὲ βουκοὺ πουλατζάκ τηρ.

# ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάϊος 16/28, 1892

'Εσχάμη Οὐμουμί [κηπονὴ κεσιλμίζ] 22 33
Ρούμελι Διμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί 87
Τασφιγέϊ Δούγιοὺν καϊμεσί 17 20
Ταχβιλάτη 'Οσμανιγέ 82 25
Παρὶς ούζερινὲ Κάμπιο 22 90
Λόνδρα » » 110 5

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΟΥΡΟΥΣΤΑΝ

| | | | |
|---|---|---|---|
| Μεδζιδιγέ | 108 2 | Πὸλ | 89 30 |
| Μεταλίκ | 97 30 | Ναπολέων | 87 21 |
| Πεσλίκ | 102 — | Κριμίτζα | 51 10 |
| 'Αλτηλήκ | 102 20 | Λίρα Ἴγγλιζ | 110 8 |

Μανὲτ Καϊμέ 8 62

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ — 'Αμερικὰν Χάν.